

Bescherelle



l'anglais *pour tous*



AVEC QUIZ
ET EXERCICES

- Grammaire : les règles expliquées
- Communiquer : structures et prononciation
- Vocabulaire : 3 000 mots usuels
- Traduction : trouver le mot juste
- Conjugaison et verbes irréguliers



Avec ce livre,
un **site mobile**
pour s'entraîner
à l'**oral**



Alphabet

A /eɪ/	B /biː/	C /siː/	D /diː/	E /iː/	F /ef/
G /dʒiː/	H /ertʃ/	I /aɪ/	J /dʒeɪ/	K /keɪ/	L /el/
M /em/	N /en/	O /əʊ/	P /piː/	Q /kjuː/	R /ɑː/
S /es/	T /tiː/	U /juː/	V /viː/	W /dʌbljuː/	X /eks/
Y /waɪ/	Z [GB] /zed/, [US] /ziː/				

Alphabet phonétique

VOYELLES BRÈVES	VOYELLES LONGUES
/ɪ/ ▶ big, which, England	/iː/ ▶ see, sea, believe
/e/ ▶ bed, said	/ɑː/ ▶ father, dance
/æ/ ▶ hat, that	/ɔː/ ▶ pork, walk, taught, thought, law
/ɒ/ ▶ got	/uː/ ▶ too, two, whose, rule
/ʊ/ ▶ good, would	/ɜː/ ▶ bird, work, heard
/ʌ/ ▶ luck, something, does	
/ə/ ▶ an, rhythm	
DIPHTONGUES	CONSONNES
/eɪ/ ▶ snake, mail	/θ/ ▶ thing
/aɪ/ ▶ cry, while, might	/ð/ ▶ this
/ɔɪ/ ▶ toy	/z/ ▶ dogs
/əʊ/ ▶ goat, hope, ago, don't, those	/ʃ/ ▶ sugar, shall
/aʊ/ ▶ now, about, down, hour	/z/ ▶ treasure
/ɪə/ ▶ here, hear	/tʃ/ ▶ choose
/eə/ ▶ bear, there, rare	/dʒ/ ▶ just
/ʊə/ ▶ tour	/ŋ/ ▶ singing
	/j/ ▶ yet

Tailles & pointures

Vêtements de femmes						
Europe	38	40	42	44	46	48
Grande-Bretagne	10	12	14	16	18	20
États-Unis	8	10	12	14	16	18

Chaussures de femmes						
Europe	37½	38	39	39½	40	40½
Grande-Bretagne	4½	5	5½	6	6½	7
États-Unis	6	6½	7	7½	8	8½

Costumes, vestes, pulls d'hommes						
Europe	46	48	50	52	54	56
Grande-Bretagne / États-Unis	36	38	40	42	44	46

Chaussures d'hommes						
Europe	40½	41	42	43	44½	46
Grande-Bretagne	7	7½	8	9	10	11
États-Unis	7½	8	8½	9½	10½	11½

Poids & mesures

Poids	
1 ounce (once) (oz)	28,35 grammes
1 pound (livre) (lb)	453 grammes
1 stone (st)	6,3 kilogrammes

Mesures	
1 inch (pouce)	2,54 centimètres
1 foot (pied) = 12 inches	30,48 centimètres
1 yard (yard) = 3 feet	91,44 centimètres
1 mile	1,609 kilomètres

Capacités (liquides)

Système britannique	Système métrique	Système américain	Système métrique
1 pint (pt)	0,568 litre	1 US pint	0,473 litre
1 quart (qt) = 2 pints	1,136 litres	1 US quart = 2 pints	0,946 litre
1 gallon (g / gal / gall)	4,546 litres	1 US gallon	3,785 litres

Bescherelle l'anglais pour tous

Michèle Malavieille

Agrégée de l'Université
Professeur h. au lycée Lakanal (Sceaux)

Wilfrid Rotgé

Agrégé de l'Université
Professeur de linguistique anglaise
à l'université Paris Sorbonne

© Hatier, Paris, juin 2014

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

Réf. : loi du 11 mars 1957, alinéas 2 et 3 de l'article 41.

Une représentation ou reproduction sans autorisation de l'éditeur ou du Centre Français d'Exploitation du droit de Copie (20, rue des Grands Augustins, 75006 Paris) constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

Conception graphique et réalisation : c-album, Jean-Baptiste Taisne
Illustrations : Henri Fellner

Cet ouvrage est composé en **Meta Pro** pour les titres
et le texte d'explication, **Schneidler** pour les exemples,
Stone Sans pour les lexiques et **Tarzana** pour les notes

Sommaire

GRAMMAIRE

LE GROUPE VERBAL

- 1 Verbe *be* p. 10
- 2 *Have* et *have got* p. 12
- 3 Verbe *do* p. 15
- 4 Présent p. 17
- 5 Prétérit p. 21
- 6 Present perfect p. 24
- 7 Past perfect p. 28
- 8 Passif p. 30
- 9 Modaux : généralités p. 34
- 10 *Can / could / be able to* p. 36
- 11 *May / might / be allowed to* p. 39
- 12 *Must* p. 41
- 13 *Shall / should / ought to* p. 43
- 14 *Will / would / used to* p. 46
- 15 Autres expressions de la modalité p. 48
- 16 Parler de l'avenir p. 50
- 17 Expression du conditionnel p. 53
- 18 Impératif et subjonctif p. 55
- 19 Verbes transitifs et intransitifs p. 59
- 20 Prépositions et particules p. 62
- 21 Verbes à deux compléments p. 67
- 22 Adverbes : généralités p. 69
- 23 Adverbes : place p. 72

LE GROUPE NOMINAL

- 24 Dénombrables et indénombrables p. 75
- 25 Genre et nombre du nom p. 78
- 26 Noms composés p. 83
- 27 Article zéro p. 86
- 28 Articles *a* et *the* p. 89
- 29 Démonstratifs *this* et *that* p. 93
- 30 *No, none, not any, (a) little, (a) few* p. 96
- 31 *Some* et *any* p. 100
- 32 *A lot (of), much, many* et *most* p. 102
- 33 *Each, every, all, whole* p. 104
- 34 *One, the two, both, either, neither* p. 107
- 35 Pronoms personnels / Possessifs p. 110
- 36 Génitif p. 113
- 37 Chiffres, nombres, dates p. 117
- 38 Pronoms réfléchis et réciproques p. 121
- 39 Nature des adjectifs p. 123
- 40 Fonction des adjectifs p. 125
- 41 Adjectifs et noms de nationalité p. 129
- 42 Comparatifs p. 131
- 43 Superlatifs p. 135

LA PHRASE

- 44 Phrases affirmatives et négatives p. 137
- 45 Interrogation p. 139
- 46 *Question tags* et reprises brèves p. 143
- 47 Réponses brèves p. 145
- 48 Exclamation p. 148
- 49 Verbes et adjectifs + infinitif p. 149
- 50 Verbes + *to* ou + *V-ing* p. 153
- 51 Autres emplois de *V-ing* p. 156
- 52 Subordonnées en *that* p. 158
- 53 Propositions relatives p. 160
- 54 Conjonctions p. 163
- 55 Discours direct et discours indirect p. 168

COMMUNIQUER

COMMENT LE DIRE ?

- | | |
|--|---|
| 1 <i>Greeting</i> p. 172 | 10 <i>Being surprised, reacting</i> p. 190 |
| 2 <i>Asking somebody how they are</i> p. 174 | 11 <i>Reproaching</i> p. 192 |
| 3 <i>Asking for information</i> p. 176 | 12 <i>Encouraging, comforting</i> p. 194 |
| 4 <i>Making an appointment</i> p. 178 | 13 <i>Liking, disliking</i> p. 196 |
| 5 <i>Thanking, apologizing</i> p. 180 | 14 <i>Preferring, being indifferent</i> p. 198 |
| 6 <i>Planning</i> p. 182 | 15 <i>Agreeing, disagreeing</i> p. 200 |
| 7 <i>Asking a favour</i> p. 184 | 16 <i>Defending an idea</i> p. 202 |
| 8 <i>Asking for permission</i> p. 186 | 17 <i>Expressing a doubt, hesitating</i> p. 204 |
| 9 <i>Advising, suggesting</i> p. 188 | 18 <i>Changing the subject</i> p. 206 |

MIEUX PRONONCER

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 19 Le rythme de l'anglais p. 208 | 23 Les consonnes p. 216 |
| 20 Les mots lexicaux p. 210 | 24 Les voyelles p. 217 |
| 21 Les mots grammaticaux p. 212 | 25 L'intonation p. 219 |
| 22 Les sons inhabituels p. 214 | |

VOCABULAIRE

- | |
|---|
| 1 L'identité p. 222 |
| 2 La famille p. 224 |
| 3 L'aspect physique et la personnalité p. 226 |
| 4 Les sentiments et les émotions p. 230 |
| 5 Pensée, opinion et croyance p. 234 |
| 6 Prendre la parole, téléphoner p. 237 |
| 7 Écrire une lettre, un courriel p. 240 |
| 8 La maison p. 243 |
| 9 La cuisine p. 248 |
| 10 Les courses p. 252 |
| 11 Les médias, les loisirs p. 256 |

12	Le sport et la santé	p. 261
13	Les lieux qui nous entourent	p. 264
14	Le temps qu'il fait	p. 270
15	Le temps qui passe	p. 273
16	Les voyages	p. 277
17	L'éducation	p. 283
18	Le travail	p. 286
19	La vie en société	p. 292
20	La politique	p. 296

TRADUCTION : trouver le mot juste

215 ENTRÉES EN FRANÇAIS CLASSÉES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE p. 302

FAUX AMIS p. 413

ANGLAIS BRITANNIQUE ET AMÉRICAIN p. 415

CONJUGAISON

Be, have, do p. 418

Autres verbes p. 421

Principaux verbes irréguliers p. 425

INDEX

 p. 427

PAGES DE GARDE

En début d'ouvrage : alphabet, alphabet phonétique, tailles & pointures, poids & mesures, capacités (liquides)

En fin d'ouvrage : nationalités ou zones géographiques

PRÉSENTATION

L'anglais pour tous (niveaux B1-B2 du CECR) est un ouvrage de **référence** accessible à tous ceux qui veulent **progresser en anglais** pour des raisons professionnelles, scolaires ou personnelles. Dans sa nouvelle édition, une partie est **consacrée à l'oral**.

Un ouvrage en cinq parties

Grammaire

Chaque chapitre traite le point concerné **de façon claire et synthétique**.

- De nombreux exemples prennent le relais de l'explication dans un anglais vivant et facile à mémoriser.
- « Traduction express » permet de vérifier qu'on a compris. « Notez bien » vise les erreurs fréquentes et les particularités de l'anglais américain.



Communiquer

Cette nouvelle partie est doublement **consacrée à l'oral** :

- « Comment le dire ? » propose des dialogues, les structures clés à mémoriser pour savoir s'exprimer dans les situations de la vie courante et un exercice pour s'entraîner oralement (« À vous de parler ! »).
- « Mieux prononcer » résume les caractéristiques de la prononciation anglaise et cible les erreurs fréquentes.



Vocabulaire

Organisé en 20 chapitres thématiques, le **vocabulaire essentiel** avec, pour chaque chapitre :

- Un test de prononciation (« Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ? »).
- Des listes de mots regroupés par sous-thèmes et une série d'énoncés pour les apprendre en contexte (« Un peu de conversation »).
- Un « mini quiz » pour réactiver les mots clés.



- **Traduction : trouver le mot juste**
 - Classées par ordre alphabétique, 215 entrées en français avec, pour chacune, les solutions et leurs exemples.
 - En annexe, une liste de faux amis et les principales différences entre anglais britannique et américain.



- **Conjugaison**
 - Quinze tableaux types.
 - La liste des verbes irréguliers.



Un site nomade pour s'entraîner à l'oral



Sur le site www.bescherelle.com/langues/anglais/pourtous, vous trouverez tous les **fichiers mp3** liés à l'ouvrage et des **exercices supplémentaires** pour mieux vous exprimer à l'oral et mémoriser les mots et expressions de la vie courante :

- Dans la partie **Communiquer**, les dialogues, les structures clés, le corrigé de l'exercice et tous les exemples des fiches de prononciation.
- Dans la partie **Vocabulaire**, la prononciation des mots difficiles, une sélection de mots à mémoriser, tous les exemples de « Un peu de conversation » et des exercices interactifs.

Ce flash code vous permet d'accéder au site directement à partir de votre smartphone ou de votre tablette.



Grammaire

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

qqn : quelqu'un

qqch. : quelque chose

sb : *somebody*

sth : *something*

sg : singulier

pl. : pluriel

Ø (zéro) : absence de marqueur

V : verbe

p. : participe

GB : anglais britannique

US : anglais américain

1 Verbe *be*

- ▶ Quand utiliser *be* pour traduire « avoir » ?
- ▶ Comment dit-on « il y a » en anglais ?

CONJUGAISON

Présent: *am / is / are*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I am	I am not	am I?
he / she / it is	he / she / it is not	is he / she / it?
we / you / they are	we / you / they are not	are we / you / they?

Formes contractées très fréquentes : *am not* → *'m not*,
are not → *aren't* ou *'re not*, *is not* → *isn't* ou *'s not*

À la forme **interro-négative**, on utilise la forme contractée. À la 1^{re} personne du singulier, c'est ***aren't*** (ou *am I not* en anglais formel).

- ***Aren't you happy?*** I'm clever, ***aren't I?***
N'es-tu pas heureux? Je suis malin, hein?

Prétérit: *was / were*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I / he / she / it was	I / he / she / it was not	was I / he / she / it?
we / you / they were	we... were not	were we / you / they?

Formes contractées très fréquentes : *was not* → *wasn't*, *were not* → *weren't*

Participe passé: *been*

EMPLOIS

Be = « être » en français

- I'm in London.
Je suis à Londres.
- She **was** furious.
Elle était furieuse.
- They've **been** very kind.
Ils ont été très gentils.

Be + adjectif = «avoir» + nom

be hungry / thirsty
avoir faim / soif

be cold / warm / hot
avoir froid / chaud /
très chaud

be afraid
avoir peur

be right / wrong
avoir raison / tort

be lucky
avoir de la chance

be witty
avoir de l'esprit

Be + mesure

- **I am 20 (years old), I'm 1 m 78 tall and I'm 72 kilos.**

J'ai vingt ans, je mesure 1,78 m et je pèse 72 kg.

- **This room is 3 metres long.**

Cette pièce fait trois mètres de long.

- **How are you?**

Comment vas-tu ?

There is / there are = «il y a»

Lorsque «il y a» signifie «il existe quelque chose», il se traduit par *there* + *be* conjugué. *Be* s'accorde avec ce qui suit: *there is* / *was* + singulier, *there are* / *were* + pluriel.

- **There's a fly in my soup.**

Il y a une mouche dans ma soupe.

- **There were three patients in the waiting room.**

Il y avait trois patients dans la salle d'attente.

► IL Y A P. 355

Be auxiliaire

Be auxiliaire sert dans la conjugaison des temps en *be* + *-ing* et de la voix passive.

- **I must go now. It's getting late.**

Il faut que je parte. Il se fait tard.

- **All flights were cancelled.**

Tous les vols ont été annulés.

► EXERCICE P. 14



2

Have et have got

- ▶ Est-ce que *have* et *have got* se conjuguent de la même façon ?
- ▶ Dans quel cas peut-on remplacer *have* par *have got* ?
- ▶ Comment dit-on « prendre des vacances » ?

HAVE AUXILIAIRE

Have auxiliaire sert à former le present perfect et le past perfect. Dans ce cas, il se conjugue **sans** *do*.

- I **haven't** seen that film.
Je n'ai pas vu ce film.
- **Have** you seen that film?
As-tu vu ce film ?

HAVE LEXICAL : CONJUGAISON

Have est aussi un verbe lexical (il a des sens propres). Dans ce cas, il se conjugue **avec** l'auxiliaire *do*.

Présent

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I have it	I do not have it	do I have it?
he / she / it has it	he... does not have it	does he... have it?
we / you / they have it	we... do not have it	do we... have it?

Formes contractées très fréquentes : *do not have* → *don't have*,
does not have → *doesn't have*

Prétérit

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I / you... had it	I... did not have it	did I... have it?

Forme contractée très fréquente : *did not have* → *didn't have*

Participe passé : *had*

HAVE LEXICAL : EMPLOIS

Have = « avoir, posséder »

- I **have** a car but I don't **have** a driving licence.
J'ai une voiture mais je n'ai pas le permis de conduire.
- I **didn't have** time.
Je n'ai pas eu le temps.

Have ou have got?

Avec le sens de « avoir, posséder », *have*, au **présent**, peut être remplacé par **have got**. Dans *have got*, *have* est un auxiliaire et se conjugue **sans do**.

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I've got it	I haven't got it	have I got it?
he... 's got it	he... hasn't got it	has he... got it?
we / you / they've got it	we... haven't got it	have we... got it?

Have got est considéré comme plus oral que *have*.

- I **don't have** / I **haven't got** much money.
Je n'ai pas beaucoup d'argent.
- **Does she have** / **Has she got** your phone number?
Est-ce qu'elle a ton numéro de téléphone?

Have = « prendre, consommer, obtenir »

Dans ce cas, *have* **ne peut pas** être remplacé par *have got*. Il peut prendre la forme *be + -ing*.

- **Did you have lunch** with your new colleagues?
Tu as déjeuné avec tes nouveaux collègues?
- I **can't answer the phone**. I'm **having a shave**.
Je ne peux pas répondre au téléphone. Je suis en train de me raser.

EXPRESSIONS EN HAVE AU SENS DE « PRENDRE, CONSOMMER, OBTENIR »

have a beer prendre une bière	have a good trip faire un bon voyage	have a shower prendre une douche
have a breakdown faire une dépression	have a look jeter un coup d'œil	have a swim se baigner
have lunch déjeuner	have a rest se reposer	have a good time se payer du bon temps
have a dream faire un rêve	have a sandwich manger un sandwich	have a try / a go essayer
have a holiday prendre des vacances	have a bath prendre un bain	have a walk se promener

► HAVE (GOT) TO P. 41

► FAIRE + VERBE P. 349

TRADUCTION EXPRESS

1. Il a raison de s'inquiéter (*worry / be worried*).
2. « Tu as l'air contrarié (*upset*). – Non, j'ai mal à la tête. »
3. Vous avez fait bon voyage ?
4. J'ai très faim. J'ai juste mangé une pizza à midi (*for lunch*).
5. J'ai reçu un courriel ce matin. Elle dit qu'elle s'amuse bien.
6. « Vous avez l'heure ? – Oui, il est midi cinq. »
7. Il y a deux nouveaux traiteurs (*takeaway*) japonais dans ma rue.
8. Ne le dérange pas, il se repose.

CORRIGÉ

1. He is right to be worried (to worry).
2. "You look upset." "No, I am not. I have (ve got) a headache."
3. Did you have a good trip?
4. I am terribly hungry. I had only a pizza for lunch.
5. I got an email this morning. She says she is having a good time.
6. "Do you have the time?" ("Have you got the time?") "Yes, it's five past twelve."
7. There are two new Japanese takeaways in my street.
8. Don't disturb him, he is having a rest.



3 Verbe *do*

- ▶ À quoi sert *do* dans *I don't like it*?
- ▶ « Faire » se traduit souvent par *do* ou *make*.
Comment savoir lequel employer ?

DO AUXILIAIRE

Il sert à construire les formes **négatives** et **interrogatives** du présent et du prétérit simples.

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I like it	I don't like it	do you like it?
he likes it	he doesn't like it	does she like it?
I liked it	they didn't like it	did he like it?

► CONJUGAISONS P. 421

DO EMPHATIQUE

Do est aussi utilisé pour **insister** sur ce que l'on dit, exprimer un **contraste** ou **confirmer** quelque chose. Il est accentué dans la phrase.

- I **do** like that car, but it's too expensive.
J'aime beaucoup cette voiture, mais elle est trop chère.
- "You should have called." "I **did** call."
« Tu aurais dû téléphoner. – Mais j'ai bien téléphoné. »
- I expected her to pass and she **did** pass!
Je m'attendais à ce qu'elle réussisse et elle a bel et bien réussi !

► *DO* À L'IMPÉRATIF P. 55

NOTEZ BIEN

Do ne s'emploie pas avec les auxiliaires *be* et *have* ni avec les modaux. Pour insister avec *be* et *have* et avec les modaux, on les souligne à l'écrit et on les **accentue** à l'oral.

"I thought you were single." "I am single."

« Je croyais que tu étais célibataire. – Mais je suis bien célibataire. »

I can't dive but I can swim.

Je ne sais pas plonger mais je sais nager.

DO DE REPRISE

- Do permet de reprendre un verbe ou un groupe verbal.
 - You always say you'll stop smoking but you never do.**
Tu dis toujours que tu vas arrêter de fumer mais tu ne le fais jamais.
- On peut aussi utiliser **do it** ou **do that** (**do so** dans un style formel) pour reprendre un verbe qui décrit une action volontaire.
 - I'd love to travel to space. I'll do that some day.**
J'adorerais voyager dans l'espace. Je le ferai un jour.
- Avec les auxiliaires *be* et *have* et les modaux, la reprise se fait sans **do**.
 - She's better at maths than I am.**
Elle est meilleure en maths que moi.
 - You'll do it before I can.**
Tu le feras avant que je ne puisse le faire.

► **So do I (MOI AUSSI) P. 144**

« FAIRE » : DO OU MAKE ?

- Do** désigne l'action de « faire » en général. **Make** exprime une idée de fabrication, de création.
 - I'm bored. I don't know what to do.**
Je m'ennuie. Je ne sais pas quoi faire.
 - If you make a cake, I'll make some tea.**
Si tu fais un gâteau, je ferai du thé.
- Lorsque **do** signifie « faire », il se conjugue avec l'auxiliaire **do**.
 - I don't do the cooking every night.**
Je ne fais pas la cuisine tous les soirs.
 - Do you do a lot of sport?**
Tu fais beaucoup de sport?

► **FAIRE P. 348-349**

TRADUCTION EXPRESS

- Une semaine de vacances te fera du bien.
- J'ai bien peur que tu aies fait une erreur.
- Cette société (*company*) fait seulement des produits haut de gamme (*top-of-the-range*).
- Que fais-tu ce soir?
- Il faudrait faire quelque chose pour l'aider.

► **CORRIGÉ P. 348-349**

4 Présent

- ▶ Quelle est la différence entre *I live in Tokyo* et *I'm living in Tokyo* ?
- ▶ La forme en *be* + *-ing* est-elle possible avec tous les verbes ?

CONJUGAISON

Présent simple : -s à la 3^e personne du sg

On trouve toujours un **-s** à la troisième personne du singulier. Il s'ajoute au verbe (*works*) ou à l'auxiliaire *do* (*does*).

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I work	I do not work	do I work?
he / she / it works	he... does not work	does he... work?
we / you / they work	we... do not work	do we... work?

Formes contractées très fréquentes : *do not* → *don't*, *does not* → *doesn't*

Orthographe

On ajoute **-es** à la 3^e personne après *-s*, *-sh*, *-ch*, *-x*, *-z*, *-o* : *she passes*, *he catches*, *she faxes*, *he goes*, *it does*.

Le *-y* se transforme en **-ies** après « consonne + y » : *cry* → *he cries*, *carry* → *she carries* mais *he plays* (voyelle + y).

Prononciation de *do* : *do* se prononce /du:/ et *does* /dʌz/.

Prononciation du -s de la 3^e personne

/s/ après /f/, /k/, /p/, /t/ : *laughs* /lɑːfs/, *thinks* /θɪŋks/, *sips* /sɪps/, *cuts* /kʌts/

/ɪz/ après /s/, /ʃ/, /z/, /dʒ/ : *kisses* /ˈkɪsɪz/, *catches* /ˈkætʃɪz/, *buzzes* /ˈbʌzɪz/, *rages* /ˈreɪdʒɪz/

/z/ dans tous les autres cas et en particulier après une voyelle :

says /seɪz/, *cares* /keəz/, *pays* /peɪz/.

NOTEZ BIEN

Aux formes négatives et interrogatives, on a recours à *do* ou *does* avec **tous** les verbes sauf avec les auxiliaires *be*, *have* et les modaux.

Présent en *be + -ing* (« présent continu »): *am / is / are + -ing*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I am working	I am not working	am I working?
he... is working	he... is not working	is he... working?
we... are working	we... are not working	are we... working?

Formes contractées très fréquentes : *I am (not) → I'm (not)*,
are (not) → 're (not), *are not → aren't*, *is (not) → 's (not)*, *is not → isn't*

Changements orthographiques dus à *-ing*

Disparition du *-e* final sauf après *-ee* :

hope → hoping ; *make → making* mais *see → seeing*

Doublement de la consonne finale :

– après un verbe d'une syllabe en « consonne + voyelle + consonne » :

win → winning ; *star → starring*

– après un verbe de plusieurs syllabes, accentué sur la dernière syllabe :

begin → beginning ; *prefer → preferring*

mais *enter → entering* (accent sur la première syllabe)

NOTEZ BIEN

Ces changements orthographiques valent pour tous les mots auxquels on ajoute un suffixe (*-able, -ed, -er, -ous, -y...*) : *fame* (nom) → *famous* ;
big (adjectif) → *bigger* ; *prefer* (verbe) → *preferred* ; *shade* (nom)
→ *shady*.

PRÉSENT SIMPLE : EMPLOIS

Le présent simple exprime une **vérité générale**, une **habitude**, un **fait** (plus ou moins) **permanent**.

- **Women live longer than men.** [vérité générale]

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes.

- **I always travel by train and I often sleep during the journey.**

[habitude]

Je voyage toujours en train et je dors souvent pendant le voyage.

- **We work and live in New Jersey.** [fait plus ou moins permanent]

Nous travaillons et nous vivons dans le New Jersey.

Il s'emploie aussi dans les cas suivants :

Commentaires à la radio ou à la télévision (actions ponctuelles)

- **Smith passes the ball to Owen. He goes forward.**

He shoots and scores!

Smith passe le ballon à Owen. Il s'avance. Il tire et marque !

Titres de journaux

- **Prime Minister visits new station.**

Le Premier ministre visite la nouvelle gare.

Scripts de film, indications scéniques, récits (surtout à l'oral), blagues

- **Waiter appears at the door. He knocks. Lou rises, pauses a moment. She crosses the room to open the door.**

[indication scénique]

Un serveur se présente à la porte. Il frappe. Lou se lève, s'arrête un moment. Elle traverse la pièce pour ouvrir la porte.

- **Four expectant fathers are in a hospital waiting room. The nurse arrives and announces to the first man...**

[début d'une blague]

Quatre futurs papas sont dans la salle d'attente d'un hôpital. L'infirmière arrive et annonce au premier homme...

PRÉSENT EN *be* + *-ing* : EMPLOIS

Le présent en *be* + *-ing* exprime une action ou un fait **en cours au moment où on parle** (sous-entendu : « en ce moment »).

- **Careful! You're going through a red light!**

Attention! Tu es en train de brûler un feu rouge!

- **"What are you doing, Liz?" "I'm revising for exams."**

« Qu'est-ce que tu fais, Liz? – Je révise mes examens. »

Certains verbes ne s'emploient presque jamais avec *be* + *-ing* car ils décrivent plutôt un résultat qu'une action en cours.

agree : être d'accord

believe : croire

belong : appartenir

consist : consister

contain : contenir

depend : dépendre

deserve : mériter

doubt : douter

hate : détester

include : inclure

know : savoir

like, love : aimer

matter : avoir de l'importance

mean : vouloir dire

need : avoir besoin

own / possess : posséder

prefer : préférer

recognize : reconnaître

remember : se souvenir

seem : sembler

suppose : supposer

understand : comprendre

want : vouloir

wish : souhaiter

► PARLER DE L'AVENIR P. 51

PRÉSENT SIMPLE OU EN BE + -ING ?

PRÉSENT SIMPLE

I work here.

I teach English.

Je travaille ici. J'enseigne l'anglais.

[de manière plus ou moins permanente]

They are silly.

Ils sont idiots. [attribution d'une qualité, souvent durable, au sujet]

We have a new car.

Nous avons une nouvelle voiture.

[have = possession]

I see what they mean.

Je vois ce qu'ils veulent dire.

[see = « comprendre »]

It tastes nice.

Ça a bon goût.

[fait intrinsèque]

I weigh 58 kilos.

Je pèse 58 kg. [donnée chiffrée]

I think you're wrong.

Je crois que tu as tort.

[activité mentale]

The train leaves at 10:35.

Le train part à 10 h 35. [programme

objectif : emplois du temps, horaires]

PRÉSENT EN BE + -ING

I'm working here.

I'm teaching English.

Je travaille ici. J'enseigne l'anglais.

[« en ce moment », de manière temporaire]

They are being silly.

Ils font les idiots. [comportement temporaire]

We're having lunch.

Nous sommes en train de déjeuner.

[have lunch = eat]

I'm seeing Pat tomorrow.

Je vois Pat demain.

[see = « avoir rendez-vous »]

I'm tasting it to see if it's OK.

Je le goûte pour voir si c'est bon.

[action de goûter en cours]

I'm weighing the baby.

Je pèse le bébé. [action en cours]

Don't disturb me. I'm thinking.

Ne me dérange pas. Je suis en train de

réfléchir. [action de réfléchir]

We're going to Japan in June.

Nous allons au Japon en juin.

[programme personnel]

EXERCICES

A Doubler la consonne lorsque c'est nécessaire.

listen...ing / stoop...ing / abandon...ed / commit...ed /

forget...ing / ban...ed / develop...ed / equip...ed

B Traduction express

1. Les végétariens ne mangent pas de viande.

2. Je le vois ce soir vers 20 heures.

3. « Que fait-il ? – Il est en train de préparer le dîner. »

4. Je ne me souviens pas de son nom.

CORRIGÉ

A 1. Vegetarians do not eat meat.
2. I'm seeing him tonight at about eight.
3. "What's he doing?" "He's fixing / preparing dinner."
4. I don't remember his (her) name.

5 Prétérît

- ▶ Comment se prononce le **-ed** du prétérît ?
- ▶ Le prétérît renvoie-t-il toujours à du passé ?

CONJUGAISON

Prétérît simple : **-ed** à toutes les personnes

À la forme affirmative, on ajoute **-ed** aux verbes réguliers (*work* → *worked*, *play* → *played*). Mais certains verbes ont un prétérît irrégulier.

► PRÉTÉRITS IRRÉGULIERS P. 425-426

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I / she / they worked	I / she... did not work	did I / she / they work?

Forme contractée très fréquente : *did not* → *didn't*

Orthographe

Si le verbe se termine par **-e**, on ajoute seulement **-d** : *like* → *liked*.

Si le verbe se termine par « **consonne + y** », **-y** devient **-i** : *cry* → *cried* mais *played* (voyelle + y).

► DOUBLEMENT DE LA CONSONNE FINALE P. 18

Prononciation du **-ed**

/ɪd/ après /t/ et /d/ : *waited*, *succeeded*

/t/ après /f/, /k/, /p/, /s/, /ʃ/ : *laughed*, *packed*, *capped*, *passed*, *pushed*

/d/ dans tous les autres cas et en particulier après les voyelles : *killed*, *played*

NOTEZ BIEN

Aux formes négatives et interrogatives, on emploie **did**, sauf avec les auxiliaires *be*, *have* et les modaux.

Prétérît en **be + -ing** : **was / were + -ing**

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I / he was working	I / he was not working	was I / he working?
we / you / they were working	we... were not working	were we... working?

Formes contractées très fréquentes : *was not* → *wasn't*, *were not* → *weren't*

EMPLOIS

- Le **prétérit simple** est la forme la plus employée pour parler d'un passé révolu. Il exprime une **rupture** par rapport au présent.

- **My grandmother worked on a farm.**

Ma grand-mère travaillait dans une ferme.

- **Mozart died young.**

Mozart est mort jeune.

- Le prétérit simple est **obligatoire** avec un marqueur du passé : adverbe, date, *ago* (il y a), proposition en *when...* Le present perfect est donc **exclu** dans les exemples qui suivent.

- **I saw him yesterday.**

Je l'ai vu hier.

- **He resigned three years ago.**

Il a démissionné il y a trois ans.

► ILYA P. 355

- **She laughed when he told her the truth.**

Elle a ri quand il lui a dit la vérité.

- On l'emploie dans un récit pour décrire une **succession d'actions**.

- **He got home and went straight to his bedroom. He looked around him, sat down on the bed. When he heard the bell...**

Il rentra chez lui et alla directement dans sa chambre. Il regarda autour de lui, s'assit sur le lit. Quand il entendit la sonnerie...

- Le prétérit simple exprime aussi des **habitudes** ou un **état passés**.

- **We always went to the sea when I was young. I swam every day.**

Nous allions toujours à la mer quand j'étais jeune. Je nageais tous les jours.

- Après *if*, *it's time*, *I'd rather*, *I wish*, le prétérit ne renvoie pas au passé. Il décrit une situation hypothétique.

- **If only I knew what to do.**

Si seulement je savais quoi faire.

- **It's time they paid their debts.**

Il est temps qu'ils paient leurs dettes.

- **I'd rather you came later.**

Je préférerais que tu viennes plus tard.

► I'D BETTER, I'D RATHER P. 48

- Le prétérit en **be + -ing** décrit une action ou un fait **en cours à un moment du passé** (sous-entendu : « à ce moment-là »). Il se traduit presque toujours par un imparfait.

- **"What were you doing at 8?" "I was cooking for my wife."**

« Que faisiez-vous à 8 heures ? – Je faisais la cuisine pour ma femme. »

PRÉTÉRIT SIMPLE ≠ EN BE + -ING

Action terminée ≠ action en cours à un moment du passé

- They **crossed** the street fast.
Ils ont traversé la rue rapidement.
[Action terminée. Ils ont traversé la rue.]
- They **were crossing** the street when the police saw them.
Ils traversaient la rue quand la police les a vus.
[Action en cours à un moment du passé. Ils ont pu rebrousser chemin.]

Les deux prétérêts dans une même phrase

L'action décrite par le prétérêt en *be* + *-ing* sert de cadre à une autre action, rapportée au prétérêt simple.

- I **was writing** an email when the computer **crashed**.
J'étais en train d'écrire un mail quand l'ordinateur a planté.
[I was writing... a été interrompu par the computer crashed.]

TRADUIRE UN VERBE À L'IMPARFAIT

L'imparfait ne se traduit par *be* + *-ing* que s'il signifie « était en train de ».

- I **was daydreaming** when she called me.
Je rêvassais quand elle m'a téléphoné.

Autrement, il se traduit par le **prétérit simple**.

- I **swam** a lot when I **was** ten. [habitude passée]
Je nageais beaucoup quand j'avais dix ans.
- My grandmother **spoke** five languages. [état du passé]
Ma grand-mère parlait cinq langues.
- I **would** tell you if I **knew**. [imparfait après si]
Je te le dirais si je le savais.

TRADUCTION EXPRESS

1. Qu'est-ce que tu as fait hier soir?
2. Il avait vingt ans et il se levait à cinq heures tous les matins.
3. Il n'est pas arrivé très tôt ce matin.
4. Elle commençait à en avoir assez (*get tired of*) d'être assise là et de ne rien avoir à faire.
5. Sa mère lui a appris à conduire.
6. Que faisais-tu hier matin à huit heures?

CORRIGÉ

1. What did you do last night?
2. He was twenty and got up at five every morning.
3. He didn't arrive very early this morning.
4. She was beginning to get tired of sitting there and of having nothing to do.
5. His (Her) mother taught him (her) how to drive.
6. What were you doing yesterday morning at eight?

6 Present perfect

- ▶ Peut-on traduire le present perfect par un présent ?
- ▶ Comment dire : « Je viens de l'appeler » ?

CONJUGAISON

Present perfect simple : *have / has + participe passé*

Pour former le participe passé, on ajoute **-ed** au verbe : *open* → *opened* ; *play* → *played*. Mais certains verbes ont un participe passé irrégulier.

► PARTICIPES PASSÉS IRRÉGULIERS P. 425-426

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I have seen	I have not seen	have I seen?
he / she / it has seen	he... has not seen	has he... seen?
we / you / they have seen	we... have not seen	have we... seen?

Formes contractées très fréquentes : *have not* → *haven't* ;
has not → *hasn't* ; *I've* ; *you've* ; *he's*, *she's*, *it's* ; *we've* ; *they've*

Present perfect en *be + -ing* : *have / has been + -ing*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I have been lying	I have not been lying	have I been lying?
he has been lying	he has not been lying	has he been lying?
we have been lying	we have not been lying	have we been lying?

PRESENT PERFECT SIMPLE : EMPLOIS

Très souvent, le present perfect simple exprime le **résultat présent** d'une action passée. On peut le paraphraser par un **présent**.

- Rick **can't come with us because he has broken his leg.**

Rick ne peut pas venir avec nous car il s'est cassé la jambe.

[His leg **is broken**.]

Dans les **bulletins d'information**, il sert à rapporter des faits récents.

- **A plane has crashed in the Amazonian jungle.**

Un avion s'est écrasé dans la jungle amazonienne.

On le trouve après **this is the first time** et avec **already** (déjà), **not yet** (pas encore), **ever** (jamais), **never** (ne jamais), car ces adverbes sont associés au présent.

- **This is the first time I've seen Trafalgar Square.**

C'est la première fois que je vois Trafalgar Square.

[Notez le présent en français.]

- **I've already told Lawrence about the job.**

J'ai déjà parlé de cet emploi à Lawrence.

NOTEZ BIEN

En anglais américain, le prétérit est fréquent avec *already*, *never* et *ever*.

I already told Lawrence about the job.

Employé avec **just**, il correspond à «venir de».

- **I've just talked to your mother.**

Je viens de parler à ta mère.

▶ IL Y A... QUE P. 355

▶ VENIR DE P. 409

▶ VOICI / VOILÀ QUE... P. 410

PRESENT PERFECT EN BE + -ING : EMPLOIS

Le present perfect en **be + -ing** signale qu'on voit encore des traces d'une activité passée.

- **It's been raining.**

Il a plu. [traces présentes : chaussée mouillée]

- **I'm tired. I've been running.**

Je suis fatigué. J'ai couru. [traces présentes : la fatigue]

On l'utilise aussi pour dire qu'une activité **vient de se terminer**.

- **"You've been watching the nine o'clock news."**

«Vous venez de voir le journal de 21 heures.»

- **I've been thinking. Maybe we should sell the house.**

J'y ai réfléchi. On devrait peut-être vendre la maison.

PRESENT PERFECT + COD

- **I've eaten your cake.**

J'ai mangé ton gâteau.

[On s'intéresse au résultat présent : le gâteau est mangé, il n'y en a plus.]

- **I've been eating your cake.**

J'ai mangé de ton gâteau.

[On s'intéresse à l'activité «manger du gâteau». Il peut en rester.]

NOTEZ BIEN

Present perfect simple : on s'intéresse au **résultat**.

Present perfect en **be + -ing** : on s'intéresse à l'**activité**.

PRESENT PERFECT AVEC *FOR* ET *SINCE* (DEPUIS)

Combinés avec le present perfect, *for* et *since* traduisent « depuis ».

for + durée souvent chiffrée : *for (ten) years, for (six) months*
since + point de départ : *since 20 June, since the war*

- **It's 5. I've been waiting here *since* 4:30 / *for* thirty minutes.**
Il est 5 heures. J'attends depuis 4h30 / depuis trente minutes.

► DEPUIS P. 333

NOTEZ BIEN

Après une négation ou un superlatif, on peut utiliser *in* à la place de *for*.

I haven't talked to them *in* / *for* weeks.

Ça fait des semaines que je ne leur ai pas parlé.

Avec *for* et *since*, on préfère nettement employer le present perfect en ***be* + *-ing***. Cependant si un verbe n'est pas compatible avec *be* + *-ing* (voir p. 19), on utilise le present perfect simple.

- **Sales have been increasing for some time.**
Ça fait un certain temps que les ventes augmentent.
- **I've known her for ten months.**
Je la connais depuis dix mois. [*I've been knowing...*]

Avec des verbes comme ***hope, live, stay, wait, work...***, il y a très peu de différence entre le present perfect simple et le present perfect en *be* + *-ing*.

- **She's only worked / She's only been working here for two days.**
Elle ne travaille ici que depuis deux jours.

« Depuis combien de temps » + présent se traduit par ***how long* + present perfect**. À l'oral, on dit aussi *since when?* (depuis quand?).

- **How long have you been working here?**
Depuis combien de temps est-ce que tu travailles ici ?
Ça fait combien de temps que tu travailles ici ?

NOTEZ BIEN

Le present perfect + *for* ou *since* se traduit par un **présent**.

I've been working in London for twenty years.

Je travaille à Londres depuis vingt ans. [*C'est encore vrai.*]

Le prétérit + *for* ou *since* se traduit par un **passé composé**.

I worked in London for twenty years.

J'ai travaillé à Londres pendant vingt ans. [*C'est une période terminée.*]

TRADUCTION EXPRESS

1. Il est déjà parti.
2. Le photocopieur ne marche pas (*be out of order*) depuis une semaine.
3. « Tu es essoufflé (*out of breath*). – Bien sûr, j'ai couru. »
4. Je ne l'ai pas vue depuis le 6 mai.
5. Est-ce que tu as pris des vacances cette année ?
6. Il est grognon (*grumpy*) depuis qu'il est sorti du lit.
7. « Ça sent bon, ici. – Oui, il a fait la cuisine. »
8. Depuis combien de temps est-il hospitalisé (*be in hospital*) ?
9. Elle se sent beaucoup mieux depuis qu'elle vit à la campagne.
10. Il n'a pas oublié de réserver une table.

- CORRIGÉ**
1. He has already left.
 2. The photocopier has been out of order for a week.
 3. "You're out of breath." "Of course, I've been running."
 4. I haven't seen her since May 6th.
 5. Have you had a holiday this year?
 6. He has been grumpy since he got out of bed.
 7. "It smells good (nice) here." "Yes, he's been cooking."
 8. How long has he been in hospital?
 9. She has felt far better since she has been living in the country.
 10. He has not forgotten to reserve a table.



7

Past perfect

- ▶ Qu'exprime *I wish* suivi du past perfect ?
- ▶ Le past perfect se traduit-il toujours par le plus-que-parfait ?

CONJUGAISON

Past perfect simple : *had* + participe passé

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
I had told him	they had not read it	had you seen him?

Formes contractées très fréquentes : *had not* → **hadn't**; *I'd*, *you'd*, *he'd*, *she'd*, *we'd*, *they'd*

Past perfect en *be* + *-ing* : *had been* + *-ing*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
it had been raining	it hadn't been raining	had it been raining?

EMPLOIS

Le **past perfect simple** permet de renvoyer à une action ou un fait antérieur à un moment du passé, comme le plus-que-parfait français. Il exprime souvent un **résultat dans le passé**.

- I **didn't want to read** *Gone with the Wind* because I **had already seen the film**.

Je ne voulais pas lire *Autant en emporte le vent*, car j'avais déjà vu le film.

Avec le **past perfect en *be* + *-ing***, on s'intéresse à une activité **en cours** à un moment du passé. Elle est antérieure à un autre moment du passé.

- When I **got home** I **noticed that the kids had been bickering**.

Quand je suis rentré, j'ai remarqué que les enfants s'étaient chamaillés.

Après ***if*, *I wish*, *I'd rather***, le past perfect s'emploie pour parler de quelque chose qui **ne s'est pas réalisé** dans le passé.

- I **wouldn't have married him if you had warned me**.

Je ne l'aurais pas épousé si tu m'avais prévenue.

[Tu ne m'as pas prévenue.]

— **I'd (would) rather** et **I wish** + past perfect expriment un regret.

- **I'd rather he had left.**

J'aurais préféré qu'il parte.

- **I wish I had thought of that before.**

Je regrette de ne pas y avoir pensé avant. / Si seulement j'y avais pensé avant.

TRADUCTION DU PAST PERFECT

La plupart du temps, le past perfect se traduit par le **plus-que-parfait**. Toutefois, dans les cas suivants, il se traduit par un **imparfait**.

— **Avec for, since et how long**

- **It happened on Christmas Day. We had lived together since July / for six months.**

Ça s'est passé le jour de Noël. Nous vivions ensemble depuis juillet / depuis six mois.

- **How long had you been waiting?**

Depuis combien de temps attendiez-vous ?

— **Après it was the first time**

- **It was the first time I had seen the sea.**

C'était la première fois que je voyais la mer.

— **Avec just (venais, venait... de)**

- **I had just mentioned his name when he called!**

Je venais (juste) de citer son nom quand il a appelé!

► VENIR DE P. 409

TRADUCTION EXPRESS

1. Quand je suis arrivé au travail, il avait déjà appelé trois fois.
2. Il a vite compris qu'il avait fait une gaffe (*make a blunder*).
3. Ils étaient très fatigués : ils avaient fait (*fly*) douze heures d'avion.
4. Depuis combien de temps était-elle envoyée spéciale à Londres ?
5. C'était la première fois qu'il me demandait mon avis.
6. Je regrette de lui avoir prêté (*lend*) tant d'argent.
7. J'aurais préféré qu'ils arrivent plus tôt.

1. When I arrived at work he had already called three times.
2. He soon realized he had made a blunder.
3. They were exhausted. They had been flying for twelve hours.
4. How long had she been a special correspondent in London?
5. It was the first time he had asked for my opinion.
6. I wish I had not lent him (or her) so much money.
7. I'd rather they had arrived earlier.

CORRIGÉ

8

Passif

- ▷ Est-ce qu'on le traduit toujours par un passif en français ?
- ▷ Comment traduit-on : « On dit que... » ?
- ▷ Quelle différence y a-t-il entre *he was killed* et *he got killed* ?

FORMATION : **BE + PARTICIPE PASSÉ**Présent simple : **am / is / are + p. passé**

- English **is spoken** by about a billion people.
L'anglais est parlé par environ un milliard de personnes.

Présent en **be + -ing : am being / is being / are being + p. passé**

- My sister **is being operated on**.
On est en train d'opérer ma sœur.

Prétérit simple : **was / were + p. passé**

- They **were questioned** by the police.
Ils ont été interrogés par la police.

Prétérit en **be + -ing : was being / were being + p. passé**

- I **was being followed**.
On me suivait.

Present perfect simple : **have been / has been + p. passé**

- The match **has been viewed** by millions of people.
Le match a été vu par des millions de personnes.

Infinitif présent : **be + p. passé**

- He **can be reached** at any time.
On peut le joindre à tout moment.

Infinitif passé : **have been + p. passé**

- The car **may have been driven** by someone else.
C'est peut-être quelqu'un d'autre qui a conduit la voiture.

ÉQUIVALENTS EN FRANÇAIS

Le passif s'emploie davantage en anglais qu'en français. Il a donc en français plusieurs équivalents.

PASSIF	<i>This museum was built eighty years ago.</i> Ce musée a été construit il y a quatre-vingts ans.
« ON »	<i>My car has been stolen.</i> On m'a volé ma voiture. ▶ ON P. 372
« SE + VERBE »	<i>Don't swear. It isn't done.</i> Ne jure pas. Ça ne se fait pas. ▶ SE + VERBE P. 398

COMPLÉMENT D'AGENT

Le plus souvent, le complément d'agent est **omis**.

En effet, dans une phrase passive on ne s'intéresse pas à l'agent, soit parce qu'il est évident, soit parce qu'il n'est pas connu.

- *She was re-elected in November.*
Elle a été réélue en novembre. [agent évident : les électeurs]
- *My motor scooter has been stolen.*
On m'a volé mon scooter. [agent inconnu]

Quand il est mentionné, le complément d'agent est introduit par **by**. On trouve aussi **with**. On parle dans ce cas de complément de moyen plutôt que de complément d'agent.

- *I was arrested by four policewomen.*
J'ai été arrêté par quatre policières.
- *The safe was opened with a screwdriver.*
Le coffre-fort a été ouvert avec un tournevis.

CONSTRUCTIONS DIFFÉRENTES DU FRANÇAIS

Verbes à deux compléments

Bring, give, lend, offer, pay, promise, sell, show, teach, tell...
se construisent de deux façons au passif (voir aussi p. 67).

ACTIF	John gave <u>Laura</u> <u>the keys</u> . [complément 1] [complément 2]
PASSIF	1. <u>Laura</u> was given the keys. [plus fréquent] 2. <u>The keys</u> were given to Laura.

Verbes suivis de *to* + verbe

Ask, expect, forbid, tell... peuvent être au passif.

ACTIF	They've asked me to stay. Ils m'ont demandé de rester.
PASSIF	I've been asked to stay. On m'a demandé de rester.

- **You were told not to mention it.**
On vous a dit de ne pas en parler.
- **He was expected to give a speech.**
On s'attendait à ce qu'il fasse un discours.

Verbes d'opinion

Avec *believe, know, report, say, think, understand...*, deux structures sont possibles.

It is + participe passé + that

- **It is believed that the minister will resign.**
On pense que le ministre va démissionner.
- **It is said that the film might be banned.**
On dit que le film pourrait être interdit.

Sujet personnel + verbe au passif + to

- **She is believed to be about to resign.**
On pense qu'elle est sur le point de démissionner.
- **The actress was said to be temperamental.**
On disait de cette actrice qu'elle était capricieuse.

NOTEZ BIEN

Ces structures servent à exprimer une opinion générale. C'est pourquoi on les traduit par « on ».

Make, hear et see au passif

Ils se construisent sans *to* à l'actif, mais *avec to* au passif. *Hear* et *see* peuvent aussi être suivis de *V-ing* au passif.

ACTIF	They make us work hard. Ils nous font travailler dur.
PASSIF	We are made to work hard. On nous fait travailler dur.
ACTIF	They saw him climb (ou climbing) over the wall. Ils l'ont vu escalader le mur.
PASSIF	He was seen to climb (ou seen climbing) over the wall. On l'a vu escalader le mur.

GET AUXILIAIRE DU PASSIF

Le passif se forme parfois avec **get** + participe passé, en particulier lorsque l'action est inattendue ou désagréable.

- **They got arrested for drunkenness.**

Ils ont été arrêtés pour ivresse.

- **My neighbour got killed in an accident.**

Mon voisin a été tué dans un accident.

Get exprime une idée de passage d'un état à un autre. *Get* + participe passé se traduit souvent par « se + verbe » : *get dressed* (s'habiller), *get drowned* (se noyer), *get lost* (se perdre), *get married* (se marier)...

► SE + VERBE P. 398

TRADUCTION EXPRESS

1. Cette entreprise (*firm*) a été fondée en 1901.
2. Quand la marchandise (*the goods*) sera-t-elle livrée (*deliver*) ?
3. On vous donnera les clefs aussitôt que vous aurez payé le premier mois de loyer (*rent*).
4. On m'a dit que personne n'a été blessé.
5. On dit que la réunion sera annulée (*cancel*).
6. On lui a fait remplir de nombreux questionnaires (*forms*).
7. On lui a offert un travail à Houston.
8. Certaines conditions doivent être remplies (*meet*) avant de commencer les discussions (*talks*).

- CORRIGÉ**
1. This firm was established / founded in 1901.
 2. When will the goods be delivered?
 3. You'll be given the keys as soon as you have paid the first month's rent.
 4. I was told / I've been told (that) nobody got hurt.
 5. It is said that the meeting will be cancelled.
 6. He / She was made to fill in lots of forms.
 7. He / She has been offered a job in Houston.
 8. Some conditions must be met before the talks begin.



9

Modaux : généralités

- ▶ Qu'est-ce qui distingue les modaux des autres verbes ?
- ▶ Quels sont leurs principaux sens ?

PARTICULARITÉS

Les principaux modaux sont **can, may, must, shall, will**.

AFFIRMATION	I / he / she / it / we / you / they can
NÉGATION	I / he / she / it / we / you / they must not
INTERROGATION	May I / he / she / it / we / you / they?

Formes contractées très fréquentes : *cannot* → **can't**,
could not → **couldn't**, *must not* → **mustn't** /məʊnt/, *will not* → **won't** /wəʊnt/,
shall not → **shan't** /ʃɑːnt/, *should not* → **shouldn't**, *would not* → **wouldn't**

NOTEZ BIEN

Can + *not* s'écrit le plus souvent en un seul mot : **cannot**.

Quatre modaux ont une forme de prétérit. Ce prétérit se traduit par un temps du passé ou par un conditionnel (voir p. 54).

PRÉSENT	can	may	shall	will
PRÉTÉRIT	could	might	should	would

À retenir

pas de -s à la 3 ^e personne du singulier	She can.
pas de <i>do</i> aux formes interrogatives et négatives	I must not smoke.

NOTEZ BIEN

On ne trouve jamais modal + modal. On ne peut pas ajouter *-ing* à un modal. Les modaux ne sont jamais précédés ni suivis de *to*. Ils n'ont pas de participe passé.

Prononciation

	forme forte	forme faible
can	/kæn/	/kən/
must	/məʊst/	/məʊt/
shall	/ʃæl/	/ʃəl/
may	/meɪ/	—
will	/wɪl/	—

LES PRINCIPAUX SENS DES MODAUX

CAN	
capacité	I can carry my suitcase. Je peux porter ma valise.
permission	"Mum, can I go out now?" "Yes, you can." « Maman, je peux sortir maintenant ? – Oui. »
CAN'T	
incapacité	I'm afraid I can't help you. Je suis désolé, mais je ne peux pas vous aider.
interdiction	You can't smoke here. Tu ne peux pas fumer ici.
impossibilité	It can't be true. Ça ne peut pas être vrai.
COULD / COULDN'T	
capacité dans le passé	I couldn't start my car this morning. Je n'ai pas pu faire démarrer ma voiture ce matin.
capacité hypothétique	I could go out but I'm tired. Je pourrais sortir, mais je suis fatigué.
possibilité	Sam could be having lunch. Sam est peut-être en train de déjeuner.
MAY	
possibilité théorique	You may be right. Tu as peut-être raison.
permission	You may borrow up to four DVDs. Vous pouvez emprunter jusqu'à quatre DVD.
MIGHT	
possibilité théorique	Hannah might be in her office. Il se pourrait que Hannah soit dans son bureau.
MUST	
obligation	You must tell me the truth. Tu dois me dire la vérité.
probabilité	You must be tired after such a hard day. Tu dois être fatiguée après une journée si dure.
MUSTN'T	
interdiction	You mustn't lie. Tu ne dois pas mentir.
SHALL	
suggestion	Shall I shut the window? Veux-tu que je ferme la fenêtre ?
SHOULD	
conseil / suggestion	You should go out more often. Tu devrais sortir plus souvent.
probabilité	Ask Jane. She should know. Demande à Jane. Elle devrait savoir.
WILL	
volonté	Will you marry me? Veux-tu m'épouser ?
renvoi à l'avenir	They will regret it some day. Ils le regretteront un jour.
WOULD	
habitude passée	When I lived with my parents, I would always feed the dog before dinner. Quand je vivais chez mes parents, je donnais toujours à manger au chien avant le dîner.
emploi conditionnel	How would you describe her? Comment la décririez-vous ?

- ▷ **Can**, c'est comme le verbe « pouvoir » ?
- ▷ Comment dit-on « je pourrais » et « je pourrai » ?
- ▷ Quand emploie-t-on **be able to** à la place de **can** ?

CAN / CAN'T / COULD / COULDN'T : CAPACITÉ

Can exprime la **capacité**, l'aptitude du sujet. Il se traduit par « pouvoir » ou « savoir ». **Cannot / can't** exprime une **incapacité**.

- **Cigarettes can damage your health.**

Les cigarettes **peuvent** nuire à votre santé.

- **Can you pilot a plane?**

Tu sais piloter un avion ?

- **I'm afraid I can't help you.**

Je suis désolé, mais je ne **peux** pas vous aider.

Could / couldn't exprime soit une capacité / incapacité **dans le passé**, soit une capacité / incapacité **hypothétique**.

- **I couldn't start my car this morning.**

Je n'ai pas pu faire démarrer ma voiture ce matin.

[traduction par un passé composé]

- **I could go out with you but I'm tired.**

Je pourrais sortir avec vous, mais je suis fatigué.

[traduction par un conditionnel]

BE ABLE TO : ÊTRE CAPABLE DE

On emploie **be able to** là où **can** est impossible.

- **I'd like to be able to sing.**

J'aimerais pouvoir chanter.

[to + can impossible → to be able to]

- **I've never been able to lie.**

Je n'ai jamais pu mentir.

[can n'a pas de participe passé → been able to]

- **Sorry for not being able to help you.**

Désolé de ne pas pouvoir t'aider.

[can + -ing impossible → being able to]

- **Some day I'll be able to forgive you.**

Un jour je pourrai te pardonner.

[will + can impossible → will be able to]

■ Au présent, on emploie parfois **be able to** pour signaler une capacité permanente.

- **He is able to read and write.**

Il est capable de lire et d'écrire.

■ Au passé, si la capacité est limitée à un moment précis, seul **was / were able to** est possible. Mais à la forme négative, on utilise indifféremment **wasn't / weren't able to** ou **couldn't**.

- **I was able to start my car this morning for a change!**

J'ai pu faire démarrer ma voiture ce matin, pour une fois !

- **I wasn't able to / I couldn't start my car this morning.**

NOTEZ BIEN

« Je pourrai... » (je serai capable de) : *I will be able to...*

« Je pourrais... » (je serais capable de) : *I could* (ou *I would be able to*)...

« J'aurais pu... » (j'aurais été capable de) : *I could have...* (ou *I would have been able to*)...

CAN + VERBE DE PERCEPTION

On emploie souvent **can** devant les verbes de perception.

Dans ce cas, la plupart du temps, on ne le traduit pas.

- **Where are you? I can hear you but I can't see you!**

Où es-tu ? Je t'entends mais je ne te vois pas.

- **We could see the beach from our hotel.**

On voyait la plage de notre hôtel.

CAN : PERMISSION / CAN'T : INTERDICTION

■ On emploie fréquemment **can** pour demander ou accorder une permission.

- **"Mum, can I go out now?" "Yes, you can."**

« Maman, je peux sortir maintenant ? – Oui. »

■ **Could** est considéré comme plus poli dans une demande. Il se traduit souvent par « pourrais... »

- **"Could I have some more tea?" "Yes, of course, you can."**

« Est-ce que je pourrais avoir un peu plus de thé ? – Oui, bien sûr. »

■ **Can't** exprime une interdiction.

- **You can't smoke here.**

Tu ne peux pas fumer ici.

COULD : « ÇA SE POURRAIT »

- Could peut signifier que quelque chose **pourrait se réaliser** ou **être vrai**.
 - **Don't go away. They could arrive anytime now.**
Ne t'éloigne pas. Ils pourraient arriver à tout moment maintenant.
 - **Sam could be having lunch.**
Sam est peut-être en train de déjeuner.
- Could have + participe passé signifie que quelque chose **aurait pu se réaliser** dans le passé.
 - **You could have hurt yourself.**
Tu aurais pu te blesser.

CAN'T / COULDN'T : « ÇA NE SE PEUT PAS »

- Avec **can't / couldn't**, on ne croit vraiment pas que quelque chose soit vrai.
 - **It can't / couldn't be true.**
Ça ne peut pas être vrai. / C'est impossible.
 - **You can't / couldn't be thirsty. You've just had some tea.**
Tu ne peux pas avoir soif. Tu viens de boire du thé.
- Avec **can't / couldn't** suivi de **be + -ing**, on doute de la réalité d'une action en cours.
 - **Ross can't be joking. He's always serious.**
Ce n'est pas possible que Ross plaisante. Il est toujours sérieux.
- Avec **can't / couldn't** suivi de **have + participe passé**, on doute de la réalité d'une action passée.
 - **You can't have seen Liz. She's in Australia!**
Tu ne peux pas avoir vu Liz. Elle est en Australie!

TRADUCTION EXPRESS

1. C'est un très bon nageur : il peut faire trois longueurs en 1 minute 30.
2. Il se pourrait que ce soit une bonne solution.
3. Est-ce que je pourrais vous emprunter votre appareil photo ?
4. Il n'avait pas ses clés mais il a pu rentrer.

► CORRIGÉ P. 382-383

11 *May / might / be allowed to*

- ▶ Comment traduit-on *might* la plupart du temps ?
- ▶ Quelle différence y a-t-il entre *They may play football* et *They may be playing football* ?
- ▶ Quand faut-il employer *be allowed to* à la place de *may* ?

MAY / MIGHT : « C'EST POSSIBLE »

May permet de dire que quelque chose est possible. On le traduit alors par « peut-être » ou « il se peut que ».

- *You may be right.*
Tu as peut-être raison.
- *Hannah may be in her office.*
Il se peut que Hannah soit dans son bureau.

Might exprime une possibilité atténuée et correspond le plus souvent à un conditionnel. Dans ce sens il est très proche de *could*.

- *Hannah might be in her office.*
Il se pourrait que Hannah soit dans son bureau.

► *COULD* P. 38

May suivi de *be + -ing* signale qu'une action est peut-être en cours. Comparez :

- | | |
|---|---|
| • <i>They may play rugby.</i>
Ils jouent peut-être au rugby.
[Ils sont peut-être rugbymen.] | • <i>They may be playing rugby.</i>
Ils jouent peut-être au rugby.
[Ils jouent peut-être en ce moment.] |
|---|---|

May *have* + participe passé permet de dire que quelque chose a été possible dans le passé.

- *They may have won.*
Ils ont peut-être gagné.

Might *have* + participe passé signifie que quelque chose aurait pu se réaliser.

- *I'm glad you didn't go. You might have hurt yourself.*
Je suis content que tu n'y sois pas allé. Tu aurais pu te blesser.
[Hypothèse concernant le passé.]
- *You might have phoned me!*
Tu aurais pu me téléphoner!
[Reproche.]

MAY / BE ALLOWED TO : « C'EST PERMIS »

On peut employer **may** pour demander ou accorder une permission, mais **can** est plus courant.

- **May I have (ou Can I have) a look at your newspaper?**
Je peux jeter un coup d'œil à ton journal?
- **You may borrow up to four DVDs. (You can borrow...)**
Vous pouvez emprunter jusqu'à quatre DVD.

Pour parler d'une **permission passée**, on emploie **could** ou **was / were allowed to**. Si la permission est ponctuelle, seul **was / were allowed to** est possible.

- **I could go / was allowed to go to the cinema once a week when I was a child.**
[permission permanente]
Je pouvais aller au cinéma une fois par semaine quand j'étais petit.
- **I was allowed to watch TV until midnight yesterday!**
[permission ponctuelle]
J'ai pu regarder la télé jusqu'à minuit hier!

On emploie aussi **be allowed to** (être autorisé à) là où **may** est impossible.

- **You will be allowed to stop once.**
Vous aurez le droit de vous arrêter une seule fois.
[will + may impossible → will be allowed to]
- **I've never been allowed to meet the judge.**
Je n'ai jamais eu le droit de rencontrer le juge.
[may n'a pas de participe passé → have been allowed to]

NOTEZ BIEN

« Je pourrai... » (j'aurai le droit de) : *I will be allowed to...*

« Je pourrais... » (j'aurais le droit de) : *I would be allowed to...*

« J'aurais pu... » (j'aurais eu le droit de) : *I would have been allowed to...*

TRADUCTION EXPRESS

1. Il se peut que j'aie tort.
2. « Puis-je prendre votre assiette ? – Oui, merci. »
3. Il se pourrait que ce soit une bonne solution.
4. Ils ne peuvent pas veiller tard le soir.

► CORRIGÉ P. 382-383

12 *Must*

- ▶ Quand utilise-t-on *have to* à la place de *must* ?
- ▶ Quelles sont les deux traductions de : « Ils ont dû partir » ?

MUST / MUSTN'T : OBLIGATION / INTERDICTION

Must est toujours au présent et se traduit le plus souvent par « je dois... ».

- **You must tell me the truth. You mustn't lie.**

Tu dois me dire la vérité. Tu ne dois pas mentir.

Must peut être remplacé par *have to*. Avec *have to* (ou *have got to*), l'obligation ne provient pas de celui qui parle mais par exemple de règles ou d'une autre personne. Comparez.

- **I must stop drinking coffee.**

Je dois arrêter de boire du café. [Je m'impose d'arrêter.]

- **I have to / I've got to stop drinking coffee.**

Il faut que j'arrête de boire du café. [C'est le médecin qui me l'ordonne.]

NOTEZ BIEN

Have got to ne s'emploie qu'au présent.

Must n'existe qu'au présent. On emploie *have to* dans tous les autres cas. En anglais américain, *have to* remplace *must* même au présent.

- **I had to quit my job.**

J'ai dû quitter mon emploi. [pour parler du passé → *had to*]

- **We'll have to rent a smaller house.**

Nous devrons louer une maison plus petite. [pour parler du futur → *will have to*]

- **You would have to get a job if I left mine.**

Tu devrais trouver un emploi si je quittais le mien. [comme équivalent du conditionnel → *would have to*]

À la forme négative, il ne faut pas confondre *mustn't* (c'est interdit) et *don't have to* (ce n'est pas obligé).

- **You're rich. You don't have to work.**

Tu es riche. Tu n'es pas obligé de travailler. [Ce n'est pas obligé.]

- **You're sick. You mustn't work.**

Tu es malade. Tu ne dois pas travailler. [C'est interdit.]

MUST : « C'EST TRÈS PROBABLE »

Must peut aussi exprimer une très forte probabilité.

Dans ce cas, il se traduit aussi le plus souvent par « devoir ».

Le contraire du *must* de probabilité est **can't** (ça ne peut pas être vrai).

- You **must** be tired after such a hard day.

Tu dois être fatiguée après une journée si dure.

- Come on, you **can't** be tired. You've been sleeping all day.

Allons, tu ne peux pas être fatigué. Tu as dormi toute la journée.

Cet emploi de *must* se rencontre également en anglais américain, en parallèle avec *have (got) to*.

- You **must** be kidding. / You **have (got) to** be kidding.

Tu plaisantes, j'en suis sûr.

Avec **must have**, la probabilité concerne le passé (a dû).

- I **can't** see them. They **must have** missed their train.

Je ne les vois pas. Ils ont dû rater leur train.

À la forme négative, on emploie **can't have** + participe passé (n'a pas dû).

- They **can't have** seen me. They **would have** said hello.

Ils n'ont pas dû me voir. Ils m'auraient dit bonjour.

NOTEZ BIEN

Ne confondez pas !

Ils ont dû partir car il y avait trop de bruit. [obligation]

They **had to** leave because there was too much noise.

Ils ont dû partir : je ne vois plus leur voiture. [très probable]

They **must have** left: I **can't** see their car any more.

TRADUCTION EXPRESS

1. Vous ne devez pas baisser les bras (*give up*).
2. Ils doivent être en train de regarder le match.
3. Ils doivent porter un masque anti-pollution.
4. J'ai dû laisser mon portable chez toi.
5. Tu devras parler anglais tout le temps.

1. You mustn't give up.
2. They must be watching the match.
3. They have to wear an anti-pollution mask.
4. I must have left my cell phone at your place.
5. You'll have to speak English all the time.

CORRIGÉ

13 *Shall / should / ought to*

- ▶ *Should* se traduit-il toujours par « devrais, devrait... » ?
- ▶ Que signifie *should* dans *If you should arrive before me... ?*

SHALL : SUGGESTION

Shall s'emploie dans une question à la première personne pour faire une suggestion. C'est le seul emploi courant de *shall*.

- *Shall I shut the window?*
Veux-tu que je ferme la fenêtre ?
- *Shall we go?*
On s'en va ?

► **SHALL ET LE RENVOI À L'AVENIR P. 50**

SHOULD : CONSEIL / SUGGESTION

Should permet d'exprimer un conseil, de faire une suggestion. Il correspond très souvent à « devrais... ».

- *You should go out more often.*
Tu devrais sortir plus souvent.
- *I shouldn't listen to this type of music at full blast.*
Je ne devrais pas écouter ce genre de musique à fond.

NOTEZ BIEN

Pour exprimer une obligation, on utilise **would have to** et non *should*.

If my wife was elected I would have to quit my job. [obligation]
Si ma femme était élue, je devrais quitter mon emploi.

I had a great time. I should come more often. [conseil à soi-même]
Je me suis bien amusé. Je devrais venir plus souvent.

Should have + participe passé s'emploie quand le conseil porte sur le passé (aurais dû).

- *Don't you think we should have taken another train?*
Tu ne crois pas qu'on aurait dû prendre un autre train ?

Une nuance de **reproche** est souvent perceptible avec cette forme, qui est alors proche de *could / might have* + participe passé.

- *You should have called me. / You could have called me.*
Tu aurais dû me téléphoner. / Tu aurais pu me téléphoner.

SHOULD : ASSEZ GRANDE PROBABILITÉ

Should exprime une probabilité qui concerne le présent. On le traduit, ici aussi, souvent par « devrais... ».

- **Ask Jane. She should know.**
Demande à Jane. Elle devrait savoir.
- **That should be Bonnie at the door.**
Ça doit être Bonnie (qui sonne ou qui frappe).

Quand la probabilité concerne le passé, on emploie **should have** + **participe passé** (devrais avoir / être...).

- **It's five o'clock, they should have arrived by now.**
Il est cinq heures, ils devraient être arrivés maintenant.

OUGHT TO

Ought to peut comme *should* exprimer un conseil, une suggestion ou bien une probabilité. Cependant *should* est beaucoup plus courant.

- **You ought to go out more often.**
You ought to have called me.
Ask Jane. She ought to know.

Sa forme négative *ought not to* (*oughtn't to*) et sa forme interro-négative *oughtn't you to...?* sont assez recherchées.

AUTRES EMPLOIS DE SHOULD

Après un adjectif d'opinion

Tous les adjectifs qui expriment une réaction personnelle peuvent être suivis de *should* : *amazing* (incroyable), *odd* (bizarre), *shocking* (choquant), *surprising* (surprenant), *wonderful* (merveilleux)...

- **It is surprising that you should say that.**
Il est surprenant que tu dises ça.

NOTEZ BIEN

En anglais américain, on préfère un présent ou un prétérit simple.

It is surprising that you say / said that.

Il est surprenant que tu dises / que tu aies dit ça.

Après un verbe ou un adjectif exprimant un ordre, une demande

- **I insist that we should all send her a postcard.** [anglais britannique]
J'insiste pour que nous lui envoyions tous une carte postale.
- **They demanded / ordered / requested that we should apologize.**
Ils ont exigé / ordonné / demandé qu'on s'excuse.
- **It is important / essential / vital that you should be present.**
Il est important / essentiel / vital que tu sois présent.

NOTEZ BIEN

En anglais britannique, on peut aussi utiliser le présent ou le prétérit :
it is important that you are present.

En anglais américain, on emploie la base verbale (voir p. 56) :
it is important that you be present.

Après *why* et *how* (exprime l'agacement)

- **"Could you lend me 50 pounds?" "Why should I?"**
« Tu pourrais me prêter 50 livres ? – En quel honneur ? »
- **"What did she say?" "How should I know?"**
« Qu'est-ce qu'elle a dit ? – Comment veux-tu que je le sache ? »

Après *if* et *in case* (si jamais)

- **If you should miss your plane, call me immediately.**
Si jamais tu ratais ton avion, appelle-moi immédiatement.
- **Here's the key, in case they (should) want to see the house.**
Voici la clé au cas où ils voudraient voir la maison.

TRADUCTION EXPRESS

1. Il est tard, tu devrais aller te coucher.
2. Que suggère-t-il que nous fassions ?
3. Tu aurais dû leur envoyer un courriel.
4. Tu devrais lui dire le plus vite possible.
5. Il devrait y en avoir assez pour tout le monde.

1. It's late, you should go to bed.
2. What does he suggest we (should) do?
3. You should have emailed them.
4. You should tell him (or her) as soon as possible.
5. There should be enough for every one.

CORRIGÉ

14 *Will / would / used to*

- ▷ *Will* peut-il signifier «vouloir» ?
- ▷ Que signifie *This car will hold six passengers* ?
- ▷ Comment choisir entre *would* et *used to* ?

WILL / WILL NOT

Will est parfois proche de «**vouloir**». C'est surtout le cas dans des questions / réponses et après *if*.

- “*Will you marry me?*” “*Yes, I will.*”
«Veux-tu m'épouser ? – Oui, je le veux.»
- *If you will follow me...*
Si vous voulez bien me suivre...

► **WILL ET LE RENVOI À L'AVENIR P. 50**

► **WILL APRÈS UN IMPÉRATIF P. 56**

Will not / won't peut signifier un **refus**. Pour parler d'un refus dans le passé, on peut utiliser **would not**.

- *My car won't start.*
Ma voiture refuse de démarrer.
- *Ava wouldn't open the door.*
Ava ne voulait pas / refusait d'ouvrir la porte.

Will est proche de **must** pour exprimer une forte probabilité, mais avec *will* on est encore plus sûr de ce qu'on avance.

- *Did you hear that horn? That'll be your taxi.*
Tu as entendu ce coup de Klaxon ? Ça doit être ton taxi.

Will peut exprimer une caractéristique, une habitude. Dans ce cas, il peut se traduire par «pouvoir».

- *This machine will wash 4 kilos.* [caractéristique de la machine]
Cette machine peut laver 4 kg de linge.
- *Sean will watch TV alone for hours.* [habitude de Sean]
Sean peut rester tout seul devant la télé pendant des heures.
- *I will call her Liz even if her name is Lisa.*
Il faut toujours que je l'appelle Liz alors que son nom est Lisa !
- *Boys will be boys.* [proverbe]
Il faut bien que jeunesse se passe.

WOULD ET USED TO : HABITUDE PASSÉE

Pour parler d'une habitude passée, on utilise souvent **would** ou **used to** /ju:stə/.

- **When I was a child I used to / I would walk to school every day.**
Quand j'étais enfant, j'allais à l'école à pied tous les jours.

Would ou **used to** ?

Pour parler d'un **état**, on a recours à **used to** et non à **would**. **Used to** insiste sur le fait que les choses ont bien changé. On le traduit souvent par « autrefois / avant + imparfait ».

- **We used to have a house by the seaside.**
Avant, nous avions une maison au bord de la mer.

NOTEZ BIEN

INTERROGATION

Did you use to have a house here?

NÉGATION

We didn't use to live here.

TRADUCTION EXPRESS

1. Il avait l'habitude de fumer un cigare après un bon repas.
2. Les jeans amples (*baggy*) étaient très à la mode (*trendy*) à ce moment-là.
3. Les choses ne sont plus ce qu'elles étaient.
4. Il buvait vraiment autant de bière quand il était jeune ?

4. Did he really use to drink that much beer when he was young?
3. Things are no longer what they used to be.
2. Baggy jeans used to be very trendy in those days.
1. He would (or used to) smoke a cigar after a good meal.

CORRIGÉ



Autres expressions de la modalité

- ▷ Connaissez-vous une autre façon de dire *I would prefer...* ?
- ▷ Comment dire : « Il est probable qu'il vienne » ?
It is likely that he'll come ou *He's likely to come* ?

I HAD BETTER / I WOULD RATHER

- ***I had ('d) better* + verbe** : « je ferais bien de / il vaudrait mieux que je... »
Bien que *had* soit un prétérit, on emploie *had better* pour donner un conseil présent ou futur. *Had better* s'emploie très peu à la forme interrogative.

- ***We'd better tell her. / We'd better not tell her.***
On ferait bien de le lui dire / de ne pas le lui dire.

- ***I would ('d) rather* + verbe** : « je préférerais, j'aimerais mieux... »

- ***I'd rather stay here.*** [pas de *to* devant le verbe]
Je préférerais rester ici.

- ***Would you rather eat here or outside?***
Vous aimeriez mieux manger ici ou dehors ?

- ***They'd rather not go now.***
Ils préféreraient ne pas partir maintenant.

- ***I would rather... than*** : « je préférerais... (plutôt) que... »

- ***I'd rather be on a beach than in my kitchen.***
Je préférerais être sur une plage (plutôt) que dans ma cuisine.

- ***I would rather* + sujet + prétérit** : « je préférerais que... »

- ***I'd rather you came tonight.***
Je préférerais que tu viennes ce soir.

► PRÉTÉRIT P. 22

NOTEZ BIEN

« Préférer » se traduit aussi par *prefer to*. Ne confondez pas.

I'd rather leave now. / I'd prefer to leave now.
Je préférerais partir maintenant.

NEED : AVOIR BESOIN DE

- ***Need* peut se comporter comme un modal.** Dans ce cas, il s'emploie à la forme négative et à la première personne de la forme interrogative.

- ***You needn't call. She already knows about it.***
Tu n'as pas besoin de téléphoner. Elle est déjà au courant.

- ***Need I fill in this form?***
Ai-je besoin de remplir ce formulaire ?

Dans les autres cas, *need* s'emploie comme un verbe lexical.

- **He needs to see a doctor every week.**

Il a besoin de voir un médecin toutes les semaines.

Need + V-ing se traduit par « avoir besoin d'être » + participe passé.

- **The windows need (don't need) cleaning.**

Les fenêtres ont (n'ont pas) besoin d'être nettoyées.

► **DIDN'T NEED TO ≠ NEEDN'T HAVE** P. 318

BE LIKELY TO / BE SURE TO

She is (un)likely to... : « il est (im)probable qu'elle... »

On préfère souvent utiliser un sujet personnel (*John, my teachers, they*) avec *likely*.

- **Vicky is likely to come with us.**
- **It is likely that Vicky will come with us.**

Il est probable que Vicky vienne avec nous.

She is sure to... : « il est sûr qu'elle... »

Be sure peut s'employer avec le sujet impersonnel *it*: *It is sure that she will succeed*. Mais on préfère la tournure personnelle.

- **She is sure to succeed.**

Il est sûr / C'est sûr qu'elle réussira.

NOTEZ BIEN

Ne pas confondre :

She is sure to succeed.

C'est sûr qu'elle réussira.

She is sure that she will succeed.

Elle est sûre qu'elle réussira.

TRADUCTION EXPRESS

1. Tu ferais mieux de ne pas le déranger.
2. Est-ce que vous préféreriez le voir lundi ?
3. Vous n'avez pas besoin de réserver (*make reservations*).
4. Il est probable qu'il sera en retard.
5. C'est sûr qu'il va oublier de m'appeler.
6. L'avion a du retard. Ce n'était pas la peine de se dépêcher.

CORRIGÉ
 1. You'd better not disturb him.
 2. Would you rather see him on Monday?
 3. You don't need to make reservations. (You need not make reservations.)
 4. He is likely to be late.
 5. He is sure to forget to call me.
 6. The plane is late. We needn't have rushed.

16 Parler de l'avenir

- ▶ Peut-on toujours employer *will* pour parler de l'avenir ?
- ▶ Peut-on employer le présent pour parler de l'avenir ?

WILL

Contrairement au français, il n'existe pas de temps « futur » en anglais. On a recours à un certain nombre d'outils de renvoi à l'avenir, notamment *will*.

Will + verbe s'emploie fréquemment comme le futur français. Il est souvent accompagné d'un marqueur temporel (*tonight, next month...*) ou de lieu (*in London...*).

- *They will regret it some day.*

Ils le regretteront un jour.

► AUTRES EMPLOIS DE WILL P. 46

NOTEZ BIEN

Will s'emploie à toutes les personnes. À la 1^{re} personne, on rencontre parfois *shall* : *I shall regret it* (emploi de plus en plus archaïque).

Will have + participe passé correspond souvent à un futur antérieur (« aurai » + participe passé).

- *I'll have finished my exams then.*

J'aurai fini mes examens à ce moment-là.

BE GOING TO

Quand on prédit quelque chose à partir d'indices visibles, on utilise la forme *be going to* et non *will*.

- *Paul looks so pale. He's going to faint.*

Paul est si pâle. Il va s'évanouir.

[indice visible : la pâleur]

- *Look at the satellite pictures. The heat wave is going to last.*

Regarde les images satellites. La vague de chaleur va durer.

[indice visible : les images satellites]

On utilise aussi *be going to* pour formuler une intention, une décision déjà prise. Il correspond souvent dans ce cas à « aller » + infinitif.

- *I need the car. I'm going to visit my parents.*

J'ai besoin de la voiture. Je vais rendre visite à mes parents.

- What are you going to do when you're old?

Qu'est-ce que tu feras / comptes faire quand tu seras grand ?

NOTEZ BIEN

Quand on prend une décision sur le champ, on a recours à **will**.

"It's the phone again." "I'll get it."

« C'est encore le téléphone. – Je vais répondre. »

[La décision de répondre est prise au moment où je parle.]

PRÉSENT SIMPLE / EN BE + -ING

Le présent simple s'emploie pour un programme **objectif** : des horaires ou des emplois du temps réguliers.

- Our train leaves at 10:15.

Notre train part à 10 h 15.

- My gym class starts at 5 on Mondays.

Mon cours de gym commence à 17 h 00 le lundi.

Le présent en **be + -ing** s'utilise pour quelque chose qu'on a déjà organisé ou prévu **personnellement**.

- My parents are coming for dinner tomorrow.

Mes parents viennent dîner demain.

Comparaison présent en **be + -ing** / **be going to**

- I'm cooking lunch tomorrow.

[C'est prévu.]

- I'm going to cook lunch tomorrow.

[J'en ai pris la décision.]

BE + TO ET BE ABOUT TO

Be conjugué + **to** s'emploie pour parler d'un **projet officiel**.

- The minister is to visit his counterpart in Washington.

Le ministre doit rencontrer son homologue à Washington.

Parfois, cette forme exprime un **ordre** (souvent adressé à des enfants). L'obligation est moins forte qu'avec **have to** et **must**.

- You're not to touch it, OK?

Tu ne touches pas, d'accord ?

Was / were to a souvent le sens de « être destiné à ».

- They had been born in the same hospital and were to meet twenty years later.

Ils étaient nés dans le même hôpital et devaient se rencontrer vingt ans plus tard.

Avec **be about to**, l'action est imminente.

- **Hurry up! We're about to start.**

Dépêche-toi ! On va commencer.

WILL BE + -ING

Avec **will be + -ing**, l'action sera en cours.

- **This time next week I'll be swimming in the Mediterranean.**

À cette heure-ci la semaine prochaine, je serai en train de nager dans la Méditerranée.

On emploie aussi **will be + -ing** pour dire qu'une action est le résultat d'une décision antérieure et qu'elle se réalisera. On sous-entend : « C'est inévitable ; ça se fera. »

- **Errol will be helping us to organize the party.**

Errol nous aidera à organiser la fête.

Comparez ces trois questions.

- **Will you be coming to the party, Mary?**

Tu viens à la fête, Mary?

[question neutre sur ce que Mary a déjà prévu de faire]

- **Will you come to the party, Mary?**

Tu viens à la fête, Mary?

[question qui porte sur la volonté de Mary : ça peut être une invitation]

- **Are you going to come to the party, Mary?**

As-tu l'intention d'aller à la fête, Mary?

[question qui porte sur l'intention de Mary : je lui demande de se décider]

TRADUCTION EXPRESS

1. Je pense qu'il appréciera de la connaître.
2. L'usine (*factory*) ferme au mois d'août.
3. Nous ne serons pas ici lundi.
4. « Ted t'a appelé. – Oui, je sais, je vais le rappeler. »
5. Je peux leur dire, je les vois ce soir.
6. La réunion doit reprendre (*reconvene*) à 14 heures.
7. Le concert va commencer.

1. I think he will appreciate meeting her.
2. The factory closes in August.
3. We won't be here on Monday.
4. "Ted (has) called you." "Yes, I know. I'm going to call him back."
5. I can tell them, I'm seeing them tonight.
6. The meeting is to reconvene at two.
7. The concert is about to start.

CORRIGÉ

17 Expression du conditionnel

► Le conditionnel français se traduit-il toujours par *would* + verbe ?

WOULD + VERBE

Très souvent, **would** + verbe traduit le **conditionnel** français.

I / you / he / she / it / we / you / they **would** (ou 'd) **be**
je serais / tu serais / il (elle) serait / nous serions / vous seriez / ils seraient

- I'd do it if you asked me.
Je le ferais si tu me le demandais.
- How would you describe her?
Comment la décririez-vous ?

Would s'emploie :

Avec les propositions en *if* + prétérit

- We **would live** in London **if we were** British.
Nous habiterions à Londres si nous étions britanniques.

Pour demander ou proposer quelque chose

- I'd like some advice.
Je voudrais des conseils.
- Would you like some tea?
Voudriez-vous du thé ?

Au discours indirect

- Tom said that he would arrive late.
Tom a dit qu'il arriverait tard.

► DISCOURS INDIRECT P. 168

AUTRES ÉQUIVALENTS

Le conditionnel en français correspond parfois à « il semble que / on dit que ». Dans ce cas, il **ne se traduit pas** par *would*.

- Three prisoners **are said to have escaped**.
Trois prisonniers auraient pris la fuite.
- **According to the British press, the actor is on holiday in Florida**.
Selon la presse britannique, l'acteur serait en vacances en Floride.

« Devrais, devrait, devrions » se traduisent souvent par **should** pour exprimer un **conseil**.

• **You should walk more often.**

Tu devrais marcher plus souvent.

► **SHOULD P. 43**

« Pourrais, pourrait, pourrions » se traduisent souvent par **could** ou **might** pour exprimer une **possibilité**.

• **I could meet you on Monday morning.**

Je pourrais vous rencontrer lundi matin.

• **Ask him. He might know.**

Demande-lui, il se pourrait qu'il sache.

► **COULD P. 38, MIGHT P. 39**

WOULD HAVE + PARTICIPE PASSÉ

C'est l'équivalent du conditionnel passé.

I would have sung / you would have wanted / they would have thought
j'aurais chanté / tu aurais voulu / elles auraient pensé

• **We would have preferred a more humane approach.**

Nous aurions préféré une approche plus humaine.

TRADUCTION EXPRESS

1. Que ferais-tu si tu égarais (*mislay*) ta carte de crédit?
2. Si j'avais su, je l'aurais prévenue.
3. Je ne pourrais pas m'en passer (*do without sth*).
4. Tu devrais t'excuser, ça arrangerait bien les choses (*go a long way*).
5. Il se pourrait que le prix de l'essence augmente.

1. What would you do if you mislaid your credit card?
2. If I had known, I would have warned her.
3. I couldn't do without it.
4. You should say sorry, it would go a long way.
5. The price of petrol might increase.

CORRIGÉ



18 Impératif et subjonctif

- ▶ Comment dit-on : « Partons ! » ?
- ▶ La phrase *I demand that she be heard* est-elle correcte ?
- ▶ Dit-on *if I were you* ou *if I was you* ?

IMPÉRATIF

À la deuxième personne (« Mange ! », « Mangez ! »), on utilise simplement le verbe, sans *to*.

AFFIRMATION

Open the letter.
Ouvre / Ouvrez cette lettre.
Be happy.
Sois / Soyez heureux.

NÉGATION

Don't read the letter.
Ne lis pas / Ne lisez pas cette lettre.
Don't be shy.
Ne sois pas / Ne soyez pas timide.

Pour renforcer la valeur de l'impératif, on peut le faire précéder de **do** ou du pronom **you**.

Tell him I miss him.
Dis-lui qu'il me manque.

Help yourself.
Sers-toi.

Sit down and listen to me.
Assieds-toi et écoute-moi.

Do tell him I miss him.
Dis-lui bien qu'il me manque.

Do help yourself.
Sers-toi, je t'en prie.

You sit down and listen to me.
Toi, tu t'assieds et tu m'écoutes.

► **DO EMPHATIQUE P. 15**

NOTEZ BIEN

Attention, *never* et *always* se placent **avant** le verbe.

Never say that again.
Ne dis plus jamais ça.

Always look right and left before crossing.
Regarde toujours à droite et à gauche avant de traverser.

À la première personne du pluriel (« Mangeons ! »), on emploie **Let's** devant le verbe.

AFFIRMATION

Let's go straight away.
Partons immédiatement.

NÉGATION

Let's not talk about it.
N'en parlons pas.

L'impératif, en anglais comme en français, peut exprimer un **ordre**, une **suggestion**, ou une **consigne**.

ORDRE	SUGGESTION	CONSIGNE
Hang up immediately. Raccroche immédiatement.	Open the window if you want. Ouvre la fenêtre si tu veux.	Put the verbs in brackets into the correct tense. Mettez le verbe entre parenthèses au temps qui convient.

Question tags après un impératif

À la **deuxième personne**, on peut ajouter le *question tag* **will you** après un impératif.

- Don't tell my parents, will you?
Tu ne dis rien à mes parents, d'accord?

À la **première personne du pluriel**, *let's* est repris par **shall we?**

- Let's forget about it, shall we?
Oublions ça, tu veux bien?

► **QUESTION TAGS** P. 143

SUBJONCTIF

Pour former le subjonctif, on emploie la base verbale (l'infinitif sans *to*) à toutes les personnes.

- We insist that Paula read_ the contract aloud. [pas de -s à read]
Nous insistons pour que Paula lise le contrat à voix haute.
- The protesters demand that the mine be closed.
Les manifestants exigent que la mine soit fermée.

On rencontre le subjonctif:

Après des verbes exprimant un ordre ou une demande, comme *command*, *demand*, *order*, *insist*, *request*, *suggest*.

Après des expressions comme *it is crucial* / *essential* / *important* / *vital that...*

- It is vital that children be vaccinated before they leave the country.
Il est essentiel que les enfants soient vaccinés avant qu'ils ne quittent le pays.

NOTEZ BIEN

Cet emploi du subjonctif est plus américain que britannique. En anglais britannique, on préfère *should* + verbe ou le présent (voir p. 45).

It is vital that children should be vaccinated / *that children are vaccinated*.

Dans des expressions figées

Long **live** the King!
Vive le Roi!

Be that as it may...
Quoi qu'il en soit...

God **bless** America!
Que Dieu bénisse l'Amérique!

If need **be**...
Si nécessaire...

Le subjonctif passé **were** peut s'employer à la place de **was**, après *if* et *wish*.

- **If I were / was you...**
Si j'étais toi...
- **That's what he would say if he were / was here.**
C'est ce qu'il dirait s'il était là.
- **I wish someone were / was waiting for me somewhere.**
J'aimerais que quelqu'un m'attende quelque part.

TRADUIRE LE SUBJONCTIF FRANÇAIS

Le subjonctif est très fréquent en français. On le rencontre surtout dans des subordonnées, lorsque le verbe de la principale exprime la **volonté**, le **désir**, le **refus**, la **crainte**, le **souhait**. Ses équivalents anglais sont très divers.

- **I want him to leave now.** [*want sb to ; want that est impossible*]
Je veux qu'il parte maintenant.
- **I'd like you to call me.** [*would like to + verbe*]
J'aimerais que tu m'appelles.
- **I'm afraid (that) she might be ill.** [*afraid + modal might*]
Je crains qu'elle (ne) soit malade.
- **I'd rather you came tomorrow. / I would prefer you to come tomorrow.** [*would rather + prétérit / would prefer to + verbe*]
Je préférerais que tu viennes demain.

Le subjonctif français peut aussi exprimer la **possibilité** ou l'**obligation**. Dans ce cas on utilise un **modal** en anglais.

- **He may propose to you.**
Il se peut qu'il te demande en mariage.
- **You must be there early.**
Il faut que tu y sois tôt.

Il s'emploie aussi après des **adjectifs d'opinion**. On utilise le **présent** ou le **prétérit** en anglais.

- **I'm glad you're here.**
Je suis content que vous soyez là.
- **I'm surprised that he said that.**
Je suis étonnée qu'il ait dit ça.

Le subjonctif s'emploie après certaines **conjonctions**, comme « avant que », « bien que », « pour que », « afin que », « pourvu que », « de peur que ». En anglais, on a un présent ou un prétérit.

• **before it's too late**

avant qu'il ne soit trop tard [*before* + présent]

• **even though she was young**

bien qu'elle ait été jeune [*even though* + prétérit]

► **CONJONCTIONS p. 163**

TRADUCTION EXPRESS

A 1. N'oublie pas de leur envoyer un courriel, d'accord ?

2. Soyez prudents, je vous en prie.

3. Allons-nous-en d'ici.

4. Ne dites jamais qu'il est trop tard.

B 1. Sortons avant qu'il (ne) pleuve.

2. J'aimerais que ce soit possible.

3. Est-ce que tu veux qu'il vienne avec toi ?

4. J'aimerais mieux qu'elle ne sache pas.

5. Il se pourrait que ce ne soit pas vrai.

6. Je suis heureuse que vous puissiez venir.

7. Elle a fermé la porte pour que personne n'entende leur conversation.

8. Que suggères-tu qu'on fasse ?

9. Il est essentiel que nous répondions rapidement.

10. Il faut que j'aille le chercher (*pick up*) à 6 heures.

CORRIGÉ

A 1. Don't forget to email them, will you?
2. Do be careful!
3. Let's get out of here!
4. Never say it's too late.
B 1. Let's go out before it rains.

2. I wish it were (was) possible.

3. Do you want him to come with you?

4. I'd rather she didn't know. (I'd prefer her not to know.)

5. It might not be true.

6. I'm glad you can come.

7. She closed the door so that nobody could hear their conversation.

8. What do you suggest we (should) do?

9. It is essential that we (should) give a fast answer.

10. I must pick him up at 6.

19 Verbes transitifs et intransitifs

- ▶ Quelles prépositions utiliser après *wait* (attendre), *pay* (payer), *depend* (dépendre) ?
- ▶ Comment dit-on : « Réponds à ta mère » ?

DÉFINITIONS

Un verbe intransitif n'admet pas de complément. Un verbe transitif est suivi d'un complément.

It's raining.
Il pleut.

I've bought a new phone.
J'ai acheté un nouveau téléphone.

Certains verbes peuvent être intransitifs dans une phrase et transitifs dans une autre.

I drink too much.
Je bois trop.
[Emploi intransitif, pas de complément.]

I drank four cups of tea.
J'ai bu quatre tasses de thé.
[Emploi transitif : le verbe est suivi du complément *four cups of tea*.]

Parfois, une préposition s'intercale entre le verbe transitif et le complément.

- *You can count on me.*
Tu peux compter sur moi.

PRÉPOSITION EN ANGLAIS, PAS EN FRANÇAIS

account for sth
expliquer qqch.

aim at sth
viser qqch.

deal with sth
traiter qqch.

hope for sth
espérer qqch.

listen to sth / sb
écouter qqch. / qqn

look after sth / sb
surveiller qqch. / qqn

look at sth / sb
regarder qqch. / qqn

look for sth / sb
chercher qqch. / qqn

stare at sth / sb
regarder qqch. / qqn
fixement

pay for sth
payer qqch.

wait for sth / sb
attendre qqch. / qqn

- *How can you account for his behaviour?*
Comment pouvez-vous expliquer sa conduite ?

PRÉPOSITION EN FRANÇAIS, PAS EN ANGLAIS

answer sth / sb
répondre à qqch. / qqn

ask sb
demander à qqn

deny sb sth
refuser qqch. à qqn

discuss sth
discuter de qqch.

doubt sth
douter de qqch.

enter sth
entrer dans qqch.

forgive sb
pardonner à qqn

lack sth
manquer de qqch.

obey sb
obéir à qqn

play rugby
jouer au rugby

phone sb
téléphoner à qqn

remember sth / sb
se souvenir de qqch. / qqn

remind sb of sth
rappeler qqch. à qqn

tell sb
dire à qqn

trust sb
faire confiance à qqn

- Come on, answer your brother!
Allez, réponds à ton frère !

QUELQUES VERBES + PRÉPOSITION

Verbes + *about* + complément

care about sth / sb
s'intéresser à qqch. /
bien aimer qqn

dream about sth / sb
rêver de qqch. / qqn

think about sth / sb
penser à qqch. / qqn

Verbes + *after* + complément

look after sth / sb
s'occuper de qqch. / qqn

take after sb
ressembler à qqn, tenir de qqn

Verbes + *at* + complément

aim at sth / sb
viser qqch. / qqn

shout at sb
crier après qqn

smile at sb
sourire à qqn

Verbes + *for* + complément

hope for sth
espérer qqch.

look for sth
chercher qqch.

pay for sth
payer qqch.

Verbes + *from* + complément

borrow sth from sb
emprunter qqch. à qqn

escape from sth
s'échapper de qqch.

prevent sb from doing
sth
empêcher qqn de faire
qqch.

Verbes + *in* + complément

believe in sth
croire à qqch.

take part in sth
participer à qqch.

succeed in sth
réussir dans qqch.

Verbes + **into** + complément

break into sth
entrer par effraction
dans qqch.

run into sb
rencontrer qqn par
hasard

translate into
traduire en

Verbes + **of** + complément

approve of sth / sb
approuver qqch. / qqn

think of sth / sb
penser à qqch. / qqn

warn sb of sth
prévenir qqn de qqch.

Verbes + **on** + complément

comment on sth
commenter qqch.

depend on sth / sb
dépendre de qqch. / qqn

rely on sth / sb
compter sur qqch. / qqn

Verbes + **to** + complément

describe sth to sb
décrire qqch. à qqn

listen to sth / sb
écouter qqch. / qqn

point out to sb
faire remarquer à qqn

Verbes + **with** + complément

agree with sb
être d'accord avec qqn

provide sb with sth
fournir qqch. à qqn

trust sb with sth
confier qqch. à qqn

▶ QUELQUES ADJECTIFS + PRÉPOSITION P. 127-128

TRADUCTION EXPRESS

1. Espérons des jours meilleurs.
2. Je lui ai pardonné il y a longtemps.
3. Pourquoi n'est-elle jamais d'accord avec ses collègues ?
4. Il cherche les ennuis.
5. Il faudrait que tu t'occupes de toi maintenant.
6. Je ne fais pas du tout confiance à ce type.
7. Qui a payé les boissons ?
8. Pouvez-vous nous décrire la situation ?

CORRIGÉ

1. Let's hope for better days.
2. I forgave him (ou her) long ago.
3. Why does she never agree with her colleagues?
4. He's looking for trouble.
5. You should look after yourself now.
6. I don't trust this guy at all.
7. Who paid for the drinks?
8. Can you describe the situation to us?

- ▶ Quelle différence y a-t-il entre *drink* et *drink up* ?
- ▶ Que signifie *by* dans *by the end of the month* ?

DÉFINITIONS

- Une préposition introduit un complément. En général, elle ne modifie pas le sens du verbe. S'il n'y a pas de complément, la préposition n'apparaît pas.

- *Look at me.*
Regarde-moi.

Look!
Regarde !

- Une particule **fait partie du verbe**. Elle modifie le sens du verbe. Elle apparaît donc même s'il n'y a pas de complément.

- *Stand up!*
Lève-toi !

Don't look down!
Ne baisse pas les yeux !

PLACE

- La place de la préposition est souvent la même en anglais et en français. Mais dans les questions et les relatives, elle apparaît le plus souvent à la **fin de la proposition**.

- *What did you talk about?*
De quoi avez-vous parlé ?
- *He's the one I was talking about.*
C'est de lui que je parlais.

- Deux places sont possibles pour la particule : **après** le verbe et son complément ou **entre** le verbe et son complément.

- *Turn the lights **off**.* / *Turn **off** the lights.*
Éteins la lumière.
- *Shall I fill this form **in**?* / *Shall I fill **in** this form?*
Dois-je remplir ce formulaire ?

Mais si le complément est un **pronom**, un seul ordre est possible : verbe + pronom + particule.

- *Turn **them** off.* [*Turn-off-them.*]
*Shall I fill it **in**?* [*Shall-I-fill-in-it?*]

PRINCIPALES PARTICULES

PARTICULE	SENS GÉNÉRAL	EXEMPLE
<i>about</i>	dans différentes directions	walk about : se promener
<i>across</i>	à travers [espace à deux dimensions]	walk across : traverser
<i>along</i>	idée d'avancer le long de qqch.	move along : avancer
<i>around / round</i>	idée de circularité	look round : regarder autour de soi
<i>away</i>	idée d'éloignement	move away : s'éloigner
<i>back</i>	idée de retour	come back : revenir
<i>down</i>	mouvement vers le bas	go down : descendre
<i>in</i>	idée d'intérieur	come in : entrer
<i>off</i>	idée de séparation	take off : décoller
<i>on</i>	mouvement vers une surface	try clothes on : essayer des habits
<i>out</i>	mouvement vers l'extérieur	move out : déménager
<i>over</i>	mouvement au-dessus de qqch.	lean over : se pencher en avant
<i>through</i>	à travers [espace à trois dimensions]	go through : traverser
<i>up</i>	vers le haut / idée d'achèvement	look up : lever les yeux ; drink up : vider son verre

VERBES + PARTICULE

Comparez le sens de base d'un verbe et son sens lorsqu'il est modifié par une particule.

VERBE DE BASE	VERBE + PARTICULE
break : casser	break down : tomber en panne ; break out [guerre] : éclater
bring : apporter	bring back : rapporter, ramener ; bring up : élever
get : obtenir	get back : revenir ; get in : entrer ; get up : se lever
give : donner	give back : rendre ; give up : abandonner, arrêter
put : mettre	put off : remettre à plus tard ; put on : enfiler [un vêtement] ; put sb up : héberger qqn
take : prendre	take away : emporter ; take back : reprendre ; take down : noter ; take sth off : enlever qqch.

VERBES + PARTICULE + PRÉPOSITION

Voici quelques verbes fréquents suivis d'une particule puis d'une préposition.

be up to sth être à la hauteur de qqch.	feel up to sth se sentir le courage de faire qqch.	put up with sth / sb tolérer qqch. / qqn
catch up with sb rattraper qqn	get on with sb s'entendre avec qqn	run out of sth venir à manquer de qqch.
do away with sth se débarrasser de qqch.	go on with sth continuer qqch.	stand up to sth / sb résister à qqch. / qqn
fall back on sth avoir recours à qqch.	look down on sth / sb mépriser qqch. / qqn	watch out for sth faire attention à qqch.

PRÉPOSITIONS DE LIEU

above au-dessus de	close to tout près de	opposite en face de
across [deux dimensions] de l'autre côté de, à travers	down en bas de	out of hors de
along le long de	from [point de départ] de	outside à l'extérieur de
among parmi	in dans	over [sens dynamique] par dessus, au-dessus de
at à, dans	in front of devant	past devant
behind derrière	inside à l'intérieur de	round autour de
below au-dessous de	into [sens dynamique] dans	through [trois dimensions] à travers
beside à côté de	near près de	to [sens dynamique] à, en
between entre	next to à côté de	towards vers
by près de	off au large de, séparé de	under sous
	on sur	up en haut de

- **I'm from Hong Kong.**
Je suis de Hong Kong.
- **I'm going to the airport. ≠ I'm at the airport.**
Je vais à l'aéroport. ≠ Je suis à l'aéroport.

PRÉPOSITIONS DE TEMPS

On + jour de la semaine, date

- on Sunday, on February 12, on my arrival (à mon arrivée)

At + heure, nom de fête

- at 8 o'clock (à 8 heures), at Christmas (à Noël)

In

In + mois, saisons, années, siècles

- in June (en juin), in winter (en hiver), in 2020 (en 2020),
in the twentieth century (au vingtième siècle)

In + moment de la journée

- in the morning (le matin), in the afternoon (l'après-midi)
mais at night (la nuit), during the day (dans la journée)

In + période de temps dans l'avenir

- in two months ou in two months' time (dans deux mois)

By + heure, date, période (pas plus tard que)

- by 8 (à 8 heures au plus tard), by the end of the week (avant la fin de la semaine)

During : durant, pendant (à l'intérieur d'une période de temps)

- during the war (pendant la guerre), during our holidays
(durant nos vacances)

For

For : pendant quand on parle du passé ou de l'avenir

- I lived there for two years.
J'y ai vécu (pendant) deux ans.

For : depuis quand l'action décrite n'est pas terminée

- I've been working here for four months.
Je travaille ici depuis quatre mois.

NOTEZ BIEN

For répond à la question *How long...?* (Depuis combien de temps ?)
et *during* à *When...?* (Quand ?).

► DEPUIS P. 333

Until / up to

- until now, up to now, so far (jusqu'à présent), until / till 1999
(jusqu'en 1999), up to the age of 20 (jusqu'à l'âge de 20 ans)

AUTRES PRÉPOSITIONS

Cause

because of (à cause de) ; *owing to* (en raison de) ; *considering / given* (étant donné)

Contraste

contrary to / unlike (contrairement à) ; *in spite of / despite* (malgré) ; *instead of* (au lieu de)

Argumentation

according to (selon) ; *as for* (quant à) ; *as regards / regarding* (en ce qui concerne) ; *about* (à propos de)

NOTEZ BIEN

« Selon » se dit *according to*, mais « selon moi » se dit *in my opinion, to me* ou *to my mind*.

Before et *after* peuvent être préposition ou conjonction (avant / avant que ; après / après que).

I did it before you.

Je l'ai fait avant toi.

I did it before you were born.

Je l'ai fait avant que tu ne sois né.

TRADUCTION EXPRESS

1. Can't we put off the meeting until tomorrow?
2. Our competitors will soon catch up with us.
3. Do you feel up to finishing the work today?
4. I'll see you off at the airport.

1. Est-ce qu'on ne peut pas remettre la réunion à demain ?
2. Nos concurrents vont bientôt nous rattraper.
3. Est-ce que tu te sens le courage de finir le travail aujourd'hui ?
4. Je t'accompagnerai à l'aéroport.

CORRIGÉ



21 Verbes à deux compléments

- ▶ Dit-on *I gave John ten dollars* ou *I gave ten dollars to John* ?
- ▶ Comment traduire : « J'ai acheté un sac à mon fils » ?
- ▶ Comment dit-on : « Explique-moi ton problème » ?

GIVE SOMEBODY SOMETHING

En anglais, on nomme d'abord la **personne** à qui on donne l'objet, puis l'objet. En français, c'est l'inverse : objet puis personne.

- I gave **John** the keys.
J'ai donné les clés à John.

Verbes qui se construisent comme *give*

bring apporter	offer offrir	promise promettre	send envoyer	teach enseigner
feed nourrir	pay payer	read lire	show montrer	tell raconter, dire
lend prêter	present présenter	sell vendre	take apporter	write écrire

- I teach **my son** maths. / I teach **him** maths.

J'enseigne les maths à mon fils. / Je lui enseigne les maths.

On rencontre, plus rarement, une structure proche du français.

- I gave the keys to John.

Mais si le complément d'objet direct est un pronom, la structure en **to** s'impose.

- I gave **them** to John. [*I gave John them.*]

I gave **them** to him. [*I gave him them.*]

BUY SOMEBODY SOMETHING

Le verbe **buy** se construit comme *give*. Mais si on utilise une préposition, c'est **for** (et non *to*).

- I bought **my parents** a poodle.

I bought a poodle **for** my parents. [*to my parents*]

J'ai acheté un caniche à mes parents.

Verbes qui se construisent comme *buy*

book réserver	cook cuisiner	find trouver	leave laisser	play jouer
build construire	do faire	get obtenir	make faire	reserve réserver
choose choisir	fetch aller chercher	keep garder	order commander	save mettre de côté

PRÉPOSITION OBLIGATOIRE

Certains verbes sont obligatoirement suivis d'une préposition. Retenez en particulier ***describe to, explain to, hide from, open to, suggest to***. Il est impossible de calquer la structure française.

- **Describe your house to me.** [*Describe-me-your-house*]
Décris-moi ta maison.
- **I've already explained the problem to you.** [*To est obligatoire.*]
Je t'ai déjà expliqué le problème.
- **Don't hide the truth from me.** [*Don't-hide-me-the-truth*]
Ne me cache pas la vérité.
- **Could you suggest a nice restaurant to me?** [*Could-you-suggest-me...*]
Pourriez-vous me suggérer un bon restaurant?

TRADUCTION EXPRESS

1. Tu peux nous réserver (*book*) deux places pour le concert de demain ?
2. Pouvez-vous nous suggérer une exposition (*exhibition*) intéressante ?
3. Il a prêté 500 euros à Sally.
4. Pour Noël, je lui ai commandé un nouvel appareil photo.
5. J'ai envoyé une lettre à ce client hier.
6. Tu peux me trouver leur adresse sur Internet ?

1. Can you book us two seats / book two seats for us for tomorrow's concert?
2. Can you suggest an interesting exhibition to us?
3. He has lent Sally 500 euros.
4. I have ordered a new camera for him for Christmas.
5. I sent this customer a letter yesterday.
6. Can you find me their address on the Internet?

CORRIGÉ

- ▷ Comment dit-on « un peu », « presque », « à peine », « plutôt » ?
- ▷ Que signifie *eventually* ?

FORMATION

- De nombreux adverbes sont formés en **adjectif + -ly** : *slow* → *slowly*, *quick* → *quickly*, *easy* → *easily* (notez le changement de -y en -i).
- Les adjectifs en **-ic** font leur adverbe en **-ically** : *symbolic* → *symbolically*.
- Certains adjectifs comme *deadly* (mortel), *lonely* (solitaire), *lovely* (beau), *silly* (stupide) se terminent en -ly ; on **ne peut pas** les transformer en adverbes : *friendly* → *in a friendly way* (amical → amicalement).

Mots en -ly pouvant être adjectifs ou adverbes

	ADJECTIF	ADVERBE
early	matinal	de bonne heure
fast	rapide	rapidement
late	tardif	en retard
hard	dur	durement, fort
daily	quotidien	quotidiennement
weekly	hebdomadaire	chaque semaine
monthly	mensuel	chaque mois
yearly	annuel	annuellement

- **These are hard times.**
Les temps sont durs.
- **They're working hard.**
Ils travaillent beaucoup.
- **It's probably the world's most famous weekly magazine.**
C'est probablement le magazine hebdomadaire le plus connu dans le monde.
- **I'm paid weekly.**
Je suis payé à la semaine.

Autres adverbes

Ce sont des mots autonomes (sans suffixe) : *never* (jamais), *often* (souvent), *perhaps* (peut-être), *soon* (bientôt)...

PRINCIPAUX ADVERBES

Adverbes de lieu

above plus haut	here ici	there là, là-bas
behind derrière	upstairs en haut	

Adverbes de temps

afterwards après, par la suite	eventually finalement, en fin de compte	soon bientôt
already déjà	now maintenant	still encore
at the moment en ce moment	nowadays de nos jours	then alors
the day before le jour d'avant	once autrefois, une fois	today aujourd'hui
		weekly chaque semaine

Adverbes de fréquence

always toujours	never ne... jamais	often souvent
hardly ever presque jamais	sometimes parfois	rarely, seldom rarement
now and then de temps à autre	occasionally de temps en temps	usually d'habitude

Adverbes de phrase

admittedly certes, il faut le reconnaître	hopefully je l'espère	possibly peut-être
certainly certainement	maybe, perhaps peut-être	probably, presumably vraisemblablement
clearly de toute évidence	naturally naturellement	simply simplement, absolument
definitely sans aucun doute	obviously manifestement	surely sûrement
frankly franchement	of course bien sûr	surprisingly de manière surprenante
	personally à mon avis	(un)fortunately (mal)heureusement

Adverbes de degré

a little, a bit, slightly un peu	hardly, scarcely, barely à peine	rather plutôt
absolutely extrêmement	highly grandement	so si, tellement
almost, nearly presque	(very) little (très) peu	somewhat quelque peu
enough assez	most très	that [+ adjectif] si
even même	much / far [+ comparatif] beaucoup	too trop
fairly relativement	pretty assez	utterly complètement
fully entièrement	quite tout à fait, [parfois] plutôt	very [+ adjectif] très
greatly extrêmement		very much beaucoup

Adverbes d'ajout

also, too aussi	also [en début de phrase] en outre	in addition de plus
as well également	else d'autre	

► AUTRE P. 314-315

Adverbes de liaison

actually en fait	firstly premièrement	so ainsi
and then ensuite	secondly deuxièmement	somehow d'une manière ou d'une autre
anyway de toute façon	incidentally à propos	therefore par conséquent
besides d'ailleurs, en plus	moreover de plus	thus ainsi

Adverbes de contraste

all the same quand même	nevertheless néanmoins	though [en fin de phrase] pourtant
(and) yet (et) pourtant	otherwise sinon	
however cependant	still cependant	

23 Adverbes : place

- ▶ Si on ajoute *probably* à la phrase *They won't like it*, où faut-il le placer ?
- ▶ Comment dit-on « beaucoup mieux » et « un peu mieux » ?

GÉNÉRALITÉS

Dans les propositions affirmatives et négatives

Dans les propositions affirmatives et négatives, l'adverbe se place souvent **juste avant le verbe**.

- *I **never** go to the opera.*
Je ne vais jamais à l'opéra.

Exception : l'adverbe se place **après** le verbe *be* conjugué.

- *They **are often** at home.*
Ils sont souvent à la maison.

S'il y a un auxiliaire, l'adverbe se place **entre l'auxiliaire et le verbe**.

- *I **have always** wanted to visit Singapore.*
J'ai toujours voulu visiter Singapour.
- *I **would certainly** have warned you.*
Je vous aurais certainement prévenu.
[*Certainly* se place après le premier auxiliaire.]

Dans les reprises, lorsque l'auxiliaire apparaît seul, l'adverbe se place **avant l'auxiliaire**.

- *"Do you **ever** watch TV?" "I **sometimes do**. / I **never can**."*
« Ça t'arrive de regarder la télé ? – Parfois. / Je ne peux jamais. »

Dans les propositions interrogatives

Dans les propositions interrogatives, l'adverbe se place **après le sujet**.

- *Do you **never** dream?*
Tu ne rêves jamais ?
- *Are you **sometimes** in your office?*
Vous êtes parfois dans votre bureau ?

CAS PARTICULIERS

Adverbes de fréquence (voir p. 70)

À la forme négative, ils se placent le plus souvent **après la négation**.

- **I don't often go out at night.**

Je ne sors pas souvent le soir.

Expressions qui expriment la fréquence

every day : tous les jours

on Mondays : le lundi

every other week : une semaine sur deux

once a month : une fois par mois

twice a year : deux fois par an

three times a day : trois fois par jour

Ces expressions se placent soit en début, soit en fin de phrase.

- **We go to Ireland once a year.**

Nous allons en Irlande une fois par an.

Adverbes de phrase (voir p. 70)

À la forme négative, ces adverbes se placent avant la négation.

- **I probably won't like it.**

Je n'aimerai probablement pas ça.

Certains adverbes de phrase peuvent se placer en début de phrase, notamment *admittedly*, *frankly*, *honestly*, *surprisingly*. *Perhaps* et *maybe* se placent le plus souvent en début de phrase.

- **Admittedly, it's only a theory.**

Il faut reconnaître que ce n'est qu'une théorie.

- **Maybe you're right.**

Tu as peut-être raison.

Adverbes de degré (voir p. 71)

Ces adverbes se placent **avant** les mots qu'ils modifient.

- **The table is too big for here.** [*too* + adjectif]

La table est trop grande pour ici.

- **I'm a little tired.** [*a little* + adjectif]

Je suis un peu fatigué.

Exception : **enough** se place **après** l'adjectif qu'il modifie.

- **You're not good enough to play with us.**

Tu n'es pas assez bon pour jouer avec nous.

Seuls quelques adverbes peuvent modifier des adjectifs au **comparatif**: *much / far / a lot **better*** (beaucoup mieux), *so much **better*** (tellement mieux), *rather **better*** (plutôt mieux), *a little / slightly / a little bit **better*** (un peu mieux).

Si l'adverbe de degré modifie un **verbe**, il se place **entre** le sujet et le verbe.

- **I hardly know her.**

Je la connais à peine.

Very well, a lot et at all se placent généralement en fin de phrase.

- **You speak French very well.**

Tu parles très bien français.

- **I don't like chemistry at all.**

Je n'aime pas du tout la chimie.

Very much se place en fin de phrase ou entre le sujet et le verbe.

- **I very much like cooking. / I like cooking very much.**

J'aime beaucoup cuisiner. [*I like very much cooking.*]

Adverbes de lieu et de temps (voir p. 70)

Ils se placent **souvent en fin** de phrase. D'une manière générale, on énonce d'abord le lieu puis le temps.

- **I'll meet you at the station tomorrow.**

Je te retrouverai demain à la gare.

On peut mettre l'adverbe de temps en début de phrase, s'il ne constitue pas l'information essentielle du message.

- **Today I'm staying home.**

Aujourd'hui, je reste à la maison.

TRADUCTION EXPRESS

1. Il ne boit pas souvent du café.
2. Elle ne viendra probablement pas.
3. Tu as assez chaud ?
4. Elle n'a jamais mangé de viande et ne le fera jamais.
5. Je n'ai pas beaucoup aimé ce film.
6. Je vous entends à peine.

1. He doesn't often drink coffee.
2. She probably won't come.
3. Are you warm enough?
4. She has never eaten meat and never will.
5. I didn't like this film very much.
6. I can hardly hear you.

CORRIGÉ

Dénombrables et indénombrables

- ▶ Comment dire « un fruit » en anglais puisqu'on ne peut pas dire *a fruit* ?
- ▶ Quelle différence y a-t-il entre *business* et *a business* ?

DÉFINITIONS

- En français, on peut mettre l'article « un, une » devant pratiquement n'importe quel nom. Ce n'est pas le cas de l'anglais, qui distingue nettement les noms **dénombrables** (*count.* pour *countable* dans le dictionnaire) et les noms **indénombrables** (*uncount.* ou *non-count.*).
- Les noms **dénombrables** peuvent être comptés à l'aide de *a*, *two*, *many*.

• <i>a house</i>	<i>two houses</i>	<i>many houses</i>
une maison	deux maisons	beaucoup de maisons
- Les noms **indénombrables** ne peuvent pas être comptés. Ils ne peuvent pas être précédés de *a*, *two*, *many*. Ils n'ont pas de pluriel.
Advice (conseil) est indénombrable. On ne peut donc pas dire *an advice*, mais on peut dire *a piece of advice* ou *some advice* pour traduire « un conseil ».

INDÉNOMBRABLES

Des indénombrables à connaître

PAS A DEVANT LE NOM

accommodation : le logement
advertising : la publicité
bread : du pain
fruit : des fruits
furniture : des meubles
homework : les devoirs
information : des renseignements

luck : la chance
luggage : des bagages
news : des nouvelles
progress : le progrès
travel : les voyages
work : le travail

POUR DIRE « UN... »

un logement : *a place to live*
 une publicité : *an advertisement*
 un pain : *a loaf of bread*
 un fruit : *a piece of fruit, some fruit*
 un meuble : *a piece of furniture*
 un devoir : *an exercise*
 un renseignement : *a piece of information*
 une chance : *a piece / a stroke of luck*
 un bagage : *a piece of luggage*
 une nouvelle : *a piece of news*
 un progrès : *a step forward*
 un voyage : *a journey, a trip*
 un travail : *a job*

NOTEZ BIEN

Ces noms s'emploient avec un verbe au **singulier**.

Ils sont repris par **it** (surtout pas par **they**).

What is the news?

Quelles sont les nouvelles?

The luggage is in the car, isn't it?

Les bagages sont dans la voiture, n'est-ce pas?

I need a piece of advice (ou some advice).

J'ai besoin d'un conseil.

Autres indénombrables

La plupart des noms d'aliments, de matières : *glass* (le verre), *milk* (le lait), *steel* (l'acier), *wool* (la laine) et les noms qui désignent des pâtes.

• **The spaghetti isn't cooked yet.**

Les spaghettis ne sont pas encore cuits.

La plupart des noms abstraits : *courage* (le courage), *life* (la vie), *love* (l'amour), *philosophy* (la philosophie), *wisdom* (la sagesse)...

Les noms décrivant une activité humaine : *cooking* (la cuisine), *cricket*, *football*, *tennis*...

Les noms de langues : *Chinese*, *English*, *French*, *German*...

Les noms de couleurs : *black* (le noir), *blue* (le bleu), *green* (le vert), *yellow* (le jaune)...

Les noms en -ics : *athletics* (l'athlétisme), *mathematics*, *physics*, *politics* (la politique), *statistics* (la statistique)...

NOTEZ BIEN

Politics et **statistics** peuvent s'employer au pluriel mais avec un sens différent. Comparez.

Politics is sometimes dangerous.

La politique est parfois dangereuse.

What are your politics?

Quelles sont tes opinions politiques?

Statistics is a science.

La statistique est une science.

These statistics are wrong.

Ces statistiques sont erronées.

Certains noms de maladies : *cancer*, *cholera*, *flu* (la grippe), *measles* (la rougeole), *AIDS* (le sida). On dit toutefois **a cold** (un rhume), **a sore throat** (un mal de gorge), **a headache** (un mal de tête).

NOTEZ BIEN

En anglais britannique, on dit *I've got toothache* (j'ai mal aux dents), *stomachache* (à l'estomac), *backache* (au dos) mais en anglais américain **a toothache**, **a stomachache**, **a backache**.

DÉNOMBRABLE OU INDÉNOMBRABLE ?

EMPLOI INDÉNOMBRABLE

business : les affaires
chicken : le poulet
chocolate : le chocolat
coffee : le café
glass : le verre
hair : les cheveux
paper : le papier
stone : la pierre
work : le travail

EMPLOI DÉNOMBRABLE

a business : un commerce, une affaire
a chicken : un poulet
a chocolate : un chocolat
a coffee : un café
a glass : un verre
a hair : un cheveu, un poil
a paper : un journal
a stone : une pierre
a work (of art) : une œuvre (d'art)

- **Your hair looks great.**
 Tes cheveux sont magnifiques.
 [Quand on parle des cheveux de quelqu'un, *hair* est indénombrable (toujours au singulier).]
- **There were two grey hairs on your pillow.**
 Il y avait deux cheveux gris sur ton oreiller.

TRADUCTION EXPRESS

1. Cette publicité s'adresse (*aim at*) aux adolescents.
2. Tes bagages sont trop encombrants (*bulky*).
3. Tu veux un fruit ou un yaourt ?
4. Laisse-moi te donner un conseil : n'y va pas.
5. Il a un travail intéressant et très bien payé.
6. Les affaires sont les affaires.
7. Elle a gagné un voyage en Australie.
8. Nous avons fait peu de progrès.
9. Il est mort d'un cancer.
10. J'aimerais de plus amples renseignements sur ce projet.

CORRIGE

1. This advert(isement) is aimed at teenagers.
2. Your luggage is too bulky.
3. Would you like a piece of fruit (ou some fruit) or some yoghurt?
4. Let me give you a piece of advice (ou some advice) : don't go.
5. He has an interesting, highly-paid job.
6. Business is business.
7. She has won a trip to Australia.
8. We've made little progress.
9. He died of cancer.
10. I'd like further information about this project.

- ▷ Comment dit-on « un policier » et « une policière » ?
- ▷ Comment dit-on « un pantalon » ?
- ▷ Dit-on *The government wants to resign* ou *want to resign* ?

GENRE DU NOM

- On parle très peu du genre des noms anglais, car ils ont un genre dit « naturel » : les noms de personne sont repris par *he* (sexe masculin) ou par *she* (sexe féminin) et les objets par *it* (pronom neutre).
- Certains noms ont une forme différente au masculin et au féminin.

actor / actress acteur / actrice	brother / sister frère / sœur	hero / heroine héros / héroïne
prince / princess prince / princesse	husband / wife mari / femme	widower / widow veuf / veuve
waiter / waitress serveur / serveuse	uncle / aunt oncle / tante	bridegroom / bride marié / mariée
father / mother père / mère	king / queen roi / reine	bull / cow taureau / vache

- On peut préciser le genre d'un nom à l'aide de *male* / *female* (ou *boy* / *girl*, *man* / *woman*).

a male nurse un infirmier	a boyfriend un (petit) ami	a policeman un policier
a female nurse une infirmière	a girlfriend une (petite) amie	a policewoman une policière

► GENRE AVEC *HE*, *SHE* ET *IT* P. 111

PLURIELS RÉGULIERS

- Le pluriel régulier se forme en ajoutant *-s* au nom : *a street* → *two streets*.

Noms en consonne + *-y* → pluriel en *-ies* :

a lady → *two ladies*, *a country* → *two countries*

mais *boy* / *day* / *guy* → *boys* / *days* / *guys* (voyelle + *y* et non consonne + *y*).

Noms se terminant par *-o* / *-ch* / *-s* / *-sh* / *-x* / *-z* → pluriel en *-es* :

a tomato → *two tomatoes*, *a match* → *two matches*, *a boss* → *two bosses*,

a brush → *two brushes*, *a box* → *two boxes*, *a quiz* → *two quizzes*

mais *piano* / *photo* → *pianos* / *photos*.

Certains noms en *-fou -fe* → pluriel en *-ves* :

half (moitié) → *halves*, *knife* (couteau) → *knives*, *leaf* (feuille) → *leaves*,
life (vie) → *lives*, *shelf* (étagère) → *shelves*, *thief* (voleur) → *thieves*,
wife (épouse) → *wives*, *wolf* (loup) → *wolves*.

Noms composés :

en général, c'est le deuxième élément du nom qui porte la marque du pluriel, sauf si le premier élément se termine par *-er* ;

a teacup → *teacups* (des tasses à thé),

a grown-up → *grown-ups* (des adultes)

mais *passer-by* → *passers-by* (des passants),

hanger-on → *hangers-on* (des parasites, des profiteurs).

Prononciation du *-s* du pluriel

/s/ après les consonnes sourdes */f/, /k/, /p/, /t/* : *cliffs*, *cooks*, *groups*, *cats*

/z/ après les autres consonnes et toutes les voyelles : *bells* */belz/*, *kids* */kɪdz/*,
bags */bægz/*, *cars* */kɑːz/*, *flowers* */flaʊəz/*, *ideas* */aɪdɪəz/*, *bunnies* */ˈbʌnɪz/*

Prononciation du *-es* du pluriel

/ɪz/ après les sons */s/, /z/, /ʃ/* et */ʒ/* : *bus* → *buses* */'bʌsɪz/*,

rose → *roses* */'rəʊzɪz/*, *house* → *houses* */'haʊzɪz/*, *brush* → *brushes* */'brʌʃɪz/*,

peach → *peaches* */'piːtʃɪz/*, *garage* → *garages* */gə'reɪzɪz/*,

badge → *badges* */'bædʒɪz/*

PLURIELS IRRÉGULIERS

Les noms *aircraft* (avion), *data* (donnée), *fish* (poisson), *deer* (cerf), *salmon* (saumon), *sheep* (mouton), *trout* (truite) sont **invariables**.

• **four aircraft**
quatre avions

twenty sheep
vingt moutons

Les noms qui se terminent par un *-s* au singulier ne changent pas au pluriel : *barracks* (caserne), *crossroads* (carrefour), *means* (moyen), *series* (série), *species* (espèce).

• **a means**
un moyen

two means
deux moyens

• **The barracks was built in 2006.**
La caserne a été construite en 2006.

• **Modern barracks look indestructible.**
Les casernes modernes paraissent indestructibles.

Autres pluriels irréguliers

man (homme) → men

woman (femme) → women /'wɪmɪn/

child /tʃaɪld/ (enfant)
→ children /'tʃɪldrən/

foot (pied) → feet

tooth (dent) → teeth

goose (oie) → geese

mouse (souris) → mice

louse (pou) → lice

ox (bœuf) → oxen

criterion (critère) → criteria

phenomenon (phénomène)
→ phenomena

analysis (analyse) → analyses

basis (base) → bases

crisis (crise) → crises

hypothesis (hypothèse) → hypotheses

penny → pence

NOTEZ BIEN

Le singulier en *-is* se prononce /ɪs/ ; le pluriel en *-es* /i:z/.

NOMS TOUJOURS AU PLURIEL

Vêtements : *jeans* (un jean), *pants* (un pantalon [US]), *pyjamas* (un pyjama), *shorts* (un short), *Bermuda shorts* (un bermuda), *trousers* (un pantalon [GB]), *tights* (un collant). Si on veut parler d'une unité, on peut utiliser **a pair of**.

- **I want to buy a new pair of jeans and three pairs of shorts.**
Je veux acheter un nouveau jean et trois shorts.

Instruments : *binoculars* (des jumelles), *glasses* (des lunettes), *pliers* (une pince), *scales* (une balance), *scissors* (des ciseaux).

Et aussi : *clothes* (les vêtements), *contents* (le contenu), *customs* (la douane), *goods* (les marchandises), *groceries* (les provisions), *looks* (la beauté), *the Middle Ages* (le Moyen Âge), *outskirts* (la périphérie), *savings* (les économies), *stairs* (l'escalier), *surroundings* (les environs).

Tous ces noms s'emploient avec un **verbe au pluriel**.

- **Looks aren't everything.**
La beauté n'est pas tout.
- **The Middle Ages are fascinating.**
Le Moyen Âge est fascinant.

NOTEZ BIEN

Le nom **brain** a un sens différent au singulier et au pluriel.

I know he has a brain, but has he got brains?

Je sais qu'il a un cerveau, mais a-t-il une intelligence?

NOMS COLLECTIFS

Ces noms désignent un **groupe** d'individus. Voici les plus courants : *army* (armée), *audience* (public, auditeurs), *club* (club), *committee* (comité), *crew* (équipage), *crowd* (foule), *family* (famille), *government* (gouvernement), *jury* (jury), *orchestra* (orchestre), *press* (presse), *staff* (personnel), *team* (équipe), *union* (syndicat)...

Ils sont suivis d'un **verbe au singulier ou au pluriel** en anglais britannique (au singulier en anglais américain).

- **My family have / has moved out.**
Ma famille a déménagé.

Ils peuvent être suivis de **who** (+ verbe au pluriel) ou de **which** (+ verbe au singulier).

- **Our team, who win every time, are by far the best.**
- **Our team, which wins every time, is by far the best.**
Notre équipe, qui gagne à chaque fois, est de loin la meilleure.

Ils peuvent être repris par **it** ou par **they**.

- **My family have moved out. They didn't like the neighbourhood.**
- **My family has moved out. It didn't like the neighbourhood.**

PEOPLE ET POLICE

Les noms *people* et *police* sont **toujours** suivis d'un **verbe au pluriel**. Ils sont repris par le pronom **they**. Le nom *cattle* (bétail) fonctionne de la même façon.

- **The police have arrived. They're talking to my brother.**
La police est arrivée. Elle parle à mon frère.

On peut dire *many police* (de nombreux policiers) et *many people* (beaucoup de gens) mais pas *much police*, *much people*.

► MONDE P. 367

Ces noms peuvent s'employer avec un numéral.

- **5,000 people attended the concert.**
5 000 personnes ont assisté au concert.
- **Twenty police were present.**
Vingt policiers étaient présents.

NOTEZ BIEN

Les noms *staff* et *crew* peuvent également être précédés d'un numéral.

five crew (five crew members)
cinq membres d'équipage

twelve staff (twelve members of staff)
douze employés

DIFFÉRENCES ANGLAIS / FRANÇAIS

Les noms de famille prennent un -s au pluriel.

- **The Browns** have invited the **Martins**.

Les Brown_ ont invité les Martin_.

Les noms de pays au pluriel sont suivis d'un verbe au singulier.

- **The United States is 17 times as big as France.**

Les États-Unis sont 17 fois plus grands que la France.

On emploie souvent un pluriel après un déterminant possessif au pluriel.

► POSSESSIFS P. 111

- **Raise your hands.**

Levez la main.

TRADUCTION EXPRESS

1. Ils ont risqué leur vie pour sauver les enfants.
2. Les gens se conduisent souvent comme des moutons.
3. Ferme le robinet (*tap*) quand tu te brosses les dents.
4. Je crois que j'ai trouvé le bon moyen de résoudre le problème.
5. J'ai besoin de nouvelles lunettes.
6. La police a arrêté un terroriste suisse.
7. Beaucoup de gens ont arrêté de fumer.
8. Elle est tombée dans l'escalier.
9. Il portait un jean délavé (*bleached*).
10. Connaissais-tu le contenu de sa lettre ?

1. They risked their lives to save the children.
2. People often behave like sheep.
3. Turn off the tap when you brush your teeth.
4. I think I've found the good means to solve (ou of solving) the problem.
5. I need a new pair of (ou some new) glasses.
6. The police have arrested a Swiss terrorist.
7. Many people have given up smoking.
8. She fell down the stairs.
9. He wore bleached jeans.
10. Did you know the contents of his (ou her) letter?

CORRIGÉ

26 Noms composés

- ▶ Peut-on former les noms composés comme on veut ?
- ▶ Quelle différence y a-t-il entre *a cup of coffee* et *a coffee cup* ?

NOM + NOM

Formation

a beach towel
une serviette de plage
a weather report
un bulletin météo

the city centre
le centre-ville
the office hours
les heures de bureau

Remarquez que l'ordre des mots est souvent l'inverse de l'ordre français : *city centre* → *centre-ville*.

C'est habituellement le premier nom qui porte l'accent principal du nom composé : *'beach towel*.

Les noms composés s'écrivent parfois en un seul mot, parfois avec un trait d'union (mais moins souvent) : *policeman* (policier), *teacup* (tasse à thé), *tablemat* (set de table), *taxpayer* (contribuable), *car-maker* (constructeur automobile), *horse-race* (course de chevaux).

On peut aussi trouver trois noms qui se suivent : *school-age child* (enfant d'âge scolaire), *job creation scheme* (plan de création d'emplois).

Emploi

Le premier nom joue un rôle d'adjectif. C'est pourquoi il s'emploie au **singulier** : *a shoe shop* (un magasin de chaussures) → *shoe shops* (des magasins de chaussures). *Shoe* est singulier bien qu'il y ait forcément plusieurs chaussures.

a fifty-euro note
un billet de cinquante euros
a three-course meal
un repas de trois plats
[*euro, course, foot* et *month* au singulier, même après *fifty, three, six*]

a six-foot dancer
un danseur d'un mètre 83
a three-month course
un cours de trois mois

Dans de rares cas, le premier nom apparaît au **pluriel**.

an arms cache
une cache d'armes

a sports car
une voiture de sport

a customs officer
un douanier

a careers adviser
un conseiller d'orientation
professionnelle

D'autre part, quand le premier nom est **man** ou **woman**, il se met au **pluriel**.

a woman driver
une conductrice

two women drivers
deux conductrices

AUTRES COMBINAISONS

Le premier élément n'est pas un nom.

Adjectif + nom : *a blackbird* (un merle), *fast food* (de la restauration rapide), *Central London* (le centre de Londres).

V-ing + nom : *a swimming pool* (une piscine), *a dining room* (une salle à manger).

Particule + nom : *an in-patient* (un malade hospitalisé), *overbooking* (surréservation).

Le deuxième élément n'est pas un nom.

Nom + particule : *a breakdown* (une panne), *a grown-up* (un adulte), *a check-out* (une caisse dans un supermarché).

Nom + V-ing : *window-shopping* (du lèche-vitrines).

NOM + PRÉPOSITION + NOM

Les noms composés renvoient à une catégorie bien connue, répertoriée dans le dictionnaire : *car keys*, des clés de voiture (il s'agit d'un type de clé). Lorsqu'on ne parle pas d'une catégorie connue, on emploie **nom + préposition + nom**.

• **a grammar book**
un livre de grammaire

• **a policeman**
un policier

• **an electricity strike**
une grève des employés
de l'électricité

a book about an astronaut
un livre sur un astronaute

a man from the job centre
un homme de l'ANPE

a strike against staff cuts
une grève contre les compressions
de personnel

► GÉNITIF ET NOM + NOM P. 115-116

D'autre part, on utilise **nom + of + nom** avec :

Un contenant : *a glass of milk* (un verre de lait), *a cup of coffee* (une tasse de café) ≠ *a coffee cup* (une tasse à café).

Une quantité : *a piece of cake* (une tranche de gâteau), *a slice of bread* (une tranche de pain), *a group of students* (un groupe d'étudiants), *a flock of sheep* (un troupeau de moutons).

Un terme qui permet de localiser : *the top of the page* (le haut de la page), *the back of the car* (l'arrière de la voiture), *the front of the house* (l'avant de la maison).

Autres termes : *bottom* (bas), *beginning* (début), *end* (fin), *inside* (intérieur), *outside* (extérieur), *side* (côté).

TRADUCTION EXPRESS

1. Je n'aime pas le chocolat au lait.
2. Je voudrais un verre de vin rouge.
3. Elle lui donne trop d'argent de poche.
4. Je vais suivre un stage (*course*) d'anglais de quatre semaines.
5. J'ai oublié le numéro de ma chambre.
6. La fin de la pièce m'a beaucoup déçue.
7. Les hôtels du centre de Londres sont très chers.

1. I don't like milk chocolate.
2. I'd like a glass of red wine.
3. She gives him (or her) too much pocket money.
4. I am going to follow a four-week English course.
5. I have forgotten my room number.
6. I was very disappointed by the end of the play.
7. Central London hotels are very expensive.

CORRIGÉ



- ▶ Comment dit-on : « La nature est plus forte que l'homme » ?
- ▶ Dit-on *go to bed* ou *go to the bed* ?
- ▶ Dit-on *watch television* ou *watch the television* ?

POUR EXPRIMER UNE GÉNÉRALITÉ

- Quand on généralise, on emploie le nom **sans article** (Ø) en anglais. On a recours aux noms **indénombrables au singulier** ou aux noms **dénombrables au pluriel**. On utilise « le, la, les » en français.

- *Life is beautiful.*
La vie est belle.
- *Computers drive me crazy.*
Les ordinateurs me rendent fou.
- *I can't stand big crowds.*
Je ne supporte pas les grandes foules.

- Même avec un adjectif, on reste dans le général.

- *I prefer German cars to Korean cars.*
Je préfère les voitures allemandes aux voitures coréennes.

CAS PARTICULIERS

- **Les noms *man*, *society* et *space*** s'emploient sans article pour parler d'une généralité (alors qu'ils peuvent être dénombrables).

- *Man is stronger than nature, but society is stronger than man.*
L'homme est plus fort que la nature, mais la société est plus forte que l'homme.

- **Les noms de repas** s'utilisent sans article, sauf s'ils sont précédés d'un adjectif.

- *Dinner's ready!*
Le dîner est servi!
- *I usually have breakfast at 7.*
Habituellement, je prends mon petit déjeuner à 7 heures.
- *I had a wonderful breakfast this morning.*
J'ai pris un petit déjeuner merveilleux ce matin.

- **Les noms de langues et de sports** s'emploient sans article.

- *English is spoken in Australia.*
On parle anglais en Australie.
- *Do you play tennis?*
Tu joues au tennis?

Les noms de continents et de pays s'emploient sans article : *America* (l'Amérique), *Africa* (l'Afrique), *Algeria* (l'Algérie), *China* (la Chine), *France* (la France), *Britain* (la Grande-Bretagne), *Quebec* (le Québec).

Toutefois, les noms de pays au pluriel ou qui incluent un nom commun s'emploient avec **the** : *the United States* (les États-Unis), *the United Kingdom* (le Royaume-Uni), *the United Arab Emirates* (les Émirats Arabes Unis), *the Netherlands* (les Pays-Bas), *the West Indies* (les Antilles).

Les noms de lacs, de montagnes et de rues s'utilisent sans article : *Lake Victoria* (le lac Victoria), *Mount Everest* (l'Everest), *Oxford Street*.

On trouve **the** devant des noms de chaînes de montagnes : *the Alps* (les Alpes), *the Atlas* (l'Atlas), *the Rockies* (les Rocheuses).

Les autres noms géographiques ont recours à **the** : *the Seine* (la Seine), *the Thames* (la Tamise), *the Saint Lawrence* (le Saint-Laurent), *the Atlantic Ocean* (l'océan Atlantique), *the Mediterranean* (la Méditerranée).

Pour les instruments de musique, on préfère **the**. Dans un contexte de jazz ou de musique très récente, on l'omet parfois.

- **She plays the violin.**

Elle joue du violon.

- **Do you want to learn how to play _electric guitar?**

Tu veux apprendre à jouer de la guitare électrique?

On n'emploie pas d'article devant un titre suivi d'un nom propre.

- **Queen Elizabeth**

la reine Élisabeth

- **President Obama**

le Président Obama

Sans le nom propre, on a recours à **the** : *the Queen*, *the President*.

« Le lundi, le mardi » : *on Mondays*, *on Tuesdays*.

- **I always go to work on Sundays!**

Je vais toujours au travail le dimanche!

Expressions à retenir

go to *bed*, *to school*, *to university*, *to prison*, *to hospital*, *to war*, *to work* : aller au lit, à l'école, à l'université, en prison, à l'hôpital, à la guerre, au travail

be in *bed*, *at school*, *at university*, *in prison*, *in hospital*, *at war*, *at work* : être au lit, à l'école, à l'université, en prison, à l'hôpital, en guerre, au travail

• **go home**
rentrer chez soi

• **be on holiday**
être en vacances

• **watch television**
regarder la télévision

be (at) home
être à la maison

by train, by car
en train, en voiture

on television
à la télévision

mais :

• **listen to the radio, go to the cinema / the movies**
écouter la radio, aller au cinéma

NOTEZ BIEN

Tous les noms contenus dans ces expressions s'emploient aussi avec *the* pour désigner un élément particulier.

Could you turn on the television?
Tu pourrais allumer la télévision?

This is the school I'd like to go to.
Voici la fac où j'aimerais aller.

► DE, DE LA, DU, DES P. 330

TRADUCTION EXPRESS

1. « L'homme est condamné à être libre. »
2. Les États-Unis ont acheté la Louisiane à la France en 1803.
3. Le Prince William va-t-il bientôt devenir roi ?
4. Le mont Snowdon est la plus haute montagne du pays de Galles.
5. Elle commence à 10 heures le vendredi.
6. Les voitures américaines sont moins grandes qu'il y a 40 ans.

1. "Man is condemned to be free."
2. The United States purchased (ou bought) Louisiana from France in 1803.
3. Will Prince William soon become king?
4. Mount Snowdon is the highest mountain in Wales.
5. She starts at 10 on Fridays.
6. American cars are smaller than 40 years ago.

CORRIGÉ



28 Articles *a* et *the*

- ▶ Met-on *a* ou *an* devant *university*?
- ▶ L'article *a* n'a pas de pluriel. Comment traduire « des » ?
- ▶ « Le » se traduit-il toujours par *the* ?

A OU AN ?

A /ə/ DEVANT UN SON DE CONSONNE

a nice meal : un bon repas
a human being : un être humain
a university : une université
a European country : un pays européen
[*University* et *European* commencent par le son /j/ qui est une consonne.]

AN /ən/ DEVANT UN SON DE VOYELLE

an incredible meal : un repas incroyable
an honest person : une personne honnête
an hour : une heure
[On ne prononce pas le **h** dans *hour*, *honest*, *honour* (honneur) et *heir* (héritier).]

A (AN) : « UN, UNE »

L'article *a* / *an* s'emploie souvent comme « un, une ».

- *I'd like a glass of water, please.*
Je voudrais un verre d'eau, s'il vous plaît.
- *A child requires affection.*
Un enfant a besoin d'affection.

A (AN) MAIS PAS D'ARTICLE EN FRANÇAIS

Devant les noms de métier et de fonction

- *My mother is a judge.*
Ma mère est _juge.

NOTEZ BIEN

Si la fonction n'est occupée que par une personne, on n'emploie pas *a*.

She's _head of the language department.

Elle est directrice du département des langues.

Dans les négations et les appositions

- **I haven't got a mobile phone.**
Je n'ai pas de téléphone portable.
- **John Camm, a political analyst, has published an article on it.**
John Camm, politologue, a publié un article sur ce sujet.

Après *what* et les prépositions suivis d'un dénombrable singulier

- **What a genius!**
Quel génie!
- **Don't go out without an umbrella.**
Ne sors pas sans parapluie.

NOTEZ BIEN

What _awful weather! [nom indénombrable]

Quel temps atroce!

mais

What a pity! What a shame! [noms indénombrables mais précédés de *a*]

Quel dommage!

A (AN) MAIS « LE » EN FRANÇAIS

Devant une unité de temps, de mesure

- **60 kilometres an hour** **\$10 a litre**
60 kilomètres à l'heure dix dollars le litre

Notez aussi : *twice a week* (deux fois par semaine), *once a month* (une fois par mois), *€500 a month* (500 € par mois).

Dans quelques expressions

- **I have a sense of humour, too.**
Moi aussi, j'ai le sens de l'humour.
- **I hope you have a clear conscience.**
J'espère que tu as la conscience tranquille.

► **A AVEC QUITE, RATHER, AS, TOO ET HOW** P. 126

► **SUCH A** P. 148 / **HALF A** P. 118 / **NOT A** P. 96

COMMENT TRADUIRE « DES » ?

A / an n'a pas de pluriel. « Des » (ou « de ») se traduit principalement par :

► **Some** + nom au pluriel quand « des » signifie « quelques », c'est-à-dire une quantité un peu vague (mais pas très importante).

- **I need some shelves for my bedroom.**
Il me faudrait des étagères pour ma chambre.

Quand la quantité est importante, on n'emploie **pas** *some*.

- **There will be mini-bars in the 500 rooms of the hotel.**
Il y aura des minibars dans les 500 chambres de l'hôtel.

Article zéro + nom au pluriel quand « des » ne signifie pas « quelques ».

- **You've got _beautiful eyes.**
Tu as de beaux yeux. [≠ Tu as quelques beaux yeux !]

THE : PRONONCIATION

The se prononce /ðə/ devant un son de consonne et /ði/ devant un son de voyelle.

/ðə/	/ði/
the school	the earth
the universe	the hour
the one o'clock news	the honest neighbour
[Universe /'ju:nɪvɜ:s/, one /wʌn/ : les sons /j/ et /w/ sont des consonnes.]	[On ne prononce pas le h dans <i>hour</i> , <i>honest</i> , <i>honour</i> , <i>heir</i> .]

THE : EMPLOIS

Renvoi à un élément connu

The (comme « le, la, les ») renvoie à un élément connu. Le sous-entendu est : « Vous savez de quoi je parle. »

- **Could you pass me the salt?**
Tu pourrais me passer le sel ?
[le sel qui est sur la table, devant toi]
- **Where's the cat?**
Où est le chat ?
[le chat de la maison, que nous connaissons toi et moi]

Autres emplois

Devant un élément unique (culturellement connu) : *the sun* (le soleil), *the Earth* (la Terre), *the world* (le monde), *the sea* (la mer), *the war* (la guerre), *the mass media* (les médias), *the future* (l'avenir), *the cinema* (le cinéma), *the telephone* (le téléphone), *the environment* (l'environnement), *the country* (la campagne), *the Queen* (la Reine), *the President* (le Président), *the Pope* (le Pape).

Pour exprimer une généralité.

- **The spider has four pairs of legs.**
L'araignée a quatre paires de pattes.

Devant des groupes humains connus désignés par un adjectif: *the rich* (les riches), *the unemployed* (les chômeurs), *the blind* (les aveugles), *the young* (les jeunes), *the elderly* (les personnes âgées), *the English*, *the Americans*, *the French*.

► ADJECTIFS ET NOMS DE NATIONALITÉ P. 129

Devant un adjectif substantivé désignant une notion abstraite: *the absurd* (l'absurde), *the necessary* (le nécessaire), *the sublime* (le sublime), *the unexpected* (l'inattendu), *the unknown* (l'inconnu).

NOTEZ BIEN

the important point (ou *the important thing*)
l'important

DIFFÉRENCES ENTRE *THE* ET « LE »

The se traduit par « le, la, les » mais « le, la, les » ne se traduit pas toujours par *the*. Quand « le, la, les » renvoie à une généralité, on n'emploie pas l'article en anglais. Comparez :

- *Money doesn't grow on trees.*
L'argent ne tombe pas du ciel.
[l'argent en général : pas d'article en anglais]
- *You can keep the money you owe me.*
Tu peux garder l'argent que tu me dois.
[une somme particulière : celle que je t'ai donnée]

► ARTICLE ZÉRO P. 86

TRADUCTION EXPRESS

1. Il vous faudra attendre une heure et demie.
2. Son mari est médecin.
3. Je peux facilement me passer de (*do without*) téléphone portable.
4. « Je voudrais des roses. – Vous voulez des roses rouges ou jaunes ? »
5. L'important, c'est de participer (*take part*).
6. Les arbres sont un des poumons (*lungs*) de notre planète.
7. Les arbres que j'ai plantés ne poussent pas vite.
8. J'ai entendu ça à la radio.

8. I heard (ou I've heard) it on the radio.
7. The trees I've planted do not grow fast.
6. Trees are one of our planet's lungs.
5. The important point (ou thing) is taking part.
4. "I'd like some roses." "Do you want red or yellow roses?"
3. I can easily do without a mobile phone.
2. Her husband is a doctor.
1. You'll have to wait (for) an hour and a half.

CORRIGÉ

- ▶ Comment dit-on « cette nuit », « ces jours-ci », « en ce temps-là », « cet été » ?

FORMES

SINGULIER	PLURIEL
this	these /ði:z/
that	those /ðəʊz/

Notez aussi :

SINGULIER	PLURIEL
this one (celui-ci / celle-ci)	these (ceux-ci / celles-ci)
that one (celui-là / celle-là)	those (ceux-là / celles-là)
that of (celui de / celle de)	those of (ceux de / celles de)
the one that (celui qui / celle qui)	those that / the ones that (ceux qui / celles qui)
the one who (celui qui / celle qui) [personne]	those who / the ones who (ceux qui / celles qui) [personnes]

- Take **these**. They are fresher. [*These ones* est très oral.]
Prends celles-ci, elles sont plus fraîches.
- My task is more difficult than **that of** my colleagues.
Ma tâche est plus difficile que celle de mes collègues.
- **The ones that / Those that** are at the back are better.
Ceux qui sont derrière sont meilleurs.

THIS : PROCHE / THAT : NON PROCHE

L'opposition *this* / *that* est relative : c'est celui qui parle qui se sent proche ou non de quelque chose ou de quelqu'un.

Dans l'espace

- Do you want to taste **this** soup?
Tu veux goûter cette soupe ?
- Did you see **those** stars?
Tu as vu ces étoiles ?
- [au téléphone] Hi. **This** is Paul. Is **that** Liz?
Bonjour. Ici Paul. C'est Liz ?

Dans le temps

- **Listen to this. It's a new song.**
Écoute ça. C'est une nouvelle chanson.
- **That was interesting. What was the name of the journalist again?**
C'était intéressant. Comment il s'appelait déjà, le journaliste?

EXPRESSIONS TEMPORELLES AVEC « CE »

tonight cette nuit (prochaine)	in those days en ce temps-là	this time cette fois-ci
last night cette nuit (la nuit dernière)	this morning ce matin	this summer cet été (prochain)
these days ces jours-ci	that morning ce matin-là	last summer cet été (l'été dernier)
these past few days ces derniers jours	the 15th of this month le 15 de ce mois	at that moment à ce moment-là

Parfois, **this** témoigne d'un intérêt pour un sujet et **that** d'un rejet.

- **I'm really into this kind of music.**
Ce genre de musique me branche vraiment.
- **Let's not go into that again!**
Ne revenons pas là-dessus!

Pour **présenter** quelqu'un, on utilise **this**. Inversement, **that** a parfois valeur de **conclusion**.

- **This is Sophie.**
Voici Sophie.
- **That's it. / And that's that!**
C'est tout. / Un point c'est tout!

THIS ET THAT : RENVOI À DES PAROLES

This et **that** peuvent reprendre les paroles d'autrui. *It* est impossible dans ce cas.

- **"We're getting married!" "That's / This is great!"**
« On va se marier. – C'est génial! »

NOTEZ BIEN

It ne peut pas reprendre les paroles d'autrui, mais peut renvoyer à ce que je viens de dire.

So, she decided to shave her hair. But it / this / that didn't bother her parents.
Et donc elle a décidé de se raser la tête. Mais ça n'a pas dérangé ses parents.

THIS ET THAT ADVERBES

This et *that* peuvent modifier un adjectif. Ils signifient alors « si, tellement ». *That* dans ce cas s'emploie surtout dans les phrases négatives et interrogatives.

- **I didn't think it would be *this* (ou *so*) cold.**

Je ne pensais pas qu'il ferait si froid.

- **Come on, it's not *that* bad.**

Allons, ce n'est pas si mauvais (que ça).

► *THAT FRIEND OF YOURS* P. 112

TRADUCTION EXPRESS

1. Cette nuit, j'ai entendu un drôle de bruit au grenier (*attic*).
2. Il va neiger cette nuit.
3. Ceux qui ont fait ça vont le regretter.
4. À cette époque, la télévision n'existait pas.
5. Ça, c'est une bonne nouvelle !
6. Je ne savais pas que c'était si facile.

CORRIGÉ
 1. Last night, I heard a strange noise in the attic.
 2. It's going to snow tonight.
 3. Those (ou The ones) who have done that are going to regret it.
 4. In those days there was no television.
 5. That's good news!
 6. I didn't know it was that easy.



No, none, not any, (a) little, (a) few

- ▷ Comment dit-on « ne... plus » : *not any more* ou *no more* ?
Et « nulle part » ?
- ▷ Comment traduire « pas mal de » et « presque pas » ?

NO, NONE

No + nom : « aucun » + nom.

- **No problem!**
Aucun problème !
- **No comment.**
Sans commentaire.
- **No vacancies.** [dans un hôtel]
Complet.
- **You, liar. You have no proof.**
Menteur ! Tu n'as aucune preuve.

None : « aucun » pronom (sans nom).

- **"How many of these DVDs have you watched?" "None."**
« Combien de ces DVD as-tu regardés ? – Aucun. »
- **None of them know(s) the truth.**
Aucun d'entre eux ne connaît la vérité.

NOT... ANY, NO, NOT... A

La façon la plus courante de dire « ne... pas de » est **not... any**. On rencontre aussi **no + nom** (verbe à la forme affirmative). Le ton est plus catégorique qu'avec **not... any**.

- **I haven't got any problems.** / **I've got no problems.**
Je n'ai pas de problèmes.
- **In the end, I didn't get any money / I got no money.**
Je n'ai finalement pas eu d'argent.

Avec un nom dénombrable au singulier, on préfère **not... a** à **not... any**, en particulier si le pluriel est peu envisageable.

- **I haven't got an office.**
Je n'ai pas de bureau. [On a rarement plusieurs bureaux.]
- **I haven't got a credit card / any credit cards.**
Je n'ai pas de carte de crédit. [any credit card]

NOT... ANY MORE / ANY LONGER, NO MORE

« Ne... plus » peut toujours se traduire par **not... any more**. Parfois, *any more* s'écrit en un seul mot, notamment en anglais américain.

- **I don't like it any more / anymore.**
Ça ne me plaît plus.
- **We haven't got any more bread.**
Nous n'avons plus de pain.
- **Unfortunately, she doesn't want to see me any more / anymore.**
Malheureusement, elle ne veut plus me voir.

Quand « ne... plus » signifie que quelque chose **n'est plus vrai**, on peut aussi utiliser **no longer** + verbe à la forme affirmative ou **not... any longer**.

- **I no longer like it.**
- **I don't like it any longer.**

Quand « ne... plus + nom » signifie qu'on n'a plus **une certaine quantité**, on peut aussi employer **no more** + nom (verbe à la forme affirmative).

- **We've got no more bread.**

► NE... PLUS P. 369

LES COMPOSÉS EN NO-

nothing
not... anything
ne... rien

no one / nobody
not... any one /
not... anybody
ne... personne

nowhere
not... anywhere
nulle part

La forme en **not... any** est plus fréquente.

- **I didn't see anything.**
[verbe à la forme négative + *anything*]
I saw nothing.
[verbe à la forme affirmative + *nothing*]
Je n'ai rien vu.
- **I haven't got anywhere to go.**
I've got nowhere to go.
Je n'ai nulle part où aller.

NOTEZ BIEN

Never est un adverbe négatif. Il s'emploie donc avec un verbe à la forme affirmative et *any*.

I've never seen anyone so helpful.
Je n'ai jamais vu quelqu'un d'aussi serviable.

LITTLE ET FEW

Little + singulier / **few** + pluriel : « peu (de) ».

- **He paid little attention to what I was saying.**

Il a prêté peu d'attention à ce que je disais.

- **Few people come to see him.**

Peu de gens viennent le voir.

Little et **few** s'emploient peu à l'oral. On préfère utiliser **not... much** et **not... many**.

- **He did not pay much attention to what I was saying.**

- **Not many people come to see him.**

Very little / **very few** (très peu) est plus fréquent.

- **I have very little time / very few friends.**

J'ai très peu de temps / très peu d'amis.

NOTEZ BIEN

Notez l'expression **hardly** / **scarcely any** (presque pas).

She's hardly drunk any water.

Elle n'a presque pas bu d'eau.

A LITTLE ET A FEW

A little + singulier : « un peu (de) » (ne pas confondre avec **little** : « peu (de) »).

A few + pluriel : « quelques » (ne pas confondre avec **few** : « peu (de) »).

- **Could I have a little more coffee?**

Est-ce que je pourrais avoir un peu plus de café ?

- **He'll call you back in a few minutes.**

Il vous rappellera dans quelques minutes.

Quand **a little** et **a few** ne sont pas suivis d'un nom, ils se traduisent par « un peu » et « quelques-uns ».

- **I'm a little angry.**

Je suis un peu fâché.

- **We did eat cakes, but just a few.**

On a bien mangé des gâteaux, mais juste quelques-uns.

À l'oral, on rencontre **a (little) bit (of)** à la place de **a little**.

- **a bit angry**

un peu fâché

- **a bit of money**

un peu d'argent

Notez **quite a bit (of)** + singulier, **quite a few** + pluriel, **quite a lot (of)** : « pas mal (de) ».

- **quite a bit of / quite a lot of money**
pas mal d'argent
- **quite a few / quite a lot of people**
pas mal de monde

TRADUCTION EXPRESS

- A**
1. Je n'en ai aucune idée.
 2. Je n'ai pris (absolument) aucune photo.
 3. « Y a-t-il un message ? – Aucun. »
 4. Aucun homme n'a jamais mis les pieds sur (*set foot on*) Mars.
 5. Aucun de ces régimes ne lui convient.
- B**
1. Je l'ai vue il y a quelques jours.
 2. Il y a peu de bâtiments anciens dans cette ville.
 3. « Vous voulez de la glace ? – Juste un peu, s'il vous plaît. »
 4. Pas mal de gens sont partis avant la fin.
 5. Elle n'a presque pas de temps libre.

CORRIGÉ
A Voir p. 311
1. I saw her a few days ago.
2. There are few ancient buildings in this town.
3. "Would you like some ice?" "Just a little, please."
4. Quite a few people left before the end.
5. She's hardly got any free time. / She hardly has any free time.



31 *Some et any*

- ▶ **Some et any** sont-ils interchangeables ?
- ▶ Comment dit-on « n'importe qui » ?

DANS LES PHRASES AFFIRMATIVES ET NÉGATIVES

- **Some** s'emploie dans les phrases **affirmatives**, **any** dans les phrases **négatives**. Ils se traduisent par « du, de la, des, de ».
 - “I’d like **some butter** with my meal.” “I’m sorry, we haven’t got **any butter**.”
« J’aimerais du beurre avec mon repas. – Désolé, nous n’avons pas de beurre. »
- Avec **never** et **without**, qui ont un sens négatif, on utilise **any** (voir p. 97).
 - You **never** sent me **any** postcards.
Tu ne m’as jamais envoyé de cartes postales.
 - He managed to make himself understood **without any** help.
Il s’est débrouillé pour se faire comprendre sans aucune aide.
- Le nom après **some** et **any** peut être **sous-entendu**, s’il est évident.
 - “I bought too many stamps. Would you like **some**?”
“No, I don’t need **any**.”
« J’ai acheté trop de timbres. Tu en voudrais ? – Non, je n’en ai pas besoin. »
► **DE, DE LA, DU, DES P. 330**

DANS LES PHRASES INTERROGATIVES

- Avec **some**, on s’attend plutôt à une réponse positive. **Any** est plus neutre.
 - Did we get **some** mail today? [Je m’attends plutôt à une réponse positive.]
 - Did we get **any** mail today? [Je ne présuppose aucune réponse.]
On a reçu du courrier aujourd’hui ?
- Quand on **offre quelque chose** dans une interrogative, on utilise **some**.
 - Would you like **some** more tea?
Tu voudrais un peu plus de thé ?
- **Some** devant un nom se prononce généralement /səm/. Dans les autres cas, il se prononce /səm/.

EMPLOIS PARTICULIERS

Some + nom : « un certain » / « il y a... qui »

- **Some child is asking for you.**
Il y a un enfant qui veut te voir.
- **Some people are obsessed with diets, others with games.**
Certaines personnes sont obsédées par les régimes, d'autres par les jeux.

Some + nombre : « environ »

- I live **some** (*ou about*) **forty miles from here.** [prononciation /səm/]
J'habite à environ soixante kilomètres d'ici.

Any : « n'importe quel » (dans les phrases affirmatives)

- **Call me (at) any time.**
Appelle-moi à n'importe quelle heure.

► N'IMPORTE P. 356

COMPOSÉS EN *SOME-* ET *ANY-*

Ils s'emploient de la même façon que *some* et *any*.

something / anything quelque chose	somebody (ou someone) / anybody (ou anyone) quelqu'un	somewhere / anywhere quelque part
--	---	---

- **Did you talk to someone?**
Tu as parlé à quelqu'un? [*Je pense que oui.*]
- **Is anyone home?**
Est-ce qu'il y a quelqu'un à la maison? [*Je ne sais pas.*]

Dans une phrase affirmative, les composés en *any-* se traduisent par « n'importe... ».

anything n'importe quoi	anybody / anyone n'importe qui	anywhere n'importe où	anyhow n'importe comment
-----------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------------

TRADUCTION EXPRESS

1. Mrs Dalloway a acheté quelques fleurs.
2. Est-ce que tu veux manger quelque chose?
3. Il me faudra quelque temps pour m'y habituer.
4. Est-ce que je peux faire quelque chose pour t'aider?
5. Il y a quelque chose de bizarre chez lui.
6. Y a-t-il quelque chose de nouveau?
7. Quelqu'un d'autre pourra te le dire.

► CORRIGÉ P. 391 ET 390

- ▶ Comment traduire « trop de » ?
- ▶ Pour traduire « la plupart des Américains », dit-on *most Americans* ou *most of the Americans* ?

A LOT (OF), MUCH, MANY : « BEAUCOUP (DE) »

A lot (of) est plus employé que *much* et *many*. Il est d'un emploi assez oral. *Lots of* est une variante de *a lot of*.

- **I go out a lot.**
Je sors beaucoup.
- **A lot of tourists / Lots of tourists want to cancel their trip.**
Beaucoup de touristes veulent annuler leur voyage.

► QUITE A LOT P. 99

Much + singulier et **many** + pluriel s'emploient surtout dans les phrases interrogatives et négatives. Le nom peut être sous-entendu. **A lot (of)** est préféré à la forme affirmative.

- **I haven't got much time, I'm afraid.**
Je regrette, mais je n'ai pas beaucoup de temps.
- **"Did you buy many souvenirs?" "No, not many."**
« Tu as acheté beaucoup de souvenirs ? – Non, pas beaucoup. »

Dans un style plus soutenu, **many** peut s'employer dans des phrases affirmatives.

- **For many MPs, it remains a taboo subject.**
Pour bien des députés, cela reste un sujet tabou.

Notez aussi les expressions **a large number of** + nom pluriel (de très nombreux), **a great deal of** + nom singulier (beaucoup de), **plenty of** + nom singulier ou pluriel (plein de).

Much peut être **adverbe** dans une phrase négative ou interrogative. Il modifie alors un verbe. Dans une phrase affirmative, on emploie *a lot* ou *very much*.

- **Do you go out much?** [interrogative]
Tu sors beaucoup ?
- **I don't drink much.** [négative]
Je ne bois pas beaucoup.
- **I like it a lot. / I like it very much.** [affirmative]
Je l'aime beaucoup.

So much + singulier / **so many** + pluriel : « tellement de », « tant de ».

Too much + singulier / **too many** + pluriel : « trop de ».

• **so much food**
tellement de nourriture

so many planes
tellement d'avions

• **too much noise**
trop de bruit

too many tourists
trop de touristes

So much et **too much** peuvent être **adverbes** (tellement, trop).

• **You work so much / too much.**

Tu travailles tellement / trop.

► **AS MUCH / AS MANY P. 131**

MOST (OF) : « LA PLUPART »

Most of + déterminant + nom / most of + pronom

• **most of the neighbours**
la plupart des voisins

• **most of the time**
la plupart du temps

• **most of us / you**
la plupart d'entre nous / vous

Most + nom (sans déterminant)

• **Most Americans would support such a step.**

La plupart des Américains soutiendraient une telle mesure.

[la plupart des Américains en général ≠ *most of the Americans I talked to*]

• **In most cases most people would disagree with you.**

Dans la majorité des cas, la plupart des gens ne seraient pas d'accord avec vous.

► **TRÈS P. 408**

TRADUCTION EXPRESS

1. Est-ce qu'il passe beaucoup de temps à faire la cuisine ?

2. Beaucoup de gens pensent qu'il a raison.

3. Il n'y a pas eu beaucoup de visiteurs étrangers.

4. Merci beaucoup d'être venu.

► **CORRIGÉ P. 317**

5. La plupart des Américains ne travaillent pas le jour de Thanksgiving.

6. La plupart du temps, elle passe le week-end à la campagne.

7. La plupart d'entre eux avaient l'air satisfait.

► **CORRIGÉ P. 380**

► Peut-on remplacer *each* par *every* dans *Each of them got a present*?

EACH ET EVERY

- Avec **each** (chaque), on considère chaque élément séparément, un par un. Avec **every** (tout / tous ou chaque), on parcourt un ensemble d'éléments. *Each* et *every* sont suivis d'un **nom au singulier**.
 - **She shook the hand of each candidate.**
Elle serra la main de chaque candidat.
 - **Every shop assistant worked very hard and each one got a rise.**
Tous les vendeurs ont travaillé très dur et chacun a obtenu une augmentation.
- Quand on parle d'un ensemble réduit, on emploie plutôt **each**. Il est **obligatoire** quand il n'y a que deux éléments.
 - **She had tomato sauce on each hand.**
Elle avait de la sauce tomate sur chaque main.
- **Every** est obligatoirement suivi par un nom ou par *one*. **Each** peut ne pas être suivi par un nom.

<i>Each of</i> + nom / pronom	<i>I warned each of my friends / each of them.</i> J'ai prévenu chacun de mes amis / chacun d'entre eux.
<i>Each pronom</i>	<i>Each was pleased with the results.</i> Chacun était satisfait des résultats.
<i>Each après</i> une quantité, un prix	<i>We had four meals each. They cost \$50 each.</i> Nous avons chacun fait quatre repas. Ils ont coûté 50 dollars chacun.

- *Each* et *every* peuvent être repris par un possessif au pluriel.
 - **Every guest has brought their (ou his ou her) own picnic.**
Chaque invité a apporté son propre pique-nique.
- Notez les **composés de every**.

<i>everyone / everybody</i> tout le monde, chacun	<i>everything</i> tout	<i>everywhere</i> partout
--	---------------------------	------------------------------

► TOUT P. 405-407

ALL

All (tout / tous) est suivi d'un nom singulier ou pluriel.

- **all my life**
toute ma vie
- **all (of) my friends**
tous mes amis [*Of* est facultatif entre *all* et un déterminant.]

All peut se placer après un pronom.

- **I love them all** (*ou* **I love all of them**).
Je les aime tous.
- **She bought it all**.
Elle a tout acheté.

All = **durée** / *every* = **fréquence** (domaine temporel).

- | | |
|---|--------------------------------------|
| • all day
toute la journée | every day
chaque jour |
| • all the time
tout le temps | every time
(à) chaque fois |
| • every two days
tous les deux jours [<i>each</i> et <i>all</i> impossibles ici] | |
| • every other day / every other weekend
un jour / un week-end sur deux | |

NOTEZ BIEN

L'article **the** est **facultatif** dans *all (the) morning / afternoon / week / month / summer / year...* mais **all day** et **all night** s'emploient toujours sans article.

Avec l'adjectif *long*, on n'emploie pas *the* : *all night / summer / year long*.

► Tout p. 405-407

WHOLE

Whole /həʊl/ **adjectif** : «(tout) entier»

- **all the town**
toute la ville
- **the whole town**
toute la ville / la ville entière
- **all the bottles**
toutes les bouteilles
- **a whole bottle**
une bouteille entière

The whole of + nom / pronom : la totalité de

Discover the whole of the internet.

Découvrez tout l'univers du Net.

NOTEZ BIEN

Whole comme *all* s'utilise dans des expressions temporelles.

La structure en *whole* est plus insistante que celle en *all*.

the whole day = *all day*

toute la journée

my whole life = *all my life*

toute ma vie

the whole winter = *all winter*

tout l'hiver

TRADUCTION EXPRESS

1. La nuit tous les chats sont gris.
2. Tout le bâtiment a été détruit.
3. Tu lui téléphones vraiment tous les jours ?
4. Elle a passé toute sa vie en Allemagne.
5. Ça peut arriver à tout moment.
6. Ils livrent (*do the delivery*) tous les cinq jours.
7. Est-ce que tout le monde est prêt ?
8. Tout va bien pour l'instant.

► CORRIGÉ P. 405-407



One, the two, both, either, neither

- ▷ **One** se traduit-il toujours par « un », « une » ?
 ▷ **Either** signifie « l'un ou l'autre ». Que signifie **neither** ?

ONE : « UN »

One est un numéral ; il signifie *not two*.

- **I just need one aspirin.**
Je n'ai besoin que d'une aspirine.
- **Break the eggs one by one.**
Cassez les œufs un par un.

NOTEZ BIEN

Retenez :

One day...
Un (beau) jour...

One cold winter night...
Par une froide soirée d'hiver...

One Monday morning...
Un (certain) lundi matin...

One day peut aussi renvoyer à l'avenir.

One day (ou Some day) my Prince will come.
Un jour mon Prince viendra.

ONE POUR REPRENDRE UN NOM

One peut reprendre un nom dénombrable. Il se met au pluriel : *ones*.

- **I've got several cameras. I can lend you one.**
J'ai plusieurs appareils photo. Je peux t'en prêter un.
- **I don't like these glasses. I prefer the round ones.**
Je n'aime pas ces lunettes. Je préfère les rondes.
[En anglais, contrairement au français, il faut un nom ou *one* après l'adjectif.]

NOTEZ BIEN

« Celui / ceux de » ne se dit pas ~~*the one(s) of*~~ mais *that of / those of* (voir p. 93).

On n'utilise pas *one* après un génitif.

- **It's not my car. It's Paul's.**
Ce n'est pas ma voiture. C'est celle de Paul.

► CELUI DE P. 93

THE TWO ET BOTH

Both (tous les deux) et *the two* (les deux) sont souvent interchangeables. *Both* est plus insistant : il se comprend comme « pas seulement l'un ».

- *The two books are very different but both are worth reading.*
Les deux livres sont très différents mais tous les deux valent la peine d'être lus.
[On ne peut pas dire *both books* car on ne peut pas dire « pas seulement l'un est différent ».]

Both peut se construire seul ou non, avec ou sans *of*.

<i>Both</i> seul	<i>Both are worth reading.</i>
<i>Both</i> + nom	<i>Both (the) books are worth reading.</i>
<i>Both of</i> + pronom	<i>Both of them are worth reading.</i>
<i>Both (of)</i> + déterminant + nom	<i>Both (of) these books are worth reading.</i>

Both peut aussi se mettre devant un verbe.

- *Our parents both like cooking. / Both our parents like cooking.*
Nos parents aiment tous les deux faire la cuisine.

NOTEZ BIEN

Notez ***both... and*** (à la fois... et).

Both George and Laura went to Greece.

George et Laura sont tous deux (l'un et l'autre) allés en Grèce.

EITHER ET NEITHER

Either /'aɪðə/ ou /'i:ðə/ + nom : « l'un ou l'autre ».

Neither /'naɪðə/ ou /'ni:ðə/ + nom : « ni l'un ni l'autre ». *Neither* a un sens négatif et s'emploie donc avec un verbe à la forme affirmative.

<i>Either / neither</i> + nom	<i>Either day suits me.</i> L'un ou l'autre jour me convient. <i>Neither team deserved to win.</i> Ni l'une ni l'autre des équipes ne méritait de gagner.
<i>Either / neither</i> seul	<i>Either is fine with me.</i> L'un ou l'autre me va. <i>Neither will do.</i> Ni l'un ni l'autre ne fera l'affaire.
<i>Either / neither of</i> + pronom	<i>Call either of them.</i> Appelle soit l'un soit l'autre. <i>Neither of them cares (ou care) about me.</i> Ni l'un ni l'autre ne s'intéresse à moi.
<i>Either / neither of</i> + déterminant + nom	<i>I don't trust either of these crooks. /</i> <i>I trust neither of these crooks.</i> Je ne fais confiance à aucun de ces deux escrocs.

Either... or: «soit... soit». **Neither... nor**: «ni... ni».

- **You can either come with me or stay here.**

Tu peux soit venir avec moi soit rester ici.

- **They can neither read nor write.**

Ils ne savent ni lire ni écrire.

Not... either: «(ne... pas) non plus».

- **"I don't like wasting my time." "I don't like it either."**

«Je n'aime pas perdre mon temps. – Je n'aime pas ça non plus.»

▶ **NEITHER DO I / NOR DO I** P. 144

NOTEZ BIEN

On either side signifie «des deux côtés, de chaque côté».

You can park on either side of the road.

Vous pouvez vous garer des deux côtés de la route.

TRADUCTION EXPRESS

1. «À qui sont ces clefs? – Ce sont celles de ma fille.»
2. «Quelle sortie doit-on prendre? – La prochaine.»
3. Les précédentes (*previous*) étaient bien meilleures.
4. Vous parlez anglais tous les deux?
5. Est-ce que l'un ou l'autre d'entre vous peut venir me chercher à la gare?
6. Je n'ai lu ni l'un ni l'autre.
7. On peut y aller soit aujourd'hui soit demain.
8. Ses deux parents sont médecins.

1. "Whose keys are these?" "They are my daughter's."
2. "Which exit should we take?" "The next one."
3. The previous ones were far better.
4. Can you both speak English?
5. Can either of you pick me up at the station?
6. I have read neither.
7. We can go either today or tomorrow.
8. Both her (ou his) parents are doctors.

CORRIGÉ



- ▶ Comment traduire « Moi, je... » ?
- ▶ Comment dit-on « un de mes amis » en anglais ?

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	PRONOMS PERSONNELS COMPLÉMENTS	DÉTERMINANTS POSSESSIFS + NOM	PRONOMS POSSESSIFS
I	me	my	mine
he / she / it	him / her / it	his / her / its	his / hers / its
we	us	our	ours
you	you	your	yours
they	them	their	theirs

PRONOMS PERSONNELS (*I, YOU...*)

- Pour dire « moi, je », « toi, tu », on accentue le pronom sujet à l'oral (on le souligne à l'écrit).
 - I disagree.
Moi, je ne suis pas d'accord.
 - « C'est moi, toi... qui » se traduit le plus souvent par *I, you* accentués.
 - He wants to resign.
C'est lui qui veut démissionner.
 - « C'est moi, toi, lui » (sans « qui ») se dit *It's me, you, him*.
 - "Who is it?" "It's me, Paul."
« Qui est-ce ? – C'est moi, Paul. »
 - Dans les coordinations du type « Dominique et moi », on emploie le pronom personnel **sujet** en anglais.
 - My husband **and I** never travel very far.
Mon mari et moi ne voyageons jamais très loin.
[My husband and me est très oral.]
- PRONOMS APRÈS LES COMPARATIFS P. 131
- Contrairement au français, on ne répète pas le sujet en début de phrase.
 - Your sister never complains. [Your sister, she...]
Ta sœur, elle ne se plaint jamais.

HE, SHE, IT ET LE GENRE

De façon générale, **he** renvoie à des personnes de sexe masculin, **she** à des personnes de sexe féminin, **it** à des animaux ou des objets.

Quand on ne connaît pas le sexe d'un bébé, on a recours à **it**.

- **Did you see that baby? It's all red.**

Tu as vu ce bébé? Il est tout rouge.

Pour parler d'un animal domestique ou d'un animal qu'on connaît, on préfère **he** ou **she** à **it**.

- **Piggy is miaowing. She's clearly hungry.**

Piggy miaule. Manifestement, elle a faim.

On utilise parfois **she** pour parler d'un bateau, d'une voiture (si on l'aime beaucoup) ou d'un pays. **It** est plus fréquent.

- **Britain wants to increase her exports to the region.**

La Grande-Bretagne veut accroître ses exportations dans la région.

Les pronoms indéfinis *anybody*, *anyone*, *everybody*, *everyone*, *nobody*, *no one* et *somebody*, *someone* peuvent être repris par **they**, surtout à l'oral.

- **If somebody phones, tell them I'll be back at 10.**

Si quelqu'un téléphone, dis-lui que je serai de retour à dix heures.

▶ C'EST P. 320

DÉTERMINANTS POSSESSIFS (MY, YOUR...)

Le choix entre **his**, **her** et **its** dépend du « possesseur ».

On parle de John → **his suitcase** (sa valise) / **his office** (son bureau).

On parle de Jacqueline → **her suitcase** (sa valise) / **her office** (son bureau).

On parle d'une voiture → **its value** (sa valeur) / **its boot** (son coffre).

En anglais, on utilise le déterminant possessif pour désigner les **parties du corps** et les **vêtements**. En français, on préfère l'article défini.

- **Take your hands out of your pockets.**

Sors les mains de tes poches.

- **I broke my leg skiing.**

Je me suis cassé la jambe en faisant du ski.

Après un déterminant possessif au pluriel (*our*, *your*, *their...*), on emploie généralement un nom au **pluriel**.

- **Raise your hands before speaking!**

Levez la main avant de parler!

NOTEZ BIEN

Make up your mind!

Prends une décision!

Make up your minds!

Prenez une décision!

PRONOMS POSSESSIFS (MINE, YOURS...)

mine [à moi] (le mien, la mienne, les miens, les miennes),
yours [à toi], **his** [à lui], **hers** [à elle], **ours** [à nous], **yours** [à vous], **theirs** [à eux]

NOTEZ BIEN

On n'emploie surtout pas *the* devant les pronoms possessifs.

« Un de mes / tes... + nom » peut se dire **a + nom + of + pronom possessif**.

- **a friend of mine**
un de mes amis
- **a colleague of yours**
une de tes collègues

Notez également la structure **this / that + nom + of + pronom possessif**.

- **It's that girlfriend of yours on the phone again!**
C'est encore ta copine au téléphone!

Cette structure ajoute une touche d'**ironie** et souvent de distance.
It's your girlfriend on the phone est beaucoup plus neutre.

On trouve aussi **no + nom + pronom possessif**.

- **He's no friend of mine.**
Ce n'est pas mon ami (du tout).
- **It's no business of yours.**
Ça ne te regarde pas.

TRADUCTION EXPRESS

1. Elle voulait voyager; lui, il voulait rester à la maison.
2. C'est toi qui lui as dit?
3. Tout le monde a été prévenu hier, non?
4. Il est parti en vacances avec un de ses amis.
5. Sa chambre est près de la nôtre.
6. Ne mets pas les coudes sur la table.

1. She wanted to travel; he wanted to stay at home.
2. Did you tell him (or her)?
3. Everybody was warned yesterday, weren't they?
4. He's gone on holiday with a friend of his (or with one of his friends).
5. Her (or his) room is next to ours.
6. Don't put your elbows on the table.

CORRIGÉ

36 Génitif

- ▷ Est-ce que *yesterday*, *today* et *tomorrow* peuvent s'employer au génitif ?
- ▷ Comment dit-on « chez Joe » ?

GÉNÉRALITÉS

Nom au singulier	's	<i>my friend's car</i> : la voiture de mon ami
Nom au pluriel irrégulier	's	<i>these men's cars</i> : les voitures de ces hommes
Nom au pluriel régulier	'	<i>my parents' car</i> : la voiture de mes parents

Le génitif joue le même rôle vis-à-vis du nom que le déterminant possessif : *Paul's motorbike* / *his motorbike*.

Le **s** du génitif se prononce comme le -s du pluriel des noms (voir p. 79).

/s/ après les consonnes sourdes /f/, /k/, /p/, /t/ : *Chuck's* /tʃʌks/

/ɪz/ après /s/, /ʃ/, /z/, /dʒ/ : *Dickens's* /'dɪkɪnzɪz/

/z/ après les autres consonnes et toutes les voyelles : *Paul's* /pɔːlz/

On ajoute **'s** à un nom au singulier qui se termine par un -s.

- *my boss's office*
le bureau de mon patron
- *Chris's brother*
le frère de Chris

Avec les noms propres de personnes connues, on trouve **'s** ou **'**.

- *Dickens's novels* / *Dickens' novels*
les romans de Dickens
- *St James's Park* / *St James' Park*
le parc de St James

Le génitif peut s'ajouter à plusieurs mots.

- *the queen of England's handbag*
le sac à main de la reine d'Angleterre

On rencontre parfois deux génitifs à la suite.

- *my mother's boss's house*
la maison du patron de ma mère

Le nom à droite du génitif peut être sous-entendu quand il vient d'être mentionné.

- **Whose games console is this? Is it Sophie's?** [*Sophie's-one*]
À qui est cette console de jeu? Elle est à Sophie?

Il est souvent sous-entendu lorsqu'il correspond à *church*, *cathedral*, *shop* ou *house*.

- **Saint-Paul's**
la cathédrale Saint-Paul
- **at Joe and Cathy's**
chez Joe et Cathy

NOTEZ BIEN

Jeremy and Louisa's parents
[Les parents de Jeremy et Louisa ;
Jeremy et Louisa sont frère et sœur.]

Jeremy's and Louisa's parents
[Les parents de Jeremy et ceux de Louisa ;
Jeremy et Louisa ne sont pas frère et sœur.]

NOMS EMPLOYÉS AU GÉNITIF

Seul un nombre limité de noms peuvent être employés au génitif.

Noms désignant des personnes, des institutions, des animaux, des lieux, des pays

- **Peter Gabriel's concerts**
les concerts de Peter Gabriel
- **the government's approach**
la démarche du gouvernement
- **my cat's claws**
les griffes de mon chat
- **the world's biggest monuments**
les plus grands monuments du monde
- **India's exports**
les exportations de l'Inde

Noms liés à des activités humaines

- **the film's dubbed version / the dubbed version of the film**
la version doublée du film
- **the plane's fuel tank / the fuel tank of the plane**
le réservoir de l'avion
- **a book's value / the value of a book**
la valeur d'un livre
- **art for art's sake**
l'art pour l'art

Après une date

- **yesterday's papers**
les journaux d'hier
- **Sunday's opening hours**
les heures d'ouverture du dimanche
- **tomorrow's / next week's / next month's meeting**
la réunion de demain / de la semaine prochaine / du mois prochain

Dans l'expression de la durée

Cependant le nom composé est **plus fréquent**.

- I'll get **ten days'** leave in August. / I'll get **a ten-day** leave in August.
J'aurai une permission de dix jours en août.

Devant le nom *worth*

- **four pounds' worth** of beef
pour quatre livres de bœuf
- **a dollar's worth** of sweets
pour un dollar de bonbons
- **I got my money's worth.**
J'en ai eu pour mon argent.

Pour désigner une sous-catégorie

Le génitif est très proche d'un nom composé dans ce cas.

CATÉGORIE	SOUS-CATÉGORIE
clothes : des habits	children's clothes : des vêtements pour enfants
milk : du lait	sheep's milk : du lait de brebis
a hairdresser : un coiffeur	a ladies' hairdresser : un coiffeur pour dames

Dans ce type de génitif, l'accent principal est porté par le nom au génitif : *children* est davantage accentué que *clothes* dans *children's clothes*.

L'adjectif se place **devant** le génitif et qualifie le deuxième nom :
a famous ladies' hairdresser : un coiffeur pour dames célèbre
(c'est le coiffeur qui est célèbre).

NOM + OF + NOM

Dans les autres cas, on emploie **nom + of + nom**.

- **the roof of the house**
le toit de la maison
- **the love of money**
l'amour de l'argent

On trouve en particulier **nom + of + nom** :

Après des adjectifs substantivés : *the habits of the French* (~~the French's habits~~) ; *the fortune of the rich* (~~the rich's fortune~~). On peut dire *French people's habits* ; *rich people's fortune*.

Après un groupe nominal très long : *the arrival of the locally famous and revered Captain Blank* (l'arrivée du Capitaine Blank, célébrité locale et vénérée).

C'est en particulier le cas quand le nom du possesseur est suivi d'une relative.

- **He's the brother of the guy I used to date.**

[*the guy I used to date's brother*]

C'est le frère du gars avec qui je sortais.

Un nom au génitif équivaut souvent à « sujet + verbe ». Comparez.

- **Matthew's photo** [Matthew a pris la photo.]
- **the photo of Matthew** [Matthew est sur la photo.]

Une seule traduction en français : « la photo de Matthew ».

TRADUCTION EXPRESS

1. L'ordinateur de Daniel et celui de Mike sont en panne (*out of order*).
2. Tu connais le nom de la fille de Charles ?
3. Tu peux en acheter chez le boulanger.
4. Le nouveau théâtre de Galway va ouvrir en mai.
5. Les pluies de l'été dernier ont causé beaucoup de dégâts.
6. C'est à deux heures de route d'ici.
7. Est-ce que tu connais le résultat du match ?
8. George n'est pas seulement un nom de garçon.

1. Daniel's and Mike's computers are out of order.
2. Do you know Charles's daughter's name?
3. You can get some at the baker's.
4. Galway's new theatre will open in May.
5. Last summer's rains have caused a lot of damage.
6. It's a two hours' drive (a two-hour drive) from here.
7. Do you know the result of the match?
8. George is not only a boy's name.

CORRIGÉ

- ▷ Comment dit-on « le 20 juillet 2019 » ?
- ▷ Comment dit-on « les dix premières personnes » ?

NOMBRES CARDINAUX ET ORDINAUX

CARDINAUX	ORDINAUX
1 one	1st first
2 two	2nd second
3 three	3rd third
4 four	4th fourth
5 five	5th fifth
6 six	6th sixth
7 seven	7th seventh
8 eight	8th eighth
9 nine	9th ninth
10 ten	10th tenth
11 eleven	11th eleventh
12 twelve	12th twelfth
13 thirteen	13th thirteenth
20 twenty	20th twentieth
21 twenty-one	21st twenty-first
22 twenty-two	22nd twenty-second
30 thirty	30th thirtieth
40 forty	40th fortieth
100 a / one hundred	100th hundredth
1000 a / one thousand	1000th thousandth
1,000,000 a / one million	1,000,000th millionth
1,000,000,000 a / one billion	1,000,000,000th billionth

Formation

On ajoute **-th** au nombre cardinal pour former les nombres ordinaux, sauf pour *one*, *two* et *three* (ordinaux : *first*, *second*, *third*).

Notez la prononciation de : *fifth* /**fɪfθ**/ (5^e), *eighth* /**ertθ**/ (8^e), *ninth* /**naɪnθ**/ (9^e), *twelfth* /**twelfθ**/ (12^e), et l'orthographe de *forty* (sans *u*) (40).

Emplois

On utilise les ordinaux dans les fractions, sauf pour « quart » (*quarter*) et « demi » (*half*).

- $4/5^e$: **four fifths** $3/10^e$: **three tenths**
quatre cinquièmes trois dixièmes
- $1/2$: **one half** $3/4$: **three quarters**
un demi trois quarts

NOTEZ BIEN

Attention à l'ordre des mots avec *half*.

half an hour

une demi-heure

half the night

la moitié de la nuit

an hour and a half ou **one and a half hours**

une heure et demie

En anglais, le cardinal se place **après** l'ordinal et aussi après *last*, *next*, *other* et les quantifieurs. Comparez avec le français.

- **the first twenty members**
les vingt premiers membres
- **the other thousand dollars**
les mille autres dollars
- **the last ten chapters**
les dix derniers chapitres
- **the next few days**
les quelques jours à venir

LIRE LES CHIFFRES ET LES NOMBRES

« 0 » se dit **zero** /'ziərəʊ/ ou comme **oh** /əʊ/. *Oh* s'emploie pour donner un numéro ou dans les dates. On emploie *zero* dans les autres cas.

- **“How much is zero degrees Celsius in Fahrenheit?”**
“32 degrees.”
« Zéro degré Celsius, ça fait combien en Fahrenheit ? – 32 degrés. »
- **My extension is 0499 in room 601.**
Mon poste est le 0499, chambre 601.
[0499 : *oh four nine nine* ou *oh four double nine* en anglais britannique, *zero four nine nine* en anglais américain]
[601 : *six oh one* en anglais britannique, *six zero one* en anglais américain]

► ZÉRO P. 411

Les **décimales** se lisent chiffre par chiffre. On utilise un **point** devant les décimales et non une virgule comme en français.

- **6.55957** : **six point five five nine five seven**

6,55957 : six virgule cinquante cinq mille neuf cent cinquante-sept

On emploie **and** devant les dizaines et les unités. Les milliers (millions, milliards) sont séparés par une **virgule**.

- **356** : **three hundred and fifty six** [*And est facultatif en anglais américain.*]
- **1,001** : **one thousand and one**
- **1,000,020** : **one million and twenty**

Quand un **nom** est suivi d'un **nombre**, on n'emploie pas l'article *the*, car le nombre joue le rôle d'un déterminant.

- **chapter 15**
le chapitre 15
- **Turn to page 65.**
Allez à la page 65.

On emploie des ordinaux pour les noms de rois et de papes en anglais.

- **Queen Elizabeth II** : **Queen Elizabeth the Second**
- **Pope Benedict XVI** : **Pope Benedict the Sixteenth**

mais

- **World War II** : **World War Two / the Second World War**

DOZEN, HUNDRED, THOUSAND, MILLION, BILLION

Ces mots sont **invariables** quand ils sont précédés d'un nombre ou de *few, several, many*.

- **five hundred people**
cinq cents personnes
- **several hundred volunteers**
plusieurs centaines de volontaires
- **a few thousand years**
quelques milliers d'années

Quand ils s'emploient comme des noms, au sens de « des centaines, des milliers, des millions de », ils prennent le **-s** du pluriel.

- **hundreds of complaints**
des centaines de plaintes
- **millions of animals**
des millions d'animaux

LIRE ET ÉCRIRE LES DATES

Les dates se lisent par groupes de deux chiffres.

- 1800 : **eighteen hundred**
- 1908 : **nineteen oh eight** ou **nineteen hundred and eight**
- 1980 : **nineteen eighty** ou **nineteen hundred and eighty**

mais

- 2000 : **two thousand**
- 2020 : **two thousand and twenty** ou **twenty twenty**

Les jours s'écrivent et se lisent de deux façons :

- 27 ou 27th May 1999 [plutôt britannique]
→ **the twenty-seventh of May, nineteen ninety-nine**
- May 27, 1999 [plutôt américain]
→ May **the twenty-seventh, nineteen ninety-nine**

NOTEZ BIEN

2.9.18 ou 2/9/18 signifie le 2 septembre 2018 en anglais britannique et le 9 février 2018 en anglais américain.

TRADUCTION EXPRESS

1. Nous attendons deux cents personnes.
2. Elle a trois ans et demi.
3. Les quelques premiers jours ont été très difficiles.
4. Des millions de civils ont été tués pendant la Première Guerre mondiale.
5. Il arrive le 9 décembre.
6. Relis la page 2 et dis-moi ce que tu en penses.

6. Read page two again and tell me what you think of it.
5. He will arrive on December 9 (ninth).
4. Millions of civilians were killed during the First World War (World War I).
3. The first few days were very hard.
2. She is three and a half.
1. We are expecting two hundred people.

CORRIGÉ



Pronoms réfléchis et réciproques

- ▶ Quelle différence y a-t-il entre *She was looking at herself* et *She was looking at her* ?
- ▶ Et entre *They love each other* et *They love themselves* ?

PRONOMS RÉFLÉCHIS

myself yourself himself, herself, itself ourselves yourselves themselves
 [yourself = une personne, yourselves = plusieurs personnes]

NOTEZ BIEN

C'est toujours la syllabe **-self** qui est accentuée dans ces mots.

On parle d'« image réfléchie » quand on voit sa propre image dans un miroir. Un pronom réfléchi est un pronom qui renvoie à une personne déjà mentionnée.

- **He was looking at himself in the mirror.**

Il se regardait dans le miroir.

[He [John] was looking at him signifierait que John regardait un autre homme.]

Un pronom réfléchi se traduit très souvent par « **se** (+ verbe) » :

burn oneself (se brûler), *clean oneself* (se nettoyer),
cut oneself (se couper), *defend oneself* (se défendre),
help oneself (se servir), *look at oneself* (se regarder),
talk to oneself (se parler), *wash (oneself)* (se laver).

Inversement, « **se** + verbe » ne se traduit pas toujours par un pronom réfléchi : *get bored* (s'ennuyer), *relax* (se détendre).

► SE + VERBE P. 398

- **First we shaved, then we washed (ourselves) in cold water.**

Finally we dried ourselves with wet towels!

D'abord nous nous rasons, puis nous nous lavions à l'eau froide. Pour terminer, nous nous essuyions avec des serviettes mouillées !

Le pronom réfléchi peut aussi se traduire par « moi-même, toi-même, lui-même... ». Il a alors valeur d'**insistance**.

- **Do it yourselves.**

Faites-le vous-mêmes.

I'll open it myself.

Je vais l'ouvrir moi-même.

NOTEZ BIEN

By + pronom réfléchi : « seul ».

I was by myself (ou on my own) when it happened.

J'étais seul quand ça s'est produit.

- À l'infinitif, on trouve *oneself* (surtout dans les dictionnaires) : *hurt oneself* (se blesser).
- Ne confondez pas *kill oneself* (se tuer = se suicider) et *be killed* (se tuer accidentellement).

PRONOMS RÉCIPROQUES

- Les pronoms réciproques expriment l'idée de « mutuellement » (l'un l'autre ; les uns les autres). *Each other* et *one another* s'utilisent de la même façon, mais ***each other*** est plus fréquent.
 - We love each other but we don't tell each other everything.***
Nous nous aimons mais nous ne nous disons pas tout.
- Ils peuvent se mettre au génitif.
 - They've forgotten each other's names!***
Chacun a oublié le nom de l'autre !

NOTEZ BIEN

Ne confondez pas.

They love each other.

Ils s'aiment.

[Amour réciproque ; l'un l'autre.]

They love themselves.

Ils s'aiment.

[Chacun aime sa propre personne.]

- Certains verbes anglais incluent d'eux-mêmes l'idée de réciprocité. On ne les emploie donc pas avec *each other* / *one another* : *fight* (se battre), *meet* (se rencontrer).

► SE + VERBE P. 398

► GET ET LE PASSIF P. 33

TRADUCTION EXPRESS

- Servez-vous.
- Détends-toi, tout va bien se passer.
- Je ne sais plus quand on s'est rencontrés.
- Vous vous écrivez souvent ?
- Ils se battent souvent parce qu'ils s'ennuient.
- Elle ne sait pas se défendre.

- Help yourself. / Help yourselves.
- Relax, everything is going to be all right.
- I don't (or can't) remember when we met.
- Do you often write to each other?
- They often fight because they get bored.
- She does not know how to defend herself.

CORRIGÉ

- ▶ Comment traduire «intéressé» : *interested* ou *interesting* ?
Et «déprimé» : *depressed* ou *depressing* ?
- ▶ Comment dit-on «les jeunes» ? Et «un jeune» ?

FORMATION

Les adjectifs sont invariables : jamais de -s au pluriel. La plupart des adjectifs sont des mots simples : *big*, *nice*, *small*.

Adjectifs en -ed et -ing

Certains adjectifs sont formés à partir du **participe passé** ou du **participe présent (V-ing)**.

Les adjectifs en **-ed** ont un sens **passif**; ceux en **-ing** ont un sens **actif**.

ADJECTIFS EN -ED

amazed : stupéfait
astonished : surpris
disgusted : dégoûté
interested : intéressé
bored : qui s'ennuie
depressed : déprimé
fascinated : fasciné
worried : soucieux

ADJECTIFS EN -ING

amazing : extraordinaire, stupéfiant
astonishing : surprenant
disgusting : dégoûtant
interesting : intéressant
boring : ennuyeux
depressing : déprimant
fascinating : fascinant
worrying : inquiétant

Adjectifs composés

FORMATION

adjectif + adjectif
 adjectif + participe passé
 adjectif + nom + -ed
 adjectif + verbe + -ing
 adverbe + participe passé
 nom + verbe + -ing
 nom + nom + -ed
 participe passé + nom + -ed
 nom + adjectif

EXEMPLES

dark grey : gris foncé
newborn : nouveau-né
narrow-minded : étroit d'esprit
easy-going : facile à vivre
well-known : bien connu
time-consuming : qui prend du temps
bow-legged : aux jambes arquées
broken-hearted : au cœur brisé
navy blue : bleu marine

ADJECTIFS SUBSTANTIVÉS

Certains adjectifs sont employés comme des **noms**. Ils sont précédés de l'article **the** et désignent un **groupe humain**. Ils ne prennent pas le -s du pluriel mais sont suivis d'un **verbe au pluriel**.

the blind les aveugles	the injured les blessés	the rich les riches
the dead les morts	the old les vieux	the sick les malades
the handicapped les handicapés	the poor les pauvres	the young les jeunes

- **The unemployed are unhappy with these measures.**

Les chômeurs sont mécontents de ces mesures.

Pour désigner un **individu** au sein de ces groupes, on utilise **a + adjectif + man / woman / person**.

a dead person un mort	an unemployed person un chômeur	a blind man / woman un / une aveugle
---------------------------------	---	--

Pour désigner plusieurs personnes, on a recours à **adjectif + people**.

- **the young people in my street**

les jeunes de ma rue

Les adjectifs **black** et **white** ont un comportement particulier.

- **the blacks / the whites** [-s du pluriel]

les noirs / les blancs

A black / a white et *the blacks / the whites* sont de plus en plus souvent considérés comme très péjoratifs. Aux États-Unis, pour dire « un noir », on dit de plus en plus *an African American*.

TRADUCTION EXPRESS

1. Venise est une ville stupéfiante.
2. La hausse (*rise*) de la criminalité est inquiétante.
3. Qu'est-ce qu'il y a ? Tu as l'air soucieux.
4. Ce théâtre est accessible aux handicapés.
5. Le blessé a été transporté d'urgence (*rush*) à l'hôpital.
6. Ces jeunes trouveront facilement un emploi.

6. These young people will easily get a job.
5. The injured man was rushed to (the) hospital.
4. This theatre is accessible to the handicapped.
3. What's the matter? You look worried.
2. The rise in crime is worrying.
1. Venice is an amazing city.

CORRIGÉ

- Est-ce que « content » dans « un homme content » peut se traduire par *glad* ?

ÉPITHÈTES ET ATTRIBUTS : DÉFINITION

Les adjectifs **épithètes** modifient directement le nom. On les oppose aux adjectifs **attributs**, qui sont reliés au nom par l'intermédiaire d'un verbe (*be, appear, become, feel, look, seem, taste...*).

NOTEZ BIEN

Retenez les deux sens de **sorry**, selon qu'il est attribut ou épithète.

I'm sorry.

Je suis désolé(e).

a sorry sight

un triste spectacle

in a sorry state

en piteux état

ÉPITHÈTES : PLACE

L'adjectif épithète se place **avant le nom**, même lorsqu'il est modifié par un adverbe comme *very*.

- *It's a funny film. / It's a very funny film.*

C'est un film (très) drôle.

Dans de rares cas, l'adjectif épithète se place **après le nom**.

Expressions figées, calquées sur le français.

- *the secretary general*

le secrétaire général

- *from / since time immemorial*

de temps immémorial

Relative sous-entendue entre le nom et l'adjectif, en particulier avec les adjectifs en **-able / -ible** : *available* (disponible), *conceivable* (concevable), *possible* (possible), *responsible* (responsable), *suitable* (convenable), mais aussi *concerned*, *present* et *proper*.

- *All the parents available (who were available) participated.*

Tous les parents disponibles ont participé.

NOTEZ BIEN

the present ministers (les ministres actuels) mais *the ministers present*

= *the ministers who were present* (les ministres présents)

On trouve l'ordre **as / how / so / too + adjectif + a + nom**.

- **I got as big a rise as you.**

J'ai eu une augmentation aussi importante que toi.

- **Things are moving at too slow a pace.**

Les choses avancent à une allure trop lente.

NOTEZ BIEN

Retenez la place de **quite** et **rather** avec un adjectif.

It's a rather good song. / It's rather a good song.

It's quite a good song (a quite good song).

Elle est plutôt bonne, cette chanson.

ÉPITHÈTES : ORDRE

L'ordre va **du plus subjectif** (le plus loin à gauche du nom) **au plus objectif** (le plus près à gauche du nom).

JUGEMENT	TAILLE	ÂGE	COULEUR	ORIGINE	MATIÈRE	NOM
clever	big	old	black	American		guy
lovely	small		brown	Belgian	wooden	toy

Retenez l'ordre : Jugement + TACOM (Taille Âge Couleur Origine Matière).

S'il y a plus de deux adjectifs, ils sont souvent séparés par des virgules, sauf s'ils sont courts.

- **a nice little red car**

une jolie petite voiture rouge

- **a stupid, incompetent, lazy creep**

un pauvre type stupide, incompétent et paresseux

Si deux adjectifs décrivent deux parties différentes d'un même élément, ils sont reliés par **and** : *a black and white cat* (un chat noir et blanc).

ADJECTIFS UNIQUEMENT ÉPITHÈTES

Certains adjectifs de degré ne sont jamais attribués : *bare* (strict), *chief / main* (principal), *mere / sheer* (pur et simple), *utter* (absolu).

- **a mere coincidence**

une pure coïncidence

the bare minimum

le strict minimum

- **sheer madness**

de la folie pure

an utter fool

un parfait imbécile

ADJECTIFS ATTRIBUTS

Certains adjectifs ne sont qu'attributs, notamment ceux en *a-*.

SEULEMENT ATTRIBUTS	ÉQUIVALENTS ÉPITHÈTES
<i>afraid</i> : apeuré	<i>frightened</i>
<i>alive</i> : vivant	<i>living</i> / <i>live</i>
<i>alone</i> : seul	<i>lonely</i> : solitaire
<i>asleep</i> : endormi	<i>sleeping</i>
<i>aware</i> : conscient	<i>conscious</i>
<i>content</i> : satisfait	<i>satisfied</i>
<i>cross</i> : en colère	<i>angry</i>
<i>drunk</i> : ivre	<i>drunken</i>
<i>glad</i> / <i>pleased</i> : content	<i>happy</i>
<i>ill</i> : malade	<i>sick</i>
<i>well</i> : en bonne santé	<i>healthy</i> / <i>fit</i>

Lorsque plusieurs adjectifs attributs se suivent, le dernier est souvent précédé de **and**.

- *The film was long, boring and pretentious.*

Le film était long, rasoir et prétentieux.

NOTEZ BIEN

La structure **nice and...** signifie que quelque chose est agréable.

It's nice and warm. / *It's nice and peaceful.*

Il fait bon. / C'est tellement paisible.

Les adjectifs attributs peuvent être suivis d'une **préposition + complément**.

- *I feel very close to my sister.*

Je me sens très proche de ma sœur.

- *Yellowstone, which is famous for its geysers, has been a National Park since 1872.*

Yellowstone, qui est célèbre pour ses geysers, est Parc National depuis 1872.

Quelques adjectifs suivis d'une préposition

Adjectif + **about** : *angry* (mécontent), *happy* (heureux), *upset* (bouleversé)

Adjectif + **at** : *angry* / *mad* (en colère), *bad* (mauvais), *brilliant* (brillant)

Adjectif + **at** / **by** : *astonished* (stupéfait), *disgusted* (écœuré)

Adjectif + **for** : *famous* (célèbre), *responsible* (responsable)

Adjectif + **from** : *absent* (absent), *different* (différent)

Adjectif + **in** : *interested* (intéressé), *disappointed* (déçu)

Adjectif + **of** : *afraid* (effrayé), *jealous* (jaloux), *proud* (fier)

Adjectif + *on* : *keen* (enthousiasmé), *dependent* (dépendant)

Adjectif + *to* : *close* (proche), *grateful* (reconnaissant), *married* (marié)

Adjectif + *with* : *pleased* (heureux), *satisfied*

Adjectif + *with sb for sth* : *angry* (mécontent), *furious* (furieux)

► VERBES + PRÉPOSITION P. 60

- La préposition est parfois différente quand elle est suivie d'un nom de personne. On emploie souvent **with + nom de personne**.

- *angry, annoyed, furious, happy, pleased about sth*

mais *angry, annoyed, furious, happy, pleased with sb*

- *disgusted by sth*

mais *disgusted with sb*

- Lorsqu'on veut utiliser un verbe après une préposition, celui-ci apparaît à la forme **V-ing** (voir p. 156).

- *I'm fed up with ironing your shirts.*

J'en ai assez de repasser tes chemises.

TRADUCTION EXPRESS

1. Les journalistes présents ont été rapatriés.
2. Nous discuterons de ce point très important plus tard.
3. Elle a un grand chien noir très gentil.
4. Il s'occupe de (*look after*) son frère malade.
5. Je ne suis pas très heureuse de sa décision.
6. Il est responsable du nouveau personnel (*staff*).
7. Je ne suis pas très enthousiasmée par cette idée.
8. Elle est dégoûtée de sa conduite (*behaviour*).

CORRIGÉ

1. The journalists present were repatriated.
2. We will discuss this very important point later.
3. She's got a very nice big black dog.
4. He looks after his sick brother.
5. I am not very pleased (or happy) about his (or her) decision.
6. He is responsible for the new staff.
7. I am not very keen on this idea.
8. She is disgusted by his (or her) behaviour.

41

Adjectifs et noms de nationalité

► Comment dit-on « un Anglais, une Anglaise, des Anglais, cinq Anglais, les Anglais » ?

En anglais, l'adjectif de nationalité peut être différent du nom : *Spanish, English* (adjectifs) ; *a Spaniard, an Englishman* (noms). On emploie une majuscule à la fois pour les noms et les adjectifs de nationalité.

► NATIONALITÉS EN PAGES DE GARDE

ADJECTIFS EN -SH OU -CH

PAYS	ADJECTIF	UN...	DES...	LES...
Britain	British	a British person	(some) British people	the British

Les noms **-man** et **-woman** sont collés à l'adjectif.

- **Six English people / Six Englishmen talked to me.**
Six Anglais m'ont parlé.
- **Some English people talked to me.**
Des Anglais m'ont parlé.

Le nom **Briton** (Britannique) s'emploie surtout dans la presse.

- **5,000 Britons fled the city.**
5000 Britanniques ont fui la ville.
- **The English are also British.**
Les Anglais sont aussi britanniques.
[Pas de -s à *English* ; le verbe est au pluriel.]

ADJECTIFS EN -ESE ET SWISS (SUISSE)

PAYS	ADJECTIF	UN...	LES...
Japan	Japanese	a Japanese	the Japanese

NOTEZ BIEN

Employés comme noms, ils ne prennent pas de -s au pluriel.

5,000 Japanese were present.

5,000 Japanese people were present.

ADJECTIFS EN -AN

PAYS OU ZONE GÉOGRAPHIQUE	ADJECTIF	UN...	LES... -S DU PLURIEL
Europe	European	a European	the Europeans

- three Europeans
trois Européens

ADJECTIFS DIFFÉRENTS DU NOM

PAYS	ADJECTIF	UN...	LES... -S DU PLURIEL
Scotland	Scottish	a Scot	the Scots

NOTEZ BIEN

On dit : *Jewish* (juif), *a Jew* (un juif), *the Jews* (les juifs).

L'adjectif *Scotch* s'emploie presque uniquement pour le whisky : *Scotch whisky* (le whisky écossais) ; 50 Écossais → 50 *Scots*.

Arabic s'emploie surtout pour la langue (*I speak Arabic*). Autrement, on utilise l'adjectif *Arab*. Notez *the Arabian Nights* (*Les Mille et Une Nuits*) ; *the Arabian Sea* (la Mer d'Arabie).

TRADUCTION EXPRESS

1. Cet Australien est né en Irlande.
2. J'ai rencontré quelques Gallois très sympathiques pendant les vacances.
3. Il a un fort (*thick*) accent allemand.
4. Le sirop d'érable (*maple*) canadien est vraiment le meilleur.
5. Je connais un Néo-Zélandais qui ne joue pas au rugby.
6. Le gouvernement israélien a publié un nouveau communiqué.

1. This Australian was born in Ireland.
2. I met some very friendly Welsh people during the holidays.
3. He has a thick (or strong) German accent.
4. Canadian maple syrup is really the best.
5. I know a New Zealander who does not play rugby.
6. The Israeli government has issued a new communiqué.

CORRIGÉ

- ▷ Comment traduit-on « que » dans « aussi... que... » ?
- ▷ Comment dit-on « trois fois moins que » ?
- ▷ Comment traduire « Plus je te vois, plus je t'aime » ?

COMPARATIFS D'ÉGALITÉ

As... as : « aussi... que »

- I'm **as tall as** you / **as my brother**.
Je suis aussi grand que toi / que mon frère.
- I can do it **as quickly as** you (can).
Je peux le faire aussi vite que toi.

NOTEZ BIEN

Quand **as** est suivi d'un **pronom personnel**, on a soit un pronom complément, soit un pronom sujet + auxiliaire.

You're as late as me. / *You're as late as I am.*

Tu es aussi en retard que moi.

Not as (ou so)... as : « pas aussi... que »

- Ben is **not as (ou so) tall as** Corrie.
Ben n'est pas aussi grand que Corrie.

NOTEZ BIEN

On trouve aussi **as** dans **the same... as** (le même que).

I have the same jacket and the same sneakers as you.

J'ai la même veste et les mêmes baskets que toi.

As much + singulier / many + pluriel... as : « autant de... que »

- We have **as much work** but **not as many customers**.
Nous avons autant de travail mais pas autant de clients.

As much as : « autant que »

- They eat **as much as** you.
Ils mangent autant que toi.

Twice as much as : « deux fois plus que »

- I earn **twice as much as** you. [*twice more*]
Je gagne deux fois plus que toi.

À partir de 3, on dit : *three times as much as* ou *three times more than*.

- I earn **ten times as much as** you / **ten times more than** you.

Half as much / many as : « deux fois moins que »
A third as much / many as : « trois fois moins que »

- They guard the borders with **one tenth as many people as** are in New York.

Ils gardent les frontières avec dix fois moins de monde qu'à New York.

► **SO MUCH (TELEMENT) P. 103**

► **AUSSI, AUTANT P. 312-313**

COMPARATIFS DE SUPÉRIORITÉ

More / -er... than : « plus... que »

On ajoute **-er** aux adjectifs courts. Les adjectifs longs se construisent avec **more**.

Adjectifs courts (adjectifs d'une syllabe ou adjectifs de deux syllabes se terminant par -y) : *strong* → *stronger*, *small* → *smaller*, *happy* → *happier*.

Adjectifs longs (adjectifs de deux syllabes, sauf ceux en -y, ou plus) : *more patient*, *more polite*, *more intelligent*, *more beautiful*.

- New York is **bigger than** San Francisco and **more cosmopolitan**.

New York est plus grand que San Francisco et plus cosmopolite.

NOTEZ BIEN

Attention à bien employer **than** et non **that** après les comparatifs de supériorité.

Modifications orthographiques avant -er

-y final → -i s'il est précédé d'une consonne : *pretty* → *prettier*, *easy* → *easier*.

Doublement de la consonne finale dans les adjectifs d'une syllabe sauf si deux voyelles précèdent la consonne finale : *big* → *bigger*, *fat* → *fatter* mais *sweet* → *sweeter*, *great* → *greater*.

Comparatifs irréguliers

good, well → better

bon, bien → meilleur

bad → worse

mauvais → plus mauvais, pire

far → further, farther

loin → plus loin

old → elder ou old → older (régulier)

l'aîné de deux plus vieux

NOTEZ BIEN

Further et **farther** signifient « plus loin » (distance). Mais **further** signifie aussi « davantage, supplémentaire » : *for further information* (pour de plus amples renseignements).

The former : le premier, **the latter** : le dernier.

Of my two husbands, the former was more attractive, but the latter more intelligent.

De mes deux maris, le premier était plus attirant, mais le dernier était plus intelligent.

► PLUS P. 380-382

COMPARATIFS DE SUPÉRIORITÉ : CAS PARTICULIERS

The more..., the more... : « plus..., plus... »

On a systématiquement **the... the...** en anglais.

- **The more I hear her, the more I like her.**
Plus je l'entends, plus je l'apprécie.
- **The more he concentrates, the faster he finishes.**
Plus il se concentre, plus vite il finit.

NOTEZ BIEN

« Moins... moins... » se dit **the less..., the less...**

The less I see them, the less I want to see them.

Moins je les vois, moins j'ai envie de les voir.

All the more / -er (as / because / since) : « d'autant plus (que) »

- **I'm all the happier as / because / since I didn't expect it.**
Je suis d'autant plus heureuse que je ne m'y attendais pas.

NOTEZ BIEN

So much the better!

Tant mieux !

► PLUS P. 380-382

COMPARATIFS D'INFÉRIORITÉ

Less... than : « moins... que »

Less... than ne s'emploie pas autant que « moins... que ».

On préfère souvent utiliser **not as (not so)... as**.

- **This one is less expensive than that one.**
- **This one is not as (ou so) expensive as that one.**
Celui-ci est moins cher que celui-là.

Less + singulier, fewer / less + pluriel : « moins de »

- I've got less time than you and fewer (ou less) friends too.
J'ai moins de temps que toi et aussi moins d'amis.

NOTEZ BIEN

À l'écrit, on préfère **fewer + pluriel** mais à l'oral **less + pluriel** s'impose de plus en plus.

Less and less + singulier / fewer and fewer + pluriel : « de moins en moins de »

- I've got less and less time and fewer and fewer friends.
J'ai de moins en moins de temps et de moins en moins d'amis.

Less and less : « de moins en moins »

- We go out less and less.
Nous sortons de moins en moins.
- They are less and less tolerant.
Ils sont de moins en moins tolérants.

On évite *less and less* devant les adjectifs courts.

► MOINS P. 365-367

TRADUCTION EXPRESS

1. Elle n'est pas aussi jeune qu'elle en a l'air.
2. Mon anniversaire est le même jour que le sien.
3. Elle gagne deux fois moins d'argent que lui.
4. C'est deux fois plus cher qu'au supermarché.
5. On ne pourrait pas aller dans un endroit plus calme ?
6. Plus elle attendait, plus elle s'inquiétait.
7. Moins tu auras de bagages, mieux ce sera.
8. C'est plus loin que je ne pensais.

1. She is not as young as she looks (ou not so young as she looks).
2. My birthday is the same day as his (ou hers).
3. She earns half as much as him.
4. It is twice as expensive as at the supermarket.
5. Couldn't we go somewhere quieter (ou more quiet)?
6. The more (ou The longer) she waited, the more worried she got.
7. The less luggage you have, the better it will be.
8. It is further (ou farther) than I thought.

CORRIGÉ

43 Superlatifs

- ▷ Comment dit-on « le meilleur », « le pire », « le plus loin » ?
- ▷ « C'est Ron qui nage le plus vite » se dit-il *Ron swims fastest* ou *the fastest* ?

SUPERLATIFS DE SUPÉRIORITÉ

On ajoute **-est** aux adjectifs courts. Les adjectifs longs se construisent avec **the most**.

- **It is the largest and most fascinating city I've ever seen.**

C'est la ville la plus grande et la plus fascinante que j'aie jamais vue.

► ADJECTIFS COURTS ET ADJECTIFS LONGS P. 132

► MODIFICATIONS ORTHOGRAPHIQUES P. 132

Superlatifs irréguliers

good, well → the best	old → the eldest	old → the oldest
le meilleur	l'aîné de plusieurs	le plus vieux
bad → the worst	far → the furthest, the farthest	
le plus mauvais, le pire	le plus loin	

Après un superlatif, on trouve **in** + lieu ou groupe de personnes et **of** dans les autres cas.

- **the best student in the class**

le meilleur élève de la classe

- **the worst birthday of my life**

le pire anniversaire de ma vie

Quand on compare deux éléments, on utilise plutôt le **comparatif** après **the**.

- **She's the younger of the two.**

Elle est la plus jeune des deux.

[the youngest of the two très oral]

On trouve aussi le comparatif quand on compare une partie à une autre ou un groupe à un autre.

- **There are two groups: the slower hikers are on the left.**

Il y a deux groupes : les randonneurs les plus lents sont à gauche.

NOTEZ BIEN

the upper class
la haute société

sooner or later
tôt ou tard

the younger generation
la jeune génération

SUPERLATIFS D'INFÉRIORITÉ

The least: «le moins»

- *This is the least attractive city I've ever visited.*
C'est la ville la moins attirante que j'aie jamais visitée.

NOTEZ BIEN

On évite d'employer *the least* avec des adjectifs courts :
«le moins grand» → *the shortest* et non *the least tall*.

As little / few... as possible: «le moins... possible»

- *I see them as little as possible.*
Je les vois le moins possible.
- *His latest essay is entitled "Kill as few patients as possible".*
Son dernier essai s'intitule «Tuez le moins de patients possible».

NOTEZ BIEN

Retenez *at least* (au moins).

SUPERLATIFS EMPLOYÉS COMME ADVERBES

Un superlatif peut être employé comme **adverbe**, en particulier *the best*, *the least* et *the most*. Parfois *the* n'apparaît pas à l'oral.

- *This is what I like (the) least / (the) best / (the) most.*
C'est ce que j'aime le moins / le plus.
- *She swims (the) fastest.*
C'est elle qui nage le plus vite.

TRADUCTION EXPRESS

1. Avril a été le mois le plus chaud de l'année.
2. Tu as choisi le pire moment pour le leur dire.
3. Elle a deux filles : l'aînée est la plus douée.
4. Ils travaillent le moins possible.
5. C'est l'hôtel le moins cher de la ville.
6. Il a du mal à comprendre la jeune génération.

1. April was the hottest month of the year.
2. You chose the worst moment to tell them.
3. She's got two daughters: the elder is the more gifted.
4. They work as little as possible.
5. It's the cheapest hotel in (the) town.
6. He finds it hard to understand the younger generation.

CORRIGÉ

Phrases affirmatives et négatives

- ▶ Pour traduire : « C'est aujourd'hui que... », peut-on dire *It is today that...* ?
- ▶ Comment dire : « À peine étais-je rentré que... » ?

ORDRE DES MOTS DANS LES AFFIRMATIVES

- L'ordre des mots est le même qu'en français. On a tendance à mettre vers la fin l'information importante de la phrase.
 - *I'm staying home today.*
Je reste à la maison aujourd'hui.
 - *Today I'm staying home.*
Aujourd'hui, je reste à la maison.
- Généralement, on énonce d'abord le lieu, puis le temps.
 - *I'll meet you at the station at 5 for sure.*
Je te retrouverai à 5 heures à la gare sans faute.
- Comme en français, on peut mettre des mots en relief à l'aide de *It is...* (« C'est... »). À la différence du français, on utilise *it was...* (et non *It is*), si l'événement est rapporté au prétérit.
 - *It's here that I live.*
C'est ici que j'habite.
 - *It was with you that I saw that film.*
C'est avec toi que j'ai vu ce film.
- Cependant, on préfère mettre un mot en relief en l'accentuant (on le souligne à l'écrit) : *John works here* ; *I live here* ; *I saw it with you*.
▶ C'EST MOI QUI P. 321

NOTEZ BIEN

En français, le sujet vient **après** le verbe dans certaines subordonnées, dans des relatives et après « peut-être ». On garde l'ordre sujet + verbe en anglais.

I wonder how the Australians do it.

Je me demande comment font les Australiens.

Maybe I'm wrong.

Peut-être ai-je tort.

ORDRE DES MOTS DANS LES NÉGATIVES

Un auxiliaire (ou un modal) est **obligatoire** dans la phrase négative. L'ordre des mots est **sujet + auxiliaire + not + verbe**.

- **We don't want to stay.**

Nous ne voulons pas rester.

Il ne peut y avoir **qu'une négation** dans une phrase. Lorsqu'on emploie un mot négatif comme *never*, *nobody*, *nothing*, *nowhere*, le verbe est à la forme **affirmative**.

- **I've never been to Japan.**

Je ne suis jamais allé au Japon.

- **I can go nowhere.**

Je ne peux aller nulle part.

Dans un style formel, lorsqu'une phrase commence par un **adverbe négatif** ou restrictif, l'ordre des mots est **adverbe + auxiliaire + sujet**.

- **Not only did you snub us but you didn't even say goodbye.**

Non seulement tu nous as snobés, mais tu n'as même pas dit au revoir.

Adverbes négatifs : *at no time* (à aucun moment), *no sooner* (à peine), *never* (jamais), *not only* (non seulement)...

Adverbes restrictifs : *hardly* (à peine), *only* (seulement), *scarcely* (à peine), *seldom* (rarement)...

« À peine... que » se dit **hardly... when** ou **no sooner... than**.

- **Hardly had I got home when they arrived.**

- **No sooner had I got home than they arrived.**

À peine étais-je rentré qu'ils sont arrivés.

► **HARDLY (QUANTIFICATEUR) P. 98**

TRADUCTION EXPRESS

1. Peut-être est-il amoureux.
2. Personne ne sait ce qui leur est arrivé.
3. C'est seulement à ce moment-là qu'elle leur a dit la vérité.
4. Il ne se passe jamais rien dans ce village.
5. À peine avait-il raccroché (*hang up*) que le téléphone sonna de nouveau.

1. Maybe he is in love. / He may be in love.
2. Nobody knows what happened to them.
3. Only then did she tell them the truth.
4. Nothing ever happens in this village.
5. No sooner had he hung up than the phone rang again. / Hardly had he rung up when the phone rang again.

CORRIGÉ

45 Interrogation

- **How se traduit le plus souvent par « comment ».**
Mais comment traduire *how long, how much, how old, how far...* ?

INTERROGATION DIRECTE

Si il n'y a pas de mot interrogatif, l'ordre est **auxiliaire** (ou modal) + **sujet** + **verbe**. L'intonation est **montante**.

- **Did you like the film?**
Tu as aimé le film?
- **Are you leaving?**
Tu t'en vas?

Avec un mot interrogatif, l'ordre est **interrogatif** + **auxiliaire** + **sujet**. L'intonation est **descendante**, comme dans une phrase affirmative.

INTERROGATIF	AUXILIAIRE	SUJET	VERBE
What	were	you	doing there?
Who	did	they	talk to?
Where	will	she	go?

Si le mot interrogatif est **sujet**, on n'utilise pas l'auxiliaire *do*.

- **What happened?**
Qu'est-ce qui s'est passé? [*What est sujet de happened.*]
- **Who wants some more meat?**
Qui veut un peu plus de viande? [*Who est sujet de wants.*]

Les **prépositions** se placent habituellement à la fin de la question.

- **What are you thinking about?**
À quoi penses-tu?
- **Who does it depend on?**
Ça dépend de qui?

L'interro-négation combine interrogation et négation, en suivant l'ordre **auxiliaire** + **not** + **sujet**. Une question à la forme interro-négative sert surtout à exprimer l'étonnement, bien plus qu'en français.

- **Aren't you happy?**
Vous n'êtes pas heureux? (Comment? Vous n'êtes pas heureux?)
- **Don't you want to see your mother?**
Tu ne veux pas voir ta mère?

INTERROGATIFS EN *WH-* ET *HOW*

what que	where où	who(m) qui	why pourquoi
when quand	which quel	whose à qui	how comment

What + nom et **which** + nom se traduisent par « quel ». Avec **which**, le choix est restreint.

- **What colour is the sky?**
De quelle couleur est le ciel?
- **Which colour do you prefer: red or blue?**
Quelle couleur préfères-tu : le rouge ou le bleu?

NOTEZ BIEN

Ne confondez pas **What is your father like?** (Il est comment, ton père ?) et **How is your father?** (Comment va ton père ?).

What about + **V-ing** (ou **how about** + **V-ing**) correspond à « Et si... ? »

- **What about eating out?**
Et si on allait au restaurant ?

► ET SI ... ? P. 400

En anglais contemporain, **whom** ne s'emploie qu'après une préposition.

- **Who did you talk to? / To whom did you talk?** [rare]
À qui as-tu parlé ?

Whose sert à demander à qui appartient quelque chose.

- **Whose video game is this? / Whose is this video game?**
À qui appartient ce jeu vidéo ?

What pronom signifie « (qu'est-ce) que ? ». **Which pronom** ou suivi de **one(s)** signifie « lequel ? ».

- **What do you want?**
Qu'est-ce que tu veux ?
- **Which (one) do you want? Which ones do you want?**
Lequel veux-tu ? Lesquels veux-tu ?

NOTEZ BIEN

Pour exprimer la surprise, on utilise **ever** après les mots interrogatifs.

Who ever told you that?
Mais qui a bien pu te dire ça ?

Where ever can they be?
Mais où diable peuvent-ils être ?

INTERROGATIFS AVEC **HOW**

How much + singulier / How many + pluriel : « combien ? »

- **How many pets have you got?**
Combien d'animaux domestiques as-tu ?
- **How much is it?**
Combien ça coûte ?

How many times : « combien de fois ? »

- **How many times did you call?**
Combien de fois as-tu appelé ?

How often : « tous les combien ? »

- **How often do you go to London?**
Tu vas souvent à Londres ? (Tous les combien vas-tu à Londres ?)

How long ago : « il y a combien de temps ? »

- **How long ago did they move out?**
Il y a combien de temps qu'ils ont déménagé ?

How long + present perfect ou past perfect : « depuis combien de temps ? »

- **How long have you been together?**
Depuis combien de temps êtes-vous ensemble ?
- **How long had you been together?**
Vous étiez ensemble depuis combien de temps ?

How long + prétérit ou présent : « pendant combien de temps ? »

- **How long did you live in Germany?**
Pendant combien de temps as-tu vécu en Allemagne ?
- **How long are you here for?**
Tu es ici pour combien de temps ?

How + adjectif

- **How old are you?**
Quel âge as-tu ?
- **How tall is she?**
Combien mesure-t-elle ?
- **How high is this tower?**
Quelle est la hauteur de cette tour ?
- **How far is it?**
C'est à quelle distance ?

NOTEZ BIEN

On trouve de nombreux autres adjectifs après *how* : *how wide*, *how small*, *how long*...

INTERROGATION INDIRECTE

INTERROGATION DIRECTE

Are you English?

Do you like it?

[ordre auxiliaire + sujet]

INTERROGATION INDIRECTE

She asked me if I was English.

She asked me if I liked it.

[ordre sujet + verbe]

L'interrogation **indirecte** suit l'ordre de la phrase affirmative : **sujet + verbe**. On n'emploie pas *do / did*. Il n'y a pas de point d'interrogation.

Principaux verbes qui introduisent une interrogation indirecte : *ask* (demander), *inquire* (se renseigner), *want to know* (vouloir savoir), *wonder* (se demander).

• **I wonder if she has arrived.**

Je me demande si elle est arrivée.

Whether peut s'employer à la place de *if* dans une interrogation indirecte, notamment avant **or not**.

• **I wonder whether / if she has arrived (or not).**

Je me demande si elle est arrivée (ou non).

NOTEZ BIEN

Attention à l'ordre des mots quand l'interrogation indirecte commence par un interrogatif en **wh-**. Ne calquez pas l'ordre français.

I inquired where her mother was. [sujet + verbe]

J'ai demandé où était sa mère. [verbe + sujet]

► DISCOURS INDIRECT P. 168

TRADUCTION EXPRESS

1. Qui veut venir avec moi ?
2. Qu'est-ce que tu cherches ?
3. Je ne sais pas où est mon stylo (*fountain pen*).
4. Lequel d'entre vous a utilisé l'imprimante ce matin ?
5. Il y a combien de temps que vous attendez ?
6. Pendant combien de temps vous a-t-il fait attendre (*keep sb waiting*) ?
7. Tu vois souvent tes parents ?

1. Who wants to come with me?
2. What are you looking for?
3. I don't know where my fountain pen is.
4. Which of you used the printer this morning?
5. How long have you been waiting?
6. How long did he keep you waiting?
7. How often do you see your parents?

CORRIGÉ

46

Question tags et reprises brèves

- ▷ Connaissez-vous une façon simple de dire : « Moi aussi » ?
- ▷ Comment prononce-t-on « ei » dans *neither* : /aɪ/ ou /i:/ ?

QUESTION TAGS

Les (*question*) *tags* se traduisent par « n'est-ce pas ? », « hein ? », « non ? », « pas vrai ? ». On les forme en reprenant dans le *tag* l'**auxiliaire** de la phrase de départ. Si la phrase n'a pas d'auxiliaire, on a recours à **do** dans le *tag*.

Phrase affirmative → *tag* négatif : auxiliaire + *n't* + pronom

- You're exhausted, **aren't you?**
Tu es épuisé, non ?
- He looks young, **doesn't he?**
Il fait jeune, hein ?

NOTEZ BIEN

I am est repris par **aren't I?**

I'm the best, **aren't I?**

Je suis la meilleure, pas vrai ?

Phrase négative → *tag* positif : auxiliaire + pronom

- They haven't arrived yet, **have they?**
Ils ne sont pas encore arrivés, hein ?
- Nobody signed the petition, **did they?**
Personne n'a signé la pétition, n'est-ce pas ?

NOTEZ BIEN

This / that est repris par **it**, les pronoms en *-body* et *one* par **they**.

Les *tags* servent très souvent à demander confirmation. Leur intonation est alors **descendante**, comme dans une phrase affirmative.

NOTEZ BIEN

On peut avoir un *tag* affirmatif dans une phrase affirmative pour exprimer une réaction (surprise, sollicitude, ironie). L'intonation est alors montante.

So you're resigning, are you?

[surprise]

Alors comme ça, tu démissionnes ?

You think you're clever, do you?

[ironie]

Tu te crois malin, peut-être ?

REPRISES BRÈVES

Dire « moi aussi »

À l'oral, « moi aussi » peut se dire *me too*. « Moi / toi / elles aussi » se traduit le plus souvent par **so + auxiliaire + sujet**. Quand il n'y a pas d'auxiliaire dans la phrase de départ, on emploie *do* après *so*.

- “I’m fed up.” “Me too. / So am I.”
« J’en ai marre. – Moi aussi. »
- “I love you.” “Me too. / So do I.”
« Je t’aime. – Moi aussi. »

Dire « moi non plus »

À l'oral, « moi non plus » peut se dire *me neither* ou *nor me*. *Neither* se prononce /'naɪðə/ ou /'niːðə/. « Moi / toi / elles non plus » se traduit le plus souvent par **neither (ou nor) + auxiliaire + sujet**.

- “I’ve never been to Scotland.” “Me neither. / Neither have I. / Nor have I.”
« Je ne suis jamais allé en Écosse. – Moi non plus. »
- “We don’t go out much.” “Neither / Nor do our parents.”
« Nous ne sortons pas beaucoup. – Nos parents non plus. »

Dire « pas moi », « moi si »

- “I love you.” “I don’t.”
« Je t’aime. – Pas moi. »
- “I’m not tired.” “I am.”
« Je ne suis pas fatigué. – Moi si. »
[phrase négative → forme affirmative dans la contradiction ; accent fort sur /]

Dire « oui, c’est vrai », « oui / non, en effet »

- “They failed.” “So they did.”
« Ils ont raté. – Oui, c’est vrai. »
[phrase affirmative, pas d’auxiliaire → forme affirmative, auxiliaire *do*]
- “They haven’t reached a compromise.” “So they haven’t.”
« Ils n’ont pas trouvé de compromis. – Non, en effet. »
[phrase négative, auxiliaire *have* → forme négative, même auxiliaire]

On peut aussi dire : (Yes,) *you’re right*. / (Yes,) *that’s true*. / (No,) *indeed*.

NOTEZ BIEN

L’ordre est **so + sujet + auxiliaire**. Ne confondez pas avec *So am I*.
Comparez :

“I failed.” “So did he.”
« J’ai raté. – Lui aussi. »

“He failed.” “So he did.”
« Il a raté. – En effet. »

► TRADUCTION EXPRESS P. 147

- ▶ Pour répondre : « Je crois. », dit-on *I think* ou *I think so* ?
 ▶ Comment traduire *So they say*, *So I heard* ?

RÉPONDRE PAR YES OU NO

À une question appelant une réponse par oui ou non, on peut répondre simplement **Yes** ou **No**. Souvent, on préfère répondre par **Yes / No + sujet + auxiliaire** (le même dans la réponse que dans la question).

- “**Is she home?**” “**Yes, she is.**”
« Elle est à la maison ? – Oui. »
- “**Did you enjoy the show?**” “**No, I didn’t.**”
« Tu as aimé le spectacle ? – Non. »

On utilise parfois un modal ou un auxiliaire différent dans la réponse.

- “**Shall we go for a walk?**” “**I already have.**” [*I have already gone for a walk.*]
« On va se promener ? – C’est déjà fait. »
- “**Do you want to stop now?**” “**I’d rather not.**”
« Tu veux t’arrêter maintenant ? – Je (n’)aimerais mieux pas. »

On dit parfois **Yes** ou **No** pour **réagir** à ce qui vient d’être dit.

- “**I think I deserve a rise.**” “**Yes, you do.**”
« Je pense que je mérite une augmentation. – Oui, en effet. »

RÉPONDRE PAR I THINK SO / I’D LOVE TO

I + verbe + so

- “**Is she home?**” “**I think so.**”
« Elle est à la maison ? – Oui, je crois. »

Autres expressions avec **so**

I’m afraid so (je le crains) ; *I suppose so* (je suppose) ;
I hope so (j’espère) ; *I expect so* (je crois que oui) ;
so it seems (à ce qu’il paraît).

À la forme négative, on trouve :

I don’t believe/suppose/think so.
I believe/suppose/think not.
I hope not; I’m afraid not.

Notez aussi les expressions **so they say** (c'est ce qu'on dit) ; **so I heard** (c'est ce qu'on m'a dit) ; **so I understand** (c'est ce que j'ai compris).

I + verbe + to

- "Would you like to stay with us?"

- "(Yes,) I'd love to."

J'aimerais beaucoup.

"I'd be glad to."

Cela me ferait plaisir.

"(No,) I'm not allowed to."

Je n'ai pas le droit.

"I'd prefer not to."

Je préfère pas.

NOTEZ BIEN

On dit *If you want* ou *If you want to*, mais *If you like* (sans *to*).

RÉPONDRE À UNE QUESTION EN WHO

On peut répondre par **sujet + auxiliaire**. Quand il n'y a pas d'auxiliaire dans la question, on utilise *do / did* dans la réponse.

- "Who can answer the question?" "I can't, but Sandy can."

« Qui peut répondre à la question ? – Pas moi, mais Sandy, oui. »

- "Who saw her?" "I did. / Cloe did."

« Qui l'a vue ? – Moi. / Cloe. »

Quand on répond par un nom, l'auxiliaire n'est pas obligatoire.

- "Who saw her?" "Cloe. / My neighbour."

L'ÉQUIVALENT DE « AH BON ? », « AH OUI ? »

- "We aren't going on holiday." "Aren't you?"

« Nous ne partons pas en vacances. – Ah bon ? »

[phrase négative → auxiliaire + *not* + sujet dans la réaction]

- "I loved that concert." "Did you?"

« J'ai adoré ce concert. – Ah oui ? »

[phrase affirmative ; pas d'auxiliaire → auxiliaire *did* + sujet dans la réaction]

- "I'm exhausted." "Are you? I'm not."

« Je suis épuisé. – Ah bon ? Pas moi. »

TRADUCTION EXPRESS (CHAPITRES 46 ET 47)

- A**
1. Ils devraient réussir, n'est-ce pas ?
 2. Je suis trop impatient, non ?
 3. Tu ne l'avais jamais rencontré, hein ?
 4. « Je ne sais pas quand il reviendra. – Moi non plus. »
 5. « Je ne travaille pas demain. – Lui non plus. »
 6. « Sally viendra à la fête. – Son petit ami aussi. »
 7. « Ils n'ont pas faim. – Nous si. »
 8. « Ils sont meilleurs que nous. – En effet. »
- B**
1. « Vous avez une chambre pour cette nuit ? – J'ai bien peur que non. »
 2. « Est-ce qu'elle va obtenir (*get*) cet emploi ? – Je pense que oui. »
 3. « Je peux te donner leur adresse email. – Oui, si tu veux bien. »
 4. « Tu auras fini d'ici (*by*) lundi ? – J'espère bien que oui. »
 5. « Je vais d'abord demander à Jack. – Oui, ça vaudrait mieux. »
 6. « Tu aimerais prendre un verre avec nous ? – J'aimerais bien. »
 7. C'était un espion pour une société (*company*) japonaise, à ce qu'on dit.
 8. « Manifestement (*obviously*), il était jaloux. – Ah bon ? »

CORRIGÉ

- A 1. "They should succeed, shouldn't they?"
 2. "I'm too impatient, aren't I?"
 3. "You'd never met him, had you?"
 4. "I don't know when he'll be back." "Neither do I." / "Nor do I."
 5. "I'm not working tomorrow." "Neither is he." / "Nor is he."
 6. "Sally will come to the party." "So will her boyfriend."
 7. "They're not hungry." "We are."
 8. "They are better than we are." "So they are."
 B 1. "Do you have a room for tonight?" "I'm afraid we don't." / "I'm afraid not."
 2. "Will she get the job?" "Yes, I think so."
 3. "I can give you their email address." "Yes please, if you like."
 4. "Will you have finished by Monday?" "I hope so."
 5. "I'll ask Jack first." "Yes, you'd better."
 6. "Would you like to join us for a drink (or have a drink with us)?" "I'd love to."
 7. He was a spy for a Japanese company, so they say.
 8. "Obviously, he was jealous." "Was he?"



48 Exclamation

► Y a-t-il une différence entre *How old are they?* et *How old they are!* ?

WHAT / SUCH / HOW / SO

What (quel) et **such** (tel) sont suivis d'un **nom**.

- **What a fool I was!**
[what + a]
Quel idiot j'ai été!
- **He's such a liar!**
[such + a → « un + tel »]
C'est un tel menteur!
- **Such delicious cooking!**
Quelle cuisine délicieuse!

NOTEZ BIEN

Such peut **ne pas** être exclamatif.

such towns : de telles villes, des villes pareilles

How (comme) et **so** (si, tellement) sont suivis d'un **adjectif** ou d'un **adverbe**.

- **How ludicrous it was!**
Comme c'était ridicule!
- **It's so hot!**
Il fait si chaud!

NOTEZ BIEN

How peut porter sur toute une phrase.

How time flies!

Comme le temps passe!

Ne confondez pas *How old are you?* (Quel âge as-tu ?) et *How old you are!* (Que tu es vieux!).

INTERRO-NÉGATION EXCLAMATIVE

Les phrases interro-négatives suivent l'ordre : **auxiliaire + n't + sujet**. Lorsqu'elles sont exclamatives, elles se terminent par un point d'exclamation.

- **Isn't it lovely!**
Comme c'est beau!
- **Haven't they changed!**
Qu'est-ce qu'ils ont changé!

- ▶ Dit-on *I helped him carry* ou *I helped him to carry his bag* ?
 ▶ Dit-on *They saw her enter* ou *They saw her entering the bank* ?

VERBES + INFINITIF SANS TO

Modaux, *would rather*, *had better*

- He **can't** come to your party.
Il ne peut pas venir à ta fête.
- I'd **rather** do it later.
Je préférerais le faire plus tard.

► MODALITÉ P. 34 ET 48

Let et help

- Let me **do** it.
Laisse-moi faire.
- Can you **help** me (to) carry my bag?
Pouvez-vous m'aider à porter mon sac?

NOTEZ BIEN

La structure *can't help* est suivie de V-ing (voir p. 154).

I can't help loving them.

Je ne peux pas m'empêcher de les aimer.

Make / have sb do sth

- You **make** me and the whole group **work** hard.
Vous me faites travailler dur et tout le groupe aussi.

► FAIRE + VERBE P. 349

► BE MADE TO P. 32

Les verbes de perception comme *feel* (ressentir), *hear* (entendre), *listen* (écouter), *notice* (remarquer), *see* (voir), *watch* (regarder, observer) sont suivis soit de l'**infinitif sans to**, soit de **V-ing**.

Avec l'infinitif, l'action est vue de façon globale. Avec V-ing, on parle d'une action en cours de déroulement.

- I **saw** him **enter** the bank. [*He entered the bank.*]
Je l'ai vu entrer dans la banque.
- I **heard** her **closing** the safe. [*She was closing the safe.*]
Je l'ai entendue fermer le coffre-fort.

Après *can* + verbe de perception, seul **V-ing** est possible.

- I **can** see him **entering** the bank. [*I can see him enter.*]

VERBES + INFINITIF AVEC TO

Assez souvent, **to + verbe** exprime une intention, un but : on dit que quelque chose est encore à réaliser.

PRINCIPAUX VERBES CONCERNÉS

agree être d'accord	consent consentir à	hope espérer	plan projeter	need avoir besoin de
appear sembler	decide décider de	learn apprendre	refuse refuser de	tend avoir tendance à
choose choisir de	fail omettre de	manage réussir à	swear jurer de	want vouloir

Parmi ces verbes, *agree*, *decide*, *hope* et *swear* peuvent également être suivis de *that* + proposition.

- **I agreed to talk to her.**
J'ai accepté de lui parler.
- **I agree that it's weird.**
Je suis d'accord que c'est bizarre.

Certains verbes peuvent être suivis d'un complément + *to* + verbe.

- **I want to go.**
Je veux partir.
- **He wants them to go.** [~~He wants that...~~ est impossible.]
Il veut qu'ils partent.

PRINCIPAUX VERBES CONCERNÉS

ask demander	intend / mean avoir l'intention de	wait attendre
arrange to do sth s'arranger pour faire qqch.	offer proposer	want vouloir
beg demander, supplier	prefer préférer	wish souhaiter
expect s'attendre à	promise promettre	
help aider	propose proposer	

Avec *wait* et *arrange*, le complément est précédé de *for*.

- **I'm waiting for her to ask me.**
J'attends qu'elle me le demande.
- **I've arranged for you to leave tomorrow.**
J'ai fait le nécessaire pour que vous partiez demain.

Certains verbes **exigent** un complément avant *to* + verbe.

- **She persuaded him to read the letter.**

Elle l'a persuadé de lire la lettre.

PRINCIPAUX VERBES CONCERNÉS

advise conseiller	encourage encourager	oblige obliger à	recommend recommander	tell dire
allow autoriser	force forcer	order ordonner	remind rappeler qqch. à qqn	
compel contraindre	invite inviter	persuade persuader	teach enseigner	warn prévenir

Ces verbes s'emploient aussi au passif.

- **We were advised not to fly Cheap Airways.**

On nous a conseillé de ne pas voler sur Cheap Airways.

[ordre des mots : sujet + verbe au passif + *to* + verbe]

Quand *advise*, *allow*, *encourage* et *recommend* ne sont pas suivis d'un complément, ils sont suivis de *V-ing*.

- **I recommend taking the train.**

Je recommande de prendre le train.

ADJECTIFS + INFINITIF AVEC *TO*

Dans ce cas, l'infinitif se traduit par « à / de ».

- **hard to translate**

difficile à traduire

- **easy to do**

facile à faire

- **happy to be here**

heureux d'être ici

***It is* + adjectif + *to* + verbe**

- **It's nice to be with you.**

C'est agréable d'être avec toi.

- **It's stupid to say that.**

C'est idiot de dire ça.

Certains adjectifs sont suivis de ***for... to* + verbe**, notamment *common*, *difficult*, *easy*, *essential*, *hard*, *important*, *(un)necessary*, *normal*, *(im)possible*, *rare*, *(un)usual...*

- **It is essential for me to understand this article.**

Il est essentiel que je comprenne cet article.

- **It's hard for them to face the facts.**

Ils ont du mal à regarder les choses en face.

On trouve aussi **for... to + verbe** avec **too** et **enough**.

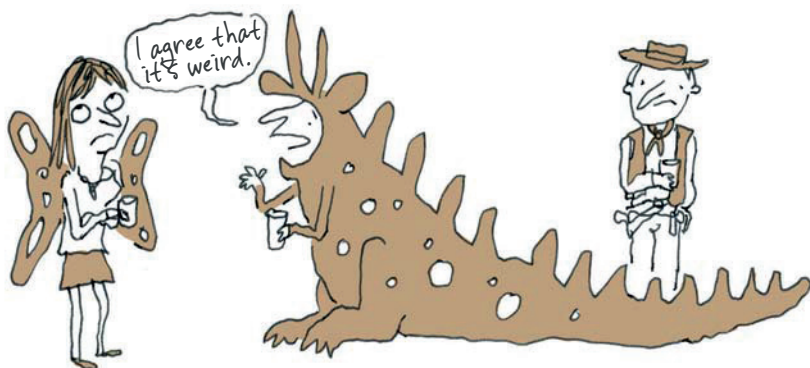
- **It's too hard for him to understand.**
C'est trop difficile pour qu'il comprenne.
- **Is it easy enough for you to understand?**
Pour toi, c'est assez facile à comprendre ?

TRADUCTION EXPRESS

1. Vous pouvez m'aider à choisir le vin, s'il vous plaît ?
2. Laisse-le essayer.
3. Il m'a fait changer d'avis.
4. Je les ai entendus se disputer (*quarrel*) hier soir.
5. Il s'attend à ce que vous ne disiez rien.
6. On nous a rappelé d'être bien à l'heure (*sharp on time*).
7. Ça t'est facile de dire ça !
8. N'ayez pas peur de demander de l'aide.
9. J'ai trouvé ça dur de marcher six heures par jour.

9. I found it hard to walk six hours a day.
8. Don't be afraid to ask for help.
7. It's easy for you to say that!
6. We were reminded to be sharp on time.
5. He expects you to say nothing / not to say anything.
4. I heard them quarrelling / quarrel last night.
3. He's made me change my mind.
2. Let him try.
1. Can you help me (to) choose the wine, please?

CORRIGÉ



50 Verbes + *to* ou *V-ing*

- ▶ Dit-on *I would like swimming* ou *I would like to swim*?
- ▶ Comment dit-on «faire du ski» et «faire des courses»?

VERBES SUIVIS DE *TO* + VERBE OU DE *V-ING*

Certains verbes sont suivis soit de ***to* + verbe**, soit de ***V-ing***.

- ***It started to rain.* / *It started raining.***

Il s'est mis à pleuvoir.

PRINCIPAUX VERBES CONCERNÉS

begin / start commencer	continue continuer	intend avoir l'intention de	prefer préférer	try essayer
can't bear ne pas supporter	hate détester	like / love aimer	regret regretter	

NOTEZ BIEN

Would like, would love, would hate et ***would prefer*** sont toujours suivis de ***to* + verbe**.

On dit *I began to understand* (et non *understanding*), car *understand* s'emploie peu avec *be* + *-ing* (voir p. 19).

On trouve parfois la nuance suivante : avec ***to* + verbe**, l'action est **à réaliser** ; avec ***V-ing***, l'action est **déjà réalisée**, notamment avec *forget*, *regret* et *remember*.

- ***Remember to post your cards.***

N'oublie pas de poster tes cartes. [Il faut penser à le faire.]

- ***I remember posting them.***

Je me souviens de les avoir postées. [C'est déjà fait.]

Une opposition particulière : ***try to*** et ***try + V-ing***

- ***I tried to write, but I didn't have time.***

J'ai essayé d'écrire, mais je n'ai pas eu le temps.

[«essayer» au sens de «faire un effort»]

- ***I tried writing poems, but they were bad.***

J'ai essayé d'écrire des poèmes, mais ils étaient mauvais.

[«essayer» au sens de «faire l'expérience de»]

► **STOP P. 154**

► **NEED P. 48**

► **ESSAYER P. 346**

VERBES SUIVIS DE V-ING

Avec cette structure, on parle d'une expérience **déjà** vécue, d'une action **déjà** commencée ou d'un projet **déjà** envisagé.

Verbes qui expriment une expérience déjà vécue

acknowledge reconnaître	can't help ne pas pouvoir s'empêcher de	hate détester
admit admettre	deny nier, refuser	it's no good / no use il est inutile de
appreciate apprécier	dislike ne pas aimer	spend time passer du temps
be worth valoir la peine	enjoy prendre plaisir à	tolerate tolérer

- **I miss going to the cinema but I can't stand living in a city.**
Je regrette de ne plus aller au cinéma mais je ne supporte pas de vivre en ville.

Verbes qui expriment une action déjà commencée

finish finir	go on continuer	stop arrêter de
give up abandonner	keep (on) ne pas arrêter de	

- **You keep making the same mistake.**
Tu continues à faire la même faute.
- **I gave up smoking long ago.**
Ça fait longtemps que j'ai arrêté de fumer.

NOTEZ BIEN

Stop to signifie « arrêter pour (afin de) » et **go on to** « passer à autre chose ». Comparez :

Stop pestering him.
Arrête de l'embêter.

I stopped to take breath.
Je me suis arrêté pour reprendre haleine.

Verbes qui expriment du déjà envisagé

avoid éviter	imagine imaginer	prevent empêcher
consider envisager	involve impliquer	risk risquer
contemplate songer à	mind voir une objection à	suggest suggérer

► PROPOSER P. 385

NOTEZ BIEN

Les verbes *acknowledge*, *admit*, *appreciate*, *imagine*, *suggest* peuvent également être suivis de *that* + proposition.

I suggest taking the train. / I suggest that we take the train.

Je suggère qu'on prenne le train.

Notez aussi *stop sb (from) doing sth* (empêcher qqn de faire qqch.).

I stopped him talking nonsense. / I stopped him from talking nonsense.

Je l'ai empêché de dire des bêtises.

▶ SUBORDONNÉES EN *THAT* P. 158

V-ING TRADUIT PAR UN NOM

V-ing peut se traduire par un **nom** quand il décrit une activité courante.

• *I like drawing, skiing, travelling.*

J'aime dessiner / le dessin, skier / le ski, voyager / les voyages.

On utilise **go + V-ing** pour décrire des activités (surtout sportives) :

go climbing (faire de la montagne), *go cycling* (faire du vélo), *go jogging* (faire du jogging), *go skiing* (faire du ski), *go shopping* (faire des courses), *go skating* (faire du patin à glace), *go swimming* (faire de la natation).

▶ VERBES DE PERCEPTION + *V-ING* P. 149

▶ VERBES + *TO* OU *V-ING* P. 153

TRADUCTION EXPRESS

1. Je regrette d'être arrivé si tard.
2. Tu as essayé de mettre un peu plus de sel ?
3. Elle aime sortir tard le soir.
4. Arrête de te plaindre !
5. N'oublie pas de prendre une veste polaire (*a polar fleece jacket*).
6. Je suggère d'y réfléchir attentivement.
7. Évite de prendre ta voiture quand tu peux aller à pied.
8. Je commence à comprendre qu'il s'en fiche complètement (*not give a damn about it*).

CORRIGÉ

1. I regret arriving so late.
2. Did you try putting a little more salt?
3. She likes going out / She likes to go out late at night.
4. Stop complaining!
5. Remember to take / Don't forget to take a polar fleece jacket.
6. I suggest thinking carefully about it.
7. Avoid taking your car when you can walk.
8. I am beginning to understand that he doesn't give a damn about it.

- ▶ Dit-on *I look forward to seeing you* ou *to see you* ?
 ▶ Dit-on *Do you mind me smoking* ou *my smoking* ?

PRÉPOSITION + V-ING

Si on veut utiliser un verbe après une **préposition**, il apparaît à la forme **V-ing**, y compris après **to**.

- **I feel like learning new languages.**
J'ai envie d'apprendre de nouvelles langues.
- **We look forward to seeing you soon.**
Nous nous réjouissons de vous voir bientôt.

PRINCIPAUX VERBES CONCERNÉS

amount to doing sth
revenir à faire qqch.

be accustomed to doing sth
être habitué à faire qqch.

be addicted to doing sth
s'adonner à qqch.

be used to doing sth
être habitué à faire qqch.

get used to doing sth
s'habituer à faire qqch.

get round to doing sth
arriver à faire qqch.

look forward to doing sth
avoir hâte de faire qqch.

object to doing sth
ne pas vouloir faire qqch.

prefer doing sth to doing sth
préférer faire qqch. à faire qqch.

take to doing sth
se mettre à faire qqch.

Après les prépositions **after**, **before**, **without** et après **thank you for**, on utilise rarement **having** + participe passé, alors qu'en français, on a « avoir (ou être) + participe passé ».

- **without saying hello**
sans avoir dit bonjour (*ou* sans dire bonjour)
- **after seeing her**
après l'avoir vue
- **Thank you for inviting us.**
Merci de nous avoir invités (*ou* de nous inviter).

Notez cet emploi de **on** + V-ing (expression d'une simultanéité).

- **On hearing the news, they wept for joy.**
En apprenant la nouvelle, ils ont pleuré de joie.

DÉTERMINANT + V-ING

V-ing peut être précédé de *the*, de *this / that*, d'un possessif (*my, your, his...*) ou d'un génitif (*John's*).

- **My suggesting it troubled them.**

Le fait que je le suggère les a troublés.

- **Ken's marrying Barbie didn't surprise anyone.**

Le fait que Ken épouse Barbie n'a surpris personne.

À l'oral, on emploie souvent un pronom **complément** à la place d'un possessif. On a également tendance à ne pas utiliser le génitif.

- **Do you mind me smoking (ou my smoking)?**

Ça vous dérange que je fume ?

- **I dislike Jennifer (ou Jennifer's) behaving like that.**

Je n'aime pas que Jennifer se conduise comme ça.

AUTRES EMPLOIS

Certaines propositions en V-ing expriment la **cause** ou la **simultanéité**.

- **Having eaten more than usual, I felt sick.**

Comme j'avais mangé plus que d'habitude, j'avais mal au cœur. [cause]

- **She was sitting at the window, brushing her hair.**

Elle était assise à la fenêtre et se brossait les cheveux. [simultanéité]

V-ing sujet : dans ce cas, on a souvent **proposition en V-ing + is + adjectif**.

- **Driving in the dark is sometimes dangerous.**

[sujet]

[verbe]

Conduire la nuit est parfois dangereux.

► IT IS + ADJECTIF + INFINITIF AVEC TO P. 151

TRADUCTION EXPRESS

1. Prendre le train serait plus avantageux (*cheap*).
2. Merci de m'avoir prévenue.
3. Il n'est pas habitué à repasser (*iron*) ses chemises.
4. Elle s'est mise à jouer au golf le dimanche.
5. Le fait qu'il s'excuse est vraiment inhabituel.
6. Ça vous dérange que je m'assoie ici ?

1. Taking the train would be cheaper.
2. Thank you for warning me.
3. He is not used to ironing his shirts.
4. She has taken to playing golf on Sundays.
5. His apologizing is quite unusual.
6. Do you mind my / me sitting here?

CORRIGÉ

- ▶ Comment dire : « Il dit avoir parlé au président » ?
- ▶ Comment dire : « Si elle téléphone et que tu décroches, demande-lui de m'appeler sur mon portable » ?

VERBE + SUBORDONNÉE EN *THAT*

- On traduit souvent « verbe + que » par **verbe + *that***. *That* est donc comparable à la conjonction « que », mais il est **souvent sous-entendu**.
 - **I think (that) she's right.**
Je pense qu'elle a raison.
- Cependant *that* est **rarement sous-entendu** avec des verbes comme : *answer* (répondre), *accept* (accepter), *argue* (soutenir), *claim* (prétendre), *object* (objecter).
 - **She argues that it is illegal.**
Elle soutient que c'est illégal.
- Certains verbes se construisent avec ***that***, alors qu'en français leur équivalent peut être suivi d'une infinitive : *admit* (admettre), *believe* (croire), *doubt* (douter), *know* (savoir), *think* (penser).
 - **He admits (that) he's talked to the president.**
Il admet qu'il a parlé au président. / Il admet avoir parlé au président.
- *Find* (trouver), *consider* (estimer), *think* (penser) se construisent avec ***it* + adjectif + *that***.
 - **I find it weird that she said that.**
Je trouve bizarre qu'elle ait dit ça.
 - **I consider it important that you should know.**
J'estime important que tu le saches.
- « Que » ne se traduit pas toujours par *that*.
 - **If you come and if the weather is fine we'll go to the beach.**
Si tu viens et qu'il fait beau, on ira à la plage. ▶ QUE P. 387

NOTEZ BIEN

Dans certains cas, *that* est suivi du subjonctif (voir p. 56).

IT IS + ADJECTIF + THAT

Dans ce cas, *that* n'est pas sous-entendu sauf après *glad* et *surprised*.

- **It's strange *that* they (should) still like me.**

Il est bizarre qu'ils m'aient encore.

- **I'm glad you liked it.**

Je suis content que tu aies apprécié.

► **SHOULD DANS CES STRUCTURES P. 44**

► **IT IS + ADJECTIF + INFINITIF AVEC TO P. 151**

TRADUCTION EXPRESS

1. Il pense l'avoir vue hier.
2. Ils ont répondu qu'ils ne savaient pas.
3. Je trouve bizarre qu'il n'ait pas appelé.
4. Si tu viens et que je ne suis pas là, tu sais où trouver la clé.
5. Il n'admettra jamais pouvoir avoir tort.

CORRIGÉ
 1. He thinks (that) he saw her yesterday.
 2. They answered that they did not know.
 3. I find it strange that he didn't call.
 4. If you come and if I am not here, you know where to find the key.
 5. He will never admit that he can be wrong.



- ▷ Où placer la préposition dans une proposition relative ?
 ▷ « Ce qui / ce que » : *what* ou *which* ?

EMPLOI DES PRONOMS RELATIFS

- Le pronom **who** renvoie à une **personne** (ou à un animal domestique).
 On emploie **that** ou **which** dans les autres cas.
- **The woman who was here is my lawyer.**
 La femme qui était là est mon avocate.
- **The car which / that is parked over there is mine.**
 La voiture qui est garée là-bas est à moi.

NOTEZ BIEN

À l'oral, on rencontre *that* à la place de *who* : *the woman that...*

- Après les pronoms en *-thing* (*everything, nothing...*), après *all, only* et après les superlatifs, **that** est nettement préféré à *which*.
- **everything that is here**
 tout ce qui est là [surtout pas *everything-what*]
- **the best book that's ever been written**
 le meilleur livre qui ait jamais été écrit
- Quand le pronom relatif est **complément**, il est très souvent sous-entendu.
- **The guy (who / that) I married is John.**
 Le type que j'ai épousé est John. [*who / that* : complément de *married*]
- À la place de *who* complément, on trouve *whom* (très formel).

► C'EST MOI QUI P. 321

► IL Y A... QUI P. 101

PRÉPOSITION DANS LA RELATIVE

- La préposition se place généralement à la fin de la relative. Le pronom relatif est très souvent sous-entendu.
- **The guy (who / that) I was talking to is John.**
 Le type à qui je parlais est John.
- **I'll show you the college (that / which) I studied in.**
 Je vais te montrer l'université dans laquelle j'ai étudié.

Dans un style formel, la préposition peut se placer **devant** le pronom relatif.

- **The guy to whom I was talking is John.**

NOTEZ BIEN

Directement après une préposition, on emploie *whom*, jamais *that*.

RELATIVES APPOSITIVES

Ces relatives apportent un simple complément d'information. Elles sont juxtaposées à l'antécédent et placées entre virgules. On les rencontre principalement à l'écrit.

- **My son, who is afraid of flying, didn't attend the wedding.**
Mon fils, qui a peur de prendre l'avion, n'a pas assisté au mariage.
- **The Smiths, whom we had just met, changed our lives.**
Les Smith, que nous venions de rencontrer, ont changé notre vie.

Dans ces relatives, le pronom relatif est obligatoire et **that** est exclu.

WHAT OU WHICH ?

« Ce qui / ce que » se traduit le plus souvent par **what**.

- **You're telling me what everybody knows.**
Tu me racontes ce que tout le monde sait.
- **What I want is to be left alone.**
Ce que je veux, c'est qu'on me laisse tranquille.

Quand « ce qui / ce que » commente une proposition qui précède, il se traduit par **which** **obligatoirement précédé d'une virgule**.

- **The plane was empty, which puzzled me.**
L'avion était vide, ce qui m'a rendu perplexe.

NOTEZ BIEN

« Tout ce qui / ce que » se traduit par *all (that)* ou *everything (that)* + relative. Attention : on ne trouve jamais ~~all what~~ !

► TOUT CE QUI / CE QUE P. 407

WHOSE

Whose (dont) est un pronom relatif au génitif. On l'emploie entre deux noms. Mais « dont » ne se traduit pas toujours par *whose*. ► DONT P. 339

- **the man whose wife is here**
l'homme dont la femme est là
- **the play whose name I forgot**
la pièce dont j'ai oublié le nom

PRONOMS RELATIFS EN -EVER

Le sens général de ces pronoms est « quel qu'il soit », « n'importe quel ». Il ne faut pas les confondre avec les interrogatifs suivis de *ever* (voir p. 140).

<i>whoever</i> (qui que ce soit)	<i>Whoever said that is a liar.</i> Celui qui a dit ça est un menteur.
<i>whatever</i> (quoi que ce soit)	<i>Call me, whatever the news.</i> Appelle-moi, quelles que soient les nouvelles.
<i>whichever</i> (quel qu'il soit)	<i>Take whichever one you want.</i> Prends celui que tu veux.
<i>whenever</i> (quel que soit le moment)	<i>Come whenever you feel like it.</i> Viens quand tu en as envie.
<i>wherever</i> (où que ce soit)	<i>I'll go wherever you want me to.</i> J'irai où tu voudras.
<i>however</i> (de quelque manière que)	<i>However you look at it...</i> De quelque manière que tu l'envisages...

TRADUCTION EXPRESS

1. Nous avons séjourné à l'hôtel que tu nous avais recommandé.
2. Le livre que tu cherchais est épuisé (*out of print*).
3. Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour vous être agréables.
4. J'ai rencontré quelqu'un dont tu connais le père.
5. Ce qu'il t'a dit est juste.
6. Elle n'a même pas dit merci, ce qui a choqué tout le monde.
7. Tu te souviens du type dont je t'ai parlé l'autre jour?
8. Il la suit où qu'elle aille.

CORRIGÉ

1. We stayed at the hotel you had recommended to us.
2. The book you were looking for is out of print.
3. We did all (that) we could / We did everything we could in order to please you.
4. I've met someone whose father you know.
5. What he told you is right.
6. She didn't even say thank you, which shocked everybody.
7. Do you remember the guy I told you about the other day?
8. He follows her wherever she goes.

54 Conjonctions

- ▶ Comment dit-on : « Appelle-moi quand tu seras arrivé » ?
- ▶ Comment dit-on : « Comme je l'ai dit... » ? *As I said* ou *Like I said* ?

CONJONCTIONS DE TEMPS

when quand	as long as tant que	once une fois que
after après que	as soon as dès que	since depuis que
as alors que, comme	before avant que	while pendant que

Quand elles introduisent une subordonnée à temps futur, ces conjonctions sont **suivies du présent** et non de *will*. En français, on emploie un futur dans ce cas.

Correspondances entre l'anglais et le français

WHEN + PRÉSENT

Call us when / as soon as you **are** there.

WHEN... + PRESENT PERFECT

Send me a text when you've **arrived**.

WHEN... + PRÉTÉRIT

You promised you'd call when you **arrived**.

WHEN + PAST PERFECT

You said you'd call once you **had landed**.

QUAND... + FUTUR

Appelle-nous quand / dès que tu y **seras**.

QUAND... + FUTUR ANTÉRIEUR

Envoie-moi un SMS quand tu **seras arrivé**.

QUAND... + CONDITIONNEL

Tu as promis que tu **téléphonerais** quand tu arriverais.

QUAND... + CONDITIONNEL PASSÉ

Tu avais dit que tu **téléphonerais** une fois que tu **aurais atterri**.

NOTEZ BIEN

Lorsque *when* est **interrogatif**, il peut être suivi de *will*.

When will you arrive?

Quand arriveras-tu ?

Notez la traduction de ***not... until*** par « tant que » ou « avant que ».

- **He won't talk to you until you apologize.** [*until* = jusqu'à ce que]
Il ne t'adressera pas la parole tant que tu ne t'excuseras pas.

CONJONCTIONS DE CONDITION

if si	unless à moins que	provided (that) à condition que
as long as à condition que	in case au cas où	suppose / supposing et si

► AU CAS OÙ P. 322

Le fonctionnement des verbes est comparable en anglais et en français après *if* et « si ».

<i>If</i> + présent : c'est encore réalisable	We won't go if it rains . Nous n'irons pas s'il pleut.
<i>If</i> + prétérit : c'est peu probable	I would do it if they asked me . Je le ferais s'ils me le demandaient.
<i>If</i> + past perfect : ça ne s'est pas réalisé dans le passé	If you had told me I would have done something about it. Si tu m'avais prévenu, j'aurais fait quelque chose.

NOTEZ BIEN

On rencontre **were** à toutes les personnes après *if* (voir p. 57).

On trouve parfois **will** après *if* au sens de « bien vouloir ».

If you will come this way...

Si vous voulez bien me suivre...

Dans un style formel, la condition s'exprime aussi sans *if*, à l'aide de l'inversion sujet-auxiliaire.

- **Had I known... = If I had known...**
Si j'avais su...

Notez aussi **if so** (si c'est le cas), **if not** (sinon).

CONJONCTIONS DE BUT

to + verbe pour	so (that) + proposition pour que
in order to / so as to + verbe afin de	in order that + proposition afin que [formel]

La conjonction **to + verbe** est très courante. Les autres sont plus formelles.

- **I'll do it to please you.**
Je le ferai pour te faire plaisir.

On peut employer *for* + nom / pronom devant *to*, quand on a deux sujets.

- I'll do it for you to be happy.

[deux sujets : / et you]

Je le ferai pour que tu sois heureux.

NOTEZ BIEN

À la forme négative, *not* se place devant *to*: *so as not to* / *in order not to*.

So that et **in order that** sont suivis d'un modal, le plus souvent *can* ou *will*. Au passé, ils sont suivis de *should*, *could* ou *would*.

- I'll wake up early so (that) I can be there by 6.

Je me lèverai tôt pour y être avant six heures.

- I woke up early so (that) I could be there by 6.

Je me suis levé tôt pour y être avant six heures.

CONJONCTIONS DE CONTRASTE

though, although

bien que

while

tandis que

whereas

alors que

even if, even though

même si

whether... or not

que... ou non

- Even though he is rich, I don't find him attractive.

Bien qu'il soit riche, je ne le trouve pas attirant.

- Whether they come or not, I'll have to cook.

Qu'ils viennent ou non, il faudra que je cuisine.

NOTEZ BIEN

En fin de proposition, *though* signifie « pourtant ».

(al)though I hate them...

bien que je les déteste...

I hate them, though.

Je les déteste, pourtant.

CONJONCTIONS DE CAUSE

because

parce que, car

as

comme

given that, inasmuch as

étant donné que

insofar as

dans la mesure où

since

puisque

for [à l'écrit]

car

- As you're late and since you'll always be late, I've decided never to travel with you again.

Comme tu es en retard et puisque tu seras toujours en retard, j'ai décidé de ne plus jamais voyager avec toi.

► PROPOSITIONS DE CAUSE EN V-ING P. 157

CONJONCTIONS DE CONSÉQUENCE

so aussi, de sorte que	so + adjectif + that si... que	such + nom + that tellement... que
---------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------

La structure la plus fréquente est **so + adjectif + that**.

- **I was so tired (that) I went to sleep on the train.**
J'étais si fatigué que je me suis endormi dans le train.
- **It was such a hot day that we stayed inside.**
C'était une journée tellement chaude qu'on est restés à l'intérieur.

CONJONCTIONS DE MANIÈRE

as comme	as if / as though + prétérit comme si + imparfait	like comme
-------------	--	---------------

- **As I said... / Like I said...** Comme je l'ai dit... [*like plus oral*]
- **As if, as though** et **like** se rencontrent souvent après *feel, look, seem* au sens de « avoir l'air ».
- **It looks as if / It looks like it's going to rain.**
On dirait qu'il va pleuvoir.

AND, OR, BUT

- **And, or** et **but** s'emploient comme « et, ou, mais » en français. Notez toutefois qu'il est possible de ne pas répéter les articles, les prépositions et les pronoms après **and** et **or**.
 - **a chair and stool**
une chaise et un tabouret
 - **in America and Japan**
en Amérique et au Japon
- Les verbes *come, go, try* et *wait* peuvent être suivis de **and + verbe** à la place de **to + verbe**.
 - **Try and relax.**
Essaie de te détendre.
 - **Come and have some tea.**
Venez prendre le thé.

TRADUCTION EXPRESS

1. Faites-moi un rapport dès que vous le pourrez.
2. Une fois que l'avion aura décollé (*be airborne*), tu pourras te servir de ton ordinateur.
3. Si Sean était là, il saurait quoi faire.
4. Il faut lire beaucoup afin d'améliorer ton anglais.
5. Comme tu n'es pas venu, je suis allée au cinéma toute seule.
6. Il était si faible qu'il ne pouvait pas marcher.
7. Ils sont arrivés pendant que nous regardions le match.
8. Elle a fait comme s'il ne s'était rien passé.

1. Give me a report as soon as you can.
2. Once the plane is airborne you will be allowed to use your computer.
3. If Sean were (or was) here, he would know what to do.
4. You must read a lot in order to improve your English.
5. As you didn't come, I went alone to the cinema [us] (movies [us]).
6. He was so weak that he could not walk.
7. They arrived while we were watching the match.
8. She behaved as though (or as if) nothing had happened.

CORRIGÉ



Discours direct et discours indirect

- ▷ Quelles sont les marques du discours direct ?
- ▷ Le fonctionnement des temps au discours indirect est-il le même en français et en anglais ?

MARQUES DU DISCOURS INDIRECT

DISCOURS DIRECT	DISCOURS INDIRECT
Lorraine said: "Tristan looks tired." [deux-points après <i>said</i> ; guillemets]	Lorraine said Tristan looked tired. [pas de deux-points ; pas de guillemets]

- On trouve d'autres verbes introducteurs que *say*, notamment : *admit* (admettre), *answer* (répondre), *declare* (déclarer), *mention* (mentionner), *point out* (signaler), *state* (déclarer), *suggest* (suggérer), *tell* (dire).
- Pour donner un conseil ou un ordre, on utilise *advise* (conseiller), *ask* (demander), *forbid* (interdire), *order* (ordonner), *warn* (avertir)...
- Pour poser une question, on utilise les verbes *ask* (demander), *inquire* (se renseigner), *want to know* (vouloir savoir), *wonder* (se demander)...

► DIRE P. 338

► INTERROGATION INDIRECTE P. 142

NOTEZ BIEN

That est souvent sous-entendu au discours indirect.

TEMPS DE LA SUBORDONNÉE

- Si le verbe introducteur est au présent, le temps ne change pas.
 - *She says: "I'm in London."* → *She says she's in London.*
- Si les propos rapportés s'appliquent encore au moment où on parle, on préfère ne pas changer le temps de la subordonnée.
 - *Dad said this morning he will do it next week.*
Papa a dit ce matin qu'il le ferait / fera la semaine prochaine.

Si le verbe introducteur est au passé, le temps du verbe change.
Le fonctionnement des temps est comparable en anglais et en français.

DISCOURS DIRECT	DISCOURS INDIRECT
présent (She said:) "I am in London."	prétérit She said (that) she was in London.
prétérit (Sue said:) "Tony called his father."	past perfect Sue said (that) Tony had called his father.
present perfect (Lila said:) "I' ve seen it."	past perfect Lila said (that) she had seen it.
will (Ryan said:) "I' ll do it."	would Ryan said (that) he would do it.
impératif (He said:) " Don't listen ."	to + verbe He told me not to listen .

May et *can* deviennent *might* et *could* au discours indirect. Les autres modaux (*could*, *might*, *should*, *would* et *must*) ne changent pas.

AUTRES MODIFICATIONS

Ces changements sont comparables en anglais et en français.

Passage de la première à la troisième personne

I → he / she	we → they
me → him / her	us → them
my → his / her	our → their
mine → his / hers	ours → theirs
myself → himself / herself	ourselves → themselves

Changement de marqueurs temporels

DISCOURS DIRECT	DISCOURS INDIRECT
now	then
yesterday	the day before
last week / month / year	the week / month / year before
(four months) ago	(four months) before
next week / month / year	the following week / month / year

Here peut devenir *there* :
Do you work here? → *I asked her if she worked there.*

TRADUCTION EXPRESS

1. Il a dit qu'il reviendrait plus tard.
2. Elle m'a dit qu'il ne fallait pas m'inquiéter.
3. Jenny a répondu qu'elle n'en savait rien.
4. Le médecin a ordonné qu'il reste au lit.
5. Tu as admis que tu n'avais rien fait pour les aider?

- CORRIGÉ**
1. He said he would come back later.
 2. She told me that I shouldn't worry. / She told me not to worry.
 3. Jenny answered that she knew nothing about it.
 4. The doctor ordered him to stay in bed.
 5. Did you admit that you had done nothing to help them?



1

Greeting

Saluer



HI!

ALEC – Hi, Brian. Long time no see. How are you?

BRIAN – I'm fine, thanks. And you?

ALEC – Not too bad. I have a job interview in twenty minutes.

BRIAN – Oh, dear! Don't let me keep you, then. Fingers crossed.

ALEC – Hope to see you soon! Bye, then.

BRIAN – Bye for now.

ALEC – See you!

long time no see: ça fait un bail ❖ **Don't let me keep you.** Je ne te retiens pas.

Salut!

A. – Salut, Brian. Ça fait un bail. Comment ça va?

B. – Je vais bien, merci. Et toi?

A. – Pas trop mal. Je passe un entretien d'embauche dans vingt minutes.

B. – Oh, là! Alors je ne te retiens pas. Je croise les doigts.

A. – À bientôt, j'espère! Au revoir.

B. – À la prochaine.

A. – À bientôt!



NICE TO MEET YOU

PAULA – Hi, I'm Paula. Nice to meet you.

BERT – My name is Bert. Nice to meet you. What do you do, Paula?

PAULA – Oh you mean “How much money do I make?”

BERT – No need to be smarty-pants. I just wanted us to introduce ourselves!

PAULA – I'm the new head of the police department.

BERT – Oh, it's an honour to meet you. I'm police constable Smith.

to meet: [ici] faire la connaissance de ❖ **to be smarty-pants:** faire son malin ❖ **to introduce oneself:** se présenter ❖ **a police constable:** un agent de police

Enchantée!

P. – Bonjour, je m'appelle Paula. Enchantée.

B. – Bert. Enchanté. Qu'est-ce que vous faites dans la vie, Paula?

P. – Ah, vous voulez dire: « Combien je gagne? »

B. – Pas la peine de faire sa maligne. Je voulais juste qu'on se présente.

P. – Je suis la nouvelle directrice du service de police.

B. – Ah, c'est un honneur de faire votre connaissance. Je suis l'agent de police Smith.



STRUCTURES CLÉS

Dire bonjour**Good morning / afternoon / evening!**

Bonjour! Bonsoir!

Hello! / Hi!

Salut! Bonjour!

How are you (today)? / How are you doing?

Comment ça va?

Se présenter / Présenter quelqu'un**Hi, I'm Paula. / My name is Paula.**

Bonjour, je m'appelle Paula.

Nice to meet you. / Pleased to meet you.

Enchanté(e).

I'd like to introduce Paula. / I'd like you to meet Paula.

J'aimerais vous présenter Paula.

Dire au revoir**Bye! / Goodbye! / Bye-bye!**

Au revoir! Salut!

Well then, I've got to go.

Bon, il faut que j'y aille.

Have a good / nice day!

Bonne journée!

See you! / See you later!

À plus tard! / À bientôt!

**À VOUS DE PARLER !****Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Salut, je m'appelle Dan.
2. À bientôt, Dan.
3. Je voudrais vous présenter ma femme.
4. Bonne journée !
5. Comment ça va, Paul? Ça fait un bail!
6. Bon, il faut qu'on y aille.

- « CORRIGÉ »
1. Hi, I'm Dan.
 2. See you soon / later, Dan.
 3. I'd like you to meet my wife. / I'd like to introduce my wife.
 4. Have a good / nice day.
 5. How are you, Paul? Long time no see!
 6. Well then, we've got to go. / Right, we have to go now.

2

Asking somebody how they are

Demander des nouvelles de quelqu'un



WHAT'S UP?

JOHN – Hi, Tom, how are you?

TOM – So-so. Actually, not too good.

JOHN – Why? What's up?

TOM – I'm a bit depressed. It's probably the weather. So, I'm not well at all. I don't know what it is, I... er... well... I'm not fine. I think I'm a bit ill, you know, I'm sort of...

JOHN – Well, I'm OK in case you were wondering.

Qu'est-ce qu'il y a ?

J. – Salut, Tom, comment ça va ?

T. – Moyen. En fait, pas trop bien.

J. – Pourquoi ? Qu'est-ce qu'il y a ?

T. – Je suis un peu déprimé. C'est probablement le temps. Bref, je ne me sens pas bien du tout. Je ne sais pas ce que c'est, je... euh... enfin, je ne vais pas bien. Je crois que je suis un peu malade, tu sais, je suis un peu...

J. – Bon, moi, je vais bien au cas où tu te poserais la question.



HOW ARE THEY?

RICK – Hi, Fiona. How are you?

FIONA – Good, thanks.

RICK – Right. Are your parents all right?

FIONA – Thank you for asking after them. They're fine.

What about you? How are things?

RICK – I'm OK.

FIONA – And how's your wife?

RICK – Not too bad, thanks.

FIONA – Please, say hello to your wife.

RICK – I will. Thanks, Fiona. See you.

FIONA – Bye, Rick. Have a good day.

Comment vont-ils ?

R. – Bonjour, Fiona. Comment ça va ?

F. – Bien, merci.

R. – Bon. Tes parents vont bien ?

F. – Merci de demander de leurs nouvelles. Ils vont bien. Et toi ? Comment ça va ?

R. – Je vais bien.

F. – Et ta femme ?

R. – Pas trop mal, merci.

F. – Dis-lui bonjour de ma part.

R. – D'accord. Merci, Fiona. À bientôt.

F. – Au revoir, Rick. Bonne journée !



STRUCTURES CLÉS

Demander comment ça va

How are you?/How are you doing?

Comment ça va ?

What's up?/What's new?

Quoi de neuf ?

Is everything all right?/Is everything OK?

Tout va bien ?

Répondre

I'm fine. / Fine! / I'm great!

Je vais bien. / Je vais très bien.

I'm OK. / Not too bad. / I can't complain.

Ça va. / Pas trop mal. / Je ne peux pas me plaindre.

So-so... / Not too well. / Not very well.

Comme ci, comme ça... / Pas trop bien. / Pas très bien.

Demander des nouvelles

Have you heard from...?

Tu as eu des nouvelles de... ?

Did you hear about their marriage?

Tu as entendu parler de leur mariage ?



À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Alors, quoi de neuf aujourd'hui ?
2. As-tu eu des nouvelles de Patricia ?
3. Vous avez entendu parler du divorce de Luca ?
4. Alors, dis-moi, tout va bien ?
5. Dites bonjour à vos parents.
6. Je vais bien, merci, et vous ?

- » CORRIGÉ
1. So what's up / what's new, today?
 2. Have you heard from Patricia?
 3. Did you hear about Luca's divorce?
 4. So, tell me, is everything all right? / Is everything OK?
 5. Say hello to your parents.
 6. I'm fine / good, thank you, and you?

3

Asking for information

Demander un renseignement



EXCUSE ME, PLEASE...

TRAVELLER 1 – Excuse me, please. Is this the train to Edinburgh?

TRAVELLER 2 – Yes, it is.

TRAVELLER 1 – Do you know if it's the 14:48 train?

TRAVELLER 2 – Well, it must be.

TRAVELLER 1 – Could you tell me if it's on time? I can't find the train on my app.

TRAVELLER 2 – Do you mind if I have a look? Er, well... This is not how you spell "Edinburgh".

Excusez-moi...

Voyageur 1. – Excusez-moi. C'est bien le train pour Edimbourg?

Voyageur 2. – Oui.

V1. – Vous savez si c'est le train de 14h48?

V2. – Probablement.

V1. – Pourriez-vous me dire s'il est à l'heure? Je ne trouve pas ce train sur mon appli.

V2. – Ça vous dérange si je jette un coup d'œil? Euh, eh bien *Edinburgh* ne s'écrit pas comme ça.



I'D LIKE TO KNOW HOW...

TOURIST – Hello, sir. I'm a foreign tourist and I'd like to know how to go to the town hall from here.

LONDONER – It's simple: you go straight to the traffic lights and then you turn left.

TOURIST – May I ask you how to go to the town hall from here?

LONDONER – You go straight to the traffic lights and then turn left.

TOURIST – Could you tell me how to go to the town hall?

LONDONER – It's the third and last time I'm telling you: traffic lights and then left.

TOURIST – Don't get angry. I like practising my English.

Je voudrais savoir comment...

T. – Bonjour, Monsieur. Je suis un touriste étranger et je voudrais savoir comment on va à la mairie d'ici.

L. – C'est simple: vous allez tout droit jusqu'aux feux et ensuite vous tournez à gauche.

T. – Puis-je vous demander comment on va à la mairie d'ici?

L. – Vous allez tout droit jusqu'aux feux et ensuite vous tournez à gauche.

T. – Vous pourriez me dire comment on va à la mairie?

L. – C'est la troisième et dernière fois que je vous le dis: feux et ensuite à gauche.

T. – Ne vous énervez pas. J'aime pratiquer mon anglais.



STRUCTURES CLÉS

Do you know...

Excuse me, please, where / when / who / how...?

Excusez-moi, où / quand / qui / comment...?

Excuse me, do you know when the train from Bristol arrives, please?

Excusez-moi, vous savez quand arrive le train de Bristol?

Excuse me, do you know how to get to the station?

Excusez-moi, vous savez comment aller à la gare?

I'd like to know...

I'd like to know what time you close tonight.

Je voudrais savoir à quelle heure vous fermez ce soir.

I'd like to know how much a metro ticket is.

Je voudrais savoir combien coûte un ticket de métro.

I'd like to know if the exhibition is still on.

Je voudrais savoir si l'exposition est toujours en cours.

Can / Could you tell me...

Can you tell me the way to...?

Vous pouvez m'indiquer le chemin pour...?

Could you tell me where I could find...?

Pourriez-vous me dire où je pourrais trouver...?

À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Pouvez-vous m'indiquer le chemin de la gare, s'il vous plaît?
2. Mon ami voudrait savoir à quelle heure ferme la mairie.
3. Excusez-moi, vous savez où sont les toilettes?
4. Je voudrais savoir combien coûte le ticket pour la journée.
5. Pourriez-vous me dire quelle heure il est?
6. Pourriez-vous me dire comment aller au commissariat?

» CORRIGE

1. Could you tell me the way to the station, please?
2. My friend would like to know what time the town hall closes.
3. Excuse me, please, do you know where the toilets [tɒɪləts] are? / where the restroom [rɛ'strʊm] is?
4. I'd like to know how much a day ticket is.
5. Could you please tell me what time it is?
6. Could you tell me how to go to the police station?

4

Making an appointment

Prendre rendez-vous



HARRY SPEAKING

HARRY – Doctor's office. Harry speaking. How can I help you?

WOMAN – I need to make an appointment with Dr. Bailey.

It's urgent.

HARRY – I'm afraid Dr. Bailey is booked today. I can put you in for 9 a.m. tomorrow. How does that sound?

WOMAN – Not good at all. I already have an appointment.

Are you sure Dr. Bailey can't squeeze me in this afternoon?

Harry à l'appareil

H. – Cabinet médical. Harry à l'appareil. Que puis-je faire pour vous?

F. – Je dois prendre rendez-vous avec le Docteur Bailey. C'est urgent.

H. – Désolé, mais le Docteur Bailey est complet aujourd'hui. Je peux vous noter pour 9h00 demain matin. Qu'en pensez-vous?

F. – Ce n'est pas bon du tout. J'ai déjà un rendez-vous. Vous êtes sûr que le Docteur Bailey ne peut pas me caser cet après-midi?



WE SHOULD GET TOGETHER SOON

On the phone...

ANN – Hi, Lesley! What a nice surprise! It's great to hear from you. We should get together soon.

LESLEY – Sure! What about next week? What day would suit you? Friday would be fine for me. Actually, any day of the week would be OK.

ANN – Well, you know, I'm sort of busy at the moment.

LESLEY – Yes, I understand. Anyway, I'm busy too. I'm often away on business trips. I now work in cosmetic surgery.

ANN – Oh, really? Actually would you be free tomorrow night? I could meet you at 6 or any time that's convenient for you.

Il faudrait qu'on se voie bientôt

A. – Bonjour, Lesley! Quelle bonne surprise! C'est super de t'entendre. Il faudrait qu'on se voie bientôt.

L. – Bien sûr! Qu'est-ce que tu dis de la semaine prochaine? Quel jour te conviendrait? Vendredi m'irait bien. En fait, n'importe quel jour de la semaine conviendrait.

A. – Eh bien, tu sais, je suis plutôt occupée en ce moment.

L. – Oui, je comprends. De toute façon, je suis occupée moi aussi. Je pars souvent en voyage d'affaires. Je travaille maintenant dans la chirurgie esthétique.

A. – Vraiment? En fait, est-ce que tu serais libre demain soir? On pourrait se retrouver à 6h ou à l'heure qui te convient.



STRUCTURES CLÉS

Prendre un rendez-vous professionnel

I'd like to make an appointment with Mr Johnson.

Je voudrais prendre rendez-vous avec M. Johnson.

It's about...

C'est au sujet de...

When are you available?

Quand êtes-vous disponible ?

When is it convenient for you?

Quel est le moment qui vous arrange ?

Can you make it Monday lunchtime?

Ce serait possible lundi à l'heure du déjeuner ?

Prendre un rendez-vous personnel

Can I see you tonight? / Can we meet tonight?

On peut se voir ce soir ?

Is Wednesday night all right?

Mercredi soir, ça irait ?

Would Friday be OK?

Est-ce que vendredi t'irait ?

Shall we say at two-thirty?

On dit à 14h30 ?

À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Êtes-vous disponible la semaine prochaine ?
2. Quand as-tu rendez-vous avec le médecin ?
3. Ce n'est pas urgent. C'est au sujet de sa scoliose (*scoliosis*).
4. Est-ce que le mardi 12 vous irait ?
5. Je ne suis pas disponible ce jour-là.
6. Salon de coiffure VIP (*Hair Salon VIP*). Que puis-je faire pour vous ?

» CORRIGÉ

1. Are you available next week?
2. When is your appointment with the doctor?
3. It's not urgent. It's about his scoliosis.
4. Is Tuesday 12 all right / OK? Would Tuesday 12 be all right / OK?
5. I'm not available (on) that day.
6. Hair Salon VIP. How can I help you?

5

Thanking, apologizing

Remercier, s'excuser



I'M REALLY GRATEFUL

WOMAN – Thank you so much for saving our dog.

Without you, she would have been run over.

MAN – You're welcome.

WOMAN – I'm really grateful. Thanks again.

MAN – Not at all.

WOMAN – I really appreciate what you've done for us.

How can I repay you for your kindness?

MAN – Could you ask your dog to stop barking at me?

to run over: écraser (en voiture) ❖ **to bark:** aboyer

Je vous suis vraiment reconnaissante

F. – Merci beaucoup d'avoir sauvé notre chienne. Sans vous, elle se serait fait écraser.

H. – Je vous en prie.

F. – Je vous suis vraiment reconnaissante. Encore merci.

H. – De rien.

F. – Je suis vraiment reconnaissante de ce que vous avez fait pour nous.

Comment est-ce que je peux vous récompenser de votre gentillesse?

H. – Vous pourriez demander à votre chienne d'arrêter de m'aboyer dessus?



HONEY, I'M SORRY...

A telephone conversation between Eileen and Tom, her boyfriend.

EILEEN – Honey, I'm sorry that I haven't spent much time with you lately. I'd like to apologize for often being late. I've been selfish, and I shouldn't have worked such long hours.

TOM – That's all right.

EILEEN – I'd like to make it up to you. I'm sorry I hurt your feelings. How about the nice pizzeria on our street tonight? It'll be on me, of course.

TOM – No need to apologize, but I accept the restaurant.

to spend time: passer du temps ❖ **to make it up to sb:** se faire pardonner

Chéri, je suis désolée...

E. – Chéri, je suis désolée de ne pas avoir passé beaucoup de temps avec toi récemment. Je voudrais m'excuser d'être souvent en retard. J'ai été égoïste et je n'aurais pas dû travailler autant.

T. – Pas de problème.

E. – Je voudrais me faire pardonner. Je suis désolée de t'avoir blessé. Ça te dirait qu'on dîne à la pizzeria sympa de notre rue ce soir? Je t'invite, bien sûr.

T. – Pas la peine de t'excuser, mais j'accepte le restaurant.



STRUCTURES CLÉS

Remercier**Thank you.**

Merci.

Thanks a lot.

Merci beaucoup.

Thank you very much indeed.

Vraiment merci beaucoup.

Thank you. That's very kind of you.

Merci. C'est très gentil à vous.

Thank you. I'm really grateful to you.

Merci. Je vous suis très reconnaissant(e).

**S'excuser****Oops! Sorry about that!**

Oups! Désolé(e)!

I'm so sorry for what happened.

Je suis vraiment désolé(e) de ce qui est arrivé.

I'm terribly sorry. I didn't mean to interrupt you.

Je suis vraiment désolé(e). Je ne voulais pas vous interrompre.

Forgive me for what I did yesterday.

Excusez-moi pour ce que j'ai fait hier.

I'd like to apologize for last night, for not saying goodbye.

Je voudrais m'excuser pour hier soir, de ne pas t'avoir dit au revoir.

À VOUS DE PARLER !**Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Oups! Je vous ai marché sur le pied (*to step on*). Désolée!
2. Nous sommes vraiment désolés. On ne voulait pas vous déranger.
3. On voulait s'excuser pour ce matin.
4. Je voudrais m'excuser de ne pas t'avoir aidé.
5. Je vous suis très reconnaissante. J'aimerais vous récompenser de votre gentillesse.
6. Excuse-moi d'avoir dit ça.

1. Oops! I stepped on your foot. Sorry about that! / I'm sorry!
2. We're so sorry. We didn't mean to disturb you.
3. We wanted to apologize for / about this morning.
4. I'd like to apologize for not helping you.
5. I'm really grateful to you. I'd like to repay you for your kindness.
6. I apologize for saying that. / I'm sorry I said that.

» CORRIGÉ

Planning

Faire des projets



ARE YOU PLANNING TO RESIGN?

JOEY – I'm seeing the boss in ten minutes.

BRIAN – What for? Are you planning to resign?

JOEY – On the contrary. There's a new job going. My aim is to get it. So I intend to show her that I'm by far the best person for the new job, which shouldn't be difficult, really.

by far: de loin

Tu comptes démissionner?

J. – J'ai rendez-vous avec la patronne dans dix minutes.

B. – C'est pour quoi? Tu comptes démissionner?

J. – Au contraire. Ils créent un nouveau poste. Mon but est de l'obtenir. J'ai donc l'intention de lui montrer que je suis de loin le meilleur pour ce job, ce qui ne devrait pas être difficile, en fait.



WE'RE GOING TO VISIT MY MOTHER...

MRS ROTH – You remember that we are going to visit my mother in Belfast for the holiday?

MR ROTH – Are we? I thought you intended to spend the summer with our cousins in Southern Spain.

MRS ROTH – Yes, I'm planning to get a flight from Belfast to Malaga. Everything has been arranged, don't worry, but we have to see my mother first. She's thinking of trying new recipes. We'll be spoiled! My brother is offering to fetch us from the airport. So everything should go smoothly. Is it OK with you?

to fly: prendre l'avion ❖ **a recipe:** une recette ❖ **to be spoiled:** être gâté

On va voir ma mère...

M^{me} R. – Tu te souviens qu'on va voir ma mère à Belfast pendant les vacances?

M. R. – Ah bon? Je croyais que tu avais l'intention de passer l'été chez nos cousins dans le sud de l'Espagne.

M^{me} R. – Oui, je prévois de prendre un avion de Belfast à Malaga. Tout a été organisé, ne t'en fais pas, mais on doit voir ma mère avant. Elle pense essayer de nouvelles recettes. On va être gâtés! Mon frère propose de venir nous chercher à l'aéroport. Donc tout devrait aller comme sur des roulettes. Ça te va?



STRUCTURES CLÉS

Demander à quelqu'un quels sont ses projets**What are you doing tomorrow?**

Qu'est-ce que tu fais demain ?

What are your plans for the holiday?

Qu'est-ce que vous avez prévu pour les vacances ?

Have you got anything planned for tomorrow?

Tu as prévu quelque chose pour demain ?

Parler de ses projets à quelqu'un**We're going to visit my parents in Arizona.**

On va voir mes parents dans l'Arizona.

I'm thinking of taking up swimming.

J'envisage de me mettre à la natation.

We're considering moving to the country.

On envisage de déménager à la campagne.

I'm planning to go on holiday soon.

Je projette de partir en vacances bientôt.

I intend to revise for my exams this weekend.

J'ai l'intention de réviser pour mes examens ce week-end.

**À VOUS DE PARLER !****Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Qu'avez-vous prévu pour le week-end prochain ?
2. Mon copain et moi, on envisage de déménager (*move out*).
3. Vous avez quelque chose de prévu pour cet été ?
4. On envisage de partir au pays de Galles (*Wales*).
5. Je n'ai pas l'intention de les suivre.
6. Mon but est d'être indépendante.

1. What are your plans for next weekend?
 2. My boyfriend and I are considering moving out.
 3. Have you got anything planned for the summer?
 4. We're thinking of going / considering going to Wales.
 5. I don't intend to follow them.
 6. My aim is to be independent.

» CORRIGÉ

7

Asking a favour

Demander un service



COULD YOU LEND ME...?

In the office... It's lunchtime.

PAUL – Could you lend me some money for lunch, please?

ELSA – Sure. How much do you need?

PAUL – Can I have £30, please?

ELSA – £30 for lunch?

PAUL – Welcome to London, my dear!

Tu pourrais me prêter... ?

P. – Tu pourrais me prêter un peu d'argent pour le déjeuner?

E. – Bien sûr. Il te faut combien?

P. – Je peux avoir 30 livres, s'il te plaît?

E. – 30 livres pour un déjeuner?

P. – Bienvenue à Londres, ma chère !



COULD YOU DO ME A FAVOUR?

PETE – Hi, Liz. I know you think I always call you to ask you a favour, but could you do me a favour?

LIZ – Hi, Pete. What can I do for you?

PETE – Could you feed my cat this weekend?

LIZ – Sure. I love cats. No problem at all.

PETE – Thank you so much. You've saved my life – or rather my cat's life. I really owe you one. I'll return the favour sometime!

LIZ – Actually, would it be a problem if I slept at your place? My parents are coming over for the weekend.

PETE – Not at all! Kitty loves company. So, make yourself at home!

to do sb a favour: rendre service à qqn ❖ **to feed:** nourrir ❖ **I owe you one.** Je te revaudrai ça. ❖ **Make yourself at home.** Fais comme chez toi.

Tu pourrais me rendre un service ?

P. – Salut, Liz. Je sais que tu penses que je t'appelle toujours pour te demander un service, mais tu pourrais me rendre un service?

L. – Salut, Pete. Qu'est-ce que je peux faire pour toi?

P. – Tu pourrais nourrir mon chat ce week-end?

L. – Bien sûr. J'adore les chats. Pas de problème.

P. – Merci beaucoup. Tu me sauves la vie – ou plutôt celle de mon chat. Je te revaudrai ça. Je te rendrai la pareille un jour!

L. – Au fait, est-ce que ce serait un problème si je dormais chez toi?

Mes parents viennent pour le week-end.

P. – Pas du tout! Kitty adore la compagnie. Donc, fais comme chez toi!



STRUCTURES CLÉS

Could you do me a favour?**Could you do me a really big favour?**

Tu pourrais me rendre un énorme service ?

Could you help me, please?

Tu pourrais m'aider, s'il te plaît ?

Yes, of course. / Certainly. / By all means!

Oui, bien sûr.

Sorry, but I can't. / I'm afraid I can't.

Désolé, mais je ne peux pas.

Will you / Would you do me a favour?**Would you mind helping me carry this box?**

Est-ce que vous pourriez m'aider à porter cette boîte ?

Would it be all right if I used your printer?

Ça ne te dérange pas que j'utilise ton imprimante ?

Will you give me his email address, please?

Vous voulez bien me donner son adresse électronique ?

I wonder if you could...**I was wondering if you could help me write a thank-you note.**

Je me demandais si tu pourrais m'aider à écrire un mot de remerciement.

À VOUS DE PARLER !**Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Vous pourriez me prêter votre journal ?
2. Pourriez-vous me rendre un énorme service ?
3. Ça ne vous dérange pas que je prenne mon après-midi (*take time off*) ?
4. Est-ce que ce serait un problème si je venais avec mes chiens ?
5. Tu veux bien me donner le numéro de portable d'Alex ?
6. Est-ce que tu pourrais baisser le chauffage (*turn sth down*) ?

1. Could you lend me your paper, please?
2. Could you do me a big favour?
3. Would it be all right if I took the afternoon off? / Would you mind me taking the afternoon off?
4. Would it be a problem if I came with my dogs?
5. Will you give me Alex's mobile phone number, please?
6. Could you turn the heating down? / Would you mind turning the heating down?

» CORRIGÉ

8

Asking for permission

Demander la permission



CAN I...?

PETE – Can I use your mobile, please?

CLARA – Yes, please do.

PETE – May I use all your apps?

CLARA – Sure. They're all free.

PETE – Is it OK if I text my girlfriend with it?

CLARA – Feel free to do so. But could you possibly not talk to me for a couple of minutes?

Feel free to... N'hésite pas à...

Je peux ?

P. – Je peux utiliser ton portable ?

C. – Je t'en prie.

P. – Est-ce que je peux utiliser toutes les applis ?

C. – Bien sûr. Elles sont toutes gratuites.

P. – Est-ce que ça va si j'envoie un texto à ma copine ?

C. – Oui, je t'en prie. Mais est-ce que tu pourrais arrêter de me parler deux minutes ?



MAY I...?

PASSENGER 1 – May I take this seat, please?

PASSENGER 2 – Yes, you may.

PASSENGER 1 – Is this the train to Nottingham?

PASSENGER 2 – Yes, it is.

PASSENGER 1 – Are we allowed to smoke in the buffet car?

PASSENGER 2 – No, we aren't.

PASSENGER 1 – Can I ask you a personal question?

PASSENGER 2 – Yes, you can.

PASSENGER 1 – Why do you always answer in the same way?

PASSENGER 2 – I'm practising my grammar.

Est-ce que je peux ?

P1. – Je peux prendre cette place ?

P2. – Oui.

P1. – Est-ce que c'est le train pour Nottingham ?

P2. – Oui.

P1. – Est-ce qu'on a le droit de fumer dans la voiture-bar ?

P2. – Non.

P1. – Je peux vous poser une question personnelle ?

P2. – Oui.

P1. – Pourquoi est-ce que vous répondez toujours de la même façon ?

P2. – Je travaille ma grammaire.



STRUCTURES CLÉS

Can I / May I...?**Can I use your mobile, please?**

Je peux utiliser ton portable ?

Yes, you can. / Of course you can.

Oui. / Oui, bien sûr.

No, you can't. / I'm afraid you can't.

Non. / Désolé.

May I put the TV on?

Est-ce que je peux allumer la télévision ?

Yes, of course you may. / No, I'm afraid you may not.

Oui, bien sûr. / Non, désolé.

Is it OK if...?**Is it OK / all right if I take the day off tomorrow?**

Est-ce que ça te va si je prends la journée de demain ?

Would it be OK if I left work a bit early today?

Est-ce que je peux partir un peu tôt aujourd'hui ?

Do you mind if I turn the radio on?

Ça te dérange si je mets la radio ?

Do you mind me smoking an e-cigarette?

Ça vous dérange si je vapote ?

À VOUS DE PARLER !**Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Je peux avoir un double express (*a double espresso*), s'il vous plaît ?
2. On peut prendre ta voiture ?
3. Oui, bien sûr.
4. Non, désolé. Tu n'as pas le droit de conduire sans moi.
5. Ça vous dérange si j'enlève mes chaussures ?
6. Est-ce que ça va si j'invite mes copains de classe ce week-end ?

» CORRIGÉ

1. Can I have a double espresso, please?
2. Can / May we take your car?
3. Yes, you can. / Yes, you may. / Yes, of course. / Sure.
4. I'm afraid you can't. You're not allowed to drive without me.
5. Do you mind if I take my shoes off? / Do you mind me taking my shoes off?
6. Is it OK / all right if I invite my classmates this weekend?

9

Advising, suggesting

Conseiller, suggérer



WHY DON'T WE GO TO NEW YORK?

Jo – Why don't we go to New York this summer?

EMMA – Good idea! We could visit the Cloisters while we're there.

Jo – Let's check how much it would cost.

EMMA – What about asking John and Laurie if we could stay with them?

Jo – Sure. I suggest you call them immediately.

EMMA – Hello, it's the middle of the night there.

to cost: coûter ❖ **to stay with sb:** loger chez qqn

Pourquoi on n'irait pas à New York?

J. – Pourquoi on n'irait pas à New York cet été?

E. – Bonne idée! On pourrait visiter les *Cloisters* quand on y sera.

J. – Regardons combien ça coûterait.

E. – Et si on demandait à John et Laurie de loger chez eux?

J. – Bien sûr. Je te propose de les appeler tout de suite.

E. – Tu rêves, c'est le milieu de la nuit là-bas.



IF I WERE YOU...

Mike and Angela are visiting Paul's apartment.

PAUL – And here's my new kitchen! I installed it myself!

ANGELA – Well, if I were you I'd change the colour. I don't like green.

MIKE – Also, you should buy a bigger oven. And I wouldn't put the coffee machine on the worktop.

ANGELA – Yes, I agree. And why don't you knock this wall down? Your kitchen wouldn't look so tiny.

PAUL – And you call yourselves my friends? Just a word of advice: don't mention the word "kitchen" again tonight.

if I were you: à ta place ❖ **an oven:** un four ❖ **a worktop:** un plan de travail ❖ **to knock a wall down:** abattre un mur ❖ **tiny:** minuscule

À ta place...

P. – Et voici ma nouvelle cuisine! Je l'ai installée moi-même!

A. – Eh bien, à ta place, je changerais la couleur. Je n'aime pas le vert.

M. – En plus, tu devrais acheter un plus grand four. Et moi, je ne mettrais pas la machine à café sur le plan de travail.

A. – Oui, je suis d'accord. Et pourquoi tu n'abats pas ce mur? Ta cuisine aurait l'air moins minuscule.

P. – Et vous vous dites mes amis? Juste un conseil: ne prononcez plus le mot « cuisine » ce soir.



STRUCTURES CLÉS

Conseiller

Can I give you a piece of advice?

Je peux te donner un conseil ?

My advice is to go by train.

Mon conseil est qu'on prenne le train.

You should call the police.

Tu devrais téléphoner à la police.

You'd better leave now.

Tu ferais mieux de partir maintenant.

If I were you I'd give up.

À ta place, je laisserais tomber.

Suggérer

We could go to the cinema tonight if you like.

On pourrait aller au cinéma ce soir, si tu veux.

How about / What about going to the cinema?

Et si on allait au cinéma ?

Shall we go out for dinner?

Et si on dînait dehors ?



À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Tu devrais partir (*go away*) ce week-end.
2. Tu ferais mieux de réserver (*book*) un hôtel tout de suite.
3. À votre place, je leur dirais la vérité.
4. Et si on faisait un pique-nique (*picnick*) sur la plage ?
5. Mon conseil est d'y aller doucement (*take it easy*).
6. Je voudrais te donner deux conseils.

- » CORRIGÉ
1. You should go away for the weekend.
 2. You'd better book a hotel immediately.
 3. If I were you I'd tell them the truth.
 4. How about / What about picnicking on the beach?
 5. My advice is to take it easy.
 6. I'd like to give you two pieces of advice.

**YOU'RE KIDDING!**

EVE – Tom has just left me a message.

GILLIAN – What? You're kidding! I'd never have guessed.

EVE – And he's taking me out to dinner!

GILLIAN – I don't believe it! That's the last thing I expected. Tom and you, really? He's so handsome! I'm speechless.

to be kidding: plaisanter ❖ **to take sb out to dinner:** inviter qqn à dîner ❖
to expect sth: s'attendre à qqch. ❖ **to be speechless:** être sans voix

Tu plaisantes!

E. – Tom vient de me laisser un message.

G. – Quoi? Tu plaisantes! J'aurais jamais deviné!

E. – Et il m'emmène dîner!

G. – Je n'y crois pas! C'est la dernière des choses à laquelle je m'attendais.
 Tom et toi, vraiment? Il est tellement beau! Je suis sans voix.

**WHAT A NICE SURPRISE!**

LAURA'S MUM – Is that you, Laura? What a nice surprise!

I'm surprised that you managed to remember my phone number.

I'm really taken aback. It's amazing to hear your voice.

LAURA – Mum, it's not funny. I called you less than a week ago.

LAURA'S MUM – I know but today my horoscope said: "Expect the unexpected" and the only thing that has happened so far is your phone call! And it's 10 p.m.

LAURA – I actually had a surprise for you: I'm pregnant and it's twins!

LAURA'S MUM – Oh my God!

the unexpected: l'imprévu ❖ **so far:** jusqu'à présent ❖ **to be pregnant:** être enceinte ❖ **twins:** des jumeaux

Quelle bonne surprise!

M. – C'est toi, Laura? Quelle bonne surprise! Je suis étonnée que tu aies réussi à te souvenir de mon numéro de téléphone. Je suis vraiment très surprise. C'est incroyable d'entendre ta voix.

L. – Maman, ça n'est pas drôle. Je t'ai appelée il y a moins d'une semaine.

M. – Je sais, mais aujourd'hui mon horoscope a dit: « Attendez-vous à l'inattendu » et la seule chose qui me soit arrivée jusqu'à maintenant, c'est ton appel! Et il est 22 heures.

L. – J'avais vraiment une surprise pour toi: je suis enceinte et c'est des jumeaux!

M. – Oh mon Dieu!



STRUCTURES CLÉS

Exprimer la surprise**What a lovely surprise!**

Quelle bonne surprise!

I'm amazed / astounded!

Je suis stupéfait!

We were taken aback by his honesty.

On a été très surpris par son honnêteté.

They were stunned by the news.

Ils ont été abasourdis par la nouvelle.

I'm not surprised that Katrina kept her promise.

Je ne suis pas surprise que Katrina ait tenu sa promesse.

Exprimer l'incrédulité**You're kidding!**

Tu plaisantes!

Oh my God! It's really amazing / surprising!

Mon Dieu! C'est vraiment surprenant/incroyable!

Wow! Really? I can't believe it!

Vraiment? Je n'y crois pas!

No wonder!

Tu m'étonnes!

**À VOUS DE PARLER !****Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Quelle mauvaise surprise!
2. On était tellement surpris qu'on est restés sans voix.
3. Ils n'ont pas téléphoné? Tu m'étonnes!
4. Je suis abasourdi. C'est vraiment surprenant.
5. J'étais stupéfait quand j'ai appris la nouvelle.
6. Quoi? Tu plaisantes, j'espère.

1. What a bad surprise!
 2. We were so surprised that we were speechless.
 3. They didn't call? No wonder!
 4. I'm stunned. It's really amazing / surprising.
 5. I was amazed / astounded / taken aback when I heard the news.
 6. What? You're kidding I hope.

» CORRIGÉ

11

Reproaching

Faire des reproches



YOU'RE BLAMING ME?

PETE – I'm sorry, Hannah, but your article on the current economic crisis is not convincing. But you shouldn't reproach yourself for the mistakes you've made.

HANNAH – I shouldn't have followed your advice.

PETE – What? You're blaming me?

HANNAH – You shouldn't have told me to send it straight to the senior editor.

to blame sb: rejeter la faute sur qqn ❖ **the senior editor:** le rédacteur en chef

C'est moi que tu accuses?

P. – Désolé, Hannah, mais ton article sur la crise économique actuelle n'est pas convaincant. Mais tu ne devrais pas te reprocher les erreurs que tu as faites.

H. – Je n'aurais pas dû suivre tes conseils.

P. – Quoi? C'est à moi que tu fais des reproches?

H. – Tu n'aurais pas dû me dire de l'envoyer directement au rédacteur en chef.



IT'S ALL YOUR FAULT!

FIONA – You just had to pick the worst film ever! You were wrong as usual.

JACK – Look, you agreed to see that film.

FIONA – I never! It's all your fault. We always do what *you* want to do... Mind the road! You've just driven through a red light!

JACK – Is that a police car behind us?

FIONA – That crowns it all! You can be proud of yourself.

A fine mess you've got us into. You're useless.

to pick = to choose ❖ **Mind the road!** Attention à la route! ❖
That crowns it all! Il ne manquait plus que ça!

Tout est de ta faute!

F. – Il a fallu que tu choisisses le pire film qui soit! Tu as eu tort, comme d'habitude.

J. – Écoute, tu étais d'accord pour voir ce film.

F. – Moi, jamais! Tout est de ta faute. On fait toujours ce que toi, tu veux faire... Attention à la route! Tu viens de griller un feu rouge!

J. – C'est une voiture de police derrière nous?

F. – Il ne manquait plus que ça! Tu peux être fier de toi. Tu nous as mis dans de beaux draps. Tu es nul.



STRUCTURES CLÉS

You should have...**You should have done that yesterday.**

Tu aurais dû faire ça hier.

They should never have said that! I'm angry at them.

Ils n'auraient jamais dû dire ça! Je leur en veux.

**You can... You could...****How can you do such a thing to me?**

Comment peux-tu me faire une chose pareille?

They could have told me before!

Ils auraient pu me le dire avant!

I reproach you for...**I reproach / blame them for not being with us more often.**

Je leur reproche de ne pas être plus souvent avec nous.

I hold you responsible for everything that's happened.

Je vous tiens pour responsable de tout ce qui s'est passé.

Why did you have to tell him that?

Pourquoi a-t-il fallu que tu lui dises ça?

And what's more, you didn't even apologize.

Et en plus, tu ne t'es même pas excusé.

À VOUS DE PARLER !**Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Tu n'aurais pas dû me dire de me taire.
2. Tes parents nous ont mis dans de beaux draps!
3. Tu aurais pu m'en parler avant.
4. Je reproche à ta sœur de ne jamais être d'accord avec nous.
5. Comment ont-ils pu dire une chose pareille?
6. Il ne manquait plus que ça!

1. You shouldn't have told me to shut up.
 2. A fine mess your parents got us into!
 3. You could have mentioned it / have told me before.
 4. I blame / reproach your sister for never agreeing with us.
 5. How could they say such a thing?
 6. That crowns it all! / That's all we need!

» CORRIGÉ

Encouraging, comforting

Encourager, réconforter



YOUR WORDS ARE VERY COMFORTING...

JOSH – I'd like to enter this cooking competition but I don't think they would take me.

EVE – I'm sure you can do it. I believe in you. You're improving day by day. Remember that success is 33% skill, 33% pain, 33% concentration and 33% luck.

JOSH – Thank you for encouraging me and for your support. Your words are very comforting, but are you 100% sure?

Tes paroles sont très réconfortantes...

J. – J'aimerais participer à ce concours de cuisine mais je ne crois pas qu'ils me prendraient.

E. – Je suis sûre que tu peux y arriver. Je crois en toi. Tu t'améliores de jour en jour. N'oublie pas que le succès, c'est 33% de talent, 33% de souffrance, 33% de concentration et 33% de chance.

J. – Merci de m'encourager et merci pour ton soutien. Tes paroles sont très réconfortantes, mais tu es sûre à 100% ?



EVERY CLOUD HAS A SILVER LINING

EMMA – I still haven't been promoted.

SEAN – Don't despair, Emma. Don't let it get you down. Things will look up some day.

EMMA – That's some encouragement! I haven't been promoted and won't be for at least one year.

SEAN – You should look on the bright side of things: that means you and I will still be working in the same department. And who knows, one day you might get a pay rise. Just keep your fingers crossed. Don't give up. Pull yourself together!

EMMA (*Sighing...*) – Great!

to get sb down: déprimer qqn ❖ **to look up:** s'améliorer

À quelque chose malheur est bon...

E. – Je n'ai toujours pas eu de promotion.

S. – Ne désespère pas, Emma. Ne te laisse pas abattre. Ça finira par s'arranger.

E. – Tu parles d'un encouragement! Je n'ai pas eu de promotion et je n'en aurai pas d'ici au moins un an.

S. – Il faut voir le bon côté des choses: ça veut dire que toi et moi, on va continuer à travailler dans le même service. Et qui sait, un jour tu pourrais obtenir une augmentation. Croise les doigts. Ne laisse pas tomber.

Ressais-toi!

E. – (*Elle soupire*) Génial!



STRUCTURES CLÉS

Encourager

Go on!/Carry on! You're doing just fine.

Continuez! C'est bien ce que vous faites.

You're improving day by day.

Tu t'améliores de jour en jour.

Keep up the good work!

Continue comme ça!

Réconforter

Don't worry! Everything'll be all right.

Ne t'en fais pas! Tout finira bien par s'arranger.

Don't despair. Don't give up.

Ne te décourage pas. Ne laisse pas tomber.

Calm down! Come on, cheer up.

Calme-toi! Allons, courage.

Pull yourself together.

Ressais-toi.

Things will look up. You mustn't give up hope.

Ça va aller mieux. Il ne faut pas perdre espoir.

À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Calmez-vous! Ça va aller mieux.
2. Il faut que tu te ressaisisses. Ne perds pas espoir.
3. Allons, courage. N'oublie pas qu'à quelque chose malheur est bon.
4. Mes voisins m'encouragent beaucoup. Je les ai remerciés pour leur soutien.
5. Ton examen est aujourd'hui? Croise les doigts!
6. Il faut toujours voir le bon côté de la vie.

» CORRIGÉ

1. Calm down! Things will look up.
2. You must pull yourself together. Don't give up hope.
3. Come on, cheer up. Don't forget that every cloud has a silver lining.
4. My neighbours encourage me a lot. I (have) thanked them for their support.
5. Your exam is today? Keep your fingers crossed!
6. You should always look on the bright side of life.

**WHAT DO YOU LIKE ABOUT HER?**

KEITH – So tell me, what do you like about your new girlfriend?

MARK – It's the most difficult question I've ever been asked.

Where shall I start? I like her face, I love her hair, I adore her sense of humour. I'm crazy about her eyes. We're quite alike.

KEITH – Is she as modest as you?

Qu'est-ce que tu aimes chez elle?

K. – Bon, dis-moi, qu'est-ce que tu aimes chez ta nouvelle copine?

M. – C'est la question la plus difficile qu'on m'ait jamais posée.

Par où commencer? J'aime son visage, j'aime beaucoup ses cheveux, j'adore son sens de l'humour. Je suis fou de ses yeux. On se ressemble beaucoup.

K. – Est-ce qu'elle est aussi modeste que toi?

**I'D LIKE TO EAT OUT**

NAOMI – I'd like to eat out tonight.

BOB – Me too. I loved the Indian we went to last week.

NAOMI – I hated driving there. I can't stand it when you have to drive to go to a restaurant.

BOB – Yes, but I really enjoyed the food. It's one of my favourite restaurants.

NAOMI – It was nice, but I wasn't mad about it. I think I've gone off that place.

BOB – We could order a takeaway.

NAOMI – I'm not very fond of that idea, especially on Saint Valentine's Day.

BOB – Is it today? Really?

I can't stand: je ne supporte pas ❖ **to go off sth:** se lasser de qqch.

J'aimerais aller au restaurant

N. – J'aimerais aller au restaurant ce soir.

B. – Moi aussi. J'ai adoré le restau indien où on est allés la semaine dernière.

N. – J'ai détesté conduire pour y aller. Je ne supporte pas de devoir conduire pour aller au restaurant.

B. – Oui, mais j'ai vraiment apprécié la cuisine. C'est un de mes restaurants préférés.

N. – C'était sympa, mais je n'ai pas adoré. Je crois que je n'aime plus cet endroit.

B. – On pourrait commander des plats à emporter.

N. – Je n'aime pas beaucoup cette idée, surtout pour la Saint-Valentin.

B. – C'est aujourd'hui? Vraiment?



STRUCTURES CLÉS

Dire qu'on aime

There's nothing I like more than a nice cup of tea.

I like nothing better than a nice cup of tea.

Rien de tel qu'une bonne tasse de thé.

I have a passion for science fiction. I'm mad about it.

Je suis un passionné de science-fiction. J'en suis fou.

I'm really into classical music.

Je suis passionné de musique classique.

Dire qu'on apprécie

It was such fun spending the morning with Lucca.

C'était tellement agréable de passer la matinée avec Lucca.

I'm keen on contemporary art and I enjoy going to galleries.

J'aime bien l'art contemporain et j'apprécie d'aller dans des galleries.

Dire qu'on n'aime pas

I can't stand / can't bear his voice.

Je ne supporte pas sa voix.

I'm not fond of / not too keen on / not crazy about ballet.

Je n'apprécie pas trop / Je ne suis pas un passionné de ballet.

I've gone off this place. I hate it now.

Je me suis lassé de cet endroit. Je le déteste maintenant.

À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Rien de tel qu'un bon sandwich au concombre.
2. Je ne supporte pas de les entendre.
3. Je suis passionné de motos.
4. Ils sont fous de musique coréenne.
5. Mes parents se sont lassés de ce restaurant indien.
6. J'aime bien les chevaux.

» CORRIGE

1. There's nothing like a good cucumber sandwich. / I like nothing better than a good cucumber sandwich.
2. I can't stand / can't bear hearing them.
3. I have a passion for motorbikes. / I'm really into motorbikes.
4. They're crazy / mad about Korean music.
5. My parents have gone off that Indian restaurant.
6. I'm fond of / I'm keen on / I like horses.

######



STRUCTURES CLÉS

Exprimer ses préférences

I prefer sparkling water to still water.

Je préfère l'eau gazeuse à l'eau plate.

I prefer walking to taking the tube.

Je préfère marcher plutôt que prendre le métro.

I'd much rather go out than stay at home.

J'aimerais bien mieux sortir que rester à la maison.

I'd rather you didn't tell them the truth.

Je préférerais que tu ne leur dises pas la vérité.

What I like best is just doing nothing.

Ce que je préfère, c'est simplement ne rien faire.

Exprimer son indifférence

I don't mind. It doesn't matter.

Ça m'est égal. Peu importe.

It's all the same to me.

Pour moi, c'est égal.

It's up to you. You decide.

C'est comme tu veux. C'est toi qui décides.

Honestly, I don't care.

Franchement, je m'en fiche.

I couldn't care less.

Ça m'est complètement égal.

It's none of my business.

Ça ne me regarde pas.



À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Arrête de (*stop + V-ing*) poser des questions. Ça ne te regarde pas.
2. Fais ce que tu veux. Ça m'est égal.
3. Il va pleuvoir, mais peu importe.
4. Andy préférerait voir (*watch*) le film en VO (*in the original version*).
5. Ce que nous préférons, c'est rester à la maison.
6. Franchement, ça leur est complètement égal.

1. Stop asking questions. It's none of your business.
2. Do what you want. / Do as you like. I don't mind.
3. It's going to rain but it doesn't matter.
4. Andy would rather watch the film / movie in the original version.
5. What we like best is staying at home.
6. Honestly, they couldn't care less.

» CORRIGÉ



HE DOESN'T SHARE MY OPINIONS

HARVEY – What's your partner's view on your political commitment?

DEBBIE – He doesn't share my opinions at all! When it comes to politics, we don't see things in the same light. But we both agree that I should continue. And, more importantly, we never disagree on anything else. We see eye to eye about how to bring up the children and where to go on holiday!

a commitment: un engagement ❖ **when it comes to**: quand il s'agit de ❖ **to see things in the same light**: voir les choses de la même façon

Il ne partage pas mes opinions

H. – Quelle est la position de votre conjoint sur votre engagement politique?

D. – Il ne partage pas du tout mes opinions! En matière de politique, nous ne voyons pas les choses de la même façon. Mais nous sommes tous les deux d'avis que je devrais continuer. Et, surtout, pour tout le reste, nous ne sommes jamais en désaccord. On est à 100% d'accord sur l'éducation des enfants et l'endroit où aller en vacances!



I AGREE WITH EVERY WORD SHE SAID

EMILY – What did you think of the MP's speech on the economic situation?

OLIVIA – I think she was brilliant. I agree with every word she said. She's always right.

EMILY – Don't you agree that she was over-optimistic?

OLIVIA – Oh, no. She was one hundred percent right.

EMILY – I'm afraid I'm not of the same opinion as you on that issue.

OLIVIA – OK, let's talk about something else. How are the kids?

an MP (a member of Parliament): un député ❖ **to be right**: avoir raison ❖ **an issue**: un problème

Je suis d'accord avec tout ce qu'elle a dit

E. – Qu'est-ce que tu as pensé du discours de la députée sur la situation économique?

O. – Je l'ai trouvée brillante. Je suis d'accord avec tout ce qu'elle a dit. Elle a toujours raison.

E. – Tu ne trouves pas qu'elle était trop optimiste?

O. – Oh, non. Elle avait raison à cent pour cent.

E. – Désolée, mais je n'ai pas du tout la même opinion que toi là-dessus.

O. – Bon, parlons d'autre chose. Comment vont les enfants?



STRUCTURES CLÉS

Dire qu'on est d'accord

I totally agree with them.

Je suis tout à fait d'accord avec eux.

I'm of the same opinion as them.

Je suis du même avis qu'eux.

I share their point of view / their opinion.

Je partage leur point de vue / leur opinion.

I usually go along with my kids.

Je suis habituellement d'accord avec mes enfants.

I feel the same as you.

J'ai la même impression que vous.

Dire qu'on n'est pas d'accord

I don't agree / I disagree with you there.

Là je ne suis pas d'accord avec vous.

I don't see things in the same light.

Je ne vois pas les choses de la même façon.

I take a different view.

J'ai un point de vue différent.

I can't go along with you on that.

Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus.



À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Nous n'étions pas du tout d'accord.
2. J'espère que vous êtes du même avis que nous.
3. Tous mes collègues voient les choses sous le même angle.
4. Vous avez un point de vue différent ?
5. Désolé, mais je ne partage pas votre point de vue.
6. J'ai eu la même impression que toi à la réunion d'hier.

- » CORRIGÉ
1. We didn't agree at all.
 2. I hope you're of the same opinion as us.
 3. All my colleagues see things in the same light.
 4. Do you take a different view?
 5. I'm afraid I don't share your point of view.
 6. I felt the same as you in yesterday's meeting.

**I HAVE STRONG OPINIONS**

ELIOT – I like the idea of doing new things. I'm very much of the opinion that we should all be adventurers.

In my opinion, explorers are real heroes. Let's go out now.

RYAN – I support that idea. Where shall we go?

ELIOT – To the chip shop.

RYAN – I have strong opinions on food. I prefer pizza.

a chip shop = a fish and chip shop

J'ai des idées très arrêtées

E. – J'aime l'idée de faire des choses nouvelles. Je suis convaincu qu'on devrait tous être des aventuriers. À mon avis, les explorateurs sont de vrais héros. On sort maintenant.

R. – Je soutiens cette idée. Où est-ce qu'on va?

E. – Au *fish and chips*.

R. – J'ai des idées très arrêtées sur la nourriture. Je préfère la pizza.

**IN OTHER WORDS...**

SCOT – So, did you like the exhibition?

MARY – Well, it was interesting, or rather, it was not uninteresting.

SCOT – So, you liked it.

MARY – To be precise, I did not dislike it. In other words, I did not hate it.

SCOT – So, you didn't like it.

MARY – In actual fact, I enjoyed some of the paintings. No, let me rephrase this: as a matter of fact, some paintings were not unpleasant.

an exhibition: une exposition ❖ **to rephrase:** reformuler

En d'autres termes...

S. – Alors, tu as aimé l'exposition?

M. – Eh bien, elle était intéressante, ou plutôt, elle n'était pas inintéressante.

S. – Donc, tu as aimé.

M. – Pour être précise, ça ne m'a pas déplu. En d'autres termes, je n'ai pas détesté.

S. – Donc, tu n'as pas aimé.

M. – En fait, j'ai apprécié certains des tableaux. Non, je vais reformuler: en fait, certains tableaux n'étaient pas désagréables.



STRUCTURES CLÉS

Exprimer une opinion

To me / To my mind / In my opinion, the best option is to...

Selon moi, la meilleure solution est de...

I think it's a great idea.

Je pense que c'est une idée géniale.

I really like the idea of spending a week in Miami.

J'aime vraiment l'idée de passer une semaine à Miami.

I support the idea of a new North to South line.

Je défends l'idée d'une nouvelle ligne nord-sud.

He has strong opinions on...

Il a des idées très arrêtées sur...

You should always be ready to stand up for your ideas.

Tu devrais toujours être prêt à défendre tes idées.

Reformuler

Let me rephrase / reword this.

Permetts-moi de reformuler.

In other words, / Put differently, we're broke.

En d'autres termes, on est fauchés.

At the end of the day...

En fin de compte...

No, I'm not a doctor. In fact / As a matter of fact, I've never been to college.

Non, je ne suis pas médecin. En fait, je ne suis jamais allé à l'université.

She gave me a dollar, that is to say / that is / i.e. peanuts.

Elle m'a donné un dollar, c'est-à-dire des clopinettes.

À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Défends tes idées.
2. Je ne travaille pas. En fait, je n'ai jamais eu d'emploi. Je n'ai que 20 ans.
3. Pourquoi est-ce que tu défends cette idée bizarre ?
4. Selon moi, l'exposition était inintéressante.
5. Mes étudiants ont des opinions arrêtées sur ce parti politique.
6. On aime bien l'idée de voyager en première classe (*travel first class*), pas toi ?

1. Stand up for your ideas.
2. I don't work. In fact, / As a matter of fact, I've never had a job. I'm only 20.
3. Why do you support this strange idea?
4. To me / To my mind / In my opinion, the exhibition was uninteresting.
5. My students have strong opinions on this / that political party.
6. We like the idea of travelling first class, don't you?

» CORRIGÉ

Expressing a doubt, hesitating

Exprimer des doutes, hésiter



A DIFFICULT CHOICE

JEFF – I'm really in two minds about it. I'm at a loss. What should I do? I think I should choose this one. Or maybe that one.
Well... in fact I'm not too sure. I can't decide. It's a difficult choice.

ASHLEY – So, do you want the window seat or the aisle seat?
It's a forty-minute flight. We haven't got all day!

to be in two minds about sth: être indécis sur qqch. ❖ **to be at a loss:** être perplexe ❖ **an aisle seat:** une place côté couloir ❖ **a flight:** un vol

Un choix difficile

J. – J'hésite vraiment. Je suis perplexe. Qu'est-ce que je devrais faire? Je crois que je devrais choisir celle-ci. Ou peut-être celle-là. Bon, en fait, je ne suis pas trop sûr. Je n'arrive pas à me décider. C'est un choix difficile.

A. – Alors, tu veux le siège hublot ou couloir? C'est un vol de quarante-cinq minutes. On ne va pas y passer toute la journée!



I DOUBT IT

JOE – I doubt if I can do this job properly. I'm not sure I'm cut out to be a waiter. Somehow, I doubt it.

CINDY – I have no doubt you'll be perfect for it. Trust me, you're undoubtedly the best person for the job.

JOE – Well, I have reservations about how to interact with pretentious customers.

CINDY – Oh, come off it! Of course, you'll manage.

JOE – I still want to think about it.

CINDY – OK, but make up your mind before it's too late.

to be cut out for sth: être fait pour qqch. ❖ **undoubtedly:** sans aucun doute ❖ **Come off it!** À d'autres ! ❖ **to make up one's mind:** se décider

Je n'en suis pas sûr

J. – Je ne suis pas sûr de pouvoir bien faire ce job. Je ne suis pas sûr d'être fait pour être serveur. D'une certaine façon, j'en doute.

C. – Je n'ai aucun doute là-dessus : tu seras parfait. Crois-moi, tu es sans aucun doute la meilleure personne pour ce travail.

J. – Eh bien, j'ai des réserves sur mes capacités à interagir avec des clients prétentieux.

C. – Oh, à d'autres ! Bien sûr que tu y arriveras.

J. – Je veux encore y réfléchir.

C. – D'accord, mais décide-toi avant qu'il ne soit trop tard.



STRUCTURES CLÉS

Dire qu'on doute

I doubt if we can finish on time. I very much doubt it.

Je doute qu'on puisse finir à temps. J'en doute beaucoup.

I questioned their decision. Maybe I shouldn't have.

J'ai mis en doute / cause leur décision. Je n'aurais peut-être pas dû.

I have reservations about the new plan.

J'ai des réserves sur le nouveau projet.

Dire qu'on hésite

I'm in two minds about it. I still want to think about it.

J'hésite. Je veux encore y réfléchir.

I just can't make up my mind.

Je n'arrive simplement pas à me décider.

I'm at a loss. I don't know what to do.

Je suis perplexe. Je ne sais pas quoi faire.

I'm still not sure if I should answer.

Je ne sais toujours pas si je devrais répondre.

Well... you see... um... er... you know...

Eh bien... tu vois... euh... euh... tu sais...

How shall I put it?

Comment dire ?



À VOUS DE PARLER !

Traduisez oralement ces énoncés.

1. Si vous avez des réserves sur ce projet, envoyez-nous un courriel.
2. C'est une règle que je voudrais mettre en doute.
3. Je doute qu'on puisse se permettre (*can afford*) cet hôtel.
4. Frank était perplexe et n'a rien dit.
5. J'hésite : j'y vais ou pas ?
6. Décidez-vous, les enfants. On ne va pas y passer toute la journée !

1. If you have reservations about this project, send us an email.
 2. It's a rule I'd like to question.
 3. I doubt if we can afford this hotel.
 4. Frank was at a loss and didn't say anything / and said nothing.
 5. I'm in two minds: shall I go or not?
 6. Make up your minds, kids. We haven't got all day!

» CORRIGÉ



SPEAKING OF WHICH...

FIONA – Did you vote Smith, Watson or Brown?

LILY – Speaking of which, what do you think the government should do about the NHS?

FIONA – So, Smith, Watson or Brown?

LILY – By the way, didn't you say you didn't vote in the last election?

FIONA – Stop changing the subject. Answer my question!

LILY – *You* answer my question!

speaking of which: à ce propos ❖ **the NHS (the National Health Service):** le service britannique de santé

À ce propos...

F. – Tu as voté Smith, Watson ou Brown?

L. – À ce propos, d'après toi, qu'est-ce que le gouvernement devrait faire pour le NHS?

F. – Alors, Smith, Watson ou Brown?

L. – Au fait, tu n'as pas dit que tu n'avais pas voté aux dernières élections?

F. – Arrête de changer de sujet. Réponds à ma question!

L. – C'est à toi de répondre à la mienne!



THAT REMINDS ME...

BILL – Jane, how are you?

JANE – I'm great, thanks, Bill. I'm so happy because I'm going to study at Harvard University.

BILL – Good. Didn't I tell you I bought a new motorbike?

JANE – No, you didn't. On another topic, my parents are getting re-married!

BILL – OK. It's really fast. It can do 100 mph.

JANE – Great! Before I forget, I'm moving out next week.

BILL – You should see it. It's bright red. And not too expensive.

JANE – That reminds me, don't you owe me \$100?

BILL – Anyway, I've got to rush. It was nice talking to you.
See you, Jane!

a topic: un sujet ❖ **fast:** rapide ❖ **mph = miles per hour** ❖ **to move out:** déménager ❖ **bright red:** rouge vif ❖ **to owe money:** devoir de l'argent ❖ **to rush:** se précipiter

À ce propos...

- B. – Comment ça va, Jane ?
 J. – Très bien, merci, Bill. Je suis très contente car je vais étudier à l'université de Harvard.
 B. – Bon. Je ne t'ai pas dit que j'ai acheté une nouvelle moto ?
 J. – Non. Dans un autre ordre d'idées, mes parents vont se remarier !
 B. – D'accord. Elle est vraiment rapide. Elle monte à 160 km/h.
 J. – Génial ! Avant que j'oublie, je déménage la semaine prochaine.
 B. – Il faudrait que tu la voies. Elle est rouge vif. Et pas trop chère.
 J. – À ce propos, tu ne me dois pas 100 dollars ?
 B. – Bref, il faut que je file. C'était sympa de te parler. À bientôt, Jane !

**STRUCTURES CLÉS****Orienter la conversation****Anyway, I have to leave now.**

Bref / Bon, il faut que j'y aille.

By the way... Speaking of which,... / Incidentally,...

Au fait... À ce propos...

Which / That reminds me, could you... ?

À ce propos, est-ce que tu pourrais... ?

Oh, before I forget,... / while I remember...

Oh, avant que j'oublie... / pendant que j'y pense...

Refuser de changer de sujet**I can't see the connection. What's that got to do with it?**

Je ne vois pas le rapport. Où est le rapport ?

That's beside the point. That's irrelevant to the subject.

C'est sans rapport avec le sujet. Ça n'a rien à voir avec le sujet.

À VOUS DE PARLER !**Traduisez oralement ces énoncés.**

1. Bon, il faut qu'on parle.
2. Avant que j'oublie, ton copain a laissé un message.
3. À ce propos, tu as reçu mes mails ?
4. Franchement (*Honestly*), je ne vois pas le rapport.
5. La remarque de Clara était sans rapport avec le sujet.
6. Pat change de sujet toutes les cinq minutes.

1. Anyway, we have to talk.
2. Before I forget, your boyfriend has left a message.
3. That reminds me / By the way / Speaking of which / Incidentally, did you get my email?
4. Honestly, I can't see the connection / that's beside the point.
5. Clara's remark was beside the point / was irrelevant to the subject.
6. Pat changes the subject every five minutes.

» CORRIGÉ

19 Le rythme de l'anglais

L'anglais alterne syllabe forte (accentuée) et syllabe faible (inaccentuée). Cette alternance donne son rythme à la langue.

UNE BRÈVE COMPARAISON

Écoutez les mots suivants prononcés alternativement en français puis en anglais. Leur sens est le même d'une langue à l'autre. Comparez-les !

FRANÇAIS	ANGLAIS	FRANÇAIS	ANGLAIS
accident	accident	mâle	male
religion	religion	horrible	horrible
tradition	tradition	oranges	oranges
effort	effort	rare	rare
dollar	dollar	violence	violence
crime	crime	important	important
émotion	emotion	hôtel	hotel
différent	different	urgent	urgent
machine	machine		

L'ACCENTUATION

- Tous les mots de plus d'une syllabe ont un **accent fort**, qui est très marqué : *'effort*, *co'lossal*.
- Les syllabes à gauche et à droite de l'accent fort sont souvent réduites au son /ə/.

effort /'efət/

important /ɪm'pɔ:tənt/

accessible /ək'sesəbl/

colossal /kə'lɒsəl/

urgent /'ɜ:dʒənt/

machine /mə'ʃi:n/

horrible /'hɒrəbl/

LES SONS

- L'opposition voyelles **longues** / voyelles **courtes** est fondamentale en anglais.
hat ≠ heart sit ≠ seat pot ≠ port pull ≠ pool
- Les **diphtongues** (deux sons pour une voyelle) sont très fréquentes.
knife loud blow cake boy

- Les consonnes posent moins de problèmes à un francophone que les voyelles.
- Il n'y a **pas de correspondance systématique** entre l'écriture d'une lettre et sa prononciation. Comparez.
accident (a = /æ/) tradition (a = /ə/) male (a = /eɪ/)
- Il est donc souvent difficile de savoir comment un mot se prononce si vous ne l'avez pas déjà entendu ou si vous n'avez pas consulté le **dictionnaire** qui vous fournira sa transcription phonétique. D'où l'intérêt de connaître l'alphabet phonétique.

L'ALPHABET PHONÉTIQUE

VOYELLES BRÈVES

/ɪ/	big	/bɪg/
/e/	bed	/bed/
/æ/	hat	/hæt/
/ɒ/	sock	/sɒk/
/ʊ/	good	/gʊd/
/ʌ/	duck	/dʌk/
/ə/	an	/ən/

VOYELLES LONGUES

/i:/	sea	/si:/
/ɑ:/	car	/kɑ:/
/ɔ:/	port	/pɔ:t/
/u:/	two	/tu:/
/ɜ:/	bird	/bɜ:d/

DIPHTONGUES

/eɪ/	mail	/meɪl/
/aɪ/	night	/naɪt/
/ɔɪ/	boy	/bɔɪ/
/əʊ/	coat	/kəʊt/
/aʊ/	now	/naʊ/
/ɪə/	here	/hɪə/
/eə/	rare	/reə/

CONSONNES

/θ/	thing	/θɪŋ/
/ð/	this	/ðɪs/
/d/	dog	/dɒg/
/t/	tea	/ti:/
/h/	hot	/hɒt/
/ʃ/	shop	/ʃɒp/
/ʒ/	garage	/gə'reʒ/
/ŋ/	king	/kɪŋ/
/j/	yes	/jes/
/r/	red	/red/
/w/	William	/ˈwɪljəm/

20 Les mots lexicaux

Le français accentue généralement la dernière syllabe. En anglais, c'est très souvent la racine du mot qui est accentuée – souvent la **première** syllabe – et les autres syllabes s'entendent moins. Bien qu'il soit souvent difficile de savoir comment un mot se prononce, il y a quelques règles simples à retenir.

LES DEUX VOYELLES QU'ON ENTEND À PEINE

Comparez « une question » et *a question* /'kwɛstʃən/. Le petit accent placé avant la première syllabe signale qu'elle est fortement accentuée. Dans la dernière syllabe, le symbole /ə/ signale une voyelle qu'on entend à peine. C'est le son qu'on trouve en français dans « petit ». Le /ə/ est la voyelle la **plus fréquente** de l'anglais.

Il existe une autre voyelle qu'on entend à peine : /ɪ/, surtout employée dans les syllabes inaccentuées, par exemple quand on ajoute -es après les sons /s/, /z/, /dʒ/, /ʃ/.

roses /'rəʊzɪz/

catches /'kætʃɪz/

wishes /'wɪʃɪz/

pages /'peɪdʒɪz/

manages /'mænɪdʒɪz/

On entend aussi /ɪ/ dans -ed après /t/ et /d/.

wanted /'wɒntɪd/

decided /dɪ'saɪdɪd/

Parfois, on a le choix entre /ɪ/ et /ə/ : *captain* /'kæptɪn/ ou /'kæptən/.

Attention : /ɪ/ est à mi-chemin entre le /i/ de « gris » et le /e/ de « dé ».

LES RÈGLES D'ACCENTUATION : MOTS D'UNE SYLLABE

La syllabe est accentuée, sauf s'il s'agit d'un mot grammatical.

He was 'wearing a 'black 'shirt.

I will 'meet you at the 'bus 'stop.



LES RÈGLES D'ACCENTUATION : MOTS DE DEUX SYLLABES

- Les **noms** sont généralement accentués sur la **première** syllabe sauf si la syllabe de droite contient une diphtongue ou une voyelle longue, notamment dans les noms d'origine française.

desert /'dezət/ ≠ **dessert** /di'zɜ:t/ **exit** /'eksɪt/ ≠ **police** /pə'li:s/

- Les **adjectifs**, les **adverbes** et les **verbes** suivent la même règle que les noms sauf s'ils comportent un préfixe :

always **murder**

mais

before **begin** **prepare**

- Un nom préfixé est en général accentué sur la première syllabe et le verbe correspondant sur la deuxième :

a **protest** ≠ they **protest**



LES RÈGLES D'ACCENTUATION : MOTS DE TROIS SYLLABES OU PLUS

- Le plus souvent, l'accent principal se situe sur l'avant-avant-dernière syllabe :

photography **Canada**

- Les suffixes **-ed**, **-ing**, **-er**, **-or**, **-ist**, **-ism**, **-ly**, **-ness**... ne modifient pas l'accentuation.

- Quelques suffixes déplacent l'accent sur la syllabe qui précède le suffixe.

<u>-ion, -ian, -ual, -ial</u>	<u>information, magician, intellectual, influential</u>
<u>-ic, -ics</u>	<u>mechanic, mathematics</u>
<u>-ity</u>	<u>electricity, eccentricity</u>



FORME PLEINE ET FORME FAIBLE

Les mots grammaticaux ne sont pas accentués. À l'oral, ils ont souvent une forme **pleine** et une forme **faible**. La forme faible est la forme la plus courante. Ces mots sont prononcés rapidement.

FORME FAIBLE

Where were you at /ət/ four?

FORME PLEINE

What's he looking at /æt/?



LES AUXILIAIRES ET LES MODAUX

On emploie la forme pleine quand le mot est en fin d'énoncé ou quand il est accentué pour créer un contraste (emploi emphatique).

"You must /məst/ tell them." "Yes, I suppose I must /məst/."

"I think we can /kən/ do it." "Yes, we can /kən/."

		FORME FAIBLE	FORME PLEINE
<i>be</i>	be	/bɪ/	/bi:/
	am	/əm/	/æm/
	is	/z/	/ɪz/
	are	/ə/	/ɑ:/
	was	/wəz/	/wɒz/
	were	/wə/	/wɜ:/
<i>do</i>	do	/də/	/du:/
	does	/dəz/	/dʌz/
<i>have</i>	have	/həv/ ou /v/	/hæv/
	had	/həd/ ou /d/	/hæd/
	has	/həz/ ou /z/	/hæz/
modaux	can	/kən/	/kæn/
	could	/kəd/	/kud/
	must	/məst/	/məst/
	shall	/ʃəl/	/ʃæl/
	should	/ʃəd/	/ʃud/
	will	/ɪ/	/wɪl/
	would	/wəd/	/wud/



LES PRÉPOSITIONS

Seules six prépositions ont une forme faible : *as*, *at*, *for*, *from*, *of* et *to*. En règle générale, les prépositions ne sont pas accentuées, contrairement aux particules.

PRÉPOSITION	FORME FAIBLE	FORME PLEINE
as	/əz/	/æz/
at	/ət/	/æt/
but	/bət/	/bʌt/
from	/frəm/	/frɒm/
of	/əv/	/ɒv/
to	/tə/	/tu:/

- La préposition **for** est réduite à /fə/ : *Wait for me*. En fin de proposition, on emploie la forme pleine : *Who are you waiting for* /fɔ:/?

THAT ET THERE

- That** démonstratif n'a pas de forme faible et se prononce toujours /ðæt/. *That* relatif et *that* conjonction sont presque systématiquement prononcés /ðæt/.

We all know that /ðæt/. *We all know that* /ðæt/ *he won't come back*.
Nous savons tous ça. Nous savons tous qu'il ne reviendra pas.

- La forme faible de **there** s'emploie seulement quand il traduit « il y a » (*there is, there are, there was...*). Quand *there* signifie « là-bas », on utilise la forme pleine.

There /ðə/ *'s someone there* /ðeə/.
Il y a quelqu'un là-bas.

LES PRONOMS

- Some** ne se prononce /səm/ que lorsqu'il exprime une quantité indéterminée (du, de la, des). Autrement, il se prononce /sʌm/.

I need some /səm/ *money*. Il me faut de l'argent.

Some /sʌm/ *idiot said that...* Un imbécile a dit que...

- Certains pronoms personnels et déterminants possessifs ont une forme pleine ou faible. Le /h/ de **he, him, his, her** ne se prononce pas dans la forme faible de ces mots. Toutefois, en début de phrase, le /h/ se prononce généralement.

I've invited them /ðəm/ *for lunch*. "Them" /ðəm/? *Both of them* /ðəm/?

PRONOM PERSONNEL DÉTERMINANT POSSESSIF	FORME FAIBLE	FORME PLEINE
she	/ʃɪ/	/ʃi:/
us	/əs/	/ʌs/
our	/ɑ:/	/aʊə/
we	/wi/	/wi:/
you	/jə/	/ju:/
your	/jə/	/jɔ:/
them	/ðəm/	/ðem/



LES CONSONNES

En général, leur prononciation pose moins de problèmes aux francophones que celle des voyelles.

- **/θ/** (*thing*), qui se prononce comme un **/s/** mais la langue bien visible entre les dents, est différent de **/ð/** (*this*) qui se prononce un peu comme **/z/** mais la langue bien visible entre les dents. N'employez surtout pas **/s/** ou **/z/** !

they /ðei/ ≠ day /deɪ/

those /ðəʊz/ ≠ doze /dəʊz/

then /ðen/ ≠ den /den/

mouth /maʊθ/ ≠ mouse /maʊs/

moth /mɒθ/ ≠ moss /mɒs/

think /θɪŋk/ ≠ sink /sɪŋk/

then /ðen/ ≠ zen /zen/

- **/t/** (*tea*) et **/d/** (*day*) sont proches du français mais la langue bien en arrière (surtout pas contre les dents, comme en français).

Tom

table

tool

talk

dead

deep

dove

dear

- Pour **/h/** (*high*), de l'air doit sortir de la bouche ; cependant, n'ajoutez pas de **/h/** là où il n'y en a pas.

hi

hat

hen

hotel

hospital

- **/r/** (*red*) ressemble un peu à un **/w/** mais avec la gorge plus serrée.

rare

run

robot

rat

repeat



LES VOYELLES /æ/ ET /ʌ/

/æ/ (*cat*) : son proche du **/a/** de «patte» ≠ **/ʌ/** (*duck*) : à mi-chemin entre le **/a/** de «patte» et le **/ɑ/** de «pâte».

cat ≠ cut man ≠ mum bat ≠ but ran ≠ run match ≠ much



VOYELLES BRÈVES ET VOYELLES LONGUES

Le non-respect de la longueur des voyelles entraîne parfois une modification du sens du mot.

- /ɪ/ (*big*) : son à mi-chemin entre le /i/ de « gris » et le /e/ de « dé »
≠ /i:/ (*see*) : son long.

ship ≠ sheep fit ≠ feet chip ≠ cheap it ≠ eat hit ≠ heat

- /ɒ/ (*pot*) : on ouvre la bouche comme pour le /ɑ/ de « pâte »
mais on prononce un /o/ ≠ /ɔ:/ de *port* : son long.

clock ≠ door wash ≠ hall dog ≠ fork cost ≠ cork

En anglais américain, le son /ɒ/ n'existe pas. On emploie /ɑ:/ à la place de /ɒ/ : *pot* /pɒt/ [GB] ≠ *pot* /pɑ:t/ [US].

- /ʊ/ (*foot*) ≠ /u:/ (*moon*) : les lèvres sont arrondies pour /u:/
mais pas pour /ʊ/.

- /æ/ (*cat*) ≠ /ɑ:/ (*car*) : c'est le /ɑ:/ long qu'on fait chez le docteur lorsqu'il examine la gorge ! En anglais américain, on prononce le /r/ en fin de mot, pas en britannique.

- /e/ (*bed*) : proche du « ai » de « raide » ≠ /ɜ:/ (*bird*) : correspond à un /ə/ très long.

fed ≠ fur merry ≠ mercy lend ≠ learned pen ≠ pearl



DIPHTONGUES (COMPOSÉES DE DEUX SONS VOYELLES)

Les diphtongues anglaises sont au nombre de huit.

Les plus difficiles à produire pour les francophones sont :

- /əʊ/ (*coat*) : on part du son /ə/ et on va rapidement vers /ʊ/.

boat	no	slow
coast	low	most

En anglais américain, cette diphtongue se prononce /oʊ/.

- /aʊ/ (*now*) : on part du son /a/ et on va rapidement vers /ʊ/ un peu comme dans « Raoul ».

about	house	allow
blouse	hour	

23 Les consonnes

Le code de l'oral est loin de correspondre trait pour trait au code de l'écrit : une lettre ne correspond pas toujours au même son.

TH avant une voyelle	/ð/	– à l'initiale des mots grammaticaux : there, this, the, that... – lorsque vous voyez -the : breathe, southern
TH dans les autres cas	/θ/	– à l'initiale : thin, think – lorsque le mot se termine par -th : breath – avant une consonne : through
G	/g/	le plus souvent : get, gum
	/f/	enough, cough...
	/dʒ/	ginger, German
S	/s/	paradise /dɑːs/, case, roots
	/z/	clumsy, lens, easy
	Δ	sure /ʃʊə/
C	/k/	camera, come
	/s/	ceiling, certainly
	Δ	ocean /'əʊʃən/
CH	/tʃ/	dans la plupart des cas : choice
	Δ	Chicago /ʃɪ'kɑːgəʊ/, machine /mə'ʃiːn/, chemistry /'kemɪstri/
H	/h/	prononcé sauf dans : – hour, heir, honest, honour et leurs dérivés – les formes faibles de he, him, her, his, himself, herself, have, has, had – des mots commençant par ex- : exhibition, exhausted...
L	/l/	dans la plupart des cas : little, light, love...
		sauf dans : – alk /ɔːk/ : walk, talk – alf /ɑːf/ : half, calf – ould /ʊd/ : could, should, would
		Δ salmon se prononce /'sæməŋ/.

24 Les voyelles

Il est souvent difficile de savoir comment une voyelle se prononce. On peut cependant relever quelques phénomènes récurrents. Les voyelles *a*, *e*, *i*, *o*, *u* en position **accentuée** ont chacune deux prononciations caractéristiques. Mais tout change quand elles sont suivies de la lettre *r* !



VOYELLE BRÈVE OU DIPHTONGUE ?

Voyelle accentuée + une ou deux consonnes = voyelle brève

big /ɪ/	lack /æ/	luck /ʌ/
---------	----------	----------

Voyelle accentuée + une consonne + e muet = diphtongue

bite /aɪ/	lake /eɪ/	bone /əʊ/	cute /ju:/
-----------	-----------	-----------	------------



PRONONCIATION DE LA VOYELLE A

a	/æ/ cat, pat, matter	/eɪ/ make, paste, may
---	----------------------	-----------------------

ar	/ɑ:/ bar, farm, aren't	/eə/ parent, vary
----	------------------------	-------------------

△	/ɔ:/ war, water	/e/ said
---	-----------------	----------



PRONONCIATION DE LA VOYELLE E

e	/e/ pet, met, better	/i:/ meet, these, seed
---	----------------------	------------------------

er	/ɜ:/ were, her, serve	/ɪə/ here, sphere
----	-----------------------	-------------------



PRONONCIATION DE LA VOYELLE I

i	/ɪ/ pig, milk, kill	/aɪ/ bite, time, night
---	---------------------	------------------------

ir	/ɜ:/ bird, circus, first	/aɪ/ fire, wire
----	--------------------------	-----------------

△	/aɪ/ wild	/ɪ/ wilderness
---	-----------	----------------

	/aɪ/ live (adj.)	/ɪ/ live (verbe)
--	------------------	------------------



PRONONCIATION DE LA VOYELLE O

o	/ɒ/ dog, sorry, frost	/əʊ/ go, stone, don't	/ʌ/ money, other, son
or	/ɔ:/ horse, lord, sword		
△	/ʊ/ woman	/ɪ/ women	



PRONONCIATION DE LA VOYELLE U

u	/ʌ/ plug, study, uncle	/ʊ/ put, butcher, push	/ju:/ cute, tune
ur	/ɜ:/ occur, church, purr	/jʊə/ pure, lure, curious	
△	/aʊə/ hour	/ɪ/ busy	



PRONONCIATION DE EA

ea	/i:/ sea, leave, easy	
ear	/ɪə/ hear, dear, beard	/ɜ:/ heard
△	/i:/ lead (mener)	/e/ lead (du plomb)
	/eɪ/ great, steak	/eə/ bear



MOTS ACCENTUÉS ET ACCENT DE PHRASE

- Dans une suite de plusieurs mots lexicaux, un mot est toujours davantage accentué que tous les autres, car c'est **le mot le plus important**. Il porte l'« accent de phrase ». C'est habituellement le dernier mot lexical. La convention est de le souligner.

I 'called my 'mother this 'morning.

'Mary can 'swim 'faster than her 'brother.

Do you 'know your 'neighbour's 'name?

- Ce type d'accentuation est neutre. Dans une conversation, ce sont les mots qui apportent une **nouvelle information** qui sont mis en relief.

"What's his name?" "Dickens. Charles Dickens."

- Selon le message que l'on veut transmettre, l'accent de phrase peut porter sur un autre mot que le dernier mot lexical. Comparez :

"Is Paul cooking on Sunday?" "No, it's Peter."

[C'est bien Paul qui fait la cuisine dimanche ?]

"Is Paul cooking on Sunday?" "No, he's cleaning."

[Il fait la cuisine, Paul, dimanche ?]

"Is Paul cooking on Sunday?" "No, it's on Saturday."

[C'est bien dimanche que Paul fait la cuisine ?]



L'INTONATION DESCENDANTE

- L'**intonation de base** de la phrase anglaise est l'intonation **descendante** :
 - la voix monte sur la première syllabe accentuée ;
 - elle descend légèrement et progressivement jusqu'à l'accent de phrase où elle descend brusquement.

I 'called my 'mother at 'two.

— — — — —

- L'intonation est **descendante** dans :
 - les phrases déclaratives ;

I love this area.

— — — — —

We don't need anything.

— — — — —

- les phrases à l'impératif ;

Do it now!

— — — — —

— les phrases exclamatives ;

What a strange couple!

— les *tags*, qui sont des fausses questions.

It's nice, isn't it? (Nous sommes d'accord tous les deux, c'est agréable.)

Attention ! Les questions en *wh-* ont très souvent une intonation descendante.

Where did you go?

What's your name?

L'INTONATION MONTANTE

Dans une question en *yes / no*, l'intonation est montante : sur l'accent de phrase, la voix part du bas et monte sur la même syllabe.

Did you want to talk to Jane?

L'intonation est montante également :

— quand on n'a pas fini sa phrase (par exemple quand on réfléchit) ;

The problem is that er... you know...

— quand on fait une énumération ;

They're planning to visit New York, Boston, Chicago and Miami.

— quand on demande de répéter ;

"He went to Chicago." "Where?"

"She said she'll call you back." "What did she say?"

— quand le tag est une vraie question.

You can come on Monday, can't you?

Vocabulaire

L'astérisque * signale les verbes irréguliers.

• Tous les fichiers audio mp3
et l'entraînement associés à cette partie
sont disponibles sur le site
www.bescherelle.com/langues/anglais/pourtous.

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

qqn : quelqu'un
qqch. : quelque chose
sb : *somebody*
sth : *something*
sg : singulier
pl. : pluriel
Ø (zéro) : absence de marqueur
adj. : adjectif
adv. adverbe
V : verbe
fig. : figuré
GB : anglais britannique
US : anglais américain

1 L'identité



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

a name /neɪm/ ♦ **age** /eɪdʒ/ ♦ **a baby** /'beɪbi/ ♦ **identity** /aɪ'dentɪti/
♦ **personal** /'pɜːsnəl/ ♦ **signature** /'sɪɡnətʃə/ ♦ **address** /əd'res/ ♦ **a woman**
/wʊmən/ ♦ **women** /'wɪmɪn/ ♦ **young** /jʌŋ/ ♦ **Mr** /'mɪstə/ ♦ **Mrs** /'mɪsɪz/

L'ÉTAT CIVIL

mankind /mæn'kaɪnd/ : l'humanité

a human (being) : un (être) humain

people : les gens, les personnes

the first name, the Christian name : le prénom

the surname, the last name :
le nom de famille

a nickname : un surnom

Miss Smith : Mademoiselle Smith

Ms /mæz/ : M^{me} [employé pour ne pas
donner le statut marital]

a bachelor : un célibataire

a single parent : un père / une mère
célibataire

a widow : une veuve

a widower : un veuf

the ID (identity card) /aɪ'dɪ:/ :

la pièce d'identité

civil status : l'état civil

personal details : les coordonnées

an occupation : une profession

male /meɪl/ : masculin

female : féminin

single, unmarried : célibataire

married : marié

related : apparenté

divorced : divorcé

to introduce sb : présenter qqn

to shake hands with sb :
serrer la main de qqn

to call : appeler

to be called : s'appeler

L'ÂGE

a birth : une naissance

an infant : un nourrisson

a child [pl. *children*] : un enfant

a kid : un enfant, un gamin

the young : les jeunes

a teenager : un adolescent

a grown-up : un adulte

an elderly person : une personne
âgée

childhood /'tʃaɪldhʊd/ : l'enfance

youth : la jeunesse

middle age : la cinquantaine

old age : la vieillesse

death : la mort

to be born on... : être né le...

to come of age : atteindre
la majorité

to die : mourir

to bury /'beri/ : enterrer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **I'm Ruth, but I'm sorry I didn't catch your name.**
Je m'appelle Ruth, mais désolée, je n'ai pas saisi votre nom.
- **"What's your name?" "I'm called Lee."**
« Comment est-ce que tu t'appelles? – Je m'appelle Lee. »
- **Pleased to meet you. My name is Brad.**
Enchanté. Je m'appelle Brad.
- **Have you two met?**
Vous vous connaissez?
- **I'd like you to meet Vicky.**
J'aimerais te présenter Vicky.
- **You must be Laurie. I've heard so much about you.**
Vous êtes certainement Laurie. J'ai tellement entendu parler de vous.
- **Nice meeting you.**
Ravi d'avoir fait votre connaissance.
- **He is in his forties but he looks thirty.**
Il a la quarantaine, mais il en paraît trente.
- **Lucy was born in 1999.**
Lucy est née en 1999.
- **"How old are you?" "I'm fifty." "You don't look your age."**
« Quel âge tu as? – J'ai cinquante ans. – Tu ne les fais pas. »
- **She looks forward to coming of age to be able to vote.**
Elle est pressée d'atteindre la majorité pour pouvoir voter.

MINI QUIZ

- 1 Traduisez : *What's his surname?*
- 2 Vous lisez sur une enveloppe *For the attention of Ms Graham*.
Cet envoi est-il destiné à un homme ou à une femme?
- 3 On vous pose la question suivante : *Do you have an ID?* Que vous demande-t-on?
- 4 Comment dit-on : « Il est né le 1^{er} janvier. »?

1 Quel est son nom de famille?
2 Envoi destiné à une femme dont on ne précise pas si elle est mariée ou non.
3 On vous demande de produire une pièce d'identité.
4 *He was born on the 1st of January.* (voir p. 120)

CORRIGÉ

2

La famille



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

family /'fæmli/ ♦ **parent** /'peərənt/ ♦ **grandparent** /'grændpeərənt/
♦ **divorce** /dɪ'vɔ:s/ ♦ **niece** /ni:s/ ♦ **cousin** /'kʌzn/ ♦ **couple** /'kʌpl/

LA STRUCTURE FAMILIALE

a family tree : un arbre
généalogique
an heir /eə/ : un héritier
the offspring : la descendance
a relative : un parent
an engagement : des fiançailles
a marriage : un mariage
[le fait d'être marié]
a wedding : un mariage
[la cérémonie]
a bride /braɪd/ : une mariée
newlyweds : des jeunes mariés
a wife : une femme, une épouse
a husband : un mari

a mother : une mère
Mum, Mummy : Maman
a father : un père
Dad, Daddy : Papa
a daughter : une fille
a son : un fils
a brother : un frère
a sister : une sœur
twins : des jumeaux
an aunt /ɑ:nt/ : une tante
an uncle : un oncle
a nephew : un neveu
to bring* up : élever
to take* after sb : ressembler à qqn

DÉSACCORDS ET RECOMPOSITION

a single-parent family : une famille
monoparentale
a single parent : un père/une mère
célibataire
a blended family : une famille
recomposée
foster parents : des parents adoptifs
a guardian : un tuteur / une tutrice
my former : mon ex-
custody /'kʌstədi/ : la garde
des enfants
alimony /'ælɪməni/ : la pension
alimentaire

to be (un)faithful to sb :
être (in)fidèle à qqn
to quarrel : se disputer, se brouiller
to have a fight with sb : se disputer,
se battre avec qqn
to break* up / to split* up with sb :
rompre avec qqn
to remarry, to get* married again :
se remarier
to adopt : adopter
to foster : élever (sans adopter)

3

L'aspect physique et la personnalité



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

beauty /'bju:ti/ ♦ **beautiful** /'bju:təfəl/ ♦ **giant** /'dʒaɪənt/ ♦ **to hear** /hɪə/
 ♦ **to touch** /tʌtʃ/ ♦ **transparent** /træns'pærənt/ ♦ **to walk** /wɔ:k/ ♦ **gesture**
 /'dʒestʃə/ ♦ **personality** /pɜ:sə'næləti/ ♦ **character** /'kærəktə/ ♦ **an attitude**
 /'ætɪtju:d/ ♦ **honest** /'ɒnɪst/ ♦ **cruel** /'kru:əl/

L'ASPECT PHYSIQUE

physical appearance: l'aspect physique

figure: la silhouette

build: la carrure

the face: le visage

the head: la tête

the brain: le cerveau

the neck: le cou

hair: les cheveux

the cheeks: les joues

a tooth [pl. *teeth*]: une dent

skin: la peau

complexion: le teint

a wrinkle: une ride

the back: le dos

a bone: un os

the belly: le ventre

the waist: la taille

a shoulder /'ʃəʊldə/: une épaule

an arm: un bras

a hand: une main

a finger: un doigt

a leg: une jambe

a knee /ni:/: un genou

a foot [pl. *feet*]: un pied

a toe: un orteil

gigantic: gigantesque

tall: grand [taille]

big: grand [et fort]

short: petit [taille]

small: petit

tiny /'taɪni/: minuscule

strong: fort

sturdy: robuste

weak: faible

fat: gros

thin, slim, lean: mince

slender: svelte

skinny: maigre

(platinum) blond: blond(e) (platine)

brown, dark: brun

red, ginger: roux (rousse)

bald: chauve

good-looking: beau, belle

handsome: beau [pour un homme]

attractive: séduisant, attirant

pretty: joli

cute /kju:t/: mignon

ugly: laid

repulsive: repoussant

naked /'neɪkɪd/: nu

tanned: bronzé

to look: avoir l'air

to look like sb, to resemble sb:
ressembler à qqn

to keep one's figure: garder la ligne

LES CINQ SENS

the five senses: les cinq sens

an eye: un œil

an ear: une oreille

the mouth /maʊθ/ : la bouche

a flavour: un parfum [au goût]

the nose: le nez

a fragrance /'freɪgrəns/ : une senteur

blind /blaɪnd/ : aveugle

deaf: sourd

dumb /dʌm/ : muet

to notice: remarquer [du regard]

to glance (at): jeter un coup d'œil

to stare (at): fixer du regard

to taste /teɪst/ : goûter

to smell*: sentir

to sniff: renifler

to stink*: empestier

to feel*: tâter

to rub: frotter

to stroke /strəʊk/ : caresser



UN PEU DE CONVERSATION...

- **She is 1 metre 60 tall.**

Elle mesure 1 mètre 60.

- **She put on weight when she visited the States.**

Elle a pris du poids pendant son séjour aux États-Unis.

- **He takes after his father.**

Il tient de son père.

- **You can't go by looks.**

Il ne faut pas se fier aux apparences.

- **I have scanned the list but I did not find his name.**

J'ai parcouru attentivement la liste mais je n'ai pas trouvé son nom.

- **You know, they overheard your conversation.**

Tu sais, ils ont entendu ce que vous disiez.

- **I lost sight of him two years ago.**

Je l'ai perdu de vue il y a deux ans.

MOUVEMENTS, POSITIONS ET GESTES

a step: un pas

a stride /straɪd/ : une enjambée

a leap /li:p/ : un bond

awkward /'ɔ:kwəd/, **clumsy**: maladroit

clever: adroit

restless: qui ne tient pas en place

to move: bouger

to rush, to dash: se précipiter

to run* away: se sauver

to lie* /laɪ/ : être allongé

to lie down: s'allonger

to stand*: être debout

to stand up: se lever

to sit*: être assis

to sit down: s'asseoir

to stretch: s'étirer

to bend*: se courber

to lean*: s'appuyer, se pencher

to raise one's hand: lever la main

to wave: faire signe de la main

to push /pʊʃ/ : pousser

to pull /pʊl/ : tirer

to hold*: tenir

to seize /si:z/ : saisir

to and fro /tu: ənd frəʊ/ : de long en large

on all fours: à quatre pattes



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Keep off the grass.**
Défense de marcher sur la pelouse.
- **Could you fetch me a hammer?**
Tu peux aller me chercher un marteau ?
- **She lost her balance and fell down the stairs.**
Elle a perdu l'équilibre et elle est tombée dans l'escalier.
- **He managed to jump out of the car before it hit the tree.**
Il a réussi à sauter de la voiture avant qu'elle ne percute l'arbre.
- **Don't let anyone tread on your toes!**
Ne te laisse pas marcher sur les pieds !
- **I've wasted my afternoon going back and forth.**
J'ai perdu mon après-midi en allées et venues.

LA PERSONNALITÉ

behaviour, behavior [US]:

le comportement

a fault, a defect: un défaut

an asset: une qualité

a shortcoming: un travers

the mood: l'humeur

wisdom: la sagesse

pride /praɪd/: la fierté

good-tempered: qui a bon caractère

good-natured: facile à vivre

friendly: gentil, amical

nice, likeable: sympa

funny: drôle

charming: charmant

wise: sage

trustworthy: digne de confiance

brave /breɪv/: courageux

proud /praʊd/: fier

self-confident: sûr de soi

sensible: sensé

sensitive: sensible

moody: lunatique

lonely: solitaire

shy /ʃaɪ/: timide

touchy: susceptible

careful: soigneux

skilful: habile, adroit

cautious: prudent

rash: imprudent, irréfléchi

hard-working: travailleur

lazy: fainéant

casual, offhand: désinvolte

rude /ruːd/, **cheeky, saucy**:

effronté, insolent

evil /'iːvl/: méchant

naughty /'nɔːti/: vilain

wicked /'wɪkɪd/, **mean**:

méchant, vilain

inquisitive: curieux, qui aime savoir

nosy: curieux, fouineur

hard, harsh: dur, sévère

tough /tʌf/: dur, tenace, endurci

rough /rʌf/: brutal, peu raffiné

tense, uptight: tendu

to behave (oneself): bien se tenir,
se comporter

to sulk: boudier



UN PEU DE CONVERSATION...

- **He lacks personality, don't you think?**
Il manque de personnalité, tu ne trouves pas ?
- **How would you describe your own personality: pleasant, strong, compelling, striking, formidable or domineering?**
Comment décrirais-tu ta propre personnalité: sympathique, forte, fascinante, remarquable, intimidante ou dominatrice ?
- **She's strict but fair.**
Elle est sévère mais juste.
- **You have no manners.**
Tu n'as aucun savoir-vivre.
- **Your grandma is so easy-going and she has plenty of drive.**
Ta grand-mère est si facile à vivre et elle est pleine de dynamisme.
- **Don't be such a coward. Go tell her how you feel about her.**
Ne sois pas si lâche. Va lui dire ce que tu éprouves pour elle.
- **She takes pride in having succeeded where so many have failed.**
Sa fierté est d'avoir réussi là où tant d'autres ont échoué.

MINI QUIZ

- 1 Vous connaissez le sens de *blind*. À votre avis, que signifie *colour blind*?
- 2 Choisissez la bonne construction : *Why does she look like / at / Ø sad?*
- 3 Pensez au sens de *brain*. Traduisez : *He is brainless*.
- 4 Traduisez : *That's one small step for man, a giant leap for mankind*.
- 5 Traduisez : « Je le trouve très sympathique. »
- 6 Choisissez l'adjectif approprié : *He is very sensible / sensitive to criticism*.

6 He is very sensitive to criticism. [sensible : sensé, raisonnable]

5 I think he is very nice.

4 C'est un petit pas pour l'homme mais un bond de géant pour l'humanité.

3 Brain : le cerveau. « Il n'a rien dans la tête. »

2 Why does she look sad? [look like : ressembler / look at : regarder]

1 Blind : aveugle ; colour blind : daltonien.

CORRIGÉ

4 Les sentiments et les émotions



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

love /lʌv/ ♦ a friend /frend/ ♦ to enjoy /ɪn'dʒɔɪ/ ♦ jealous /'dʒeləs/ ♦ joy /dʒɔɪ/
 ♦ depressed /dɪ'prest/ ♦ surprised /sə'praɪzd/ ♦ a shock /ʃɒk/ ♦ aggressive
 /ə'ɡresɪv/ ♦ furious /'fjʊəriəs/ ♦ terrified /'terəfaɪd/ ♦ terrible /'terəbl/

AMOUR ET HAINE

a feeling /'fi:liŋ/ : un sentiment
 appeal: le charme
 warmth: la cordialité, la chaleur
 hate, hatred: la haine
 scorn: le mépris
 a date: un rendez-vous [amoureux]
 friendly: amical
 close: proche, intime
 fond: affectueux

to be in a relationship: avoir qqn dans sa vie
 to be fond of: aimer beaucoup
 to get* on with sb: bien s'entendre avec qqn
 to dislike: ne pas aimer
 to loathe /ləʊð/, to hate: détester
 to go* out with sb: sortir avec qqn
 to be / feel* attracted to sb: être attiré par qqn

UN PEU DE CONVERSATION...

- She has totally captivated him: he is madly in love with her.
Elle l'a complètement séduit: il est fou amoureux d'elle.
- For me it was love at first sight.
Pour moi, cela a été un coup de foudre.
- I can't bear her!
Je ne peux pas la supporter.
- I don't really fancy driving in Scotland in winter.
Je n'ai pas vraiment envie de conduire en Écosse en hiver.
- It's not his cup of tea.
C'est pas son truc.
- He is a keen photographer.
C'est un passionné de photo.
- I don't care much for abstract painting.
Je n'aime pas trop la peinture abstraite.

JOIE, SOULAGEMENT ET TRISTESSE

happiness: le bonheur
pleasure /'pleɪzə/ : le plaisir
a delight: un grand plaisir
(job) satisfaction: la satisfaction (au travail)
relief /rɪ'li:f/ : le soulagement
sadness: la tristesse
sorrow: la peine, la douleur
grief /gri:f/ : le chagrin
unhappiness: le malheur
happy: heureux
glad, pleased: content
delighted: ravi
satisfied /'sætɪsfaid/ : satisfait
satisfying, satisfactory: satisfaisant
relieved: soulagé

sorry: désolé
sad (about): triste (de)
homesick: nostalgique
gloomy: lugubre
desperate: désespéré
upset: bouleversé
depressed: déprimé
to feel* happy: se sentir bien
to be happy with sth: être satisfait de qqch.
to cheer up: reprendre courage
to cheer sb up: reconforter qqn
to comfort: consoler
to hurt*: blesser
to hurt* sb's feelings: faire de la peine à qqn
to get* sb down: déprimer qqn



UN PEU DE CONVERSATION...

- **I was thrilled to meet her.**
Ça m'a fait un grand plaisir de la rencontrer. (Ça m'a vraiment fait quelque chose...)
- **I'm so excited! I can't believe I passed my exam.**
Je suis si content! Je n'arrive pas à croire que j'ai été reçu à mon examen.
- **To my relief / satisfaction, she then said she was joking.**
À mon grand soulagement, elle a ensuite dit qu'elle plaisantait.
- **That's a relief!**
J'aime mieux ça.
- **The weather is beginning to get me down.**
Ce temps commence à me déprimer.
- **You can't understand how upsetting it was for me.**
Tu ne peux pas comprendre à quel point ça m'a bouleversé.
- **"Don't be sad: every cloud has a silver lining." "Great!"**
« Ne sois pas triste: à quelque chose malheur est bon. – Génial! »
- **Liz was overjoyed to see her friends again.**
Liz était ravie de revoir ses amis.
- **You look glum, Alan. What's up?**
Tu as l'air abattu, Alan. Qu'est-ce qui se passe?

SURPRISE ET COLÈRE

disbelief : l'incrédulité

anger : la colère

a fit of anger : une colère

fury /'fjʊəri/ : la fureur

amazing : incroyable, étonnant

staggering : stupéfiant, ahurissant

startling : surprenant, saisissant

unexpected : inattendu

unbelievable, incredible : incroyable

amazed : stupéfait, ébahi

astounded : stupéfait

startled : très surpris

stunned : abasourdi

shocked /ʃɒkt/ : abasourdi, choqué

annoyed : agacé, mécontent

angry : en colère

to surprise : surprendre

to amaze /ə'meɪz/ : stupéfier

to shock : choquer, bouleverser

to aggravate sb : exaspérer qqn

to drive* sb mad : rendre fou qqn

to be taken aback : être décontenancé

to take* offence at : se formaliser de

to resent sth : être indigné par qqch.

to be speechless : être sans voix

to be cross / mad : être furieux

to be beside oneself with : être hors de soi de

to lose* one's temper : s'emporter

to lose* one's nerve : perdre son sang-froid



UN PEU DE CONVERSATION...

- **It came as a surprise / as a shock (to me) to learn that she had failed her driving test.**

J'ai eu la surprise d'apprendre qu'elle avait raté son permis de conduire.

- **Surprise, surprise, that's exactly when she called.**

Comme par hasard, c'est exactement à ce moment-là qu'elle a téléphoné.

- **My neighbour has the knack of aggravating me.**

Ma voisine a le don de m'exaspérer.

- **I really resented his manner.**

Son attitude m'est restée en travers de la gorge.

- **It gets on my nerves.**

Ça me tape sur les nerfs.

- **This drives me mad / crazy.**

Ça me rend dingue.



PEUR, ANGOISSE ET STRESS

fear: la peur

anxiety: l'angoisse

anguish: l'anxiété

disturbed by / at: perturbé par

worried about: inquiet de

worrying: inquiétant

dreadful /dredfl/, awful: terrible

awesome: terrifiant

appalling /ə'pɒlɪŋ/ : épouvantable

to dread /dred/ : redouter

to fear sth / sb : craindre qqch. / qqn

to fear for sb : trembler pour qqn

to be afraid of sth / to do sth :

avoir peur de (faire) qqch.

to be frightened of sth / to do sth :

avoir très peur de (faire) qqch.

to shake*, to shudder: trembler

[de peur]

to have stage fright: avoir le trac

to be under stress: être stressé

to frighten, to scare: faire peur à

to threaten: menacer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **As usual at Christmas, she is on edge.**
Comme d'habitude à Noël, elle est à cran.
- **As a child, I was scared stiff of going out into the garden at night.**
Quand j'étais enfant, j'avais une peur bleue de sortir dans le jardin la nuit.
- **The Prime Minister was appalled at those acts of terrorism.**
Le Premier ministre a été horrifié par ces attentats terroristes.
- **I was stuck in a traffic jam for two hours. It was a nightmare.**
J'ai été coincée dans les embouteillages pendant deux heures. Ça a été un vrai cauchemar.
- **No panic! It can wait.**
Il n'y a pas le feu; ça peut attendre.

MINI QUIZ

- 1 Traduisez: «Il n'aime pas trop le rap.»
- 2 Choisissez l'adjectif qui convient: *A lot of people get depressed / depressing in autumn.*
- 3 Mettez au prétérit la phrase suivante: *He feels happy in her company.*
- 4 Choisissez la préposition qui convient: *Are they happy of / with / at their decision?*
- 5 Traduisez: «Je t'ai fait de la peine?»
- 6 Traduisez: *Do you think he will resent my promotion?*
- 7 Du sens de l'expression *to lose one's temper* déduisez celui de: *Keep your temper!*

CORRIGÉ
 1 He doesn't care much for rap music.
 2 Depressed: «déprimé» et non depressing: «déprimant».
 3 He felt happy in her company.
 4 With their decision.
 5 Did I hurt your feelings?
 6 Tu crois qu'il m'en voudra d'avoir eu une promotion?
 7 To lose one's temper: s'emporter. Keep your temper! Reste calme!

5

Pensée, opinion et croyance



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

intelligence /'ɪntelɪdʒəns/ ♦ **imagination** /ɪˈmædʒɪˈneɪʃn/ ♦ **memory** /'meməri/
 ♦ **to imagine** /ɪ'mædʒɪn/ ♦ **to invent** /ɪn'vent/ ♦ **a religion** /rɪ'lɪdʒn/
 ♦ **catholic** /'kæθlɪk/ ♦ **islam** /'ɪzlɑ:m/ ♦ **judaism** /'dʒu:deɪzɪzəm/
 ♦ **protestantism** /'prɒtɪstəntɪzəm/ ♦ **a cathedral** /kə'thi:drəl/ ♦ **a mosque** /mɒsk/
 ♦ **the Bible** /'baɪbl/

PENSER, SE SOUVENIR

thought /θɔ:t/ : la pensée

the mind /maɪnd/ : l'esprit

reason : la raison

reasoning : le raisonnement

knowledge /'nɒlɪdʒ/ : le savoir

meaning : la signification

common sense : le bon sens,
le sens commun

insight, perspicacity : la perspicacité

an argument : un débat, une dispute

a judgement : une opinion, un avis

a prejudice : un préjugé

a fancy : une idée fantasque

a fantasy : un rêve, un fantasme

a memory : un souvenir [mental]

a reminder : un rappel

conscious, aware /ə'weə/ : conscient

thinkable : imaginable

rational : sensé, doué de raison

clever, bright : intelligent

shrewd /ʃru:d/ : perspicace

witty : spirituel

relevant : pertinent

obvious : évident

mindless : stupide

dull, dim : borné

to think* : penser

to judge : juger

to assess, to appraise : estimer,
évaluer

to realize /'rɪəlaɪz/ : se rendre
compte de

to gather : déduire

to argue : se disputer, argumenter

to notice : remarquer

to take* sth into account : tenir
compte de qqch.

to surmise, to assume, to presume :
supposer, conjecturer

to fancy : se figurer, imaginer

to guess : deviner

to figure /'fɪɡə/ : penser, s'imaginer

to be unaware of : ne pas être
conscient de

to remember sth, to recall sth :
se souvenir de qqch.

to remind /rɪ'maɪnd/ **sb of sth** :
rappeler qqch. à qqn

to forget* : oublier

► SOUVENIR P. 402



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Don't worry. I'll make a note of it.**
Ne t'en fais pas. J'y penserai.
- **"Guess what! I'm getting married!" "Fancy that!"**
« Tu sais quoi? Je vais me marier! – Voyez-vous ça! »
- **I can't figure it out. In my opinion, it doesn't make sense.**
Ça me dépasse. À mon avis, ça n'a pas de sens.
- **It rings a bell.**
Ça me rappelle quelque chose.
- **I can't keep track of all the things you do.**
Je ne peux pas me souvenir de tout ce que tu fais.
- **It slipped my mind / my memory.**
Ça m'était complètement sorti de la tête.
- **To my mind / To me / In my opinion, it should never have happened.**
Selon moi, cela n'aurait jamais dû se produire.
- **The unthinkable happened.**
L'inimaginable s'est produit.

CROIRE

freedom of religion: la liberté religieuse

a god, a goddess: un dieu, une déesse

a belief: une croyance

faith: la foi

salvation: le salut

the soul /səʊl/ : l'âme

a sin: un péché

heaven /'hevn/ : le ciel, le paradis

hell: l'enfer

a devil /'devl/ : un diable

a preacher: un prédicateur

a pilgrim: un pèlerin

a pilgrimage /'pɪlgrɪmɪdʒ/ : un pèlerinage

a crusade /kru:'seɪd/ : une croisade

secularism: la laïcité

a secular education: une éducation laïque

an atheist /'etθɪst/ : un(e) athée

a charm: un gri-gri

a magic spell: un sortilège

the gospel: l'évangile

Christmas: Noël

Good Friday: le Vendredi Saint

Easter: Pâques

All Saints' Day: la Toussaint

the Eid /'iːd/ **Festival**: la fête de l'Aïd

Passover: la Pâque (juive)

holy /'həʊli/ : saint, béni

evil /'iːvəl/ : mauvais

credulous, gullible: crédule

Christian: chrétien

Hindu /'hɪndu/ : hindouiste

Jewish: juif

Muslim: musulman

to believe in: croire à

to worship sb: vouer un culte à qqn

to convert to: se convertir

to pray: prier

to preach: prêcher

to bewitch: envoûter



UN PEU DE CONVERSATION...

- **The new president swears on the Bible to protect his country.**
Le nouveau président jure sur la Bible de protéger son pays.
- **She's not religious.**
Elle n'est pas croyante.
- **I was in heaven.**
J'étais au 7^e ciel / aux anges.
- **I don't want to be sacrificed on the altar of productivity.**
Je ne veux pas me sacrifier sur l'autel de la productivité.

MINI QUIZ

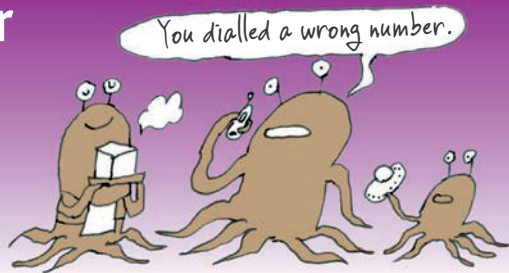
- 1 Trouvez deux traductions possibles pour : *Stop arguing!*
- 2 Choisissez la bonne construction : *Do you remember of / at / Ø his face?*
- 3 Donnez deux synonymes de *to suppose*.
- 4 Choisissez le verbe qui convient : *Did you notice / remark what he was wearing?*
- 5 Traduisez : *I can't figure out that woman.*
- 6 Pensez au sens de *holy*. À votre avis que signifie *the Holy Land*?
- 7 Prononcez à voix haute les mots transparents suivants : *Bible, catholic, protestantism, mosque, religion, cathedral.*

CORRIGÉ

- 1 « Arrêtez de vous disputer! » ou « Arrête(z) de discuter! »
- 2 *Do you remember his face?*
- 3 *To surmise / to assume / to presume.*
- 4 *Notice. To remark:* « faire une remarque oralement ».
- 5 Je n'arrive pas à comprendre cette femme.
- 6 La Terre Sainte.
- 7 Voir la transcription de ces mots page 234.

6

Prendre la parole, téléphoner



Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

language /'læŋgwɪdʒ/ ♦ grammar /'græmə/ ♦ vocabulary /və'kæbjʊləri/
 ♦ silence /'saɪləns/ ♦ to pronounce /prə'naʊns/ ♦ a (tele)phone /'telɪfəʊn/
 ♦ a mobile phone /'məʊbaɪl 'fəʊn/ ♦ an SMS /esem'es/ ♦ an MMS /emem'es/

PRENDRE LA PAROLE

speech /spi:tʃ/ : la parole

a speech : un discours

a mother tongue, a native

language : une langue maternelle

a foreign language : une langue

étrangère

slang : l'argot

a conference : un colloque,
une conférence

a lecture : une conférence

a meeting : une réunion

a statement : une déclaration

a hint /hɪnt/ : une allusion

gossip : le commérage, les ragots

deep : grave [voix]

high-pitched, shrill : aigu [voix]

articulate : qui s'exprime avec aisance

talkative /'tɔ:kətɪv/ : bavard

dumb /dʌm/, **mute** : muet

formal : soutenu

colloquial : familier

to utter /'ʌtə/ **words** : prononcer
des mots

to raise one's voice : hausser le ton

to speak* up : parler (plus) fort,
parler franchement

to cry (out) : s'écrier

to shout /ʃaʊt/ : crier, pousser des cris

to howl /haʊl/, **to yell** : hurler

to cheer sb : acclamer qqn

to jeer at sb, to boo : huer qqn

to mumble, to mutter : marmonner

to stammer, to stutter : bégayer

to sigh /saɪ/ : soupirer

to talk : parler, discuter

to say* sth : dire qqch.

to tell* sb sth : dire qqch. à qqn

to express sth : exprimer qqch.

to mean* : vouloir dire, signifier

to start up a conversation : engager
la conversation

to chat /tʃæt/ **with sb** : bavarder
avec qqn

to answer, to reply : répondre

to remark : remarquer oralement

to point out that : faire remarquer
que, mettre en évidence

to mention sth / that : mentionner
qqch. / que

to imply /ɪm'plaɪ/ **sth** : laisser
entendre, impliquer

to add : ajouter

to convince : convaincre

to hush /hʌʃ/ : faire taire, se taire

to keep* one's voice down : parler
doucement

to shut* up : se taire

► DIRE P. 338



UN PEU DE CONVERSATION...

- **He was tongue-tied from shyness.**
Il était trop timide pour parler.
- **Stop telling me to speak up. I'm hoarse and I can only whisper.**
Arrête de me dire de parler plus fort. Je suis enrroué et je ne peux que chuchoter.
- **Her promotion has become a hot topic of conversation around the office.**
Sa promotion fait l'objet de toutes les conversations au bureau.
- **I must emphasize that there is no official denial of this rumour.**
Je dois souligner le fait qu'il n'y a pas de démenti officiel à cette rumeur.

TÉLÉPHONER

a cell / mobile phone:

un téléphone portable

a phone number: un numéro

de téléphone

the code: l'indicatif téléphonique

extension 234: poste 234

a directory /dɪ'rektri/, a phone

book: un annuaire

the dialling /'daɪəlɪŋ/ [GB] / dial [US]

tone: la tonalité

an answering machine: un

répondeur

voice mail: la messagerie vocale

a handsfree kit: un kit mains libres

an SMS (Short Message Service):

un SMS

an MMS (Multimedia Messaging Service): un MMS

to (tele)phone, to call: téléphoner

to ring* [GB], to make* a phone

call: téléphoner

to pick up, to lift the phone:

décrocher le téléphone

to reach sb: joindre qqn

to get* through to sb: joindre qqn,

communiquer avec qqn

to send* (a text): envoyer (un

message)

to hang* up, to ring* off, to put*

the phone down: raccrocher

to cut* off: couper



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Call me on 02 22 33 44 66, extension 345.**
Appelez-moi au 02 22 33 44 66, poste 345.
- **"Hello! Could I speak to Ian Parker, please?" "Speaking."**
« Allô! Pourrais-je parler à Ian Parker, s'il vous plaît? – C'est lui-même. »
- **Could you put Mr Lewis on / put me through to Mr Lewis?**
Pourriez-vous me passer M. Lewis?
- **"Hand him over to me, please." "Hold on. / Hang on."**
« Passez-le-moi. » « Ne quittez pas. »
- **Who is calling? / Who is speaking?**
C'est de la part de qui?
- **My battery is running low. I need to recharge my cell phone.**
Ma batterie est faible. Il faut que je recharge mon portable.

- **The signal is very weak.**
Le signal est très faible.
- **You dialled a wrong number.**
Vous avez composé un faux numéro.
- **It's a bad line. We have a crossed line.**
La ligne est mauvaise. Il y a quelqu'un d'autre sur la ligne.
- **The line is engaged [GB] / busy [US].**
La ligne est occupée.
- **She hung up on me! The cheek of it!**
Elle m'a raccroché au nez ! Quel toupet !
- **I'm not available to answer your call at the moment.**
Please, leave a message after the tone.
Je ne peux pas répondre à votre appel en ce moment. Veuillez laisser un message après le bip sonore.

MINI QUIZ

- 1 Quelle différence existe-t-il entre *say* et *tell*, qui tous deux se traduisent par « dire » ?
- 2 Quel est le contraire du verbe *whisper* ?
- 3 Où se trouve *the Bridge of Sighs* ?
- 4 Trouvez un synonyme de *pronounce*.
- 5 Du sens de *to hush*, déduisez le sens de l'exclamation : *Hush!*
- 6 Donnez trois façons de dire : « Téléphone-moi. »
- 7 Donnez un synonyme de SMS.
- 8 Comment dit-on « 01 99 12 34 56 » ?

CORRIGÉ

- 1 Le verbe *tell* suit toujours la construction *tell somebody something*.
Linda told me that... (On ne peut pas supprimer *me*).
On peut dire *Linda said that...* ou *Linda said to me that...* Toutefois, *Linda told me...* est plus fréquent.
- 2 Le contraire est *shout*, mais on dit aussi *howl, yell, cry out...*
- 3 À Venise. Il s'agit du Pont des Soupirs.
- 4 *Utter*. *Pronounce* signifie « prononcer » au sens d'« articuler ». *Her name is hard to pronounce*. « Son nom est difficile à prononcer. » *Utter* est plus proche de « dire ». *He didn't utter a word*. « Il n'a pas prononcé un mot. »
- 5 Chut !
- 6 *Call me*. / *Telephone me*. / *Phone me (up)*. / *Ring me (up)*. / *Give me a call*.
- 7 A text.
- 8 *Oh one / nine nine (ou double nine) / one two / three four / five six*.
« Zéro » se dit *oh [GB] / zero [US]*.

7

Écrire une lettre, un courriel



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

an envelope /'envələʊp/ ♦ **an address** /ə'dres/ ♦ **a packet** /'pækɪt/
♦ **the internet** /ðɪ 'ɪntənət/ ♦ **a website** /'websaɪt/ ♦ **an email** /'i:meɪl/

LE COURRIER POSTAL

the post: le courrier postal

a post office: une poste

a postman [GB], **a mailman** [US]:
un facteur

delivery: la distribution

a postbox [GB], **a mailbox** [US]:
une boîte aux lettres

a letterbox: une boîte aux lettres
[de la maison]

a love letter: une lettre d'amour

a business letter: une lettre
professionnelle

a registered letter: une lettre
recommandée

a self-addressed envelope: une
enveloppe à son nom et adresse

a parcel: un paquet

the sender: l'expéditeur

the addressee /ædres'i:/:
le destinataire

a stamp: un timbre

postage paid: port payé

the postcode [GB], **the zip code** [US]:
le code postal

address unknown: inconnu
à cette adresse

please forward: prière de faire
suivre

to stamp: affranchir, timbrer

to post [GB], **to mail** [US]: poster

to forward /'fɔ:wəd/: faire suivre



UN PEU DE CONVERSATION...

• Is postage and packing included?

Les frais de port et d'emballage sont-ils inclus ?

• Don't forget to use the postcode [GB] / zip code [US].

N'oubliez pas d'indiquer le code postal.

• Your letter is not sufficiently stamped.

Votre lettre n'est pas suffisamment affranchie.

• Tell him to reply by return of post.

Dis-lui de répondre par retour du courrier.

• Has the post been / come yet?

Le courrier est-il arrivé ?

- There is no post [GB]/mail [US] this morning.
Il n'y a pas de courrier ce matin.
- It says "Return to sender" on the envelope.
Il est marqué « Retour à l'envoyeur » sur l'enveloppe.

ÉCRIRE UNE LETTRE OU UN COURRIEL

Présentation

Pour une lettre formelle, indiquez votre adresse et la date en haut à droite.

S'adresser à son correspondant

Relations familières

Dear / dearest + prénom,
Dear all,
Hi! Hi everybody!

Relations formelles

Dear Sir, / Dear Madam,
Dear Mr + nom, / Dear Mrs + nom,

Commencer une lettre

Relations familières

It's ages since I've written...
I'm sorry I haven't written before...
I got your letter two days ago...
How good it was to hear from you...
Thank you for your letter, which came yesterday...

Relations formelles

I've just received your letter...
I am writing to ask whether...
Many thanks for your letter of May 1st...
In reply to your letter dated May 15th...
Please find enclosed...

Terminer une lettre

Relations familières

Write soon.
See you soon.
Hope to hear from you soon.
Take care (of yourself)!
Say hi to Pat.

Relations formelles

We shall be pleased to send you further information.
I look forward to hearing from you.
I should be grateful for an early reply.
My kindest regards to Pat.

Formules de politesse

Relations familières

All the best.
With love from...
Lots of love from...
Much love, as always...
xxx [bises]
xoxoxo [kisses and hugs]

Relations formelles

Yours faithfully,
Yours sincerely,
Best regards,
Yours,

LE COURRIER ÉLECTRONIQUE ET INTERNET

an internet provider : un fournisseur d'accès

a network : un réseau

a browser /'braʊzə/ : un navigateur

an update : une mise à jour

a download /'daʊnləʊd/ : un téléchargement

a chat room : un forum de discussion

an attachment : un fichier joint

a backup copy : une copie de sauvegarde

piracy : le piratage

a hacker : un pirate (informatique)

a (computer) geek : un dingue de l'informatique

to log on, to go online :

se connecter

to be online : être connecté

to log off, to go offline :

se déconnecter

to browse /braʊz/ : parcourir

to download : télécharger

to update : mettre à jour, actualiser

to open / to close a file :

ouvrir / fermer un fichier

to key /ki:/ **sth (in)** : saisir qqch.

to email : envoyer (par courrier électronique)

to attach (a document) : joindre (un fichier)

to hack : pirater

► L'INFORMATIQUE P. 288



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Could you send me an email with your parents' address?**

Pourrais-tu m'envoyer un courriel avec l'adresse de tes parents?

- **Don't forget to attach your file.**

N'oublie pas de joindre ton fichier.

- **Don't download software from this site. It's not secured.**

Ne télécharge pas de logiciels de ce site. Il n'est pas sécurisé.

- **I can't log on.**

Je n'arrive pas à me connecter.

MINI QUIZ

- 1 Réécrivez ces phrases, de façon à les rendre plus formelles :

Hi John. / It was good to see you. / Anyway, can't write long. / Write soon. / Love, Chris

- 2 Quel est le contraire de *sender*?

- 3 Comment dit-on : « Prière de faire suivre »?

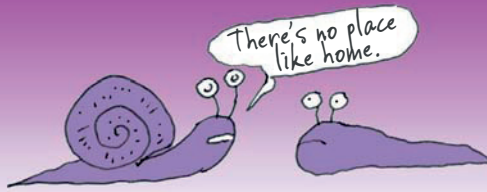
- 4 Comment traduit-on : « Je l'ai trouvé sur Internet »?

- 5 Comment dit-on « se (dé)connecter »?

CORRIGÉ
 1 Dear John, Dear Mr x, / It was a pleasure to see you. / I cannot write a long letter, / I hope you can write soon. / I look forward to hearing from you. / Best regards, Chris Wordsworth
 2 Addressee.
 3 Please forward.
 4 I found it on the Internet.
 5 Se connecter : to log on / to go online. Se déconnecter : to log off / to go offline.

8

La maison



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer?

a squatter /'skwɒtə/ ♦ an apartment /ə'pɑ:tmənt/ ♦ a house /haʊs/
 ♦ a balcony /'bælkəni/ ♦ a door /dɔ:/ ♦ a garage /'gærɑ:ʒ/ ♦ a hall /hɔ:l/
 ♦ the toilet /'tɔɪlət/ ♦ a chair /tʃeə/ ♦ a table /'teɪbl/ ♦ to wash /wɒʃ/
 ♦ soap /səʊp/

LES TYPES DE MAISON

accommodation: le logement
my place, my home: chez moi

a **high-rise building, a tower block**: une tour d'habitations

a **flat** [GB], an **apartment** [US]: un appartement

a **residence**: une demeure

a **furnished house / flat**: un meublé

a **caravan** [GB], a **trailer** [US]: une caravane

a **shelter**: un abri

for sale /fɔ: seɪl/: à vendre

to let [GB], **for rent** [US]: à louer

the owner /'əʊnə/: le propriétaire

a **tenant** /'tenənt/: un locataire

the rent: le loyer

to own: posséder

to rent, to let* (out): louer

to move in / out: emménager / déménager

to evict, to turn out a tenant:

expulser un locataire

to have a house-warming party:

pendre la crémaillère

► LA VILLE P. 266



UN PEU DE CONVERSATION...

- **There's no place like home.**

On n'est vraiment bien que chez soi.

- **We're having a house built.**

Nous faisons construire une maison.

- **We've fallen behind with the rent, but the landlord (owner) is accommodating.**

Nous sommes en retard pour payer le loyer, mais le propriétaire est accommodant.

- **Because of the shortage of affordable housing, there are more and more homeless people.**

À cause de la crise du logement, il y a de plus en plus de sans-abri.

LES DIFFÉRENTES PARTIES DE LA MAISON

- a gate** /gert/ : une grille
- a fence** : une clôture
- a lock** : une serrure
- a wall** : un mur
- a front / back garden** : un jardin
devant / derrière la maison
- a yard** : une cour
- a roof** : un toit
- a chimney** : une cheminée [extérieure]
- an aerial** /'eəriəl/ : une antenne
- a French window** : une porte-
fenêtre
- a sash window** : une fenêtre
à guillotine
- a bow** /bəʊ/ **window** : une fenêtre
en arc de cercle
- a shutter** : un volet
- a blind** /blaɪnd/, **a shade** : un store
- a bedroom** : une chambre
- a guest / spare room** : une chambre
d'amis
- a study** /'stʌdi/ : un bureau
- the toilet** [GB] : les toilettes
- a bathroom** : une salle de bains,
[US] les toilettes
- a kitchen** : une cuisine
- the ground floor** [GB], **the first floor** [US] : le rez-de-chaussée
- the stairs** : l'escalier
- a lift** [GB], **an elevator** [US] :
un ascenseur
- a floor, a storey** : un étage
- a loft** : un grenier, un « loft »
- an attic** : un grenier
- a cellar** : une cave
- a basement** : un sous-sol
- roomy** : spacieux
- neat and tidy** /ni:t ənd taɪdi/ :
bien rangé
- spotless** : parfaitement propre
- snug, cosy** : douillet
- convenient** : commode
- dusty** /'dʌsti/ : poussiéreux
- messy** : en désordre
- to mow* the lawn** : tondre
la pelouse



UN PEU DE CONVERSATION...

- **We live in a one-bedroom apartment.**
Nous vivons dans un deux pièces.
- **Our windows look out onto a busy street.**
Nos fenêtres donnent sur une rue animée.
- **Are you coming downstairs or do you want me to go upstairs?**
Tu descends ou tu veux que je monte?
- **Neighbourhood watch schemes are strong in this area.**
Le système de surveillance assuré par les habitants est très actif dans ce quartier.
- **We're having the attic converted.**
Nous sommes en train de faire aménager le grenier.
- **Their living room is warm and cosy, unlike their dining room.**
Leur salon est très chaleureux, contrairement à leur salle à manger.

LE MOBILIER, L'ÉCLAIRAGE ET LE CHAUFFAGE

furniture : les meubles

a wardrobe : une armoire

a cupboard /'kʌbəð/ : un placard

a drawer /drɔː/ : un tiroir

a settee, a couch /kaʊtʃ/ : un canapé

a stool /stuːl/ : un tabouret

a desk : un bureau

a bookcase : une bibliothèque

a shelf : une étagère

a carpet : un tapis

a wall-to-wall carpet : une moquette

a sink : un évier

a tap [GB], **a faucet** [US] : un robinet

the dustbin [GB], **the trash**

(garbage) **can** [US] : la poubelle

(domestic) appliances : les appareils (ménagers)

a cooker : une cuisinière

a fridge, a refrigerator : un frigo

a freezer : un congélateur

a washing machine : une machine à laver le linge

a dishwasher : une machine à laver la vaisselle

an (a microwave) oven : un four (à micro-ondes)

a washbasin : un lavabo

a bath(tub) : une baignoire

a (bath)towel /'taʊəl/ : une serviette (de bain)

a (tooth)brush : une brosse (à dents)

toothpaste : du dentifrice

a comb /kəʊm/ : un peigne

shampoo : du shampoing

a hairdrier /'heədraɪə/ : un sèche-cheveux

a tissue /'tɪʃuː/ : un mouchoir en papier

cotton (wool) : du coton

make-up : le maquillage

lipstick : le rouge à lèvres

a nail file /'neɪlfaɪl/ : une lime à ongles

nappies [GB], **diapers** [US] : des couches

a mattress : un matelas

a pillow : un oreiller

a cushion /'kʊʃn/ : un coussin

a sheet /ʃiːt/ : un drap

an eiderdown, a comforter : un édredon, une couette

a blanket : une couverture

a plug : une prise

a bulb : une ampoule

(central) heating : le chauffage (central)

an electric heater : un radiateur électrique

a fireplace : une cheminée

to vacuum /'vækjuːm/, **to Hoover** : passer l'aspirateur

to clean : nettoyer

to wipe /waɪp/ : essuyer

to take a bath / a shower /ʃaʊə/ : prendre un bain / une douche

to shave : se raser



UN PEU DE CONVERSATION...

- **They must be home: there are lights on in their house.**
Ils doivent être chez eux : il y a de la lumière dans leur maison.
- **Could you turn on the heater, please?**
Tu peux allumer le chauffage, s'il te plaît?
- **The flush won't work.**
La chasse d'eau ne marche pas.
- **Do not tumble dry.**
Ne pas passer au sèche-linge.

FORMES, COULEURS ET MATIÈRES

a shape: une forme
a tip: un bout, une pointe
an edge: un bord
an arrow: une flèche
a (dotted) line: une ligne (pointillée)
height /haɪt/ : la hauteur
length: la longueur
width /wɪðθ/ : la largeur
depth: la profondeur
weight /weɪt/ : le poids
gold: l'or
silver: l'argent
lead /led/ : le plomb
stone: la pierre
marble: le marbre
wood: le bois
concrete: du béton
iron /aɪən/ : l'acier
wide, broad: large
narrow: étroit
thick: épais

straight: droit
smooth: lisse
soft: doux, mou
hard: dur
rough /rʌf/ : rugueux, rêche
heavy /'hevi/ : lourd
light: léger
deep: profond
shallow: peu profond
colourful: aux couleurs vives
brick red: rouge brique
fluorescent pink: rose fluo
nut brown: brun noisette (châtain)
navy blue: bleu marine
emerald green: vert émeraude
canary yellow: jaune canari
slate grey: gris ardoise
to shape: former
to shrink*: rétrécir
to dye: teindre
to fade: se décolorer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **They come in all shapes and sizes.**
Il y en a une variété infinie.
- **You told me the colours wouldn't run. But look!**
Some of the colour of the shirt has run onto the socks.
Vous m'avez dit que les murs ne déteindraient pas. Mais regardez : la chemise a déteint sur les chaussettes.
- **I didn't sleep well, the walls of my room are paper-thin.**
Je n'ai pas bien dormi, les murs de ma chambre sont minces comme du papier.
- **As you know, it's just the tip of the iceberg.**
Comme tu le sais, ce n'est que la partie visible de l'iceberg.
- **Their country won three gold medals, six silver and eleven bronze.**
Leur pays a remporté trois médailles d'or, six d'argent et onze en bronze.
- **Tom has bought a dark green suit and a light red shirt.**
He's colour-blind.
Tom a acheté un costume vert foncé et une chemise rouge clair. Il est daltonien.

MINI QUIZ

- 1 Comment dit-on « un logement » ?
- 2 Comment dit-on : « Où sont les toilettes ? »
- 3 Traduisez « un trois pièces ».
- 4 Que signifie : *I live on the third floor* ?
- 5 Comment dit-on « un meuble » ?
- 6 Quelle est la différence entre *a fireplace* et *a chimney* ?
- 7 Traduisez la phrase suivante : *Cut along the dotted line*.
- 8 Pensez à la manière dont est formé l'adjectif composé correspondant à « bleu marine ». Comment diriez-vous « vert pomme » ?

CORRIGÉ

- 1 *A place to live*. Le mot *accommodation* est indénombrable (voir p. 75).
- 2 *Where's the toilet?* [68] / *Where's the restroom* (dans un lieu public) / *bathroom* (chez quelqu'un) ? [us] On évite d'employer le mot *toilet* aux États-Unis.
- 3 *A two-bedroom flat / apartment*.
- 4 « J'habite au troisième étage » [68] mais « au deuxième étage » [us]. Le rez-de-chaussée se dit *the ground floor* [68] mais *the first floor* [us].
- 5 *A piece of furniture*. Le nom *furniture* (les meubles) est indénombrable.
- 6 *A fireplace* : une cheminée dans une pièce ; *a chimney* : une cheminée sur le toit.
- 7 Découpez suivant le pointillé.
- 8 Bleu marine : *navy blue* ; vert pomme : *apple green*.



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

beef /bi:f/ ♦ **mutton** /'mʌtn/ ♦ **a steak** /steik/ ♦ **salmon** /'sæmən/
 ♦ **fruit** /fru:t/ ♦ **a peach** /pi:tʃ/ ♦ **a carrot** /'kærət/ ♦ **a tomato** /tə'mɑ:təʊ/
 ♦ **salt** /sɔ:lt/ ♦ **pepper** /'pepə/ ♦ **sugar** /'ʃʊgə/ ♦ **a barbecue** /'bɑ:bɪkjʊ:/

VIANDES, POISSONS, ŒUFS ET FROMAGES

meat /mi:t/ : (de) la viande

veal : du veau

lamb /læm/ : de l'agneau

poultry /'pəʊltri/ : de la volaille

free range chickens : des poulets
élevés en plein air

turkey : de la dinde

goose : de l'oie

a goose [pl. *geese*] : une oie

duck : du canard

ham : du jambon

a sausage /'sɔ:sɪdʒ/ : une saucisse

a chop /tʃɒp/ : une côtelette

kidneys : des rognons

fish : le poisson, du poisson

tuna /'tju:nə/ : du thon

cod /kɒd/ : du cabillaud

a trout /traʊt/ : une truite

a herring : un hareng

(smoked) salmon : du saumon fumé

a scale /skel/ : une écaille

a (fish)bone : une arête

a fin : une nageoire

seafood : des fruits de mer

a shellfish : un crustacé

a lobster : un homard

a shrimp [GB/US], **a prawn** [GB] :
une crevette

mussels /'mʌslz/ : des moules

a scallop : une coquille Saint-Jacques

an oyster : une huître

a shell : une coquille

a boiled egg : un œuf à la coque

a hard-boiled egg : un œuf dur

scrambled eggs : des œufs brouillés

a fried egg : un œuf sur le plat

goat's / sheep's milk cheese :

du fromage de chèvre / de brebis

full-fat / low-fat cheese :

du fromage entier / allégé

cottage cheese : du fromage blanc

grated /'gretɪd/ **cheese** :

du fromage rapé

dairy produce : des laitages

lean /li:n/ : maigre

fat : gras

tender : tendre

tough /tʌf/ : dur

FRUITS ET LÉGUMES

fruit: des fruits

vegetables: des légumes

a tangerine: une clémentine

a lemon: un citron

a lime /laɪm/ : un citron vert

a grapefruit /'greɪpfʁu:t/ : un pamplemousse

a berry: une baie

a cherry: une cerise

an apple /æpl/ : une pomme

a pear /peə/ : une poire

a plum: une prune

grapes /greɪps/ : du raisin

a pineapple /'paɪnæpl/ : un ananas

a hazelnut /'heɪzlnʌt/ : une noisette

a chestnut: un marron

a walnut /'wɔːlnʌt/ : une noix

peanuts: des cacahuètes

peel: l'écorce, le zeste

a pip, a stone: un noyau

stewed /stju:d/ **fruit**: de la compote

a potato: une pomme de terre

beans: des haricots

peas: des petits pois

cabbage: du chou

lettuce /'letɪs/ : de la laitue

herbs: des fines herbes

asparagus: des asperges

cauliflower /'kɒliːflaʊə/ : du chou-fleur

spinach /'spɪnɪʃ/ : des épinards

maize [GB], **corn** [US]: du maïs

a mushroom: un champignon

a cucumber /'kjuːkʌmbə/ :
un concombre

ripe /raɪp/ : mûr

not ripe: vert

bitter: amer

hard: dur

soft: doux

juicy: juteux

to bite*: mordre

to gather: cueillir [des fruits],
ramasser [des champignons]

INGRÉDIENTS

flour /flaʊə/ : la farine

yeast /jiːst/ : de la levure

seasoning: l'assaisonnement

spices: les épices

garlic: l'ail

parsley: le persil

basil /'bæzl/ : le basilic

mustard: de la moutarde

salad cream: de la mayonnaise

a sweetener: un édulcorant

sweet: sucré

sour /saʊə/ : aigre

mild /maɪld/ : doux

spicy /'spɑːsi/ : épicé



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Chicken korma is not as hot as vindaloo curry.**

Le korma de poulet n'est pas aussi fort que le curry vindaloo.

- **I wouldn't eat horse for a million dollars.**

Pour rien au monde je ne mangerais du cheval.

- **Which dressing do you prefer: French dressing or blue cheese?**

Quelle sauce de salade préfères-tu: de la vinaigrette ou de la sauce au roquefort?

- **Which flavour would you like: strawberry, raspberry or blackcurrant?**

Quel parfum voudriez-vous: fraise, framboise ou cassis?

- **I've always wondered why leek is the emblem of Wales.**
Je me suis toujours demandé pourquoi le poireau est l'emblème du pays de Galles.
- **Have you ever been to the Big Apple?**
Tu es déjà allé à New York?

FAIRE LA CUISINE

a recipe /'resɪpi/ : une recette

the leftovers : les restes

cutlery : les couverts

a knife [pl. *knives*] : un couteau

a spoon : une cuillère

a fork : une fourchette

a ladle /'leɪdl/ : une louche

a strainer : une passoire

a pot : une marmite

a frying pan : une poêle (à frire)

a saucepan : une casserole

a lid : un couvercle

a handle : une poignée

a dish : un plat

a bowl /bəʊl/ : un bol, un saladier

a container : un récipient,
une barquette

a tin opener [GB], **a can opener**
[US] : un ouvre-boîtes

a cork : un bouchon

a corkscrew : un tire-bouchon

a cap, a top : une capsule, un bouchon

kitchen roll : de l'essuie-tout

kitchen foil : du papier aluminium

cling film : du film transparent

to peel : peler, éplucher

to chop, to mince : hacher

to slice : couper (en tranches)

to pour /pɔː/ : verser

to beat* : battre

to mix, to blend : mélanger

to cook : (faire) cuire, cuisiner

to heat /hiːt/ : chauffer

to warm up : faire (ré)chauffer

to (deep-)fry /'diːpfraɪ/ : frire,
faire frire

to bake /beɪk/ : cuire au four

to boil : (faire) bouillir

to grill, to broil : griller

to burn : (laisser) brûler

► AU RESTAURANT P. 280



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Preheat the oven to 180 °C (350 °F).**

Préchauffez le four à 180 °.

- **How long should I allow it to simmer?**

Je dois laisser mijoter combien de temps?

- **Grate the carrots and put them in a saucepan with vegetable stock and butter.**

Râpez les carottes et mettez-les dans une casserole avec du bouillon de légumes et du beurre.

- **Dinner is ready! I laid / set the table for four.**

À table! J'ai mis quatre couverts.

- **Shall I clear the table?**

Veux-tu que je débarrasse la table?

- **I'll put the kettle on for some tea.**

Je vais faire chauffer de l'eau pour le thé.

MINI QUIZ

- 1 Comment dit-on « un poisson », « deux poissons » ?
- 2 Traduisez : « J'aimerais du fromage de brebis allégé. »
- 3 Comment dit-on « bœuf », « veau », « mouton », « porc » ?
- 4 Comment dit-on « un fruit » ?
- 5 Pensez à la couleur de ces baies : la mûre et la myrtille. À votre avis, quels sont les mots qui leur correspondent en anglais : *blackberry* / *blueberry* ?
- 6 Connaissez-vous ces différentes façons de consommer les pommes de terre : *chips* [GB] / *French fries* [US] ; *fried potatoes* ; *roast potatoes* ; *baked potatoes* ; *mashed potatoes* ; *a potato salad* ?
- 7 Associez chacun des verbes avec un nom, puis traduisez le nom.
Verbes : a. *bake* ; b. *boil* ; c. *roast* ; d. *grate* ; e. *slice* ; f. *chop* ; g. *peel* ; h. *soak* ; i. *fry* ; j. *beat*
Noms : 1. *knife* ; 2. *whisk* (ou *beater*) ; 3. *oven* ; 4. *frying pan* ; 5. *saucepan* ; 6. *pot* ; 7. *chopper* ; 8. *peeler* ; 9. *grater* ; 10. *basin*

CORRIGÉ

- 1 A fish, two fish. Certains noms de poissons sont invariables : two trout, three salmon...
- 2 I'd like some low-fat sheep's milk cheese.
- 3 S'il s'agit de viande, on a recours aux noms d'origine française : beef, veal, mutton, pork. Si l'on parle d'animaux, on dit an ox (a cow), a calf, a sheep, a pig. A piece of fruit et non a fruit (voir p. 75).
- 4 A blackberry : une mûre ; a blueberry : une myrtille.
- 5 Chips [GB] / French fries [US] : des frites ; fried potatoes : des pommes de terre sautées ; roast potatoes : des pommes de terre rôties ; baked potatoes : des pommes de terre au four ; mashed potatoes : de la purée ; a potato salad : une salade de pommes de terre.
- 6 a3 (four) ; b5 (casseroles) ; c6 (marmite) ; d9 (râpe) ; e1 (couteau) ; f7 (hachoir) ; g8 (épilateur) ; h10 (bassine) ; i4 (poêle) ; j2 (fouet, batteur)

10 Les courses



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

a bank /bæŋk/ ♦ a cheque (check) /tʃek/ ♦ cash /kæʃ/ ♦ a price /praɪs/
 ♦ a slogan /'sləʊɡən/ ♦ discount /'dɪskaʊnt/ ♦ a supermarket
 /'su:pə,mɑ:kɪt/ ♦ shopping /'ʃɒpɪŋ/ ♦ clothes /kləʊðz/ ♦ fashion /'fæʃn/
 ♦ a sweatshirt /'swetʃɜ:t/ ♦ boots /bu:ts/

ALLER À LA BANQUE

a banknote [GB], a bill [US] : un billet de banque

a coin : une pièce (de monnaie)

(small) change : de la (petite) monnaie

a currency /'kʌrənsi/ : une devise

a chequebook [GB], a checkbook [US] : un chéquier

a charge card : une carte de paiement

a cashpoint [GB], an ATM [US] : un distributeur automatique

a PIN (Personal Identification Number) : un numéro de code

a (current) account : un compte (courant)

savings : des économies

a loan : un prêt

a mortgage /'mɔ:ɡɪdʒ/ : un prêt immobilier

a share /ʃeə/ : une action

a transfer : un virement

a debt /det/ : une dette

an overdraft : un découvert

to withdraw* : retirer

to lend* : prêter

to borrow (from sb) : emprunter (à qqn)

to repay*, to pay* back,

to reimburse : rembourser

to invest : investir, placer de l'argent

» UN PEU DE CONVERSATION...

- Could you type your PIN, please?

Pourriez-vous saisir votre code, s'il vous plaît ?

- You have to write him a cheque for £100.

Tu dois lui faire un chèque de 100 livres.

- I'm sorry I can't help you. I'm 200 euros in the red.

Je suis désolé de ne pas pouvoir t'aider. J'ai 200 euros de découvert.

- He has bought his new car on credit.

Il a acheté sa nouvelle voiture à crédit.

- We put down a deposit of 1,000 euros on our trip to Australia last week.
On a versé un acompte de 1000 euros pour notre voyage en Australie la semaine dernière.
- What's the current exchange rate of the dollar?
Quel est le taux de change actuel du dollar?

FAIRE LES COURSES

trade /treɪd/ : le commerce

online business : le commerce sur Internet

a consumer : un consommateur

consumer society : la société de consommation

the cost of living : le coût de la vie

hype /haɪp/ : un battage publicitaire

a signboard : une enseigne

a hoarding [GB], **a billboard** [US] : un panneau publicitaire

a folder : un dépliant

a coupon, **a voucher** /'vaʊtʃə/ : un bon de réduction

a perk : un avantage annexe

a special offer : une promotion

a producer /prə'dju:sə/ : un producteur

a product : un produit

a retailer : un détaillant

a wholesaler /'həʊ,seɪlə/ : un grossiste

a customer, **a patron** /'peɪtrən/ : un client

a purchase /'pɜ:tʃəs/ : un achat

a shop [GB], **a store** [US] : un magasin

a shopwindow : une vitrine

chain stores : des magasins à succursales multiples

a factory outlet : un magasin d'usine

a shopping mall : un centre commercial

a bakery /'beɪkəri/, **a baker's shop** : une boulangerie

a butcher's shop : une boucherie

a fish shop : une poissonnerie

the fish / meat counter : le rayon poissons / viande

a delicatessen, **a deli** : un traiteur, une épicerie fine

a cash desk, **a check-out** : une caisse

a cashier : un caissier

a trolley : un chariot

shoplifting : le vol à l'étalage

expensive : cher

fair : raisonnable

cheap /tʃi:p/ : bon marché

economical : économique

free : gratuit

genuine /'dʒenjuɪn/ : authentique

sold out : épuisé

to sell* : vendre

to buy*, **to purchase** : acheter

to spend* : dépenser

to clear : liquider

to supply /sə'plai/ : fournir

to wrap (up) : envelopper

to deliver : livrer

► POIDS ET MESURES EN PAGES DE GARDE



UN PEU DE CONVERSATION...

- What's your favourite brand of cereal?
Quelle est ta marque préférée de céréales?
- I'm sometimes attracted to products which say "Seen on TV".
Je suis parfois attiré par les produits marqués « Vu à la Télé ».

- **Are you in the queue [GB] / in the line [US]?**
Vous faites la queue?
- **Could I have a free sample, please?**
Je pourrais avoir un échantillon gratuit, s'il vous plaît?
- **It's a present. Can you gift wrap it for me, please?**
C'est pour offrir. Vous pouvez me faire un paquet-cadeau?
- **Cash or charge?**
Vous payez en espèces ou par carte?
- **Here is your receipt. Keep it in case you bring it back.**
Voilà votre ticket de caisse. Gardez-le en cas de retour.

ACHETER DES VÊTEMENTS

a department store: un grand magasin

a department /dɪ'pɑ:t'mənt/ :
un rayon

a flea market: un marché aux puces

a shop assistant, a sales clerk [US] :
un(e) vendeur(-se)

a brand: une marque

a label /'leɪbl/ : une étiquette
[décrivant un produit]

a tag: une étiquette [prix]

sales /seɪlz/ : les soldes

a bargain /'bɑ:gɪn/ : une affaire

a garment: un vêtement

sportswear: les articles de sport

men's wear: les vêtements
pour hommes

children's wear: les vêtements
pour enfants

a coat: un manteau

a jacket: une veste

a shirt: une chemise

a tie /taɪ/ : une cravate

a suit /su:t/ : un costume

a jumper, a sweater /'swetə/ :
un pull

a dress: une robe

a skirt: une jupe

a blouse /blauz/ : un chemisier

a scarf: une écharpe, un foulard

a pair of trousers [GB] / of pants
[US] : un pantalon

a belt: une ceinture

tights /tarts/ : un collant

a bra: un soutien-gorge

knickers [GB], panties [US] :
une culotte [femme]

underpants: un slip [homme]

a sock: une chaussette

loafers: des mocassins

slippers: des pantoufles

leather /'leðə/ : du cuir

denim: du jean [tissu]

wool: de la laine

silk: de la soie

loose /lu:s/ : ample

tight /taɪt/ : serré

casual: décontracté, sport

trendy: branché

smart: chic

old-fashioned: démodé

to go* window-shopping :
faire du lèche-vitrines

to try on: essayer [vêtement]

to fit: bien aller [taille]

to suit: bien aller [couleur, forme...]

to match: aller bien avec

► TAILLES EN PAGES DE GARDE



UN PEU DE CONVERSATION...

- “Can I help you?” “Thanks, I’m just browsing.”
« Vous désirez quelque chose ? – Merci, je regarde seulement. »
- These T-shirts come in four sizes.
Ces tee-shirts sont disponibles en quatre tailles.
- Jeans will never go out of fashion.
Le jean ne passera jamais de mode.
- Those Bermuda shorts are two sizes too big.
Ce bermuda est trop grand de deux tailles.
- This pair of jeans is too tight round the waist. I’ll take it back to the shop and try to get a refund.
Ce jean est trop serré à la taille. Je vais le rapporter à la boutique et essayer de me le faire rembourser.
- I need a new rucksack but I’ll wait until the sales are on.
J’ai besoin d’un nouveau sac à dos mais je vais attendre jusqu’à ce qu’il y ait des soldes.

MINI QUIZ

- 1 Que désigne *an ATM* aux États-Unis ?
Donnez l’équivalent en Grande-Bretagne.
- 2 Choisissez la bonne construction :
I don’t like buying things on / at / with credit.
- 3 Traduisez : *Patrons are always right.*
- 4 Choisissez l’adjectif approprié : *They sell new books at economic / economical prices.*
- 5 Traduisez : « J’ai besoin d’un nouveau jean. »
- 6 Choisissez le verbe approprié : *Blue suits / matches / fits you.*

1 ATM (Automated Teller Machine) désigne un distributeur de billets ; a cashpoint
[GB]. On dit aussi a cash dispenser / machine.
2 I don’t like buying things on credit.
3 Les clients ont toujours raison.
4 Economical prices. Economic désigne ce qui est du domaine de l’économie, par exemple an economic policy : une politique économique.
5 I need a new pair of jeans.
6 Blue suits you.

CORRIGÉ

11 Les médias, les loisirs



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

a newspaper /'nju:zpeɪpə/ ♦ **a journalist** /'dʒɜ:nəlist/ ♦ **a magazine** /,mæɡə'zi:n/ ♦ **the media** /'mi:diə/ ♦ **television** /'telɪvɪʒn/ ♦ **a documentary** /,dɒkju'mentri/ ♦ **a DVD** /di:vi'di:/ ♦ **a cartoon** /kɑ:'tu:n/ ♦ **a theatre** /'θiətə/ ♦ **to read** /ri:d/, **read** /red/ ♦ **science fiction** /saɪəns 'fɪkʃn/ ♦ **a thriller** /'θrɪlə/ ♦ **a museum** /mju:ziəm/

LA PRESSE ÉCRITE

information /ɪnfə'meɪʃn/ :

l'information

censorship : la censure

quality press : la presse de qualité

gutter press : la presse à scandale

a tabloid /'tæblɔɪd/ : un journal populaire

a journal /'dʒɜ:nəl/ : une revue spécialisée

a daily : un quotidien

a weekly : un hebdomadaire

a monthly : un mensuel

an issue /'ɪʃu:/ : un numéro

a subscription : un abonnement

a copy : un exemplaire

a topic : un sujet

an inquiry /ɪn'kwɪəri/ : une enquête

current affairs : les problèmes d'actualité, l'actualité

the headlines : les gros titres

a heading /'hedɪŋ/ : un titre

a column /'kɒləm/ : une rubrique, une chronique

an ad (vertisement) : une publicité

a classified /'klæsɪfaɪd/ **ad** : une petite annonce

a cartoon : un dessin humoristique

a caricature, a satirical cartoon : une caricature

a photograph (a photo) : une photo

a photographer : un(e) photographe

(un)biased /ʌn'biəst/ : (im)partial

significant : important, significatif

dependable : fiable

trivial /'trɪviəl/ : sans importance

to report (on) : faire un reportage (sur)

to cover sth : assurer la couverture de qqch.

to quote : citer

to censor : censurer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **I read it in the (news)paper this morning.**
Je l'ai lu dans le journal ce matin.
- **This information was given full-page coverage in the dailies.**
Une page entière a été consacrée à cette information dans les quotidiens.
- **The story I read in the paper said the candidate intended to withdraw.**
L'article que j'ai lu dans le journal disait que le candidat avait l'intention de se retirer.
- **There's a small item about her on page 14.**
Il y a un petit article sur elle page 14.
- **There's not much about the event in the media.**
Les médias ne parlent pas beaucoup de cet événement.
- **The accident wasn't even reported in the papers.**
L'accident n'a même pas été mentionné dans les journaux.
- **I enjoy reading glossies but they are awfully expensive.**
J'aime bien lire les magazines de luxe mais ils sont terriblement chers.

LA RADIO ET LA TÉLÉVISION

the news : les nouvelles

a piece of news : une nouvelle

a TV set : un poste de télévision

the remote (control) :

la télécommande

an aerial /'eəriəl/ [GB], **an antenna**

[US] : une antenne

a satellite /'sætəlaɪt/ **dish** :

une antenne parabolique

a (pay) TV channel /'tʃænl/ :

une chaîne (à péage)

a newscast : un bulletin

d'information

a newsflash : un flash info

a television / TV serial /'siəriəl/ :

un feuilleton télévisé

a television / TV series /'siəri:z/ :

une série télévisée

a television / TV film/movie :

un téléfilm

a variety show : des variétés

a chat show, a talk show :

une causerie télévisée

a game / quiz show : un jeu télévisé

a commercial : un spot (publicitaire)

a commercial break : une pause publicitaire

a listener : un(e) auditeur(-trice)

a TV viewer /'ti:vi: 'vjʊə/ :

un(e) téléspectateur(-trice)

the (audience) ratings : les indices d'écoute

an anchorman/-woman :

un(e) présentateur(-trice)

a host : un(e) animateur(-trice)

state-owned : public

live /laɪv/ : en direct

dull /dʌl/ : morne

thrilling : palpitant

to broadcast* : diffuser, émettre

to channel-hop, to flick from one

channel to the next : zapper

to record /rɪ'kɔ:d/ : enregistrer

to rerun* : rediffuser

to watch TV : regarder la télévision

to be glued to the television :

être collé à la télévision

to switch on/off : allumer/éteindre (la radio, la télévision)



UN PEU DE CONVERSATION...

- **“Stay tuned! The news is next, after the break.”**
« Restez avec nous. Les informations vont suivre après la publicité. »
- **Can you turn the TV down, please? I’m trying to work.**
Tu peux baisser le son de la télé, s’il te plaît? J’essaie de travailler.
- **“What’s on tonight?” “Absolutely nothing, as usual.”**
« Qu’est-ce qu’il y a ce soir? – Absolument rien, comme d’habitude. »
- **They keep arguing over which program to watch.**
Ils n’arrêtent pas de se disputer pour savoir quel programme ils vont regarder.
- **I’m not going to watch the series tonight, it’s a repeat.**
Je n’ai pas l’intention de regarder le feuilleton ce soir, c’est une rediffusion.
- **There’s certainly more to life than being a couch potato.**
Il y a certainement mieux à faire dans la vie que de rester vautré devant la télé.
- **We need to buy a new TV set; we’d like to get a wide-screen TV.**
Il faut qu’on s’achète un nouveau téléviseur. On aimerait bien une télé grand écran.

LE CINÉMA, LE THÉÂTRE, LA MUSIQUE

entertainment : les divertissements

a cinema [GB], **a movie theater** [US] :
un cinéma

a film [GB], **a movie** [US] : un film

a blockbuster : un film à grand succès

a dubbed film : un film doublé

a preview : une avant-première

a trailer : une bande-annonce

a script, a screenplay : un scénario

subtitles /ˈsʌbˌtɪtɪlz/ : des sous-titres

an actor / an actress : un acteur /
une actrice

a (film) director : un réalisateur

a shot : un plan

a close-up shot : un gros plan

a low-angle shot : une contre-
plongée

special effects : des effets spéciaux

the soundtrack : la bande sonore

a play : une pièce

the plot : l'intrigue

a character : un personnage

a dramatist, a playwright :
un auteur dramatique

a show : un spectacle

the cast : la distribution

a rehearsal : une répétition

a performance : une représentation

a stage /steɪdʒ/ : une scène

the wings /ˈwɪŋz/ : les coulisses

the audience : les spectateurs,
le public

a concert hall : une salle de concert

an orchestra : un orchestre [classique]

a band : un orchestre [jazz],
un groupe de rock

a choir /ˈkwaɪə/ : une chorale

the rhythm : le rythme

the lyrics : les paroles

entertaining : distrayant

tedious /ˈtiːdiəs/, **boring** : ennuyeux

trendy : à la mode

weird /ˈwiːd/, **odd** : bizarre

to rehearse /rɪˈhɜːs/ : répéter [un rôle]

to perform (a role) : interpréter (un
rôle)

to act : jouer [un rôle]

to star (in) : être la vedette (dans)

to attend : assister à

to applaud /əˈplɒd/ : applaudir



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Do you know when his next film will be released?**
Sais-tu quand sortira son prochain film?
- **It has become one of the most-quoted films of the 21st century. It's brilliant. It's a film definitely not to be missed.**
C'est devenu l'un des films les plus cités du XXI^e siècle. Il est génial.
C'est un film qu'il ne faut vraiment pas rater.
- **The novel was excellent but the film they made from it was a complete flop.**
Le roman était excellent mais le film qu'ils en ont tiré a été un bide total.
- **Can I book seats online?**
Est-ce que je peux réserver des places par Internet?
- **You can collect your tickets at the box office.**
Vous pouvez passer prendre vos billets au guichet (du théâtre).
- **Does the play have a happy ending?**
Est-ce que la pièce finit bien (a un *happy end*)?
- **Interested in a season ticket? Apply online now.**
Une carte d'abonnement vous intéresse? Demandez-la en ligne maintenant.
- **The cast was/were fine but the direction was poor.**
La distribution était bonne, mais la mise en scène était médiocre.

LES LIVRES, LES MUSÉES

a paperback: un livre de poche

a hardback: un livre relié / cartonné

a bookshop [GB], **a bookstore** [US]:
une librairie

a bookseller: un(e) libraire

a secondhand bookseller:

un(e) bouquiniste

a library /'laɪbrəri/:
une bibliothèque

an author /'ɔ:θə/: un(e) auteur(e)

a title /'taɪtl/: un titre

the cover: la couverture

the table of contents: la table
des matières

fiction: les œuvres de fiction

a novel: un roman

a short story: une nouvelle

a detective novel: un polar

a comic strip: une bande dessinée

poetry: la poésie

an exhibition: une exposition

a preview: un vernissage

an exhibit: une pièce exposée

a work of art: une œuvre d'art

a masterpiece: un chef-d'œuvre

a picture, a painting: un tableau

committed: engagé

gifted: doué

skilful: habile

commonplace: banal

ugly /'ʌgli/: laid

fake /feɪk/: faux

to depict: dépeindre

to stand* for: représenter

to criticize /'krɪtɪsaɪz/: critiquer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **The main character is a middle-aged woman.**
Le personnage principal est une femme qui a la cinquantaine.
- **I wish I could read more but, you know, I'm tied up with my work.**
J'aimerais pouvoir lire davantage mais, tu sais, je suis très prise par mon travail.
- **Why do cookery books sell so well?**
Pourquoi les livres de cuisine se vendent-ils si bien?
- **The exhibition features more than a hundred works of art.**
L'exposition présente plus de cent chefs-d'œuvre.
- **She finds it difficult to understand abstract art.**
Elle trouve que c'est difficile de comprendre l'art abstrait.
- **There's an exhibition of paintings by Renoir on in London.**
Il y a en ce moment à Londres une exposition Renoir.

MINI QUIZ

- 1 Que signifie *journal* en anglais ?
- 2 Le terme *story* désigne-t-il toujours une histoire ?
- 3 A *photograph* : est-ce une personne ou un objet ?
- 4 Corrigez la phrase suivante : *There's an exposition of paintings by Renoir on in London.*
- 5 Quel public désigne *the audience* : un public de théâtre ou celui de la télévision ?
- 6 Traduisez la phrase suivante : *The cast were fine, but the direction was poor.*

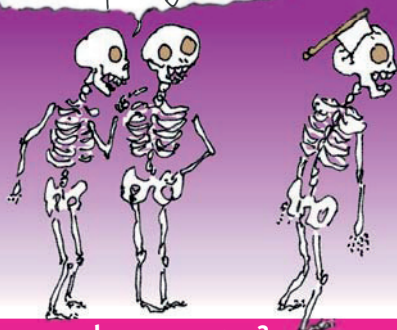
CORRIGÉ

- 1 *Journal* désigne une revue spécialisée.
- 2 *Story* peut également désigner un article de presse.
- 3 A *photograph*, c'est un objet : une photographie. Un *photographer*.
- 4 *There's an exhibition of paintings by Renoir on in London.*
- 5 *The audience* désigne le public du théâtre. Celui de la télévision : *viewers*.
- 6 La distribution était bonne mais la mise en scène était médiocre.

12

Le sport et la santé

He couldn't go out last night, he had a splitting headache.



Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

medicine /'medɪsən/ ♦ **an operation** /ɒpə'reɪʃn/ ♦ **aspirin** /'æsprɪn/
♦ **a doctor** /'dɒktə/ ♦ **a clinic** /'klɪnɪk/ ♦ **a stadium** /'steɪdiəm/ ♦ **basket ball** /'bɑːskɪtbɔːl/
♦ **tennis** /'tenɪs/ ♦ **a racket** /'rækɪt/ ♦ **a canoe** /kə'nuː/
♦ **a score** /skɔː/ ♦ **a record** /'rekɔːd/

FAIRE DU SPORT

training, coaching : l'entraînement

fitness : la forme

football [GB], **soccer** [US] : le football

athletics : l'athlétisme

archery /'ɑːtʃəri/ : le tir à l'arc

fencing : l'escrime

(ice) skating /'aɪs sketɪŋ/ :

le patinage (sur glace)

a skating rink : une patinoire

rowing /'rəʊɪŋ/ : l'aviron

a race /reɪs/ : une course

an event /'ɪvent/ : une épreuve

a field, a pitch : un terrain

a team : une équipe

a ref(eree) : un arbitre

a friendly (match) : un match amical

a draw : un match nul

the changing-room,

the locker-room : le vestiaire

a tracksuit : un survêtement

a jersey, a shirt : un maillot

a dope test : un contrôle anti-dopage

rough /rʌf/ : brutal

(un)fair : (in)juste

tired : fatigué

exhausted : épuisé

to warm up : s'échauffer

to pant : haleter

to be out of breath : être hors d'haleine

to overtake* : devancer, dépasser

to hit* : frapper, taper sur

to kick : donner un coup de pied

to score (a goal) : marquer (un but)

to miss (a goal) : rater (un but)

to win* : gagner

to lose* : perdre

to bet* : parier



UN PEU DE CONVERSATION...

- **He does weight training at the local gym every Friday night.**

Il fait de la musculation tous les vendredis soirs dans la salle de gym du quartier.

- **I haven't practiced for a long time, that's why I'm so rusty.**

Je ne me suis pas entraîné depuis longtemps, c'est pourquoi je suis si rouillé.

- **I thought I could beat him but he is more than a match for me.**
Je pensais pouvoir le battre mais je ne fais pas le poids contre lui.
- **“Did you do much sport at your school?” “Yes, there were lots of sporting facilities.”**
« Tu faisais beaucoup de sport au lycée ? – Oui, il y avait beaucoup d’installations sportives. »
- **The Six Nations Championship is one of the great sporting events of the year.**
Le Tournoi des Six Nations est un des grands événements sportifs de l’année.
- **The stadium is specifically designed for the future World cup.**
Le stade est spécialement conçu pour la future Coupe du monde.
- **It’s an annual bicycle race, broken into several stages, in which the winner wears a yellow jersey.**
C’est une course de vélo annuelle, composée de plusieurs étapes, dans laquelle le gagnant porte un maillot jaune.

SURVEILLER SA SANTÉ

health /helθ/ : la santé

fitness : la forme

natural medicine : la médecine douce

sickness : la maladie

an illness, a disease /dɪˈziːz/ :
une maladie

an injury /ˈɪndʒəri/, **a wound**
/wuːnd/ : une blessure

pain, ache /eɪk/ : la douleur

a fever /ˈfiːvə/, **a temperature** :
de la fièvre

blood pressure : la tension

a cold : un rhume

a sore throat : une angine

a headache /ˈhedeɪk/ : un mal de tête

(a) stomach ache : des maux
d’estomac

(a) toothache /ˈtuːθeɪk/ : un mal
de dents

a decay : une carie

a sting : une piqûre

a scratch : une égratignure

a blister : une ampoule

a bruise /bruːz/ : un bleu

a sprain : une entorse

a G.P. (General Practitioner) :

un généraliste

a nurse /nɜːs/ : un(e) infirmier(-ère)

a patient /ˈpeɪjnt/ : un malade

a chemist /ˈkemɪst/ : un pharmacien

a dental surgeon : un chirurgien-
dentiste

a consulting room, a surgery :

un cabinet de consultation

the emergency department :

les urgences

a prescription : une ordonnance

a drug, a medicine : un médicament

a pill : un pilule

a tablet : un comprimé

a pain killer : un analgésique

Band-Aid : un pansement adhésif

a bandage : un pansement

an injection : une injection,
une piqûre

a scar : une cicatrice

healthy /ˈhelθi/ : en bonne santé

ill, sick : malade

weak : faible

swollen : enflé

to feel* well / bad / ill : se sentir

bien / mal / malade

to hurt* : faire mal

to suffer : souffrir

to hurt oneself, to injure oneself :

se blesser

to sneeze : éternuer

to breathe /bri:ð/ : respirer

to cough /kɒf/ : tousser

to throw* up : vomir

to faint : s'évanouir

to look after sb : s'occuper de qqn

to cure /kjʊə/ : soigner

to X-ray : radiographier

to have a scan : passer un scanner

to have an operation : se faire opérer

to rest : se reposer

to recover : se rétablir

to heal : se cicatriser, guérir



UN PEU DE CONVERSATION...

- **He couldn't go out last night, he had a splitting headache.**

Il n'a pas pu sortir hier soir, il avait un mal de tête atroce.

- **Did you have a flu vaccine this autumn?**

Vous vous êtes fait vacciner contre la grippe cet automne ?

- **Quit smoking and go on a diet, you'll feel better!**

Arrêtez de fumer et faites un régime, vous vous sentirez mieux !

- **I don't know whether I should have an X-ray or an MRI.**

What I know is that I don't want to be operated upon.

Je ne sais pas si je devrais passer une radio ou une IRM. Ce que je sais, c'est que je ne veux pas être opéré.

- **They gave me an epidural when I was giving birth.**

I was so glad I was anesthetized.

Ils m'ont fait une péridurale pour mon accouchement. J'étais si contente d'être sous anesthésie.

- **Brian said he felt ill / sick, so I've made an appointment with the doctor.**

Brian a dit qu'il ne se sentait pas bien : j'ai pris rendez-vous chez le médecin.

- **I'm glad to see you're up and about again.**

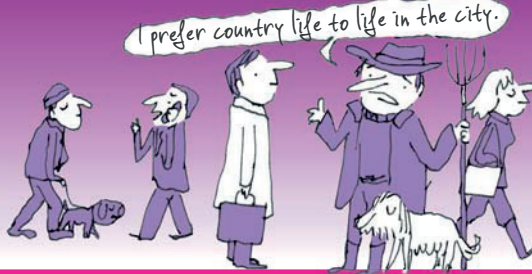
Ça fait plaisir de voir que tu es de nouveau sur pied.

MINI QUIZ

- 1 Donnez par écrit un synonyme de *a drug*.
- 2 Traduisez : *The nurse is going to give you an injection.*
- 3 Dans un match, que désigne *the ref*?

CORRIGÉ
1 A medicine.
2 L'infirmière / L'infirmière va vous faire une piqûre.
3 L'arbitre.

13 Les lieux qui nous entourent



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

a village /'vɪlɪdʒ/ ♦ a flower /'flaʊə/ ♦ a lake /leɪk/ ♦ a mountain /'maʊntɪn/ ♦ a glacier /'glæsiə/ ♦ an ocean /'əʊʃn/ ♦ a street /stri:t/ ♦ a bus /bʌs/ ♦ pollution /pə'lju:ʃn/ ♦ radioactive /ˌreɪdiəʊ'æktɪv/ ♦ nuclear /'nju:klɪə/ ♦ to recycle /ˌri:'saɪkl/

LA CAMPAGNE

the country /'kʌntri/ : la campagne

the landscape : le paysage

the land : la terre

the ground /graʊnd/ : le sol

a cottage /'kɒtɪdʒ/ : une petite maison (à la campagne)

a thatched cottage : une chaumière

a hedge : une haie

a fence : une barrière, une clôture

a pond : une mare, un étang

a stream /stri:m/ : un ruisseau

a hill : une colline

a bank : un talus

a ditch : un fossé

a bush /bʊʃ/ : un buisson

a slope /sləʊp/ : une pente

a wood : un bois

a lane /leɪn/ : un chemin

a path : un sentier

a track : une piste

a mountain top : une cime

a pass : un col

a leaf [pl. leaves] : une feuille

a blade of grass : un brin d'herbe

a root : une racine

ivy : du lierre

a mushroom : un champignon

a daisy : une pâquerette, une marguerite

a daffodil : une jonquille

a poppy : un coquelicot, un pavot

lily-of-the-valley : du muguet

a fir tree /'fɜ:tri:/ : un sapin

an oak : un chêne

a maple /meɪpl/ : un érable

a birch : un bouleau

a willow : un saule

wildlife /'waɪldlaɪf/ : la faune

a sanctuary, a reserve : une réserve

a bear /beə/ : un ours

a fox : un renard

a wolf [pl. wolves] /wʊlvz/ : un loup

a squirrel : un écureuil

a hare /heə/ : un lièvre

a deer [pl. deer] : un cerf

an eagle : un aigle

a raven /'reɪvn/ : un corbeau

an owl /'aʊl/ : une chouette, un hibou

a dove /dʌv/ : une colombe

a nightingale : un rossignol

a blackbird : un merle

a sparrow : un moineau

a feather : une plume

a wing : une aile

a bee: une abeille
a wasp: une guêpe
a fly [pl. *flies*]: une mouche
a butterfly [pl. *-ies*]: un papillon
an ant: une fourmi
a spider /'spaidə/: une araignée
a snail: un escargot
a worm /wɜ:m/: un ver
a frog: une grenouille

picturesque, quaint: pittoresque
lofty: élevé
snow-capped: couronné de neige
secluded: retiré, à l'écart
quiet: calme
outdoor: de plein air
to climb /klaɪm/: grimper, escalader
to hike /haɪk/: faire des randonnées

► L'AGRICULTURE ET LA PÊCHE P. 290

LA MER

the sea: la mer
the seaside: le bord de mer
the coast: la côte
the shore: le rivage
a harbour: un port
a beach /'bi:tʃ/: une plage
the sand: le sable
pebbles: des galets
a cliff: une falaise
a wave /weɪv/: une vague
the tide /taɪd/: la marée
seaweed: les algues
a gull: une mouette

a (sea) shell: un coquillage
a whale /weɪl/: une baleine
a seal: un phoque
a shark: un requin
rough /rʌf/: houleux
smooth: calme
shallow: peu profond
to go* for a swim: aller nager
to bathe /beɪð/: se baigner
to sunbathe: prendre un bain de soleil
to go scuba diving: faire de la plongée sous-marine

► L'AGRICULTURE ET LA PÊCHE P. 290

► VIANDES, POISSONS, ŒUFS, FROMAGES P. 248



UN PEU DE CONVERSATION...

- **I prefer country life to life in the city.**
J'aime mieux vivre à la campagne qu'à la ville.
- **Bird-watching is his favourite pastime.**
L'observation des oiseaux est son passe-temps préféré.
- **If you'll excuse me. I have other fish to fry.**
Si vous voulez bien m'excuser, j'ai d'autres chats à fouetter.
- **Wake up, sweetheart! The early bird catches the worm.**
Lève-toi, mon ange! L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt.
- **There's something fishy about this business.**
Il y a quelque chose de louche dans cette histoire.
- **The sea was so rough that we couldn't go out to sea. The next day it was smooth and the crossing was plain sailing!**
La mer était tellement agitée qu'on n'a pas pu sortir en mer. Le lendemain, elle était calme et la traversée s'est passée comme sur des roulettes!

LA VILLE

the outer /'aʊtə/ **suburbs** : la grande banlieue

the suburbs, the outskirts : la banlieue

a city : une grande ville

a town /taʊn/ : une ville

the city centre [GB], **downtown** [US] : le centre-ville

inner city areas : des quartiers déshérités

the town hall : la mairie

the mayor : le (la) maire

the police station : le commissariat

a church : une église

a graveyard, a churchyard : un cimetière

a block : un pâté de maisons

a block of flats [GB] : un immeuble

a skyscraper : un gratte-ciel

the high street [GB], **the main street** [US] : la rue principale

a one-way street : une rue à sens unique

an alley, a lane /leɪn/ : une ruelle

a cul-de-sac /'kʌldəsæk/, **a dead end** : une impasse

a streetlight : un réverbère

the pavement /'peɪvmənt/ [GB], **the sidewalk** [US] : le trottoir

a square /skweə/ : une place

a public garden : un square

a car park, a parking lot [US] : un parking

the crowd /kraʊd/ : la foule

the passers-by : les passants

a pedestrian /pɪ'destrɪən/ : un piéton

a pedestrian / zebra crossing [GB] : un passage pour piétons

the traffic : la circulation

traffic lights : les feux de circulation

a traffic jam : un embouteillage

the rush hour : l'heure de pointe

a taxi, a cab : un taxi

a tram(car) [GB], **a streetcar** [US] : un tramway

the underground [GB], **the subway** [US] : le métro

a fast / non-stop train : un train rapide / direct

busy /'bɪzi/, **lively** : animé

noisy : bruyant

crowded /'kraʊdɪd/ : bondé

sprawling /'sprɔːlɪŋ/ : tentaculaire [ville / banlieue]

unsafe : dangereux

to swarm /swɔːm/ : grouiller, fourmiller

to rush about/around :

courir çà et là

to queue (up) [GB], **to line up** [US] : faire la queue

to cross : traverser

to commute : faire la navette journalière banlieue / ville

► VOYAGER EN VOITURE P. 277



UN PEU DE CONVERSATION...

• **We live at number 10.**

Nous vivons au numéro 10.

• **I enjoy shopping in the new pedestrian precinct.**

J'aime faire les courses dans la nouvelle zone piétonne.

• **She lives two blocks [US] away from here.**

Elle vit à deux rues d'ici.

- **There is a newsagent's (shop) just round the corner.**
Il y a un marchand de journaux au coin de la rue.
- **Can you tell me the way to the post office, please?**
Pouvez-vous m'indiquer le chemin de la poste, s'il vous plaît?
- **Turn right at the next crossroads, it's just by the school.**
Tournez à droite au prochain carrefour, c'est tout près de l'école.
- **I can't stand the hustle and bustle of big cities.**
Je ne supporte pas l'effervescence des grandes villes.
- **They keep complaining about the din of the traffic.**
They should move out.
Ils n'arrêtent pas de se plaindre du vacarme de la circulation.
Ils devraient déménager.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

environmental protection:

la protection de l'environnement

a species /'spi:ʃɪz/ : une espèce

fossil fuel /'fju:əl/ : un combustible
fossile

global warming: le réchauffement
de la planète

the ozone layer /'əʊzəʊn 'leɪə/ :
la couche d'ozone

a spray can: un atomiseur

damage /'dæmɪdʒ/ : les dégâts

a threat /θret/, **a menace:**
une menace

a hazard: un danger

conservation, preservation:
la sauvegarde

nuclear waste: les déchets
nucléaires

litter: les détritiques [au sol]

rubbish, trash, garbage: les ordures

a dump: une décharge

an oil tanker: un pétrolier

an oil slick: une nappe de pétrole,
une marée noire

a recycling plant: une usine
de recyclage

renewable /rɪ'nju:əbl/ **energy:**
l'énergie renouvelable

spoilt: défiguré

poisonous, toxic: toxique

endangered: menacé d'extinction

extinct: disparu, éteint

scarce /skeəs/ : rare

tainted: contaminé

disposable: jetable

unpolluted: non pollué

harmless: inoffensif

environment-friendly:

respectueux de l'environnement

reusable: réutilisable

well insulated: bien isolé

to threaten /θretn/ : menacer

to endanger, to jeopardize:
mettre en danger

to wreck: détruire, démolir

to waste /weɪst/ : gaspiller

to deplete /dɪ'pli:t/ : épuiser

to deforest: déboiser

to damage, to harm: abîmer

to foul /faʊl/, **to defile:** souiller

to spill* : se déverser

to throw* away: jeter

to dump, to discard, to get* rid of:
se débarrasser de



UN PEU DE CONVERSATION...

- **The selective sorting of household waste makes recycling efficient.**

Le tri sélectif des ordures ménagères rend efficace le recyclage.

- **I don't think you should use pesticides in your garden: are you aware that they upset the natural balance of the soil?**

Je pense que tu ne devrais pas utiliser de pesticides dans ton jardin: est-ce que tu te rends compte qu'ils bouleversent l'équilibre naturel de la terre?

- **Is much effort made to promote carpooling?**

Est-ce qu'on fait beaucoup d'efforts pour encourager le co-voiturage?

- **Climate change is becoming a reality: we'll have more flooding and droughts.**

Le changement climatique devient une réalité: on va subir davantage d'inondations et de périodes de sécheresse.

- **Some people think that windmills are an eyesore.**

Certains trouvent que les éoliennes sont hideuses.

- **Natural resources are running out. That's why we need to use renewable energy.**

Les ressources naturelles s'épuisent. Voilà pourquoi on doit utiliser des énergies renouvelables.

- **We've switched to organic farming. We've banned artificial fertilizers, pesticides and nitrates.**

Nous sommes passés à l'agriculture biologique. Nous avons interdit les engrais chimiques, les pesticides et les nitrates.

- **Do you think punishing dumping at sea and degassing would be a solution?**

Pensez-vous que punir le déversement des déchets en mer et le dégazage serait une solution?

- **Our firm has invested a lot of money in alternative energy.**

Notre entreprise a beaucoup investi dans l'énergie de substitution.

- **I'm studying the effects of acid rain on soil erosion, biodiversity and ground water.**

J'étudie les conséquences des pluies acides sur l'érosion des sols, la biodiversité et la nappe phréatique.

- **We only use recyclable components.**

Nous n'utilisons que des composants recyclables.

MINI QUIZ

- 1 Traduisez : *You're on the right track.*
- 2 Comment diriez-vous « la marée haute » ?
- 3 Traduisez : *I'll take a cab to the airport.*
- 4 Traduisez : « Y a-t-il un parking près de chez lui ? »
- 5 Traduisez : *The negotiations have reached a dead end.*
- 6 Du sens du verbe *commute*, déduisez le sens de *a commuter train*.
- 7 Traduisez : *Slow down, there's a zebra crossing ahead.*
- 8 Du sens de *harmless*, déduisez le sens de *harmful*.
- 9 Pensez au sens de *environment-friendly*. À votre avis, sur la boîte de quel produit peut-on lire l'expression *dolphin friendly* (a dolphin : un dauphin) ?
- 10 Traduisez : « Le tigre est une espèce en danger. »
- 11 Traduisez : *Walruses (les morses) are threatened with extinction.*
- 12 Sur une autoroute américaine, qu'est-ce que *a carpool lane* ?

CORRIGÉ

- 1 Tu es sur la bonne voie.
- 2 *The high tide* (la marée basse : *the low tide*).
- 3 Je vais prendre un taxi pour aller à l'aéroport.
- 4 *Is there a car park near his place?*
- 5 Les négociations sont dans une impasse.
- 6 *Commute* : faire le trajet banlieue / ville ; *a commuter train* : un train de banlieue ; *a commuter* : un(e) banlieusard(e).
- 7 Ralentis, on approche d'un passage pour piétons.
- 8 *Harmless* : inoffensif ; *harmful* : nocif.
- 9 Sur des boîtes de conserves de poisson pêché avec des filets dans lesquels les dauphins ne se prennent pas.
- 10 *The tiger is an endangered species.*
- 11 Les morses sont menacés d'extinction.
- 12 C'est une voie réservée aux automobilistes qui pratiquent le co-voiturage.

14 Le temps qu'il fait



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

a thermometer /θə'mɒmɪtə/ ♦ **a barometer** /bə'rɒmɪtə/ ♦ **a tsunami** /tsu'nɑ:mi/ ♦ **an avalanche** /'ævələ:ntʃ/ ♦ **a cyclone** /'saɪklən/ ♦ **a tornado** /tɔ:'neɪdəʊ/

LA PLUIE, LE VENT ET LE FROID

the weather forecast: la météo,
les prévisions météorologiques

a weather /'weðə/ **report**:
un bulletin météo(rologique)

a cloud /klaʊd/ : un nuage

a raindrop: une goutte de pluie

a shower /'ʃaʊə/ : une averse

a puddle /'puːdl/ : une flaque d'eau

April showers: les giboulées
de mars

drizzle: le crachin

mist: la brume

fog: le brouillard

a storm: une tempête

a thunderstorm: un orage

the thunder: le tonnerre

a thunderbolt, a clap of thunder:
un coup de tonnerre

a flash of lightning: un éclair

a gust of wind: une rafale de vent

a force 6 gale: un vent de force 6

hail: la grêle

a hailstone: un grêlon

a snowflake: un flocon de neige

ice: la glace, le verglas

an icicle /'aɪsɪkl/ : un glaçon

frost: la gelée, le gel

a hurricane: un ouragan

a tidal /'taɪdl/ **wave**: un raz-de-
marée

a sudden rise in the water level:
une crue subite

flooding, a flood: une inondation

a landslide: un glissement de terrain

changeable: variable

unsettled: changeant, instable

rainy, wet: pluvieux

cool: frais

chilly: frisquet

bleak /bli:k/ : froid, triste et froid

dull /dʌl/ : gris, triste

icy /'aɪsi/ : glacé, glacial

snowbound: bloqué par la neige

to blow*: souffler

to freeze*: geler

to melt, to thaw: fondre



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Could you close the window, please? I feel a draught.**
Tu pourrais fermer la fenêtre, s'il te plaît? Je suis dans un courant d'air.
- **The sky is a bit overcast. It looks like rain.**
Le ciel est un peu couvert. On dirait qu'il va pleuvoir.
- **It was raining cats and dogs / buckets. I got soaked / drenched to the skin.**
Il pleuvait des cordes. J'ai été trempé jusqu'aux os.
- **"What's the weather like in Dublin?" "It's pouring (with rain)."**
« Quel temps fait-il à Dublin? – Il pleut à verse. »
- **I'm freezing, chilled to the bone.**
Je suis gelé, transi de froid.
- **How can you not be depressed in this miserable weather?**
Comment peux-tu ne pas déprimer par ce temps affreux?
- **We were snowed in for two weeks last winter.**
Nous avons été bloqués par la neige pendant deux semaines l'hiver dernier.
- **The flood damage is estimated to have cost several million euros.**
On estime que les dégâts de l'inondation ont coûté plusieurs millions d'euros.
- **I prefer walking on snow to walking on burning sand.**
Je préfère marcher dans la neige que sur du sable brûlant.
- **They won by a landslide victory.**
Ils ont remporté une victoire écrasante.

LE BEAU TEMPS, LE SOLEIL ET LA CHALEUR

a rainbow: un arc-en-ciel

a sunny spell, a bright interval:
une éclaircie

sunshine: le soleil [la lumière du soleil]

warmth: la chaleur [douce]

a heat wave: une vague de chaleur

dog days: la canicule

drought /draʊt/ : la sécheresse

a fire: un incendie

fine: beau

hot: très chaud

warm: chaud, doux

bright: radieux, éclatant

clear: clair, pur

dry: sec

humid /'hju:mɪd/, damp: humide

close: lourd, mal aéré

stifling /'stɪflɪŋ/ : étouffant

sultry: lourd, étouffant

–10° Celsius = 14° Fahrenheit
0° Celsius = 32° Fahrenheit

10° Celsius = 50° Fahrenheit
20° Celsius = 68° Fahrenheit



UN PEU DE CONVERSATION...

- The sky is bright, let's make the most of it.
Le ciel est dégagé. Profitons-en.
- On a clear day you can see Dover.
Par temps clair, on peut voir Douvres.
- The weatherman said it would clear up in the afternoon, after a few scattered showers.
M. Météo a dit que ça va s'éclaircir dans l'après-midi après quelques ondées éparses.
- It was scorching hot last week, we had to sit in the shade every afternoon.
Il faisait une chaleur torride la semaine dernière, on a dû rester assis à l'ombre tous les après-midi.
- It's going to be another scorching hot day.
Il va encore faire une chaleur caniculaire aujourd'hui.
- San Francisco is in an earthquake zone.
San Francisco est dans une zone sismique.

MINI QUIZ

- 1 Dit-on : *We had wonderful weather* ou *We had a wonderful weather* ?
- 2 Quel est le prétérit et le participe passé du verbe *freeze* ?
- 3 Dit-on : *There will be a lot of cloud* ou *a lot of clouds* ?
- 4 Traduisez : « Il pleut des cordes. »
- 5 Trouvez un synonyme de *humid*.
- 6 Quelle différence existe-t-il entre *drought* et *draught* ?
- 7 Traduisez : « Il fait lourd. »

1 We had wonderful weather (voir p. 75 et 90).
2 Prétérit : *froze* ; participe passé : *frozen*.
3 Les deux. Dans les bulletins météorologiques, *cloud* est souvent employé au singulier.
4 It's raining cats and dogs. / It's raining buckets.
5 Damp.
6 Drought / draut / : la sécheresse. A draught / drafft / : un courant d'air.
7 It's sultry / close.

CORRIGÉ



15 Le temps qui passe



Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

the night /naɪt/ ♦ **the afternoon** /ˌɑːftəˈnuːn/ ♦ **the evening** /ˈiːvniŋ/
♦ **a minute** /ˈmɪnɪt/ ♦ **a week** /wiːk/ ♦ **a month** /mʌnθ/ ♦ **a year** /jɪə/
♦ **a century** /ˈsentʃəri/ ♦ **the present** /ˈpreznt/ ♦ **the future** /ˈfjuːtʃə/
♦ **obsolete** /ˈɒbsəliːt/ ♦ **archaic** /ɑːˈkeɪɪk/

LE JOUR ET LA NUIT

(at) daybreak, dawn /dɔːn/ :

(à) l'aube, l'aurore

the sunrise /ˈsʌnraɪz/ : le lever
du soleil

a sunset : un coucher de soleil

dusk, twilight /ˈtwɑɪlaɪt/ :

le crépuscule, la semi-obscurité

at nightfall : à la tombée de la nuit

all through the day :

toute la journée

tonight /təˈnaɪt/ : ce soir

all day (long) : toute la journée

last night : hier soir, la nuit dernière

by night : de nuit

all night (long) : toute la nuit

tomorrow morning : demain matin

the morning before : la veille
au matin

yesterday afternoon : hier après-midi

the day before yesterday : avant-hier

UN PEU DE CONVERSATION...

- **He got home in the early / small hours (of the morning).**
Il est rentré au petit matin.
- **Don't worry. I'll do it first thing in the morning.**
Ne t'en fais pas. Je le ferai demain à la première heure.
- **I usually take a nap in the afternoon.**
Je fais habituellement une sieste l'après-midi.
- **We celebrated far into the night.**
Nous avons fait la fête jusque tard dans la nuit.

LA MESURE DU TEMPS

a (wrist)watch: une montre
(-bracelet)

a stopwatch: un chronomètre

a clock: une horloge

an alarm clock: un réveil

the hand: l'aiguille

the dial /'daɪəl/: le cadran

the time difference: le décalage
horaire

jet lag: la fatigue due au décalage
horaire

daylight saving time: l'heure d'été

to time: chronométrer

to be on time: être à l'heure

to arrive in time: arriver à temps

to be early: être en avance

to be late: être en retard

DIRE L'HEURE

• 5:00

It's five (o'clock).

It's about five.

Il est environ cinq heures.

8:00

It's eight (o'clock).

It's eight o'clock sharp.

Il est 8 heures précises.

• 12:00

It's twelve (p.m.). / It's noon. / It's midday.

It's twelve (a.m.). / It's midnight.

It's dead on twelve.

Il est midi / minuit pile.

• 6:15

It's six fifteen.

It's a quarter past six.

8:30

It's eight thirty.

It's half past eight.

• 9:45

It's nine forty-five.

It's a quarter to ten.

• 1:57

It's one fifty-seven.

It's three minutes to two.

3:02

It's three oh two.

It's two minutes past three.

• a.m. (abréviation de *ante meridiem*): du matin

3 a.m.: 3 heures du matin

p.m. (abréviation de *post meridiem*): de l'après-midi

7 p.m.: 7 heures du soir, 19 heures



UN PEU DE CONVERSATION...

• By my watch it is precisely one o'clock.

À ma montre, il est exactement une heure.

• My watch is fast; yours is slow.

Ma montre avance; la tienne retarde.

- **I was so tired I slept round the clock.**
J'étais si fatigué que j'ai fait le tour du cadran.
- **Did you set the alarm clock for 7 o'clock?**
As-tu mis le réveil à 7 heures?
- **(How) time flies!**
Comme le temps passe vite!

LE PASSÉ, LE PRÉSENT ET L'AVENIR

the past: le passé

B.C. (before Christ):

avant Jésus-Christ

A.D. (Anno Domini):

après Jésus-Christ

an event /'vent/ : un événement

the current month/year: le mois,
l'année en cours

in the near future: dans un proche
avenir

next time: la prochaine fois

in the long run: à long terme,
à la longue

the deadline: la date limite

fate /fɛt/ : le destin, la fatalité

short-lived: de courte durée

brief /brɪf/ : bref, passager

momentary: momentané

provisional, temporary: provisoire

endless: sans fin

daily: quotidien, tous les jours

up to date: moderne, au goût du jour

current /'kʌrənt/ : actuel

old-fashioned: démodé

out of date, outdated: démodé,
dépassé

in those days: en ce temps-là

formerly: autrefois

lately, recently: dernièrement,
récemment

from then on: à partir
de ce moment-là

currently: en ce moment

**these days, nowadays, in this day
and age**: de nos jours

from now on: dorénavant

soon: bientôt

sooner or later: tôt ou tard

now and then, from time to time:
de temps en temps

for ages: pendant un temps fou

to go* on: continuer

to keep* (on) doing sth:
continuer à faire qqch.

to last: durer

to expect, to anticipate: s'attendre à

to look forward to:
attendre avec impatience

to postpone: repousser

to be on schedule /'fedju:l/
/'skedju:l/ : être dans les temps
[programme]



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Let bygones be bygones.**
Oublions le passé! / Passons l'éponge!
- **That's when he said "It's now or never!"**
C'est à ce moment-là qu'il a dit: «C'est maintenant ou jamais!»
- **In present-day Ireland things are completely different.**
Dans l'Irlande d'aujourd'hui les choses sont totalement différentes.
- **The outlook (for them) is rather rosy.**
Les choses se présentent assez bien (pour eux).

- **I'm afraid it's too good to last.**
Je crains que ce soit trop beau pour durer.
- **Stay focussed. Your future is at stake.**
Reste concentré. Ton avenir est en jeu.
- **We don't know what the future holds / has in store for us.**
Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve.

MINI QUIZ

- 1 Comment dit-on « à midi » ?
- 2 Comment dit-on « ce soir » ?
- 3 Expliquez le sens des mots *wristwatch* et *stopwatch*.
- 4 Traduisez : « Je vais encore être en retard. »
- 5 Sachant que *hand* signifie « aiguille », traduisez *the second hand*, *the minute hand*, *the hour hand*.
- 6 Dans quel cas dit-on *o'clock* ?
- 7 Quelle différence y a-t-il entre *twelve a.m.* et *twelve p.m.* ?
- 8 Quelle différence fait-on entre *up to date* et *update* ?
- 9 Comment dit-on « dorénavant » ?
- 10 Traduisez : « J'ai hâte de les voir. »
- 11 Pouvez-vous deviner les différents sens de *daily*, *weekly* et *monthly* ?

CORRIGÉ

- 1 At twelve. / At noon.
- 2 Tonight.
- 3 Wrist : poignet ; littéralement donc *wristwatch* : montre du poignet. *Stopwatch* : littéralement, la montre qu'on peut arrêter.
- 4 I'm going to be late again.
- 5 La trotteuse, la grande aiguille, la petite aiguille.
- 6 Uniquement quand on ne donne pas les minutes : *two o'clock*, et non *two thirty o'clock*.
- 7 Twelve a.m. : minuit et twelve p.m. : midi.
- 8 Up to date signifie « moderne, à la page, le plus récent ». An update / to update est un terme d'informatique : « une mise à jour, mettre à jour ».
- 9 From now on.
- 10 I look forward to seeing them. (voir p. 156)
- 11 A daily : un quotidien ; daily (adj.) consumption : la consommation quotidienne ; daily (adv.) : quotidiennement.
- A weekly : un hebdomadaire ; my weekly shopping : mes courses pour la semaine. I'm paid weekly. Je suis payé à la semaine.
- A monthly : un mensuel ; monthly (adj.) : mensuel ; monthly (adv.) : mensuellement, tous les mois.

16 Les voyages

He was booked again for speeding yesterday.



Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer?

the speed limit /'spi:d 'li:mɪt/ ♦ **departure** /dɪ'pɑ:tʃə/ ♦ **arrival** /ə'raɪvl/
 ♦ **a tourist** /'tuəɪst/ ♦ **a travel agent** /'trævl 'eɪdʒənt/ ♦ **breakfast** /'brekfəst/
 ♦ **dinner** /'dɪnə/ ♦ **a dessert** /dɪ'zɜ:t/ ♦ **a restaurant** /'restərɒnt/
 ♦ **a menu** /'menju:/ ♦ **beer** /biə/

SE DÉPLACER

travel: les voyages

a journey, a trip: un voyage

a route: un itinéraire

a package /'pækɪdʒ/ **holiday**:
un voyage organisé

a tour /tuə/: une visite

luggage: les bagages

a suitcase /'su:tkeɪs/: une valise

a border: une frontière

the customs [sg ou pl.]: la douane

abroad: à l'étranger

remote: lointain

close: proche

VOYAGER EN VOITURE

a truck, a lorry [GB]: un camion

a 4WD (4-wheel drive): un 4 x 4

a driving licence, a driver's licence
[US]: un permis de conduire

the bonnet [GB], **the hood** [US]:
le capot

a windscreen [GB], **a windshield**
[US]: un pare-brise

a windscreen wiper
/'wɪndskri:n,wɪpə/: un essuie-
glace

the boot [GB], **the trunk** [US]:
le coffre

a number [GB] / **license** [US] **plate**:
une plaque d'immatriculation

a door: une portière

a tyre /taɪə/ [GB], **a tire** [US]: un pneu

a (spare) wheel: une roue
(de secours)

a bumper: un pare-chocs

a horn, a hooter: un klaxon

an indicator: un clignotant

a seat: un siège

a seat belt: une ceinture de sécurité

a steering wheel: un volant

a brake /breɪk/: un frein

a lane /leɪn/: une file, une voie

a ring road, an orbital, a beltway
[US]: un périphérique

a speedway, an expressway:
une voie express

a motorway, a freeway [US]:
une autoroute

a tollgate: un péage

a diversion /daɪ'vɜːʃn/ : une déviation

a bend : un virage

a roundabout /'raʊndəbaʊt/ :
un rond-point

a crossroads : un croisement,
un carrefour

petrol /'petrəl/ [GB], **gas** [US] :
de l'essence

a breakdown : une panne

a parking fine / ticket :
une contravention

unleaded /ʌn'ledɪd/ , **leadfree** :
sans plomb

careful : prudent

careless, reckless : imprudent

slippery /'slɪpəri/ : glissant

to hire, to rent : louer

to get* into a car : monter en voiture

to get* out of a car : descendre
de voiture

to change gear /gɪə/ : changer
de vitesse

to back : faire marche arrière

to overtake*, to pass : doubler

to skid : déraiper

to slow down : ralentir

to hoot : klaxonner

► LA VILLE P. 266

VOYAGER EN TRAIN, EN AVION, EN BATEAU

a station /'steɪʃn/ : une gare

a platform : un quai

the fare /feə/ : le prix du billet

a single [GB] / **one-way** [US] **ticket** :
un aller simple

a return [GB] / **round-trip** [US]
ticket : un aller-retour

a connection : une correspondance

a carriage, a coach, a car [US] :
une voiture [train]

a flight : un vol

the departure lounge : la salle
d'embarquement

a gate /gert/ : une porte

a boarding pass : une carte
d'embarquement

an aisle /aɪl/ : une allée [dans un avion]

a wing /wɪŋ/ : une aile

a cockpit : une cabine [d'avion]

a liner /'laɪnə/ : un paquebot

a cabin : une cabine [de bateau]

vacant /'veɪkənt/ : libre [place]

crowded, packed : bondé

roomy : spacieux

non refundable : non remboursable

to fly* : voyager en avion

to book : réserver

to cancel /'kænsəl/ : annuler

to delay : retarder

to stamp : composter

to check in : enregistrer

to take* off : décoller

to land : atterrir

to sail : voyager en bateau

to cruise /kruːz/ : faire une croisière

to be seasick : avoir le mal de mer



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Buckle up** [US] / **Fasten your seat belt, please, even if you're sitting in the rear.**

Attachez votre ceinture, s'il vous plaît, même si vous êtes assis à l'arrière.

- **Yield** [US] / **Give way** [GB] **to traffic on the left.**

Priorité à gauche.

- **I'm in the wrong lane.**

Je ne suis pas dans la bonne file.

- **Dual carriageway [GB] / Four-lane road ahead.**
Début d'une route à quatre voies.
- **I've run out of petrol. Could you give me a lift to the next filling station / service station?**
Je suis en panne d'essence. Est-ce que vous pourriez me conduire à la prochaine station service?
- **Does this hire agreement offer unlimited mileage?**
Est-ce que ce contrat de location offre un kilométrage illimité?
- **He was booked again for speeding yesterday.**
Il a encore eu une contravention pour excès de vitesse hier.
- **Can you fetch me from St Pancras station at ten?**
Tu peux venir me chercher à la gare de Saint-Pancras à dix heures?
- **What time does the next ferry sail?**
À quelle heure est le prochain ferry?
- **We'll have to get up early: the check-in is three hours before the time of departure!**
Il va falloir nous lever tôt: on enregistre trois heures avant le départ!
- **Does this price include airport taxes and insurance?**
Est-ce que ce prix comprend les taxes d'aéroport et l'assurance?
- **This piece of luggage is too big, it will have to go in the hold.**
Ce bagage est trop volumineux, il faudra le mettre en soute.
- **Could I have a window seat, please? I'd like to take pictures.**
Est-ce que je pourrais avoir une place côté hublot, s'il vous plaît? J'aimerais prendre des photos.
- **Our non-stop flight to Tokyo was exhausting.**
Notre vol sans escale jusqu'à Tokyo a été épuisant.

MINI QUIZ

- 1 Traduisez : *Is the Golden Gate a toll bridge?*
- 2 Que signifie *route* en anglais ?
- 3 Traduisez le texte de cette pancarte routière : *Get in lane.*
- 4 Vous allez prendre l'avion. On vous donne *an aisle seat* : allez-vous être assis près d'un hublot ?
- 5 Traduisez : « Pourquoi le vol est-il retardé ? »

1 Le Golden Gate est-il un pont à péage ?
2 Route désigne un itinéraire.
3 Mettez-vous dans la bonne file.
4 Non, *an aisle seat* est un siège côté couloir.
5 Why is the flight delayed?

CORRIGÉ

SÉJOURNER ET VISITER

a resort /rɪˈzɔ:t/ : un lieu de séjour

a camp(ing) site : un camping

an inn : une auberge

a (youth) hostel : une auberge de jeunesse

a vacancy /ˈveɪkənsi/ : une chambre libre

a single room : une chambre simple

a double room : une chambre double

full board : pension complète

posh : chic

to escape : s'échapper

to call at : faire une étape

to go* sightseeing : faire du tourisme, visiter un endroit

to check in : remplir la fiche d'hôtel

to (un)pack : (dé)faire ses valises

to check out : régler la note



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Would you have accommodation for two people for the weekend?**

Auriez-vous de la place pour deux personnes ce week-end ?

- **Accommodation can be cheaper if you book online.**

Le logement est parfois moins cher si on réserve en ligne.

- **I'd like to go somewhere off the beaten track.**

J'aimerais aller quelque part hors des sentiers battus.

- **They offer tailor-made wildlife journeys.**

Ils proposent des voyages sur mesure pour observer la vie sauvage.

- **The Taj Mahal is really worth a visit.**

Ça vaut vraiment la peine de visiter le Taj Mahal.

- **Next time, I'll travel light!**

La prochaine fois, j'emporterai peu de bagages.

- **We stayed in a beautiful four-star hotel. We had a room with a sea view. And with derricks.**

Nous étions dans un bel hôtel quatre étoiles. Nous avions une chambre avec vue sur la mer. Et sur des derricks.

- **The sign said NO VACANCIES, so there's no need to enquire.**

Le panneau disait COMPLET. Ce n'est donc pas la peine de se renseigner.

- **Do you have any vacancies for next month?**

Est-ce qu'il vous reste des chambres pour le mois prochain ?

ALLER AU RESTAURANT

a meal /mi:l/ : un repas

a full English breakfast : un petit déjeuner complet à l'anglaise

at lunch time : à l'heure du déjeuner

a tea break /ˈti: breɪk/ : une pause café

a lunch break : une pause déjeuner

a packed lunch : un panier-repas

junk food : la nourriture industrielle

a diner /ˈdaɪnə/ : un petit restaurant

a takeaway, a takeout [US] :

un traiteur de plats à emporter

a coffee shop, a teashop,

a tearoom : un salon de thé

an all-you-can-eat buffet: un buffet à volonté

a waiter / a waitress: un serveur / une serveuse

an appetizer /'æpɪtaɪzə/ : un amuse-gueule, un hors-d'œuvre

a starter: un hors-d'œuvre

a course /kɔ:s/ : un plat

a three-course meal: un repas qui comporte trois plats

a beverage /'bevɪdʒ/ : une boisson

sparkling / still water: de l'eau gazeuse / plate

tap water: de l'eau du robinet

a soft drink: une boisson sans alcool

a fizzy drink [GB], **a soda** [US]: un soda

fruit juice: un jus de fruit

draught /drɔ:ft/ **beer**: de la bière pression

lager: de la bière blonde

stout /staʊt/ : de la bière brune

the wine list: la carte des vins

house wine: la cuvée du patron

the bill [GB], **the check** [US]: l'addition
a tip: un pourboire

tasty /'teɪsti/ : savoureux

superb /su:'pɜ:b/ : merveilleux [repas]

lavish: somptueux, copieux

light: léger [repas]

heavy: lourd

stodgy: bourratif

raw /rɔ:/ : cru

underdone, rare: saignant

medium: à point

well done: bien cuit

overdone: trop cuit

charcoal-grilled: grillé au feu de bois

crisp: croustillant

to be hungry: avoir faim

to be starving: mourir de faim [fig.]

to be thirsty: avoir soif

to eat* out: manger au restaurant

to dine /daɪn/ : dîner

to serve: servir

to taste: goûter

to sip: boire à petites gorgées

► LA CUISINE P. 250



UN PEU DE CONVERSATION...

- **I'd like to book a table for Saturday at 8 o'clock, please.**

There will be six of us.

Je voudrais réserver une table pour samedi à 20 heures, s'il vous plaît.
Nous serons six.

- **Are you all set? / Are you ready to order?**

Vous êtes prêts à commander? / Vous avez choisi?

- **I'll have the day's special for my main course.**

Comme plat principal, je prendrai le plat du jour.

- **For my starter, I'll have the soup and for my main course the sausages.**

En entrée, je vais prendre la soupe et les saucisses en plat principal.

- **How would you like your steak cooked?**

Quelle cuisson pour votre steak?

- **Can we have the bill, please?**

Vous pouvez nous donner l'addition, s'il vous plaît?

- **Service is not included.**

Le service n'est pas compris.

MINI QUIZ

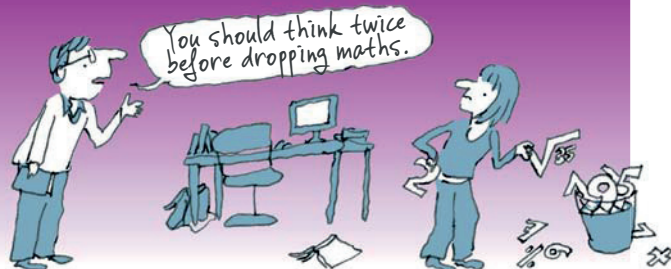
- 1 À l'extérieur d'un hôtel, vous lisez la pancarte *NO VACANCIES*. Quel est l'équivalent français ?
- 2 À partir de l'expression signifiant « pension complète », déduisez l'expression équivalant à « demi-pension ».
- 3 D'après le sens de *resort*, déduisez le sens de *ski / seaside / summer resort*.
- 4 Choisissez les deux mots possibles : *Have a good travel / trip / journey!*
- 5 Que désigne *a diner* ?
- 6 Quel type d'eau peut-on commander dans un restaurant ?
- 7 Demandez si le service / le pourboire est compris.

CORRIGÉ

- 1 COMPLET.
- 2 Pension complète : *full board*. Demi-pension : *half board*.
- 3 A *ski resort* : une station de ski ; a *seaside resort* : une station balnéaire ; a *summer resort* : une station estivale.
- 4 Have a good trip! / Have a good journey! *Travel* est indéterminable, donc incompatible avec *a*.
- 5 A *diner* (un seul *n*) désigne un petit restaurant.
- 6 Sparkling / still / tap water : eau gazeuse / plate / du robinet.
- 7 Is service / the tip included?



17 L'éducation



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

education /edʒu'keɪʃn/ ♦ **a university** /ju:nɪ'vɜ:sɪti/ ♦ **a pupil** /'pju:pl/
 ♦ **a student** /'stju:dnt/ ♦ **a teacher** /'ti:tʃə/ ♦ **a uniform** /'ju:nɪfɔ:m/
 ♦ **literature** /'lɪtrətʃə/ ♦ **science** /'saɪəns/ ♦ **biology** /baɪ'ɒlədʒi/

LE SYSTÈME ÉDUCATIF

a school: une école, une université
 [US]

a nursery school: une école
 maternelle

a primary /'praɪməri/ **school**: une
 école primaire

a comprehensive [GB] / **high** [US]
school: un établissement
 d'enseignement secondaire

a state school: une école publique

a public school: une école privée
 [GB] / publique [US]

a college: une faculté

a medical school: une faculté de
 médecine

an engineering college: une école
 d'ingénieurs

a business /'bɪznɪs/ **school**:
 une école de commerce

the school staff: les professeurs

the headmaster / headmistress:
 le directeur / la directrice /
 le proviseur

a lecturer: un maître de conférences

a professor: un professeur
 d'Université

a subject: une matière

a class, a period: un cours

a lecture /'lektʃə/ : un cours
 magistral

a schoolmate: un camarade
 de classe

tuition /tju:ʃn/ **fees**: les frais
 de scolarité

a scholarship, a grant [GB]:
 une bourse d'études

a term: un trimestre

a sixth former [GB]: un élève
 de terminale

outstanding: exceptionnel

gifted, talented: doué

brilliant /'brɪljənt/ : brillant

hard-working: travailleur

painstaking: appliqué

absent-minded: distrait

disruptive: perturbateur

strict: sévère

lenient /'li:nɪənt/ : indulgent

to educate: éduquer [rôle de l'école]

to bring* up: éduquer, élever
 [rôle des parents]

to teach*: enseigner

to train: former

to attend a lecture: assister
 à un cours

to learn*: apprendre

to know*: savoir

Quatre termes, aux USA, s'appliquent aux lycéens (*high school students*) à partir de la seconde et aux étudiants (*college, university*) : *a fresher (freshman)* : un élève/un étudiant de 1^{re} année ; *a sophomore* : un élève/un étudiant de 2^e année ; *a junior* : un élève/un étudiant de 3^e année ; *a senior* : un élève/un étudiant de dernière année.

LES EXAMENS

a paper /'peɪpə/ : un devoir

a test : un devoir sur table

a proficiency test : un test de niveau

a school report : un bulletin scolaire

an examination (exam) : un examen

a competitive exam : un concours

A levels [GB] : examen à la fin de la terminale

a degree, a diploma : un diplôme

a high-school diploma [US] : un diplôme de fin d'études secondaires

a bachelor's degree : une licence

a master's degree : un mastère

a PhD : un doctorat

poor : insuffisant

average : moyen

fair : assez bien

very good : très bien

to assess : évaluer

to sit* [GB] / **take*** **an exam** : se présenter à un examen

to pass an exam : être reçu à un examen

to fail an exam : échouer à un examen

to graduate : obtenir un diplôme

DANS LA SALLE DE CLASSE

a classroom : une salle de classe

chalk /tʃɔ:k/ : de la craie

a (black)board : un tableau (noir)

a whiteboard : un tableau blanc

a marker (pen) : un marqueur

a desk : un bureau

a textbook : un manuel

an exercise book : un cahier

a ruler /'ru:lə/ : une règle

an eraser, a rubber : une gomme

a (ball-point) pen : un stylo (à bille)

a felt pen : un feutre

a pencil : un crayon

a highlighter /'haɪlaɪtə/ : un surligneur

to write down : prendre des notes

to improve /ɪm'pru:v/ : faire des progrès

to behave oneself : bien se conduire

to deserve : mériter

to reward /rɪ'wɔ:d/ : récompenser

to chat /tʃæt/ : bavarder

to bully : tyranniser

to suspend : exclure



UN PEU DE CONVERSATION...

- **If you want to attend this course, you have to register / sign up / enrol first.**

Si vous voulez assister à ce cours, il faut d'abord vous inscrire.

- **They are fairly strict on the dress code.**

Ils sont plutôt sévères sur la manière dont on s'habille.

- **You should think twice before dropping maths.**

Tu devrais y réfléchir à deux fois avant d'abandonner les maths.

- She got some good marks / grades in her continuous assessment this term.
Elle a eu de bonnes notes au contrôle continu ce trimestre.
- "I don't know what this word means." "Well, just look it up in a dictionary."
« Je ne sais pas ce que ce mot veut dire. – Eh bien! Tu n'as qu'à le chercher dans le dictionnaire. »
- Why did you skip yesterday's class?
Pourquoi as-tu séché le cours d'hier?
- He is very knowledgeable. I was quite surprised to learn that he is self-taught.
Il est très cultivé. J'ai été assez surprise d'apprendre qu'il est autodidacte.
- What's the school-leaving age in Britain?
Jusqu'à quel âge l'école est-elle obligatoire en Grande-Bretagne?
- Do many young people drop out of high school in your country?
Est-ce que beaucoup de jeunes quittent le lycée avant le bac dans votre pays?

MINI QUIZ

- 1 *School* = l'école. Aux États-Unis, que peut aussi désigner ce terme?
- 2 Dans quel pays l'expression *a public school* désigne-t-elle une école privée?
- 3 Quand on parle de *college*, parle-t-on d'enseignement secondaire?
- 4 Traduisez : *The lecture lasted two hours.*
- 5 Comment dit-on « passer un examen »?
- 6 Quelles sont les formes du prétérit et du participe passé de *know* et *teach*?

CORRIGÉ

- 1 *School* peut aussi désigner l'université aux États-Unis.
- 2 En Grande-Bretagne.
- 3 Non, on désigne une faculté (enseignement supérieur).
- 4 La conférence (le cours magistral) a duré deux heures.
- 5 *To sit / to take an exam.*
- 6 *know / knew / known. Teach / taught / taught.*

18 Le travail



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

business /'biznɪs/ ♦ **a colleague** /'kɒli:g/ ♦ **a manager** /'mænɪdʒə/
 ♦ **to study** /'stʌdi/ ♦ **research** /rɪ'sɜ:tʃ/ ♦ **a computer** /kəm'pjʊ:tə/
 ♦ **a virus** /'vaɪrəs/ ♦ **mass production** /mæs prə'dʌkʃn/ ♦ **hi-tech** /haɪ'tek/
 ♦ **obsolete** /'ɒbsəli:t/ ♦ **a pesticide** /'pestɪsaɪd/ ♦ **fertiliser** /'fɜ:tləɪzə/

L'ENTREPRISE

the public / private sector: le public / le privé

a company /'kʌmpəni/: une société

a multinational company / corporation / business: une multinationale

small and medium-sized companies

/ **enterprises**: les PME

a firm: une entreprise

the head office: le siège social

a subsidiary /səb'sɪdiəri/: une filiale

an office: un bureau

the premises: les locaux

the management: la direction

a managing director [GB], **a chief executive officer (CEO)** [US]: un P.-D.G.

the board (of directors): le conseil d'administration

the sales department: le service des ventes

a takeover bid: une OPA (Offre Publique d'Achat)

the staff: le personnel

a team: une équipe

a workmate: un collègue

an executive: un cadre

a sales representative: un représentant (de commerce)

an accountant /ə'kaʊntənt/: un(e) comptable

an employee: un(e) employé(e)

a secretary: un(e) secrétaire

the works council / committee: le comité d'entreprise

a training course: un stage de formation

a break /breɪk/: une pause

a luncheon voucher /'vaʊtʃə/: un ticket repas

a company car: une voiture de fonction

skilled: qualifié

automated: automatisé

remote-controlled: télécommandé

sophisticated: perfectionné

hi-tech /haɪ'tek/: de pointe

versatile /'vɜ:sətaɪl/: polyvalent

to produce /prə'dju:s/: produire

to process: transformer

to buy* up / take* over a company: racheter une entreprise

to merge: fusionner

► LES COMPOSANTES DE LA SOCIÉTÉ P. 292

► LE TRAVAIL: CONFLITS ET SOLUTIONS P. 293



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Can you phone again at office hours, please?**
Pouvez-vous rappeler aux heures de bureau ?
- **She has been promoted: they've made her General Manager as from next week!**
Elle a eu une promotion : à partir de la semaine prochaine, elle devient chef de service.
- **What could my career prospects within this company be?**
Quelles pourraient être mes perspectives de carrière dans cette société ?
- **His life has changed since he has worked flexitime.**
Sa vie a changé depuis qu'il a des horaires flexibles.
- **They are very eager to cooperate in the new plans for the factory.**
Ils sont très enthousiastes à l'idée de coopérer aux nouveaux projets concernant l'usine.
- **How long has he been running this company?**
Depuis combien de temps dirige-t-il cette société ?
- **Is this trip for pleasure or business?**
Vous faites ce voyage pour votre plaisir ou c'est un voyage d'affaires ?
- **We do business with a number of Chinese companies.**
Nous faisons des affaires avec un certain nombre de sociétés chinoises.

LA RECHERCHE APPLIQUÉE

industrial research: la recherche appliquée

an engineer /'endʒɪniə/ : un ingénieur

a scientist /'saɪəntɪst/ : un savant, un scientifique

a thinktank: un groupe d'experts

progress: les progrès

an advance: un progrès

a breakthrough: une grande découverte

a patent /'pætn/ : un brevet

industrial piracy: l'espionnage industriel

brain drain: la fuite des cerveaux

innovative: novateur

efficient: efficace

reliable /rɪ'laɪəbl/ : fiable

significant: significatif

hazardous /'hæzədəs/ : dangereux

to search for: chercher

to experiment: expérimenter

to carry out an experiment:
faire une expérience

to foresee*: prévoir

to improve /ɪm'pru:v/ : améliorer

to devise /dɪ'vaɪz/ : mettre au point

to tamper with: manipuler, falsifier



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Would you be ready to take part in this experiment?**
Serais-tu prêt à participer à cette expérience ?
- **Cloning human beings might have unexpected consequences.**
Le clonage humain pourrait avoir des conséquences inattendues.
- **I just can't work it out.**
Ça me dépasse.

- Our research is more advanced today, but other labs are catching up with us.

À l'heure actuelle, nos recherches sont plus avancées mais d'autres laboratoires sont en train de nous rattraper.

- This is really a chicken-and-egg problem.

C'est vraiment la vieille histoire de l'œuf et de la poule.

L'INFORMATIQUE

computer science, computing :

l'informatique

a computer scientist / analyst :

un informaticien

data /'dɛtə/ : les données

a laptop : un portable

a screen : un écran

a keyboard /'ki:bɔ:d/ : un clavier

a mouse /maʊs/ : une souris

a mouse pad : un tapis de souris

a printer : une imprimante

software : les logiciels

a software program / package :

un logiciel

a USB flash drive / connection :

une clé / une connexion USB

a microchip /'mɪkrəʊtʃɪp/ :

une puce (électronique)

a code number : un code d'accès

an update : une mise à jour

computerized : informatisé

state-of-the-art : dernier cri

top-of-the-line / top-of-the-range :

haut de gamme

time-saving : qui économise du temps

user-friendly : convivial

to switch on / off : mettre en route / éteindre

to start up : démarrer

to open / close a file :

ouvrir / fermer un fichier

to run* : exécuter

to save : sauvegarder

to update : mettre à jour

to telecommute /telɪkə'mju:t/ :

télétravailler

to crash : (se) planter

► LE COURRIER ÉLECTRONIQUE ET INTERNET P. 242



UN PEU DE CONVERSATION...

- Not being computer-literate is becoming a handicap in today's world.

Ne pas savoir se servir d'un ordinateur devient un handicap dans le monde d'aujourd'hui.

- Yesterday, I deleted a whole file, and I have no backup, that's why I'm so upset!

Hier, j'ai effacé tout un fichier et je n'ai pas de sauvegarde, voilà pourquoi je suis si contrarié!

- "What's wrong?" "The printer doesn't work."

« Qu'est-ce qui ne va pas ? – L'imprimante ne marche pas. »

- On this plane, all the seats are equipped with a touch screen.

Dans cet avion, toutes les places sont équipées d'un écran tactile.

- "Computers cannot cure the world's ills," Bill Gates once declared.

« Les ordinateurs ne peuvent pas guérir les malheurs du monde », a un jour déclaré Bill Gates.

MINI QUIZ

- 1 Lorsque vous utilisez le mot *employee*, désignez-vous un employeur?
- 2 Dédisez du sens de *staff* le sens de *a staff canteen*.
- 3 Écrivez le mot anglais correspondant à « ingénieur ».
- 4 Choisissez le mot qui convient: *They should ban animal experiments / experiences*.
- 5 Choisissez le mot qui convient: *They have made significant progresses / progress*.
- 6 Traduisez: « Ce logiciel est convivial. »

CORRIGÉ
 1 Non, on désigne un employé.
 2 *Staff*: le personnel. *A staff canteen*: un restaurant d'entreprise.
 3 *Engineer*.
 4 *They should ban animal experiments*. (*experience*: expérience vécue)
 5 *They have made significant progress*. (*Progress* est un indénombrable (voir p. 75).
 6 This software application is user-friendly.

L'INDUSTRIE

a factory, a plant: une usine

a assembly plant:

une usine de montage

a assembly line:

une chaîne de montage

a textile /'tekstail/ mill:

une usine textile

a workshop: un atelier

a warehouse /'weəhaʊs/:

un entrepôt

a branch: une succursale

a manufacturer, a maker:

un fabricant

a skilled worker: un ouvrier qualifié

a craftsman: un artisan

a subcontractor: un sous-traitant

maintenance: l'entretien

goods: des produits

spare /speə/ parts: des pièces détachées

a safety standard: une norme de sécurité

good-quality: de bonne qualité

shoddy: bâclé

to produce /prə'dju:s/: produire

to process: transformer

to handle: manipuler



UN PEU DE CONVERSATION...

- **The cost of raw materials has recently risen significantly.**
Le coût des matières premières a récemment subi une forte augmentation.
- **They spent £25 million on R & D (Research and Development) last year.**
Ils ont dépensé 25 millions de livres en recherche et développement l'an passé.
- **At the turn of the century, China's market for consumer goods rocketed.**
Au début du siècle, le marché chinois des produits de consommation courante a explosé.

L'AGRICULTURE ET LA PÊCHE

farming : l'agriculture

industrial farming : l'agriculture intensive

organic farming : l'agriculture bio

dairy farming : l'industrie laitière

fish farming : la pisciculture

fishing : la pêche

a trawler /'trɔ:lə/ : un chalutier

agricultural implements : l'outillage agricole

a barn : une grange

a greenhouse : une serre

hay : du foin

straw /strɔ:/ : de la paille

a seed : une graine

the land : la terre

a field : un champ

a meadow /'medəʊ/ :
un pré, une prairie

a crop : une récolte

the yield : le rendement

a herd : un troupeau [gros animaux]

a flock : un troupeau [moutons, oies...]

cattle /'kætl/ : le bétail

the livestock : le cheptel,
les animaux d'élevage

wholesome : sain [nourriture]

sustainable : durable

to plough /plau/, **to plow** [US] :
labourer

to sow* /səʊ/ : semer

to reap : moissonner

to grow* (cereals) : cultiver
(des céréales)

to harvest : récolter

to pick : cueillir

to breed* : élever

to feed* : nourrir

► LA CAMPAGNE P. 264



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Have you ever tried to grow your own tomatoes? It's easy and it's fun.**

Est-ce que tu as déjà essayé de faire pousser des tomates? C'est facile et sympa.

- **Are you scared of GM food?**

Tu as peur de la nourriture issue d'OGM?

- **How long did your father work on a farm?**

Pendant combien de temps ton père a-t-il travaillé à la ferme?

- **I'd like a dozen free-range eggs, please.**

Je voudrais une douzaine d'œufs de poules élevées en plein air.

- **I think battery farming should be outlawed.**

Je pense que l'élevage en batterie devrait être interdit.

- **You don't need a fishing license to fish in a pond.**

But I'm a professional fisherman.

On n'a pas besoin de permis pour pêcher dans un étang.

Mais moi, je suis pêcheur professionnel.

- **These farmers use traditional methods. They have banned all pesticides on their farms.**

Ces agriculteurs utilisent des méthodes traditionnelles. Ils ont banni tout pesticide de leurs fermes.

MINI QUIZ

- 1 Du sens de *tool*, déduisez celui de *a machine tool*.
- 2 Traduisez : *Handle with care*.
- 3 D'après le sens du verbe *pick*, devinez la signification de la pancarte suivante vue sur le bord d'une route : *PICK YOUR OWN*.
- 4 D'après l'expression désignant « l'agriculture biologique », trouvez la manière dont on dit « la nourriture bio ».
- 5 Traduisez cette expression : *You reap what you have sown*.
- 6 Vous connaissez le nom *milk*. À votre avis, que veut dire *to milk a cow*?
- 7 Traduisez : « Elle vit dans une ferme. »
- 8 Traduisez *the greenhouse effect* et *greenhouse gas*.

CORRIGÉ

- 1 Une machine-outil.
- 2 Manipulez avec précaution.
- 3 Pancarte signalant qu'un producteur vous propose de venir cueillir des fruits pour votre propre consommation.
- 4 *Organic food*.
- 5 Vous récoltez ce que vous avez semé.
- 6 *Milk* : du lait; *to milk a cow* : traire une vache.
- 7 *She lives on a farm*.
- 8 « L'effet de serre » et « le gaz à effet de serre ».



19 La vie en société

Their living standard
has improved.



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

society /sə'saɪəti/ ♦ **poverty** /'pɒvəti/ ♦ **racism** /'reɪsɪzəm/
♦ **discrimination** /dɪ'skrɪmɪ'neɪʃn/ ♦ **violence** /'vaɪələns/ ♦ **crime** /kraɪm/
♦ **criminal** /'krɪmɪnəl/ ♦ **homicide** /'hɒmɪsaɪd/ ♦ **police** /pə'li:s/
♦ **justice** /'dʒʌstɪs/ ♦ **innocent** /'ɪnəsənt/ ♦ **a prison** /'prɪzn/

LES COMPOSANTES DE LA SOCIÉTÉ

the social scale: l'échelle sociale

a social issue /'ɪʃu:/ : un problème de société

a citizen: un citoyen

a senior citizen: une personne âgée

a two-tier /'tu:tiə/ **society**:
une société à deux vitesses

the affluent society: la société d'abondance

the ruling class: la classe dirigeante

the upper classes: les classes supérieures

an upstart: un parvenu

the middle class: la classe moyenne

the working class: la classe ouvrière

an income: un revenu

a wage /weɪdʒ/, **a salary**: un salaire

a taxpayer: un contribuable

a political refugee: un réfugié politique

an asylum /ə'saɪləm/ **seeker**:
un demandeur d'asile

an illegal worker / immigrant:
un clandestin

a moonlighter: un travailleur au noir

an outcast /'aʊtkɑ:st/ : un paria

the homeless: les sans-abri

welfare: l'aide sociale

a shelter: un centre d'accueil, un foyer

a prejudice: un préjugé

a gap: un fossé

privileged: privilégié

wealthy /'welθi/ : riche

well-off: aisé

average /'ævərɪdʒ/ : moyen

uprooted: déraciné

undocumented: sans papiers

to trust: faire confiance à

to improve: améliorer

to relieve: soulager

to depend on: dépendre de



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Their living standard has improved.**
Leur niveau de vie s'est amélioré.
- **There is still a disparity between the salaries of men and women.**
Il y a encore une disparité entre le salaire des hommes et celui des femmes.
- **Would you say that affirmative action can help to bridge the gap between the haves and the have-nots?**
Diriez-vous que la discrimination positive peut aider à combler le fossé entre les nantis et les démunis?
- **I want something better than just keeping up with the Joneses.**
Je voudrais faire mieux que juste chercher à ne pas être en reste avec les voisins.
- **She has been in dire straits since her husband died.**
Elle est dans une situation très difficile depuis la mort de son mari.

LE TRAVAIL : CONFLITS ET SOLUTIONS

the unemployed : les chômeurs

relocation, outsourcing :

la délocalisation

a job seeker : un demandeur

d'emploi

the dole / unemployment

benefit(s) : l'allocation chômage

an allowance : une indemnité

training : la formation

a trade union : un syndicat

a strike /straɪk/ : une grève

a demonstration : une manifestation

a covering [GB] **letter, a cover** [US]

letter : une lettre de motivation

a job interview : un entretien

d'embauche

a fixed-term contract : un CDD

an open-ended contract : un CDI

a pay rise : une hausse de salaire

vacant /'veɪkənt/ : libre, à pourvoir

overworked : surmené

to work overtime : faire des heures

supplémentaires

(to be made) redundant : (être)

licencié pour raisons économiques

to dismiss : licencier

to fire, to sack : virer

to resign /rɪ'zaɪn/ : démissionner

to look for a job : chercher du travail

to apply (for) : postuler

to hire /haɪə/ : embaucher

to retire : partir à la retraite

► L'ENTREPRISE P. 286



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Do you think she's fit for the job?**
Tu crois qu'elle est faite pour cet emploi?
- **Applicants must speak English fluently.**
Les candidats doivent parler anglais couramment.

- **Has the position been filled?**

Avez-vous trouvé quelqu'un pour ce poste?

- **Many students do odd jobs in order to pay for their studies.**

Beaucoup d'étudiants font des petits boulots pour payer leurs études.

- **He is fed up with the rat race and has decided to take early retirement.**

Il en a marre de la compétition acharnée et a décidé de prendre une retraite anticipée.

LA JUSTICE

an offence /ə'fens/ : un délit

a second offence: une récidive

a burglary: un cambriolage

money laundering: le blanchiment
d'argent sale

insider trading: un délit d'initié

misuse of company property:
un abus de biens sociaux

abuse /ə'bjʊs/ : les mauvais
traitements

child abuse: la maltraitance
des enfants

arson: un incendie volontaire

a riot /raɪət/ : une émeute

a trespasser: un intrus

[dans une propriété privée]

a thief, a robber: un voleur

a robbery, a theft: un vol

a hooligan, a thug: un voyou

a law: une loi

a right: un droit

a law court: un tribunal

the courtroom: la salle d'audience

a case /keɪs/ : une affaire

a trial /traɪəl/ : un procès

the defendant, the accused:

l'accusé

a lawyer, a barrister [GB], **an**

attorney [US]: un(e) avocat(e)

the prosecution: la partie
plaignante, l'accusation

a witness: un témoin

evidence: des preuves

a proof: une preuve

guilt /ɡɪlt/ : la culpabilité

a culprit: un coupable

the verdict: le verdict

a sentence: une peine, une sentence

a fine /faɪn/ : une amende

a prison, a jail: une prison

law-abiding: respectueux des lois

lawful, legal: légal

unlawful, illegal: illégal

guilty /'ɡɪlti/ : coupable

underage: mineur

battered: battu [enfant / femme]

tough /tʌf/ : dur, sévère

lenient /'liːniənt/, **merciful**: clément,
indulgent

to rob sb of sth, to steal* sth from

sb: voler qqch. à qqn

to ransack: piller, saccager

to assault, to mug, to attack:
agresser

to hit*, to strike*: frapper

to ill-treat: maltraiter

to kill: tuer

to shoot* sb: abattre qqn

to murder: assassiner

to slaughter /'slɔ:tə/ : massacrer

to rape /reɪp/ : violer

to prosecute: poursuivre en justice

to charge: inculper

to sentence: condamner

to appeal: faire appel

to release /rɪ'liːs/ : relâcher

to pardon: grâcier

to deter: dissuader



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Is there a point-system driving licence (driver's license [US]) in your country?**
Y a-t-il un permis à points dans votre pays?
- **Your car will be towed away if you park on a double yellow line.**
Ta voiture va être emportée à la fourrière si tu te gares sur une double ligne jaune.
- **The man claimed that he had been sexually harassed by the female manager.**
L'homme a prétendu qu'il avait été victime de harcèlement sexuel par la dirigeante de l'entreprise.
- **Three suspects were taken into custody Monday morning.**
Trois suspects ont été mis en garde à vue lundi matin.

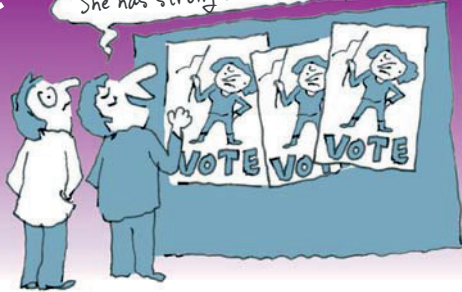
MINI QUIZ

- 1 Vous connaissez le mot *privileged* ; à votre avis, que veut dire *the underprivileged* ?
- 2 Traduisez : *He was hired on a fixed-term contract*.
- 3 Traduisez : *Admission prices are \$20 for adults; \$15 for senior citizens; \$5 for children*.
- 4 Traduisez : « Est-ce que tu fais des heures supplémentaires ? »
- 5 Donnez un synonyme de *the dole*.
- 6 Traduisez le texte de la pancarte suivante : *Trespassers will be prosecuted*.
- 7 Traduisez : *They did not have enough evidence to charge her*.
- 8 Quel est le prétérit du verbe *strike* ?

CORRIGÉ

- 1 *Privileged* : privilégié ; *the underprivileged* (adjectif substantivé) : les défavorisés.
- 2 Il a été embauché avec un contrat à durée déterminée.
- 3 Les prix d'entrée sont : 20 dollars pour les adultes ; 15 pour les personnes du 3^e âge ; 5 pour les enfants.
- 4 *Do you work overtime?*
- 5 *(Unemployment) benefits*.
- 6 Défense d'entrer sous peine de poursuites.
- 7 Ils n'avaient pas assez de preuves pour l'inculper.
- 8 *Struck*.

She has strong views on the proposed changes.



» Vous les connaissez. Savez-vous les prononcer ?

power /paʊə/ ♦ **a democracy** /dɪ'mɒkrəsi/ ♦ **socialism** /'səʊʃəlɪzəm/
 ♦ **a nation** /'neɪʃn/ ♦ **a vote** /vəʊt/ ♦ **a parliament** /'pɑːləmənt/
 ♦ **a soldier** /'səʊldɪə/ ♦ **a victory** /'vɪktəri/ ♦ **a negotiation** /nɪ'ɡəʊʃɪ'eɪʃn/
 ♦ **diplomacy** /dɪ'pləʊməsi/ ♦ **debt** /det/ ♦ **humanitarian** /hju,mænɪ'teəriən/

LES INSTITUTIONS DÉMOCRATIQUES

politics /'pɒlɪtiks/ : la politique,
les opinions politiques

a state /steɪt/ : un État

a head of state : un chef d'État

the ruling party : le parti au pouvoir

a policy /'pɒləsi/ : une politique
[ligne de conduite]

a left-wing politician : un homme /
une femme politique de gauche

a right-wing politician : un homme /
une femme politique de droite

a (political) platform :
un programme (politique)

commitment : l'engagement

a government /'gʌvnmənt/ :
un gouvernement

a ministry, a department :
un ministère

a minister, a secretary : un(e)
ministre, un(e) secrétaire d'État

a prime /praim/ minister :
un(e) Premier ministre

a bill : un projet de loi

a law /lɔː/ : une loi

an Act of Parliament [GB] : une loi
votée par le Parlement

the House of Commons [GB] :
la Chambre des communes

a Member of Parliament (an MP)

[GB] : un député

a Euro /'jʊərəʊ/ **MP** : un député
européen

Congress : le Congrès

the House of Representatives [US] :
la Chambre des représentants

the Senate [US] : le Sénat

a congressman [US] : un député

a senator [US] : un sénateur

a polling station : un bureau de vote

a ballot paper : un bulletin de vote

an opinion poll : un sondage
d'opinion

conservative : conservateur

labour [GB] : travailliste

middle-of-the-road : modéré,
centriste

persuasive : convaincant

uncommitted : indécis

debatable /dɪ'beɪtəbl/ : discutable

mainstream : traditionnel, dominant

to head /hed/ : être à la tête de

to run for : être candidat à

to elect : élire

to support : soutenir

to side /saɪd/ **with** / **against** :
prendre parti pour / contre



UN PEU DE CONVERSATION...

- **This channel is even-handed in its coverage of election news.**
Cette chaîne est impartiale dans sa manière de couvrir les élections.
- **Unemployment will undoubtedly be once more at the centre of the political agenda.**
Le chômage sera sans doute de nouveau au centre de l'ordre du jour politique.
- **She has strong views on the proposed changes.**
Elle a des idées bien arrêtées sur les changements proposés.
- **He holds that people should rely on themselves more.**
Il soutient que les gens devraient davantage se prendre en charge.
- **Do many people challenge the continuity of the Monarchy?**
Est-ce que beaucoup de gens contestent la continuité de la monarchie?

LES RELATIONS INTERNATIONALES

the United /ju'naitɪd/ **Nations,**
the UN: les Nations Unies, l'ONU

a power /paʊə/ : une puissance

an embassy: une ambassade

an NGO: une ONG

Doctors without Borders :

Médecins sans Frontière

affluence /æfluəns/ : l'abondance

scarcity: le manque, la pénurie

a plight /plaɪt/ : une situation
désespérée

help, aid: l'aide

emergency relief /rɪ'li:f/ :

l'aide d'urgence

a project, a scheme /ski:m/ :

un programme

fair trade: le commerce équitable

scarce: peu abondant

plentiful: abondant

to run* into debt: s'endetter

to intervene /ɪntə'veɪn/ : intervenir

to dispatch: expédier

to deal* out: distribuer

to relieve: soulager

► NATIONALITÉS EN PAGES DE GARDE



UN PEU DE CONVERSATION...

- **Oxfam (the Oxford Committee for Famine Relief)**
provides training in farming methods in poorer countries.
Oxfam apporte une formation en matière d'agriculture dans les pays les plus pauvres.
- **The metropolises of developing countries are often overcrowded.**
Les métropoles des pays émergents sont souvent surpeuplées.
- **Globalisation has tended to aggravate inequalities.**
La mondialisation a eu tendance à aggraver les inégalités.

LA GUERRE ET LA PAIX

a war: une guerre

the front: le front

a battle: une bataille

a flag: un drapeau

an ally [pl. *allies*] /'ælaɪ/ : un allié

a suicide bombing: un attentat suicide

retaliatory measures /'meɪʒəz/ : des mesures de représailles

a deterrent /dɪ'terənt/ : un moyen de dissuasion

a gun: un fusil

a weapon /'wepən/ : une arme

a sniper /'snaɪpə/ : un tireur embusqué

a defeat: une défaite

the casualties: les morts et les blessés, les pertes

collateral damage: des dommages collatéraux

the death toll: le nombre de morts, le bilan

the wounded: les blessés

a hostage: un otage

a prisoner of war (POW):

un prisonnier de guerre

a veteran: un ancien combattant

the right to interfere /ɪntə'fɪə/ : le droit d'ingérence

peace talks: des pourparlers de paix

a treaty /'tri:ti/ : un traité

an agreement: un accord

a summit: un sommet

civilian: civil

gallant /'gælənt/ : courageux, brave

deadly, lethal /'li:θl/ : mortel

to fight*: se battre

to invade: envahir

to destroy: détruire

to fire at sb, to shoot* at sb: tirer sur qqn

to kill: tuer

to shoot* down: abattre

to flee*: fuir

to surrender: se rendre

to rescue /'reskju:/ : secourir

to cooperate: coopérer

to ratify /'rætɪfaɪ/ : ratifier



UN PEU DE CONVERSATION...

- **The possession of this territory has always been a bone of contention between the two countries.**

La possession de ce territoire a toujours été une pomme de discorde entre les deux pays.

- **The police have discovered in time that a bomb had been planted near a supermarket.**

La police a découvert à temps qu'une bombe avait été posée près d'un supermarché.

- **Anti-personnel mines should be outlawed.**

Les mines anti-personnelles devraient être prosrites.

- **The War of American Independence broke out in 1775.**

La guerre d'Indépendance américaine a éclaté en 1775.

MINI QUIZ

- 1 Comment dit-on « l'indépendance » ? Écrivez le mot.
- 2 Que vous demande-t-on si l'on vous dit : *What are your politics?*
- 3 Choisissez le terme qui convient : *What is your country's economic politics / policy / politician?*
- 4 Traduisez : « Qu'est-ce qui est à l'ordre du jour (au programme) aujourd'hui ? »
- 5 Vous connaissez le sens de *a polling station*. À votre avis, que veut dire *to go to the polls* ?
- 6 Qu'est-ce que *an MP* ?
- 7 Quel est le nom (en anglais) des deux chambres qui composent le Congrès américain ?
- 8 Du sens de *a deterrent* déduisez celui de *nuclear deterrence*.
- 9 Quel est le prétérit du verbe *fight* ?
- 10 Un des sens de *to wave* est « agiter ». De manière familière et péjorative, qui désigne-t-on comme des *flag wavers* ?
- 11 Comment dit-on « un blessé » ?
- 12 Traduisez : *They fired questions at him*.
- 13 Du sens de *globalisation* déduisez le sens de *global warming*.
- 14 Quel est le contraire de *plentiful* ?

CORRIGÉ

- 1 Independence.
- 2 Quelles sont vos opinions politiques ?
- 3 What is your country's economic policy?
- 4 What's on the agenda today?
- 5 To go to the polls : aller voter.
- 6 An MP = a Member of Parliament : un député [GB].
- 7 The House of Representatives and the Senate.
- 8 A deterrent : un moyen de dissuasion. *Nuclear deterrence* : la dissuasion nucléaire.
- 9 Fought.
- 10 Cette expression désigne les gens qui sont toujours prêts à agiter le drapeau de leur pays : des chauvins.
- 11 A wounded person / man (the wounded, adjectif substantivé suivi du pluriel, désigne les blessés).
- 12 Ils l'ont bombardé de questions.
- 13 Globalisation : la mondialisation. *Global warming* : le réchauffement de la planète.
- 14 Scarce.

Traduction :

trouver le mot juste

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

qqn : quelqu'un

qqch. : quelque chose

sb : somebody

sth : something

sg : singulier

pl. : pluriel

Ø (zéro) : absence de marqueur

V : verbe

GB : anglais britannique

US : anglais américain

À (LIEU)

à + lieu géographique précis → *in*

- Elvis Presley a vécu à Memphis, aux États-Unis.
Elvis Presley lived **in** Memphis, **in** the United States.

à + lieu d'activités collectives / point précis → *at*

- Ils se sont rencontrés à l'université.
They met **at** university.
- Je t'attendrai à l'arrêt du bus.
I'll wait for you **at** the bus stop.

à + localisation horizontale → *on*

- Assieds-toi à ma gauche.
Sit **on** my left, will you?
- Le restaurant est au rez-de-chaussée.
The restaurant is **on** the ground floor.

à + lieu où l'on va → *to*

- Il va à la piscine le lundi.
He goes **to** the swimming pool on Mondays.

NOTEZ BIEN

à la radio : **on** the radio

à la télévision : **on** television

À (TEMPS)

à + heure / nom de fête → *at*

- Les cours commencent à huit heures.
Classes start **at** eight.
- Je ne sais pas où il sera à Noël.
I don't know where he will be **at** Christmas.

à + saison / siècle → *in*

- Est-ce que cet arbre perd ses feuilles à l'automne ?
Does this tree shed its leaves **in** autumn?
- Shakespeare est né au XVI^e siècle.
Shakespeare was born **in** the sixteenth century.

« jusqu'à » → *to*

- Ce magasin est ouvert du lundi au jeudi.
This shop is open from Monday **to** Thursday.

« lors de » → **when** + proposition

- Il ne sera pas là à leur départ.
He will not be here **when they leave**.

À (AUTRES SENS)

à qui? à moi...

- À qui est ce portable? Ce portable est à Mary.
Il est à elle.
Whose cell phone is this? This cell phone is **Mary's**.
It is **hers**.

▶ GÉNITIF P. 114, PRONOMS POSSESSIFS P. 112

nom + à + nom

- J'aime la glace au café.
I like **coffee ice cream**.
- Elle a horreur des chaussures à talons hauts.
She hates **high-heeled shoes**.
- Il portait une chemise à manches courtes.
He was wearing a shirt **with short sleeves**.

▶ NOMS COMPOSÉS P. 83, ADJECTIFS COMPOSÉS P. 123

à pied → **go on foot, walk**

- Tu y es allé à pied?
Did you **go** there **on foot**?
Did you **walk** there? [plus fréquent]

à + mesure → **by**

- Ces œufs sont vendus à la douzaine.
These eggs are sold **by the dozen**.
- Il est payé au mois.
He is paid **by the month**.

à + nombre

- Nous y sommes allés à six.
Six of us went there.
- On peut tenir à trente dans cette salle.
This room can hold **thirty people**.

▶ ADJECTIFS ET VERBES + PRÉPOSITION P. 127 ET 60

À PEINE (QUE)

à peine → *barely, scarcely, hardly*

- Il y avait à peine assez de nourriture pour le dîner.
There was **barely** enough food for dinner.
- Elle m'a à peine adressé la parole.
She **scarcely** spoke to me.
- Je viens à peine de commencer.
I have **hardly** started.

NOTEZ BIEN

Ne pas confondre les deux adverbes *hardly* et *hard*.

They really work **hard**.

Ils travaillent vraiment dur.

He **hardly** looked at her.

Il l'a à peine regardée.

à peine... que → *hardly, scarcely... when*

- Nous avions à peine commencé à jouer qu'il se mit à pleuvoir.
We had **hardly** started playing **when** it started to rain.

► ORDRE DES MOTS DANS LES NÉGATIVES P. 138

ACCEPTER (DE)

accepter qqch. → *accept sth*

- Il n'a pas accepté sa défaite.
He did not **accept** his defeat.

donner le droit d'entrer → *admit*

- Ils ne l'ont pas accepté dans ce club parce qu'il ne portait pas de cravate.
They did not **admit** him to this club because he did not have a tie.

accepter de → *agree to + verbe*

- Il a enfin accepté de venir.
At long last, he **agreed to** come.

NOTEZ BIEN

Ne jamais employer *accept + to*.

ACCEPTER QUE

« consentir » → *agree to + nom / possessif + V-ing*

- Ils n'accepteront pas que tu rentres à une heure du matin.
They won't **agree to you (your) coming** back home at one o'clock in the morning. [*You coming* est plus oral.]

► DÉTERMINANT + V-ING P. 157

« admettre » → *accept that + proposition*

- J'accepte que ce soit difficile.
I **accept that it is** (that it might be) difficult.
- J'accepte que mon point de vue sur cette guerre soit erroné.
I **accept that my perspective on this war could be wrong.**

ACCORD (ÊTRE D'ACCORD)

« avoir le même avis » → *agree with sb / agree that + proposition*

- Elle est toujours d'accord avec lui.
She always **agrees with him.**
- Je ne suis pas d'accord avec eux.
I **don't agree with them.**
- Ils sont tous d'accord pour dire que ça a été un échec.
They all **agree that it was a failure.**

NOTEZ BIEN

On ne dit surtout pas ~~I am agree~~.

« accepter » → *agree to sth*

- A-t-il été d'accord avec ta proposition?
Did he agree to your proposal?

AIMER

aimer qqn / qqch. → *like, love sb / sth*

- Elle aime le lait froid.
She **likes** cold milk.
- Je suis sûr que tu vas adorer cet endroit.
I'm sure you'll **love** the place. [*Love* est plus fort que *like*.]

aimer faire qqch. → *like, love, enjoy + V-ing*

- Mon chat aime se chauffer au soleil.
My cat **likes (loves / enjoys)** basking in the sun.

► VERBES + V-ING P. 154

— j'aimerais / il aimerait faire qqch. → *I / he would like to + verbe*

- Est-ce que tu aimerais partir maintenant ?
Would you like to go now?

— j'aimerais / il aimerait que qqn fasse qqch. → *I / he would like sb to + verbe*

- Elle aimerait qu'il se joigne à nous.
She would like him to join us.
- J'aurais aimé qu'il soit d'accord.
I would have liked him to agree.

► VERBES + INFINITIF AVEC TO P. 150

ALLER

— aller (mouvement) → *go to*

- Il va souvent aux États-Unis.
He often goes to the United States.
- Je suis allée en Alaska il y a dix ans.
I went to Alaska ten years ago.

NOTEZ BIEN

Have / has been implique que l'on est rentré, *have / has gone* implique que l'on n'est pas revenu.

« Où es-tu allé ? »

“Where have you been?”

« Où est-il ? – Il est allé à la poste. »

“Where is he?” “He has gone to the post office.”

— aller + activité → *go + V-ing*

- J'aimerais aller faire des courses avec elle.
I'd like to go shopping with her.
- Tous les étés, il va à la pêche en Écosse.
Every summer, he goes fishing in Scotland.

— aller + verbe de mouvement → *go and + verbe*

- Va chercher le journal.
Go and get the newspaper.
- Il ira lui rendre visite demain.
He will go and visit her tomorrow.

— aller (avenir proche) → *be going to / be about to / will + verbe*

- Il ne va pas démissionner maintenant.
He is not going to resign now.

- Le spectacle va commencer.
The show **is about to** begin.
- « Ces sacs sont trop lourds. – Attends, je vais t'aider. »
“These bags are too heavy.” “Wait, I’ll help you.”

► PARLER DE L'AVENIR P. 50

ALORS QUE

- « **pendant que** » → **while, when + proposition**
 - Je l’ai rencontré alors que je faisais un stage de formation.
I met him **when** I was on a training course.
- « **en revanche** » → **whereas, while + proposition**
 - Il n’aime pas l’opéra alors qu’elle adore ça.
He does not like opera **whereas (while)** she loves it.
- « **bien que** » / « **même si** » → **though, although + proposition**
 - Il est mort d’un cancer du poumon alors qu’il ne fumait pas.
He died of lung cancer **although** he didn’t smoke.

APPRENDRE

- « **recevoir un enseignement** » → **learn to + verbe / learn how to + verbe**
 - Il apprend l’anglais depuis cinq ans.
He has been **learning** English for five years.
 - À quel âge as-tu appris à lire ?
How old were you when you **learnt (how)** to read ?
- « **donner un enseignement** » → **teach (how to + verbe)**
 - Il m’a appris le latin.
He **taught** me Latin.
 - Elle leur apprend à dessiner.
She **teaches** them **(how)** to draw.

APRÈS

- **après + nom** → **after + nom / pronom**
 - Il va toujours au lit après le déjeuner / après moi.
He always goes to bed **after** lunch / **after** me.
- **après + infinitif** → **after + V-ing / proposition**
 - Après avoir attendu deux heures, il perdit patience et s’en alla.
After waiting (After he had waited) for two hours, he ran out of patience and went away.

- Je prendrai une décision après avoir discuté du problème avec lui.
I will make a decision **after discussing (after I have discussed)** the matter with him.

► CONJONCTIONS DE TEMPS P. 163

— « **ensuite** » → **afterwards**

- Que s'est-il passé après ?
What happened **afterwards** ?

— « **plus tard** » → **later**

- Il claqua la porte et revint avec un bouquet de fleurs quelques minutes après.
He slammed the door and came back with a bunch of flowers a few minutes **later**.

APRÈS (D'APRÈS)

— **d'après moi / nous** → **in my opinion, I think / in our opinion, we think**

- D'après moi, il a toutes les chances de réussir.
In my opinion (I think) he is very likely to succeed.

NOTEZ BIEN

Ne jamais dire *According to me*.

— **d'après une source extérieure** → **according to**

- D'après lui, ce sera encore pire dans deux ans.
According to him, things will be even worse in two years.
- D'après ce qu'on dit, il prendra sa retraite bientôt.
According to what people say, he will soon retire.

ARRÊTER

— **arrêter de faire qqch.** → **stop + V-ing**

- Arrête de l'interrompre quand il parle.
Stop **interrupting** him when he speaks.
- Ils s'arrêtèrent de manger lorsqu'elle entra.
They stopped **eating** when she came in.

— **s'arrêter pour faire qqch.** → **stop to + verbe**

- Il s'arrêta pour regarder la carte.
He stopped **to look at the map**.
- Il faut s'arrêter pour téléphoner.
We must stop **to make a call**.

ARRIVER

arriver à + ville / pays → *arrive in*

- Ils arriveront à New York demain.
They will arrive **in** New York tomorrow.

arriver à + autre lieu → *arrive at*

- Ils arriveront à l'aéroport Kennedy.
They will arrive **at** JFK airport.

«se produire» → *happen*

- Ça peut arriver à n'importe qui.
It can **happen** to anyone.
- Qu'est-il arrivé lorsqu'elle a appris qu'il ne reviendrait pas ?
What **happened** when she learnt he wouldn't come back?

«réussir à» → *can + verbe / manage to + verbe / succeed in + V-ing*

- Elle n'arrive pas encore à s'habiller seule.
She **can't** dress herself yet.
- J'arriverai à ne pas être à découvert à la fin du mois.
I'll **manage to** stay in the black at the end of the month.
- Arriveront-ils à trouver un remède contre le cancer ?
Will they **succeed in** finding a cure against cancer? ► CAN P. 36

ASSEZ

«suffisamment» → *enough*

- L'eau n'est pas assez chaude.
The water is not warm **enough**.
- Il parlait assez fort pour que je l'entende.
He was speaking loud **enough** for me to hear him.

NOTEZ BIEN

Enough se place **après** l'adjectif, l'adverbe, le verbe.

«plutôt» → *quite, pretty / rather*

- Ce livre est assez intéressant.
This book is **quite** interesting.
- Elle m'a raconté une histoire assez incroyable.
She has told me **quite an** incredible story.
[Remarquez la structure *quite* + article + nom.]
- On s'est levés assez tôt, alors on est plutôt fatigués.
We got up **pretty** early, so we are **rather** tired.

- Ta voiture est assez vieille, tu devrais en changer.
Your car is **rather** old, you ought to change it.
- C'est une idée assez bête.
It's a **rather** stupid idea.

— «relativement» → *fairly*

- Vos résultats sont assez bons mais ils pourraient être meilleurs.
Your results are **fairly** good but they could be better.
- Elle chante assez bien mais ce n'est pas une professionnelle.
She sings **fairly** well but she is no professional.

— assez de → *enough* + nom

- Est-ce qu'on a assez de temps pour passer au bureau ?
Do we have **enough** time to drop by the office ?

— en avoir assez de / que → *have enough of, be fed up with*

- J'en ai assez de leurs revendications !
I've **had enough of** their demands!
I'm **fed up with** their demands!
- Son patron en a assez qu'ils arrivent en retard.
His boss **has had enough of them (their)** being late.

ATTENDRE, S'ATTENDRE À

— attendre qqn / qqch. → *wait for sb / sth*

- Tu m'as attendu combien de temps ?
How long did you **wait for** me ?
- J'attends sa réponse.
I am **waiting for** his answer.

— attendre qqn / qqch. de prévu → *expect sb / sth*

- Elle attend un bébé pour le 8 décembre.
She's **expecting** a baby for 8th December.
- Je n'attendais pas un tel cadeau de leur part.
I did not **expect** such a present from them.

— attendre que qqn fasse qqch. → *wait for sb to do sth*

- Ils ont attendu que Jimmy parte.
They **waited for** Jimmy to leave.
- Il attend qu'elle se décide.
He is **waiting for** her to make up her mind.

s'attendre à ce que → expect sb to + verbe

- Tout le monde s'attend à ce que Mark revienne bientôt.
Everybody **expects Mark to come back soon.**
- Je ne m'attendais pas à ce qu'ils applaudissent ma proposition à deux mains.
I did not **expect them to approve so heartily of my proposal.**

► VERBES + INFINITIF AVEC TO P. 150

AUCUN

aucun(e) + nom → no / not any + nom

- Je n'ai pris (absolument) aucune photo.
I didn't take **any** photos (at all). / I took **no** photos.

NOTEZ BIEN

En tête de phrase et dans certaines expressions, seul *no* est possible.

Aucun homme n'a jamais mis les pieds sur Mars.

No man has ever set foot on Mars.

Je n'en ai aucune idée.

I have **no** idea.

aucun (de + nom / pronom) → none (of)

- « Y a-t-il un message ? – Aucun. »
“Is there a message?” “**None.**”
- Aucun de ces régimes ne lui convient.
None of these diets suit(s) him.
- Aucun d'entre nous ne comprit ce qui se passait.
None of us realized what was happening.

sans aucun(e) + nom → without any + nom

- Tu as fait ça sans aucune aide ?
Did you do it **without any** help?
- Il se débrouillera sans aucun problème.
He'll manage **without any** problems.

« ni l'un ni l'autre de » → neither (of)

- Aucun de ces deux livres ne me plaît.
I like **neither of these** books.
- Les deux frères se faisaient face. Aucun d'eux ne parlait.
The two brothers were facing each other. **Neither** spoke.

► QUANTITÉ NULLE P. 96

AUSSI

pour reprendre une phrase → so / too

- « Il aimait faire la cuisine. – Elle aussi. »
“He liked cooking.” “**So did she.**”
- Il passe des heures à surfer sur le Net et elle aussi.
He spends hours surfing the net and **she does too.**

► REPRISES BRÈVES P. 144

« de plus » → also, too, as well

- Elle parle anglais et elle parle aussi portugais couramment.
She speaks English and she **also** speaks Portuguese fluently /
and she speaks Portuguese fluently **too.**

« tellement » / « autant » → so, that

- Si j'avais su que c'était aussi loin, je ne serais pas venue.
If I had known it was **so far** (**that far**), I wouldn't have come.

« à ce point » → such a(n) / Ø + adjectif + nom

- Tu as déjà vu un aussi beau temps en Écosse ?
Have you ever seen **such** lovely weather in Scotland ?
- Tu ne peux pas manquer une exposition aussi remarquable.
You can't miss such an outstanding exhibition.

[Remarquez la structure *such* + article + adjectif + nom.]

► EXCLAMATION P. 148

AUSSI... QUE...

aussi... que... → as... as...

- Ce logiciel est aussi convivial que l'autre.
This software application is **as** user-friendly **as** the other.
- C'est aussi facile que ça en a l'air.
It's **as easy as** it looks.

pas aussi que... → not as... as, not so... as

- Elle n'est pas aussi âgée qu'elle en a l'air.
She is not **as old as** she looks.

► COMPARATIF D'ÉGALITÉ P. 131

AUTANT

« tellement » (quantité) → so much

- Je ne pensais pas qu'il m'aimait autant.
I didn't think he loved me **so much.**

« tellement » (nombre) → *so many*

- Il a pris beaucoup de photos. Je ne pensais pas qu'il en prendrait autant.
He has taken lots of pictures. I didn't think he would take **so many**.

en + verbe + autant → *the same, as much*

- Essaie d'en faire autant.
Try to do **the same**. / Try to do **as much**.

AUTANT DE

autant de → *so much + sg / so many + pl.*

- Je ne m'attendais pas à ce qu'il montre autant de courage.
I did not expect him to show **so much** courage.
- Pourquoi as-tu acheté autant de livres ?
Why did you buy **so many** books ?

autant de... que → *as much + sg + as / as many + pl. + as*

- Prends autant de temps que tu veux.
Take **as much** time **as** you like.
- Est-ce qu'il y avait autant de gens qu'hier au stade ?
Were there **as many** people at the stadium **as** yesterday ?

NOTEZ BIEN

À la forme négative, on emploie aussi *not so much / many*.

Elle n'a pas autant d'argent de poche.

She **hasn't** got **so much** pocket money.

Elle n'achète pas autant de DVD que son frère.

She **does not** buy **so many** DVDs **as** her brother.

► BEAUCOUP DE P. 102

AUTANT (D'AUTANT QUE)

d'autant que → *especially as*

- Fais une sauvegarde, d'autant qu'il y a souvent des pannes de courant.
Save your file, **especially as** power failures are frequent.

d'autant plus... que → *all the + comparatif + as, since, because*

- Il conduit d'autant plus lentement qu'il pleut.
He's driving **all the more** slowly **as** (since / because) it's raining.

► COMPARATIFS DE SUPÉRIORITÉ P. 133

AUTRE + NOM

« différent » → *other*

- J'aimerais que vous m'apportiez d'autres arguments.
I'd like you to give me **other** arguments.
- Pourquoi est-ce que tu n'essaies pas un autre jour?
Why don't you try **another** day?
[deux mots en français, un seul en anglais]

« en plus » → *more*

- On voudrait deux autres express, s'il vous plaît.
We'd like **two more** espressos, please.

autre chose / autre part → *something, anything else / somewhere else*

- Est-ce que je peux faire autre chose pour t'aider?
Can I do **anything else** to help you?
- Je voudrais aller autre part.
I'd like to go **somewhere else**.

pas d'autre(s) → *no other*

- Il n'y a pas d'autre chemin pour y aller.
There is **no other** way to get there.
- Je n'avais pas d'autres chaussures à mettre.
I had **no other** shoes to wear.

AUTRE (PRONOM)

un autre / l'autre / les autres → *another (one) / the other (one) / the others*

- Ce parapluie est cassé, prends-en un autre.
This umbrella is broken, take **another one**.
- Un de ses fils vit en Espagne, l'autre vit en France.
One of his sons lives in Spain, **the other (one)** lives in France.
- Ces gâteaux sont faits maison, j'ai acheté les autres au supermarché.
These cakes are home-made, I bought **the others** at the supermarket.

d'autres → *others*

- Certains étudiants écoutaient, d'autres discutaient.
Some students were listening, **others** were chatting.

les autres en général → other people

- Il croit toujours que les autres ont tort.
He always thinks **other people** are wrong.

l'un... l'autre / les uns... les autres → each other / one another

- Mes deux chats ont peur l'un de l'autre.
My two cats are afraid of **each other** (of one another).

quelqu'un / personne d'autre (que) → someone / nobody else (but)

- Demande à quelqu'un d'autre.
Ask **someone else**.
- Personne d'autre n'a parlé.
Nobody else spoke.
- Personne d'autre que lui n'a le code d'accès.
Nobody else but him has the entry code.

rien d'autre (que) → not anything / nothing (else) (but)

- Tu n'as rien d'autre à faire que de regarder la télévision ?
Don't you have **anything (else)** to do **but** watch TV ?
- Je n'ai rien acheté d'autre que du fromage.
I've bought **nothing (else) but** cheese.

► ANY p. 100

AVANT (DE / QUE)

avant + nom → before / by / within

- Je reviendrai avant midi.
I'll be back **before** noon.
- Il me faut ce rapport avant lundi.
I must have this report **by** Monday. [*by* = d'ici]
- Ce sera terminé avant un mois.
It will be finished **within** a month. [*within* = en moins de]

« auparavant » → before, beforehand, first

- Tu devrais lui en parler avant.
You should tell him **beforehand (first)**.

« autrefois » → previously, formerly / used to + verbe

- Avant, il conduisait un SUV.
Previously (Formerly), he drove an SUV.
He **used to** drive an SUV.

durée + avant → durée + *before(hand), earlier, previously*

- J'ai revu ce film à la télévision, je l'avais vu en salle quelques mois avant.

I've seen this film again on TV. I had seen it at the cinema **a few months before(hand)**.

- Quelques jours avant, elle était allée au centre commercial.
A few days earlier, she had been to the mall.

avant de / que → *before + V-ing / proposition*

- Appelle-moi avant de partir.
Call me before leaving (before you leave).
- Il a réfléchi au problème avant de se décider.
He thought things over before making up his mind (before he made up his mind).
- Accepte sa proposition avant qu'il (ne) change d'avis.
Accept his proposal before he changes his mind.
- Elle s'en alla avant qu'il (ne) soit trop tard.
She went away before it was too late.

AVOIR L'AIR

avoir l'air + adjectif → *seem / look / sound + adjectif*

- Jenny avait l'air déçue.
Jenny seemed disappointed. [*seem* = impression générale]
- Il a l'air intelligent.
He looks bright. [*look* = impression visuelle]
- Son projet n'a pas l'air très intéressant.
His project doesn't sound very interesting. [*sound* = d'après ce que j'ai lu ou entendu]

avoir l'air de + nom → *look like + nom*

- Elle a l'air d'une princesse.
She looks like a princess.

► RESSEMBLER P. 396

avoir l'air de + verbe → *look as if (as though), seem to*

- Elle avait l'air de ne pas vouloir comprendre.
She looked as if she didn't want to understand.
- Ça a l'air de marcher.
It seems to be working.
- Tu as l'air de ne pas aimer ça.
You don't seem to like it. (You seem not to like it)

BEAUCOUP

«une grande quantité» → *very much, a great deal, a lot*

- Merci beaucoup d'être venu.
Thank you **very much** for coming.
- Il voyage beaucoup.
He travels **a great deal**.
- Il va falloir que tu travailles beaucoup pour réussir.
You'll have to work **a lot** to succeed.

«un grand nombre de gens» → *many*

- Beaucoup pensaient qu'il était mort.
Many thought he was dead.

► A LOT OF, MUCH, MANY P. 102

BEAUCOUP DE

much + sg / many + pl. / a lot of, lots of

- Est-ce qu'il passe beaucoup de temps à faire la cuisine ?
Does he spend **much** time cooking ?
- Il n'y a pas eu beaucoup de visiteurs étrangers.
There weren't **many** foreign visitors.
- Beaucoup de gens pensent qu'il a raison.
Lots of people think he is right.

a great deal, a great amount of + sg

- Il dépense beaucoup d'argent à acheter des livres.
He spends **a great amount of** money on books.

a great number, a large number of + pl.

- Beaucoup de téléspectateurs ont été déçus.
A large number of viewers were disappointed.

► BEAUCOUP DE P. 102

BEAUCOUP PLUS (MOINS, TROP)

beaucoup plus → much, a lot, far + comparatif + than

- Ce serait beaucoup plus facile de lui envoyer un courriel.
It would be **much** easier to email him.
- C'était beaucoup plus intéressant que je ne le pensais.
It was **much more** (far more) interesting **than** I thought.

— **beaucoup plus de** → *much more, far more + sg / many more, far more + pl.*

- J'ai besoin de beaucoup plus de sommeil qu'autrefois.
I need **much more (far more)** sleep than I used to.
- Maintenant, beaucoup plus de consommateurs choisissent des produits bio.
Nowadays, **many more** consumers choose organic products.

— **beaucoup moins de** → *much less + sg / far fewer + pl.*

- Il y a beaucoup moins de circulation le dimanche.
There is **much less** traffic on Sundays.
- Beaucoup moins de gens lisent le journal.
Far fewer people read newspapers.

— **beaucoup trop** → *much too, far too + adjectif / adverbe*

- Elle conduit beaucoup trop vite.
She drives **much too** fast.

— **beaucoup trop de** → *much too much, far too much + sg / far too many + pl.*

- Parce qu'ils mangent beaucoup trop de nourriture de mauvaise qualité, beaucoup trop de jeunes Américains sont obèses.
Because they eat **much too much (far too much)** junk food, **far too many** young Americans are obese.

► COMPARATIFS P. 131

BESOIN (AVOIR BESOIN DE)

— **avoir besoin de qqn / qqch.** → *need sb / sth*

- Il n'a tout de même pas besoin de deux voitures !
He does not **need** two cars, does he?

— **avoir besoin de + infinitif** → *need to + verbe*

- J'ai besoin d'y réfléchir.
I **need to** think it over.

— **ne pas avoir besoin de + infinitif** → *needn't auxiliaire + verbe*

- Tu n'as pas besoin de te lever aussi tôt.
You **needn't** get up so early.

NOTEZ BIEN

Au passé, à la forme négative, ne pas confondre *did not need to* (« ce n'était pas une obligation ») et *need not have* + participe passé (« ce n'était pas la peine »).

I had an e-ticket. I didn't need to queue.

J'avais un billet électronique. Je n'ai pas été obligé de faire la queue.

How stupid of me! I needn't have queued: I had a pass!

Quel idiot ! Ce n'était pas la peine que je fasse la queue : j'avais un passe !

avoir besoin que → need sb to + verbe

- J'ai besoin que tu me prêtes ton portable.

I need you to lend me your mobile.

qqch. a besoin de → need, want + V-ing

- Ma voiture a besoin d'être révisée.

My car needs (wants) servicing.

BIEN

bien / mieux → well / better

- « Est-ce que tu as bien dormi ? – Oui, mieux qu'hier. »

"Did you sleep well?" "Yes, better than yesterday."

- Ton régime est bien équilibré.

Your diet is well-balanced.

NOTEZ BIEN

De nombreux adjectifs composés commencent par *well* : *well-behaved* (obéissant), *well-kept* (bien entretenu), *well-paid* (bien payé).

« en bonne santé » → well, fine, good

- « Comment ça va aujourd'hui ? – Bien, merci. »

"How are you today?" "Well / Fine, thanks."

"How are you doing today?" "Good." [très oral]

bien + adjectif → very, really + adjectif

- Il a eu l'air bien déçu.

He looked very disappointed.

bien + comparatif → much, far + comparatif

- Notre chiffre d'affaires est bien meilleur que l'année dernière.

Our turnover is far better than last year.

faire bien de → *be right to* + verbe

- Vous avez bien fait de me prévenir.
You were **right** to warn me.

► BIEN QUE (CONTRASTE) P. 165

► MIEUX P. 364

BON

«de qualité» / «compétent» → *good (better / the best)*

- Il est bon en maths et en informatique.
He is **good** at maths and **with** computers.
- La meilleure solution serait de partir demain.
The **best** solution would be to leave tomorrow.

► COMPARATIFS P. 131, SUPERLATIFS P. 135

«utilisable» → *valid*

- Mon passeport n'est plus bon.
My passport is no longer **valid**.

«exact» → *right*

- Il a trouvé la bonne réponse.
He got the **right** answer.

C' (C'EST)

simple pronom de rappel → Ø

- Regarder la télévision tout le dimanche, c'est abrutissant.
Watching TV all Sunday is **mind-numbing**.

NOTEZ BIEN

Quand on peut supprimer «c'» dans «c'est», on **ne** le traduit **pas** :
«Regarder la télévision (c')est abrutissant.»

reprise d'un nom de personne → *he / she*

- «Tu connais Edward Hopper ? – Oui, c'est mon peintre américain préféré.»
“Do you know Edward Hopper?” “Yes, **he** is my favourite American painter.”
- C'était la plus jolie fille qu'il avait jamais rencontrée.
She was the most attractive girl he had ever met.

NOTEZ BIEN

Surtout **ne pas** employer *it*.

reprise dans une réponse brève → nom ou pronom + auxiliaire

- « Qui a gagné le concours ? – C'est Larry. (C'est lui.) »
 “Who won the contest?” “**Larry did. (He did.)**”

en référence à une situation → *it*

- C'est encore loin ?
 Is **it** still a long way?
- C'était l'heure de partir.
It was time to go.

annonce ce qui suit → *it*

- C'est difficile de se garer dans cette rue.
It's difficult to park in this street.

reprise d'un segment qui précède → le plus souvent *it*

- Tu continues à fumer. C'est irritant.
 You keep smoking. **It** is annoying.

NOTEZ BIEN

L'emploi de **this** ou **that** implique une insistance sur ce à quoi on renvoie.

*I didn't want to hurt his feelings. **That's** why I lied to him.*

Je ne voulais pas le blesser, c'est pourquoi je lui ai menti.

► THIS ET THAT P. 93

C'EST... QUI

pour insister → Ø

- C'est Stephen / C'est lui qui a apporté les fleurs.
Stephen / He brought the flowers.

NOTEZ BIEN

Le nom ou pronom est souligné à l'écrit ; il est accentué à l'oral.

pour insister fortement → *It is... who*

- C'est Ian qui mérite le prix.
It's Ian who deserves the prize.

NOTEZ BIEN

C'est moi (lui / elle...) qui...

*I am (He / She is) **the one who**...*

C'est moi qui ai cassé le vase.

I am the one who broke the vase.

[*It was me who broke the vase* est également possible.]

CAS (AU CAS OÙ, POUR LE CAS OÙ)

- N'oublie pas de prendre ton GPS, au cas où tu te perdrais.
Don't forget to take your GPS, **in case you (should) get lost.**
- Il a une voiture toute neuve, au cas où tu n'aurais pas remarqué.
He's got a brand new car, **in case you did not notice.**

NOTEZ BIEN

En français on trouve « au cas où » + conditionnel mais jamais en anglais. Employer le **présent** ou le **prétérit**.

au cas où tu oublierais : **in case you forget**

au cas où tu aurais oublié : **in case you forgot**

► **SI (CONDITION) P. 164**

CE DONT

annonce ce qui suit → **what**

- Ce dont il a besoin, c'est de partir un moment.
What he needs is to go away for a while.
- Ce dont je suis fier, c'est du résultat.
What I'm proud of is the result.

reprend ce qui précède → **, which... (+ préposition)**

- Elle a gagné la coupe, ce dont elle n'est pas peu fière.
She has won the cup, which she is quite proud of.
- Je vais visiter le nouveau Guggenheim, ce dont je rêve depuis longtemps.
I'm going to visit the New Guggenheim, which I have been dreaming of for a long time.

NOTEZ BIEN

La **virgule** est **obligatoire** devant **which** dans ce cas.

tout ce dont → **all (that)... (+ proposition)**

- Tout ce dont nous avons discuté est top secret.
All (that) we've been discussing is top secret.
- Tout ce dont il se plaint est de la pure invention.
All (that) he is complaining about is pure invention.

CE QUE

la / les chose(s) que → **what**

- Je ne crois pas ce qu'il dit.
I don't believe **what** he says.

- Ce que je veux, c'est qu'on me laisse tranquille.

What I want is to be left alone.

tout ce que (globalement) → all Ø

- Tout ce que je sais, c'est qu'il est parti à 5 heures.

All I know is that he left at 5.

chaque chose que → everything Ø

- Elle approuve tout ce qu'il dit.

She agrees with everything he says.

pour reprendre toute une proposition → , which

- Il m'a envoyé une gerbe de roses, ce que j'ai beaucoup apprécié.

He sent me a bunch of roses, which I enjoyed a great deal.

CE QUI

la (les) chose(s) qui → what

- Ce qui me plaît le plus chez elle, c'est qu'elle est toujours de bonne humeur.

What I like most about her is that she's always good-humoured.

tout ce qui (globalement) → all that

- Tout ce qui brille n'est pas d'or.

All that glitters is not gold.

chaque chose qui → everything that

- Tout ce qui s'est passé doit rester secret.

Everything that happened must remain secret.

pour reprendre toute une proposition → , which

- Il a dit qu'il n'avait pas d'argent, ce qui est faux.

He said he had no money, which is wrong.

► WHAT / WHICH P. 161

CHANCE

« bonne fortune » → luck

- Quel coup de chance !

What a stroke of luck!

avoir de la chance → be lucky

- Tu as de la chance d'habiter à la campagne.

You're lucky to be living in the country.

— «probabilité» → **chance of + nom / V-ing**

- Quelles sont nos chances de succès?
What are our **chances** of success?
- Elle n'a aucune chance d'avoir de l'avancement.
She doesn't stand a **chance of** being promoted.

► OCCASION P. 371

CHAQUE

— **si chaque élément est important → each + sg**

- Chaque minute qui passe nous rapproche du but.
With **each** minute, we are drawing closer to the goal.

— **pour exprimer la fréquence ou la totalité → every + sg**

- Je le vois chaque semaine.
I see him **every** week.

► TOTALITÉ P. 104

CHERCHER, FAIRE DES RECHERCHES

— **chercher qqn / qqch. → look for, search for, try to find**

- Il faut chercher une autre solution.
We have to **look for** (**search for**) a different solution.
- Qu'est-ce que tu cherches dans ce tiroir?
What are you **looking for** (**trying to find**) in this drawer?

— **chercher à faire qqch. → try to + verbe**

- Ils cherchent à garder des prix bas.
They **try to** keep low prices.

— **faire des recherches intellectuelles → do research, carry out research**

- Diane Fossey a passé sa vie à faire des recherches sur les gorilles.
Diane Fossey spent her life carrying out **research** on gorillas.

NOTEZ BIEN

« Recherche scientifique » se dit **research**, « opération de recherche » **search for**.

Les recherches contre le cancer s'accélérent.
Cancer research is speeding up.

Les recherches pour retrouver l'enfant disparu ont commencé immédiatement.
The **search** for the missing child started immediately.

CHEZ (LIEU)

chez + lieu où l'on est → *at*

- Il est chez son amie.
He is **at** his girlfriend's (house / flat / place).
- Je suis restée deux jours chez lui.
I spent two days **at** his place.

NOTEZ BIEN

(Rester, être) chez soi → *at home*

Il aime rester chez lui.

He likes staying **at home**.

Faites comme chez vous.

Make yourself **at home**.

chez + lieu où l'on va → *to*

- J'allais chez le dentiste quand je l'ai rencontré.
I was going **to** the dentist's (surgery) when I met him.
- J'irai chez les Martin en voiture.
I'll drive **to** the Martins' (house / flat / place).

NOTEZ BIEN

(Aller, rentrer) chez soi → *Ø home*

Nous sommes rentrés chez nous à deux heures du matin.

We went back **home** at two o'clock in the morning.

Si tu n'es pas content, rentre chez toi.

If you're not pleased, go **home**.

chez + lieu d'où l'on vient → *from*

- Ça m'a pris trois heures d'aller de chez Terry à l'aéroport.
It took me three hours to go **from** Terry's (place) to the airport.

NOTEZ BIEN

(Venir, être loin) de chez soi → *from home*

Je me sens loin de chez moi.

I feel a long way **from home**.

► PRÉPOSITIONS DE LIEU P. 64

CHEZ (AUTRES CAS)

dans le pays où l'on est → *in this country*

- Chez nous, ce serait interdit.
In this country, it would be prohibited.

— « dans le pays de » → **in** + nom de pays

- Chez les Espagnols, on dîne très tard.
In Spain, they have dinner very late.

— « parmi » + groupe → **among**

- Chez les Aborigènes, posséder de la terre ne veut rien dire.
Among the Aborigines, owning land does not mean anything.

— « dans l'œuvre de » → **in**

- As-tu remarqué l'importance des ciels chez Constable ?
Did you notice the importance of skies in Constable ?

— « dans l'attitude / l'allure de... » → **about**

- Il y a quelque chose de bizarre chez elle.
There's something weird about her.

COMBIEN ?

— caractéristique → **how** + adjectif

- Combien pèse ce chargement ?
How heavy is this load ?
- Combien y a-t-il entre New York et Los Angeles ?
How far is it from New York to L.A. ?
- Combien mesure le plus haut gratte-ciel du monde ?
How tall is the world's tallest skyscraper ?
- Tu as attendu combien de temps ?
How long did you wait ?

— quantité → **how much** + sg

- Combien (d'argent) as-tu dépensé ?
How much (money) did you spend ?
- Je me demande combien de lait il faut dans cette recette.
I wonder how much milk is needed for this recipe.
- Tu as besoin de combien de temps encore ?
How much more time do you need ?

— nombre → **how many** + pl.

- Combien de cartouches d'encre doit-on acheter ?
How many ink cartridges should we buy ?
- Combien de fois faut-il que je le répète ?
How many times do I have to repeat it ?

fréquence → *how often*

- Tous les combien vas-tu la voir ?
How often do you visit her ?

COMME + NOM

« semblable à », « tel que » (comparaison) → *like* + nom / pronom

- Elle parle comme sa sœur (comme elle).
She talks **like** her sister (**like** her).

pour introduire un exemple → *like, such as* + nom / V-ing

- De nombreux multimillionnaires, comme Bill Gates, parrainent des organisations caritatives.
Many multimillionnaires, **like (such as)** Bill Gates, sponsor charities.
- Il aime les passe-temps simples comme observer les oiseaux.
He likes simple pastimes, **like (such as)** birdwatching.

« en tant que » (un parmi d'autres) → *as a(n)* + nom / pronom

- Comme ancien étudiant de cette université, je peux te dire que tu ne vas pas avoir le temps de t'ennuyer.
As a former student of this college, I can tell you that you won't have time to get bored.

« en tant que » (fonction unique) → *as* + nom

- Comme chef de département, je suis heureux de vous accueillir.
As head of department I am glad to welcome you.
[pas d'article après *as* + fonction unique]

COMME + PROPOSITION

« ainsi que » → *as* + proposition

- Comme je l'ai dit, nous partirons demain.
As I said, we'll leave tomorrow.

NOTEZ BIEN

On entend de plus en plus : *Like* I said...

« étant donné que » → *as* + proposition

- Comme c'est la fin du mois, je ne peux pas te prêter d'argent.
As it's the end of the month, I can't lend you any money.

comme si... → *as if, as though* + proposition

- Il s'est comporté comme s'il ne me connaissait pas.
He behaved **as if (as though)** he didn't know me.
- Comme si on ne t'avait pas prévenu!
As if you hadn't been warned!

NOTEZ BIEN

À l'oral, on utilise souvent *like* à la place de *as if, as though*.
He behaved **like** he didn't know me.

comme...! → *how* + adjectif / adverbe, *how much* + proposition

- Comme c'est gentil de m'avoir emmené!
How nice to have given me a lift!
- Comme il écrit mal!
How badly he writes!
- Tu ne peux pas savoir **comme** elle me manque!
You can't know **how much** I miss her.

► EXCLAMATION P. 148

COMMENT ?

pour interroger sur la manière / le moyen → *how* + phrase interrogative

- Comment leur expliquer ça ?
How can I possibly explain that to them?
- Comment allez-vous ?
How are you?

proposition + comment + infinitif → proposition + *how to* + verbe

- Je ne sais pas comment trouver son adresse.
I don't know **how to** find his address.
- Est-ce qu'il t'a dit comment appeler le Japon ?
Did he tell you **how to** call Japan?

pour faire préciser → *what?*

- Comment s'appelle-t-il ?
What's his name?
- Comment dit-on « un distributeur » en anglais ?
What's the English for "un distributeur"?

pour solliciter un jugement → *what... like?*

- Comment est le nouveau roman de Margaret Atwood ?
What is Margaret Atwood's new novel **like**?

- Je me demande comment sera la version doublée.
I wonder **what** the dubbed version will be **like**.

NOTEZ BIEN

Dans la **réponse** à une telle question, on emploie *be* + adjectif.

"What's your new English teacher like?" "He **is** very strict."

« Il est comment, ton nouveau prof d'anglais ? – Il est très sévère. »

Comment! → What!

- Comment! Ils n'ont pas encore fini ?
What! They haven't finished yet!

CONSEILLER**conseiller de → advise sb to + verbe**

- Je lui ai conseillé de le rappeler.
I have **advised her to call him back**.

conseiller de ne pas → advise against + V-ing

- Je lui ai conseillé de ne pas rappeler.
I have **advised him against calling back**.

DANS (LIEU)**lieu / situation où l'on se trouve → in / inside**

- Elle vit dans une petite maison, dans un petit village du Yorkshire.
She lives **in** a cottage, **in** a small Yorkshire village.
- Ils sont dans une situation catastrophique.
They are **in** dire straits.
- Le chèque était dans une enveloppe adressée à Brian.
The cheque was **inside** an envelope addressed to Brian.
[inside = idée de fermeture]

« vers » → to / into

- Va dans la salle de bains pour te laver les mains.
Go **to** the bathroom to wash your hands.
- Je l'ai vu se précipiter dans le pub.
I've seen him rush **into** the pub.
[into = idée de mouvement vers l'intérieur d'un lieu]

► ENTRER (MONTER) DANS P. 346

DANS (TEMPS)

dans + moment à venir → *in*

- Je le recevrai **dans** deux heures.
I'll see him **in** two hours.
- Elle devrait être ici **dans** quelques minutes.
She should be here **in** a few minutes.

dans + période de temps → *in, during*

- Cette chanson était très à la mode **dans** les années 90.
This song was all the rage **in (during)** the 90s.

dans + délai → *within*

- Tu devrais recevoir les résultats **dans** les 24 heures.
You should get the results **within** 24 hours.

DANS LES... (APPROXIMATION)

- Ça doit coûter **dans** les cent euros.
It must cost **about** a hundred euros.
- Il faut compter **dans** les deux semaines.
We'll have to allow **some (about / something like)** two weeks.

DE, DE LA, DU, DES

une certaine quantité / un certain nombre → *some* (phrases affirmatives et parfois interrogatives)

- Il faut que je retire de l'argent avant de partir.
I must **withdraw some** money before leaving.
- Tu veux des frites ?
Would you like **some** chips ?

NOTEZ BIEN

Quand « de, de la, du, des » ne signifie pas « une certaine quantité / un certain nombre », on n'emploie pas **some**.

Je mange des pommes tous les jours.

I eat apples **every** day.

J'ai oublié d'acheter de la lessive.

I've forgotten to buy washing powder.

Il a eu du courage dans cette situation.

He's shown courage **in** the circumstances.

une certaine quantité / un certain nombre → **any** (phrases interrogatives)

- Vous avez des questions?

Do you have **any** questions?

[pluriel obligatoire avec un nom dénombrable : *Do you have any question?*]

► **SOME ET ANY** P. 100

pas de → **no** / **not... any** + nom

- Ils n'ont pas de point de vente à New York.

They have **no** retail outlet in New York.

- Je n'ai pas d'avis (pas le moindre avis) sur cette question.

I do **not** have **any** views on the matter.

► **NO / NOT ... ANY** P. 96

DE (PRÉPOSITION)

origine → **from**

- J'ai rapporté ce whiskey du Tennessee.

I've brought back this whiskey **from** Tennessee.

cause → verbe + **of** / **with...** (selon le verbe)

- J'ai pensé mourir d'ennui.

I thought I would die **of** boredom.

- Ils tremblaient tous de peur.

They were all trembling **with** fear.

agent ou créateur (avec un verbe au passif) → **by**

- Il n'a été vu de personne.

He hasn't been seen **by** anyone.

- Cette toile de (peinte par) Turner n'est pas à la Clore Gallery.

This painting (painted) **by** Turner is not at the Clore Gallery.

mise en relation de deux noms → **of** / **'s** / nom composé

- C'est la fin de la route.

This is the end **of** the road.

- La décision de M^{me} Hubbard a été contestée.

Mrs Hubbard's decision was contested.

- Ces produits de luxe sont des contrefaçons.

These **luxury goods** are counterfeits.

NOTEZ BIEN

Lorsque « de » extrait une partie d'un tout, seul *of* est possible.

Elle boit souvent un verre de lait avant d'aller se coucher.

She often drinks a glass of milk before going to bed.

La femme de Carl Sandburg avait un troupeau de chèvres.

Carl Sandburg's wife had a flock of goats.

► GÉNITIF P. 113, NOMS COMPOSÉS P. 83

avec un superlatif → *in* + lieu / *of* + groupe

- Lucky Luke est le tireur le plus rapide de l'Ouest.

Lucky Luke is the fastest shot in the West.

- Régisse est le plus gentil des chats.

Liquorice is the nicest of cats.

DÉCIDER

décider de + infinitif → *decide to* + verbe

- Il a décidé de démissionner.

He has decided to resign.

décidé (adjectif) → *determined*

- Elle a l'air très décidé !

She looks very determined!

- Il semble décidé à se battre.

He seems determined to fight.

DÉJÀ

« dès maintenant » → *already*

- Il est déjà onze heures.

It's already eleven. [Je suis en retard !]

« auparavant » → *already, before, yet*

- Tu as déjà dit ça.

You've already said that.

- Elle était sûre de l'avoir déjà vue.

She was sure that she had seen her before (that she had already seen her).

- Le dîner est déjà prêt, hein ?

Is dinner ready yet?

« à un moment quelconque du passé » dans une question → **ever**

- Est-ce que tu as déjà mangé du crocodile ?
Have you **ever** eaten crocodile?

pour demander de répéter → **again**

- Quel est son nom, déjà ?
What's her name, **again**?

DEPUIS

depuis + lieu → **from**

- Ce concert sera retransmis en direct depuis Londres.
This concert will be broadcast live **from** London.

depuis... jusqu'à → **from... to**

- Ils vendent des livres depuis deux jusqu'à plus de 500 euros.
They sell books **from** two **to** more than 500 euros.

depuis + date / moment → **since**

- Je ne l'ai pas vue depuis le 6 mai.
I have not seen her **since** May 6th.

depuis + durée de l'action → **for**

- Le photocopieur ne marche pas depuis une semaine.
The photocopier has been out of order **for** a week.
- Elle travaillait dans cette entreprise depuis dix ans lorsqu'elle a décidé de changer de cap.
She had been working for this firm **for** ten years when she decided to change course.

► **SINCE ET FOR** P. 26 ET 29

DEPUIS COMBIEN DE TEMPS ?

- Depuis combien de temps est-il hospitalisé ?
How long has he been in hospital?
[verbe au present perfect]
- Depuis combien de temps vivait-il en Chine lorsqu'il a émigré ?
How long had he been living in China when he emigrated?
[verbe au past perfect]

NOTEZ BIEN

On trouve aussi **How long is it since** + verbe d'action au **prétérit**.

Depuis combien de temps Kennedy est-il mort ?
How long is it since Kennedy died?

► **HOW LONG** P. 26 ET 29

DEPUIS QUE

- Il est grognon depuis qu'il est sorti du lit.
He has been grumpy **since** he got out of bed.
[since + verbe au prétérit : action terminée]
- Elle se sent beaucoup mieux depuis qu'elle vit à la campagne.
She has felt far better **since** she has been living in the country.
[since + verbe au present perfect : action inachevée]

► SINCE P. 26

DERNIER

en hauteur → **top**

- Tu aimerais vivre au dernier étage ?
Would you enjoy living on the **top** floor?

en profondeur / en rang → **back**

- Il était assis au dernier rang.
He was sitting in the **back** row.

le (la) (mois, année...) dernier(ère) → Ø **last**

- Je l'ai appelée la semaine dernière.
I called her **last** week.
- L'année dernière, ils sont allés marcher dans le pays de Galles.
Last year, they went hiking in Wales.

les deux / trois derniers... → **the last two / three...**

- Le nombre de commandes a augmenté au cours des trois derniers mois.
The number of orders has increased over **the last three** months.

NOTEZ BIEN

Attention à l'ordre des mots.

Les quelques derniers clients faisaient la queue à la caisse.
The **last few** customers were queuing at the cash desk.

«final» → **last, final**

- Dans les dernières années de sa vie, il s'était coupé du monde.
In **the last (final)** years of his life, he cut himself off from the world.
- C'est ton dernier mot ?
Is this your **last** word?

« le plus récent » → *the latest*

- Son dernier film a été un échec.
His **latest** film was a flop.
- C'est la dernière tendance.
It is the **latest** trend.

« le moindre » → *the least (of my worries / troubles / concerns)*

- C'est le dernier de mes soucis.
It's **the least** of my worries.

▶ THE LATTER P. 133

DÈS (QUE)

point de départ → *from + nom / as soon as + proposition*

- Dès son enfance, il a aimé la musique.
From childhood he has loved music.
- J'ai commencé à m'ennuyer dès que la pièce a commencé.
I started getting bored **as soon as** the play started.

point de départ d'une action qui va continuer → *from... onwards*

- La nouvelle boutique sera ouverte dès Noël.
The new shop will be open **from** Christmas **onwards**.

« au plus tard » → *by*

- J'y serai dès huit heures.
I'll be there **by** eight.
- Pouvez-vous remettre un compte-rendu dès demain ?
Can you hand in a report **by** tomorrow?

dès que → *as soon as*

- Il lui dira dès qu'il la verra.
He'll tell her **as soon as** he sees her.
[pas *will* après les conjonctions de temps]

DEVANT

dans l'espace → *in front (of sb / sth)*

- La voiture de devant a brûlé le feu rouge.
The car **in front** has gone through the red light.
- Je n'ai rien vu parce qu'il était assis devant moi.
I could not see anything because he was sitting **in front of** me.

NOTEZ BIEN

« Devant » au sens de « à l'extérieur de » se dit *outside*.

La voiture est devant la maison.

The car is **outside** the house.

« à l'avant (de) » → *in / at the front (of)*

- Va t'asseoir devant (à l'avant de la voiture).
Go and sit **in the front** (of the car).
- J'entendais bien, j'avais une place devant.
I could hear very well, I had a seat **at the front**.

avec idée de déplacement → *past*

- Je passe en voiture devant chez lui tous les jours.
I drive **past** his house every day.

« en tête » → *ahead (of sb / sth)*

- Elle est devant dans les sondages.
She is **ahead** in the polls.
- Nous sommes loin devant nos concurrents.
We are far **ahead of** our competitors.

« confronté à » → *faced with, in the face of*

- Devant la violence, il restait toujours de marbre.
Faced with violence, he always remained impassive.
- Qu'est-ce que je pouvais faire devant tant de mauvaise foi ?
What could I do **in the face of** such dishonesty?

DEVENIR

« acquérir un statut / une qualité » → *become*

- Est-ce qu'il deviendra vétérinaire ?
Will he **become** a vet?

NOTEZ BIEN

Devant un adjectif, on emploie *become* ou *get*. *Get* est plus familier.

Ça devient de plus en plus difficile.

It's **becoming / getting** increasingly difficult.

« changer de couleur » → *go, turn*

- Le ciel est devenu noir et l'orage a éclaté.
The sky **went (turned)** black and the storm broke.

« changer d'état physique ou psychique » → **go**

- Beethoven est devenu sourd très jeune.
Beethoven **went** deaf at an early age.
- Tu penses qu'il va devenir fou quand il apprendra ça ?
Do you think he'll **go** mad when he hears about it?

DEVOIR

« avoir une dette » → **owe**

- Combien est-ce que je vous dois ?
How much do I **owe** you?

« avoir pour cause » → **be due to**

- Le retard est dû aux intempéries.
The delay **is due to** the bad weather.

pour exprimer un conseil → **should / ought to / had better + verbe**

- Tu devrais aller voir cette pièce, c'est génial.
You **should** (You **ought to**) go and see this play, it's great.
- Il est trop fatigué, il ne devrait pas conduire.
He **is too tired**, he **shouldn't** drive.
- Votre rendez-vous est à onze heures, vous devriez (feriez mieux de) partir maintenant.
Your appointment is at eleven, you'd **(had) better go** now.

► **SHOULD ET OUGHT TO** P. 43-44, **HAD BETTER** P. 48

pour exprimer une interdiction → **must not + verbe**

- On ne doit pas se garer à cet endroit.
You **mustn't** park here.

pour exprimer une obligation → **must + verbe / have to + verbe**

- Vous devez attacher votre ceinture.
You **must** (You **have to**) fasten your seatbelt.

► **MUST** P. 41

pour exprimer une probabilité → **must / should / ought to + verbe**

- On doit être en train de survoler l'Écosse.
We **must** be flying over Scotland.
- Ne t'inquiète pas, tout devrait bien se passer.
Don't worry, everything **should** be alright.

► **SHOULD ET OUGHT TO** P. 43-44, **MUST** P. 41

« c'est prévu » / « c'est fatal » → **be + to + verbe**

- Je ne peux pas le voir demain, je dois assister au conseil d'administration.
I can't see him tomorrow, I **am to sit** at the board of directors.
- Il est né à Salzburg en 1756 et devait mourir à Vienne à 35 ans.
He was born in Salzburg in 1756 and **was to die** in Vienna aged 35.

DIRE

« prononcer des paroles » (l'interlocuteur n'est pas mentionné) → **say**

- « Asseyez-vous, je vous en prie », dit-elle.
"Do sit down," she **said**.
- Ils ont dit que ça pouvait attendre.
They **said** it could wait.

dire à qqn → **say to sb**

- Alors, Fred dit à Mary: « Tu peux toujours essayer. »
Then, Fred **said to** Mary: "You can always try."

dire à qqn que → **tell sb (that) / say to sb (that)**

- Il lui a dit que ça valait la peine d'y aller.
He **told her (that)** it was worth going. [plus fréquent]
He **said to her (that)** it was worth going.

dire à qqn de (ne pas) → **tell sb (not) to**

- Le médecin lui a dit de rester au lit trois jours.
The doctor **has told him to have total bed rest** for three days.
- Dis-leur de ne pas venir à l'improviste la prochaine fois.
Tell them not to drop in unexpectedly next time.

► DISCOURS DIRECT, INDIRECT P. 168

dire (expressions)

dire bonjour say hello	dire n'importe quoi say anything	dire un secret tell a secret
dire au revoir say goodbye	dire quelques mots say a few words	dire l'heure tell the time
dire merci say thank you	dire la vérité tell the truth	dire une plaisanterie tell a joke
dire quelque chose say something	dire des mensonges tell lies	

- C'est difficile à dire.
It's hard to **tell**.

DIRE (ON DIT)

on m'a dit que → *I was told (that) / they told me (that)*

- On m'avait dit que ce serait long.
I was told it would be long.
- On vous dira sans doute qu'il n'est jamais trop tard.
They will certainly tell you that it's never too late.

► PASSIF P. 30

à ce qu'on dit... → *they, people say that*

- À ce qu'on dit, il mène une vie trépidante.
They (People) say that he leads a hectic life.

on dit / disait de qqn que → *sb is / was said to*

- On disait d'eux qu'ils étaient les meilleurs.
They were said to be the best.

on dirait du... → *be / look / sound / taste / feel like + nom*

- On dirait du velours.
It feels (looks) like velvet.
- On aurait dit un rêve.
It was like a dream.

DONC

« par conséquent » → *so*

- Elle a fait la grasse matinée et donc le travail n'a pas avancé.
She had a lie-in, so the work hasn't progressed.

« dans ce cas » → *then*

- Vous déménagez ? Donc vous allez vendre votre maison ?
You're moving out? You're going to sell your house, then?
[Remarquez la place de *then* en fin de phrase.]

DONT

complément d'un verbe ou d'un adjectif → *Ø / that / which / whom*

- Donne-moi les ciseaux dont j'ai besoin.
[avoir besoin *de* → *need Ø sth*]
Give me the scissors (which / that) I need.
- As-tu rencontré l'homme dont je t'ai parlé ?
[parler *de* → *tell about*]
Have you met the man (whom) I told you about?

- C'est une erreur **dont** ils ne sont pas responsables.
[responsable **de** → responsable **for**]
It's a mistake (**which / that**) they are not responsible **for**.

NOTEZ BIEN

L'emploi de la préposition dépend du verbe ou de l'adjectif.

► PROPOSITIONS RELATIVES P. 160

lien entre deux noms → nom + **whose** + Ø + nom

- Est-ce que tu connais la personne **dont** la voiture est garée à ma place ?
Do you know the person **whose** car is parked on my parking space ?
- L'Australie est un pays **dont** j'aime les vins.
Australia is a country **whose** wines I like.

pour désigner une partie d'un groupe de personnes → **of whom**

- Mary a trois filles **dont** deux vivent au Guatemala.
Mary has three daughters, **two of whom** live in Guatemala.
- J'ai guidé des touristes **dont** certains étaient Japonais.
I have guided tourists, **some of whom** were Japanese.

pour désigner une partie d'un ensemble inanimé → **of which**

- Ils ont renvoyé les pièces **dont** plusieurs étaient abîmées.
They've sent back the items, **several of which** were damaged.

EN + NOM

en + localisation dans l'espace / le temps → **in / into / within**

- L'ornithorynque vit en Australie.
Platypuses live **in** Australia.
- L'Eurostar en provenance de Londres entre en gare.
The Eurostar from London is coming **into** the station.
[into = à l'intérieur de]
- Tu peux faire ça en deux jours ?
Can you do this **within** two days ?
[within = dans un délai de]

en + matière → mot composé

- Cette monture en titane est très légère.
This **titanium frame** is very light.

en + moyen → **by**

- Il aime voyager en train.
He likes travelling **by** train.

► À P. 302-303, DANS P. 329

EN + PARTICIPE PRÉSENT

pour exprimer le moyen → **by + V-ing**

- Vous apprendrez beaucoup en lisant.
You'll learn a lot **by** reading.

pour exprimer la manière → **Ø + V-ing**

- Il est entré dans mon bureau en hurlant.
He came into my office **screaming**.

NOTEZ BIEN

Avec les verbes de mouvement, la manière est très souvent rendue par un verbe suivi d'une particule ou d'une préposition.

Ne descends pas l'escalier en courant!
Don't **run down** the stairs!

Il traversa la rue en titubant.
He **staggered across** the street.

► VERBES + PARTICULE P. 63

« quand » → **when + V-ing**

- Il s'est brûlé la main en sortant le plat du four.
He burnt his hand **when** taking the dish out of the oven.

« pendant que » → **while + V-ing**

- Tu peux écouter de la musique en travaillant?
Can you listen to music **while** working?
- En attendant son tour, elle a lu un magazine.
While waiting her turn, she read a magazine.

► PENDANT P. 376

EN (PRONOM)

pour désigner une quantité, un nombre non précisés → **some / not... any**

- J'adore les cerises. Tu m'en donnes?
I love cherries. Would you give me **some**?
- « Je voudrais du riz complet. – Désolé, nous n'en avons pas. »
"I'd like brown rice, please." "Sorry, we haven't got **any**."

► SOME ET ANY DANS LES QUESTIONS P. 100

pour désigner un nombre précis → **Ø + nombre (of + pronom)**

- « Combien de réponses? – J'en ai eu cinquante. »
"How many answers?" "I got fifty."

- Il y en a trois qui n'écoutent pas.
Three of them are not listening.

complément d'un verbe → préposition + adverbe / pronom

- J'en viens.
I've just come **from there**.
- On en reparlera plus tard.
We'll talk **about it** later.
- J'ai perdu ma montre, j'en pleurerais !
I've lost my watch, I could cry **(over it)!**

► VERBES + PRÉPOSITION P. 60

complément d'un adjectif → préposition + pronom

- Sa fille est née hier ; il en est très fier.
His daughter was born yesterday; he is very proud **of her**.
- « Que pensez-vous de nos ventes ? – J'en suis très satisfaite. »
"What do you think of our sales?" "I'm very satisfied **with them**."
- Il n'a pas pu venir ; il en a été désolé.
He couldn't come; he was very sorry **about it**.

► ADJECTIFS + PRÉPOSITION P. 127

EN FACE

d'en face → *opposite, across the street*

- Il vit dans l'immeuble d'en face.
He lives in the building **opposite (across the street)**.
[*Opposite* est ici adverbe.]
- La poste est sur le trottoir d'en face.
The post office is on the **opposite** side of the street
(is **across the street**).
[*Opposite* est ici adjectif.]

en face de → *opposite sb / sth*

- Tu peux t'asseoir en face de Terry ?
Can you sit **opposite** Terry ?

être en face de → *face (verbe)*

- Sa chambre est en face du château.
Her room **faces** the castle.
- L'illustration (qui est) en face de la page 70 est un bouche-trou.
The picture **facing** page 70 is a gap filler.

- Il s'est trouvé face à des difficultés insurmontables.
He was **faced with** insuperable difficulties.

► DEVANT P. 335

ENCORE (TEMPS)

« toujours » (action qui se prolonge) → *still*

- Il se souvient encore du jour où ils se sont rencontrés.
He **still** remembers the day when they met.
- Est-ce qu'il vit encore chez ses parents ?
Does he **still** live with his parents ?

« pas encore » / « toujours pas » → *not... yet / still... not*

- « Il a donné signe de vie ? – Non. Pas encore. »
“Has he given sign of life ?” “**Not yet.**”
- Elle n'est pas encore arrivée.
She has **not** arrived **yet**.
- Je vois bien que tu n'as pas encore (toujours pas) compris.
I can see you **still** haven't understood. [*still not* = nuance d'exaspération]

« de nouveau » (répétition) → *again / once more*

- J'ai encore eu une contravention ce matin.
I got a ticket **again** this morning.
- Vous êtes encore en retard.
You're late **once more**.

ENCORE (QUANTITÉ)

« davantage » (approximation) → quantifieur + *more* (+ nom)

- Tu en veux encore ?
Do you want some **more** ?
- Il me faut encore quelques minutes.
I need a few **more** minutes.

« de plus » (nombre précis) → *another*

- Il nous faut encore dix chaises.
We need **another** ten chairs.
- Il reste encore sept kilomètres.
We have **another** seven kilometres to go.

« quelque chose / quelqu'un d'autre » → *else*

- Tu veux encore quelque chose ?
Do you want anything **else** ?

NOTEZ BIEN

Cette tournure est employée dans les phrases interrogatives essentiellement.

encore plus + adjectif → *even* + comparatif

- Elle est encore plus sauvage que son frère.
She is **even** more unsociable than her brother.
- Patricia est encore plus mince que toi.
Patricia is **even** slimmer than you.

ENFIN

«à la fin», « finalement » → *finally* / *at last*

- Ils sont enfin tombés d'accord.
They **finally** agreed. / **Finally**, they agreed.
They agreed **at last**. / **At last**, they agreed.
- Enfin! Te voilà!
At last! You're here! [*At last* exprime souvent un soulagement, une satisfaction.]

« en dernier lieu » → *finally*, *lastly*

- ... et enfin, je voudrais dire comme j'ai apprécié votre entrain.
... **finally**, I'd like to tell you how much I appreciated your pep.
- D'abord, c'est trop petit, et puis c'est très cher, et enfin, je n'en ai pas besoin.
Firstly, it's too small, secondly, it's very expensive and **lastly** I don't need it.

ENNUYER, S'ENNUYER

«préoccuper» → *worry*

- Il n'est pas encore rentré. Ça m'ennuie.
He is not back yet. It **worries** me.
- Le fait qu'elle parte seule à l'étranger ennue ses parents.
Her parents are **worried** about her going abroad on her own.

«déranger» → *bother*

- Si ça ne t'ennuie pas trop, tu peux me montrer comment ça marche?
If it doesn't **bother** you too much, can you show me how it works?

« harceler » → **pester**

- Jimmy, arrête d'ennuyer ta sœur!
Jimmy, stop **pestering** your sister!

« interrompre » → **disturb**

- Désolé de vous ennuyer maintenant mais j'ai besoin d'utiliser votre ordinateur.
Sorry to **disturb** you now, but I need to use your computer.

« gêner » → **sb minds sth / minds + V-ing / minds if**

- Le froid ne m'ennuie pas, en fait j'aime plutôt ça.
I don't **mind** the cold, in fact, I quite like it.
- Ça t'ennuie si j'ouvre la fenêtre?
Do you **mind** me opening the window (if I open the window)?

s'ennuyer → **be / get bored**

- Je ne m'ennuie jamais quand je suis à la campagne.
I **am never bored** when I am in the country.
- Ça l'ennuie de faire la cuisine tous les jours.
He **gets bored** with cooking every day.

NOTEZ BIEN

Boring (adjectif) → ennuyeux

J'ai trouvé ce film ennuyeux.
I found this film **boring**.

► FAUX AMIS : ANNOYING P. 413

ENTRE

intervalle entre deux ou quelques éléments → **between**

- Je viendrai entre deux et quatre heures.
I'll come **between** two and four.
- Les quatre filles parlaient entre elles.
The four girls were talking **between** themselves.
- Il est entre la vie et la mort.
He is **between** life and death.

« parmi » → **among**

- Il se sentait mieux : il savait qu'il était entre amis.
He felt better: he knew he was **among** friends.
- Les invités parlaient entre eux de la dernière exposition de la Tate Modern.
The guests were talking **among** themselves of the latest exhibition at the Tate Modern.

pour donner les raisons d'une situation particulière → *what with*

- Entre les soucis d'argent et le manque de sommeil, elle n'est vraiment pas en forme.

What with financial worries and lack of sleep, she really is in a bad shape.

ENTRER (MONTER) DANS

entrer dans → *enter sth*

- Vous ne devez pas entrer dans son bureau sans frapper.
You must not **enter** his office without knocking.

NOTEZ BIEN

Ne jamais dire *enter in*.

entrer dans → *go into, get into / come into sth*

- Vous ne devez pas entrer dans mon bureau sans frapper.
You must not **go (get) into** my office without knocking.
[Celui qui parle est à l'extérieur.]
You must not **come into** my office without knocking.
[Celui qui parle est à l'intérieur.]

monter dans (train / voiture / autobus) → *get into*

- Est-ce qu'il est monté dans le bus ?
Did he **get into** the bus ?

ESSAYER (DE)

essayer qqch. → *try sth*

- As-tu essayé cette nouvelle marque de café ?
Have you **tried** this new brand of coffee ?

« faire l'expérience de » → *try + V-ing*

- Est-ce que tu as essayé de l'appeler à son travail ?
Did you **try calling** him at work ?
- Elle a essayé de changer les piles mais ça ne marche toujours pas.
She **tried changing** the batteries but it still doesn't work.

« tenter de faire qqch. » (avec effort) → *try (not) to + verbe*

- Essaie de prendre les choses du bon côté.
Try to look on the bright side of things.
- J'ai essayé de ne pas faire de bruit.
I **tried not to make any noise**.

- Il a essayé de son mieux de lui plaire.
He **tried** his best to please her.

ÉTRANGER

« inconnu » → *stranger* (nom) / *unknown* (adjectif)

- « Tu ne le connais pas ? – Non, il m'est complètement étranger. »
“Don't you know him?” “No, he's a complete **stranger** to me.”
- Son visage m'est étranger.
Her face is **unknown** to me.

« qui habite dans un autre pays » → *foreigner* (nom) / *foreign* (adjectif)

- Elle parle tellement bien le français qu'on ne croirait pas qu'elle est étrangère.
She speaks French so well that you wouldn't believe she is a **foreigner**.
- Combien de langues étrangères apprennent-ils ?
How many **foreign** languages do they learn?

à l'étranger → *abroad*

- Il va à l'étranger deux fois par mois.
He goes **abroad** twice a month.

ÊTRE PARTI

« être absent » (état) → *be gone*

- Tu ne pourras pas la voir : elle est partie.
You won't be able to see her: she **is gone**.

« être parti » (action) → *have (has) left, gone / left, went away*

- « Où est-elle ? – Elle est partie se coucher. »
“Where is she?” “She **has gone** to bed.”
- Ils sont partis sans laisser d'adresse.
They **left** without leaving an address.
- Elle est partie il y a deux jours (depuis deux jours).
She **left (went away)** two days ago.

EXCUSE, S'EXCUSER

« raison » → *excuse*

- Il avait une bonne excuse pour ne pas venir.
He had a good **excuse** for not coming.

— «regrets» → *apology*

- Acceptez mes excuses.
Please accept my **apology**.

— s'excuser → *apologize*

- Il s'est excusé de s'être emporté.
He **apologized** for losing his temper.

EXCUSEZ-MOI

— «pardonnez-moi» → *excuse me (for), I'm sorry*

- Excusez-moi d'être en retard.
Excuse me for being late. / **I'm sorry** I'm late.

— pour attirer l'attention → *excuse me*

- Excusez-moi, vous pouvez me dire comment aller à l'aéroport?
Excuse me, please, can you tell me the way to the airport?

— pour faire répéter → *pardon, I'm sorry*

- Excusez-moi, vous pouvez répéter?
I'm sorry, could you repeat that, please?

FAIRE

— idée d'activité / d'effet → *do*

- Que fais-tu ce soir?
What are you **doing** tonight?
- Il faudrait faire quelque chose pour l'aider.
We should **do** something to help him.
- Une semaine de vacances te fera du bien.
A week's holiday will **do** you good.

— faire → *do*

faire de son mieux do one's best	faire les courses do the shopping	faire des affaires do business
faire la cuisine do the cooking	faire du sport do sport	faire une faveur do a favour
faire la vaisselle do the dishes	faire du bien / du mal do good / harm	faire 80 km à l'heure do 80 km an hour
faire son devoir do one's duty	faire un exercice do an exercise	

— **idée de production / de construction → make**

- Cette société fait seulement des produits haut de gamme.
This company **makes** only top-of-the-range products.
- J'ai bien peur que tu aies fait une erreur.
I'm afraid you've **made** a mistake.

— **faire → make**

faire un effort make an effort	faire des progrès make progress	faire du thé make some tea
faire un lit make a bed	faire un discours make a speech	faire de l'argent make money
faire un geste make a gesture	faire du feu make a fire	faire des histoires make a fuss
faire un voyage make a journey	faire du bruit make a noise	faire la paix make peace

FAIRE + VERBE À SENS ACTIF

— **make sb do sth**

- Il ne me fait plus rire.
He no longer **makes** me **laugh**.
- Cela te fera changer d'avis.
This will **make** you **change** your mind.

— **be made to + verbe (si le sujet est « on »)**

- On les faisait travailler comme des esclaves.
They **were made to** work like slaves.

— **have sb do sth**

- Il m'a fait faire la vaisselle avant de partir.
He **had** me **do** the dishes before leaving.
- Faites-la entrer s'il vous plaît.
Have her **come in**, please.
[Have s'emploie pour donner des ordres ou des instructions.]

— **get sb to do sth**

- Je n'ai jamais pu lui faire ranger ses affaires.
I've never been able to **get** him to **put** his things away.
- Ne vous inquiétez pas, je vous ferai aider par un ami.
Don't worry, I'll **get** a friend to **help** you.
[Get exprime une idée de persuasion.]

autres équivalents de «faire + verbe»

faire attendre qqn
keep sb waiting

faire cuire qqch.
cook sth

faire démarrer qqch.
start sth

faire entrer / sortir qqn
let sb in / out

faire savoir qqch. à qqn
let sb know sth

faire venir qqn
call (get) sb in /
call (send) for sb

FAIRE + VERBE À SENS PASSIF

have sth + participe passé

- Je dois faire vérifier les freins.
I must **have** the brakes **checked**.

get sth + participe passé

- Elle a fait réaménager son bureau et c'est moins bien qu'avant.
She **got** her office **refurbished** and it's not as nice as it was.
- Quand vas-tu faire réparer le toit ?
When are you going to **get** the roof **repaired**?

FAIRE (SE FAIRE + VERBE)

have sth + participe passé

- Il s'est fait voler sa carte bancaire hier.
He **had** his credit card **stolen** yesterday.

make oneself + participe passé (heard / understood / obeyed / respected)

- Comment est-il arrivé à se faire comprendre ?
How did he manage to **make himself understood**?

passif

- Ils se sont fait avoir.
They **have been had**.
- Elle s'est fait renvoyer.
She was **sacked**.

FALLOIR (IL FAUT, FAUDRAIT, FALLAIT + NOM)

il faut qqch. → sth is (was...) needed

- Est-ce qu'il faut un visa ?
Is a visa **needed**?
- Il faudra quelqu'un pour réparer l'ordinateur.
Somebody **will be needed** to repair the computer.

il me / te... faut → sb needs sth

- Il te faut encore combien de temps?
How much more time **do you need**?
- C'était tout ce qu'il lui fallait.
That **was all she needed**.
- Il leur faudrait un appartement plus grand.
They'd (would) need a larger flat.

► BESOIN P. 318

FALLOIR (IL FAUT, FAUDRAIT, FALLAIT QUE)

il faut (que) → sb must / have (got) to + verbe

- Il faut rentrer avant minuit.
We / You must be back by midnight.
- Il faut qu'ils se lèvent à six heures.
They have to get up at six.
- Il ne faut pas que vous l'appeliez maintenant.
You must not call him now.
- À quelle heure faudra-t-il que nous soyons à l'aéroport?
What time shall we **have to be at the airport**?

► MUST ET HAVE TO P. 41

il faudrait (que) → sb should + verbe

- Il faudrait que tu te bouges un peu.
You should get moving.
- Tu crois qu'il faudrait l'appeler?
Do you think we **should call him**?

il fallait, il aurait fallu (que) → sb should have + participe passé

- Il fallait que (Il aurait fallu que) tu partes plus tôt.
You should have left earlier.
- Est-ce qu'il aurait fallu lui en dire un mot?
Should we have mentioned it to him?

FINIR

«s'achever» → finish, end

- Quand est-ce que les cours finissent?
When do the classes **finish**?
- Les vacances finissent dans une semaine.
The holidays **end in one week.**

— «terminer de» → **finish + V-ing**

- Je ferai une pause lorsque j'aurai fini d'écrire cette lettre.
I'll take a break when I've **finished writing** this letter.
- Ont-ils fini de payer leur maison ?
Have they **finished paying** for their house ?

— «cesser de» → **stop + V-ing**

- Il finira de travailler en 2030.
He will **stop working** in 2030.

— pour finir (≠ pour commencer) → **to finish with (≠ to start, to begin with)**

- Pour finir, je voudrais citer Shakespeare.
To finish with, I'd like to quote Shakespeare.

— finir par → **end up + V-ing / finally, eventually**

- Elle a fini par se faire prendre.
She **ended up getting** caught.
- Est-ce qu'il va finir par se rendre à l'évidence ?
Will he **eventually (finally)** face the facts ?

GAGNER

— «être le vainqueur» → **win**

- Tu penses qu'elle peut gagner la prochaine élection ?
Do you think she can **win** the next election ?

— gagner par hasard → **win**

- Il a gagné 2 000 livres à la loterie.
He **won** 2,000 pounds on the lottery.

— gagner par son travail → **earn**

- Elle gagne bien sa vie.
She **earns** a good living.

— «acquérir une qualité» → **gain**

- Ce stage vous permettra de gagner de l'expérience.
This course will allow you to **gain** experience.

— «épargner» → **save**

- On gagnera beaucoup de temps si on prend le métro.
We'll **save** a lot of time if we take the underground.

GRAND

en hauteur → *tall*

- Maintenant il est aussi grand que son père.
Now he is as **tall** as his father.

en taille → *large, big*

- Elle a une grande piscine dans son jardin.
She has a **large (big)** swimming pool in her garden.
- Je voudrais un grand verre d'eau.
I'd like a **large (big)** glass of water.

en nombre, en quantité → *large, great*

- Un grand nombre de gens boivent de l'eau au repas.
A **large number of people** drink water at meals.
- La grande majorité des employés est en grève.
The **great majority of the employees** are on strike.

en qualité → *great*

- Je suis sûr que tu vas passer un grand moment.
I'm sure you'll have a **great time**.
- Erdős était un grand mathématicien.
Erdős was a **great mathematician**.
- Il a fait preuve d'un grand courage.
He showed **great courage**.

HABITUDE (AVOIR L'HABITUDE DE)

avoir l'habitude de qqch. → *be used (accustomed) to sth*

- Je n'ai pas l'habitude de ce logiciel.
I **am not used to** this software.
- Est-ce que tu as l'habitude des longs voyages en avion ?
Are you **used to** long flights?

avoir l'habitude de + verbe → *be used to + V-ing*

- Il a l'habitude d'arriver en avance.
He **is used to** arriving early.
- Elles n'ont pas l'habitude de conduire à gauche.
They **are not used to** driving on the left.

NOTEZ BIEN

Au passé, on préfère *would* à *was / were used to*.

Maman avait l'habitude de me réveiller en jouant du piano.

Mum **would** wake me up by playing the piano.

► *WOULD ET USED TO* P. 47

s'habituer à → *get used to* + nom / V-ing

- Je m'habitue à son rythme de travail.
I **am getting used to** his working pace.
- Penses-tu que tu vas t'habituer à vivre seule ?
Do you think you'll **get used to** living on your own?

HEURE

mesure de temps → *hour*

- Elle devrait être là dans une demi-heure / une heure et demie.
She should be here **in half an hour / in an hour and a half**.
- Ça représente quinze heures de travail.
It represents **fifteen hours** of work.

division de la journée / moment fixé → *time*

- Quelle heure est-il à Pékin ?
What **time** is it in Beijing?
- Je crois que c'est l'heure d'y aller.
I think it's **time to go now**.
- Pour une fois, son avion était juste à l'heure.
For once his plane was just **on time**.

dire l'heure (voir p. 274)

ICI / LÀ / Y

lieu où l'on est (ici / là / y) → *here*

- Dépêche-toi, viens ici / là.
Hurry up, come **here!**
- Il restera là / ici combien de temps ?
How long will he stay **here?**
- « Je pourrais voir Mark Turner ? – Désolé, il n'est pas là. »
"Could I see Mark Turner?" "Sorry, he is not **here**."
- J'y suis, j'y reste.
Here I am and **here** I stay.

lieu éloigné de celui qui parle (là / y) → **there**

- « Je pars en Australie. – Tu y resteras combien de temps ? »
“I’m going to Australia.” “How long will you stay **there**?”
- « Où est la télécommande ? – Là, sur le fauteuil. »
“Where’s the remote control?” “**There**, on the armchair.”
- « Il est aux États-Unis. – Il y va souvent ? »
“He is in the United States.” “Does he often go **there**?”

IL Y A + NOM

pour poser l’existence de → **there is (are / was / were...) sb / sth**

- Il y a des embouteillages entre 7 heures et 9 heures.
There are traffic jams between 7 and 9.
- Est-ce qu’il y aura vraiment cent invités ?
Will **there** actually **be** a hundred guests?
- Il doit y avoir des glaçons dans le congélateur.
There must be ice cubes in the freezer.

NOTEZ BIEN

Be s’accorde avec le nom qui suit.

pour marquer la distance → **it is... from... to**

- Il y a cinq kilomètres d’ici à Édimbourg.
It is five kilometres **from** here **to** Edinburgh.
- Combien y a-t-il de kilomètres jusqu’à la station-service ?
How far **is it to** the filling station?

pour donner un repère dans le passé (comme une date) → durée + ago

- Il y a un mois, j’étais à Londres.
A month **ago**, I was in London.
- Il est tombé malade il y a quinze jours.
He fell ill two weeks **ago**.

► AGO P. 22

IL Y A... QUE

pour donner un repère dans le passé (comme une date) → durée + ago

- Il y a trois heures qu’il est parti.
He left three hours **ago**.
- Il y a dix ans qu’il est mort.
He died ten years **ago**.

► AGO P. 22

NOTEZ BIEN

Question correspondante : **How long ago... ?**

Il y a combien de temps qu'il est arrivé ?

How long ago did he arrive?

On peut aussi utiliser la construction *it is... since*.

It is three hours since he left.

It's been three hours since he left. [US]

pour marquer la durée d'une action → **for + durée**

- Il y a trente ans qu'il se sert d'un ordinateur.
He has been using a computer for thirty years.
- Il y avait trois ans que la société perdait de l'argent lorsque les affaires ont repris.
The company had been losing money for three years when business picked up.

NOTEZ BIEN

Question correspondante : **How long... ?**

Il y a combien de temps que tu attends ?

How long have you been waiting?

► FOR ET SINCE P. 26 ET 29

IMPORTE (N'IMPORTE QUAND / OÙ / QUI / QUOI)

n'importe quand / où... → **any time / anywhere...**

- On peut partir n'importe quand.
We can leave any time.
- Tu peux poser ça n'importe où.
You can put it anywhere.

n'importe qui / quoi → **anybody / anything**

- N'importe qui comprendrait ce message.
Anybody would understand this message.
- Ils mangent n'importe quoi.
They'll eat anything.

IMPORTE (N'IMPORTE QUEL / LEQUEL)

choix entre plusieurs éléments → **any + nom / any of + pronom**

- N'importe quel jour me convient.
Any day suits me.

- Il y a plusieurs Eurostars tous les jours. Tu peux prendre n'importe lequel.
There are several Eurostars every day; you can take **any**.

- N'importe laquelle d'entre vous devrait connaître la réponse.
Any of you should know the answer.

choix entre deux éléments → either + nom / either of + pronom

- « On se voit lundi ou mardi ? – N'importe lequel des deux jours me convient. »
"Shall we meet on Monday or Tuesday?" "**Either** day suits me."
- Choisis n'importe lequel de ces deux desserts.
Choose **either of these** desserts.

IMPORTE (PEU M'IMPORTE)

peu importe si (que) → it doesn't matter whether

- Peu importe qu'il soit d'accord ou pas, il faut prendre une décision maintenant.
It doesn't matter whether he agrees or not, we must make a decision now.

peu importe quand / qui / où... → no matter when / who / where...

- Je l'accueillerai, peu importe quand il arrivera.
I'll welcome him, **no matter when** he arrives.
- Ça doit être fait, peu importe comment.
It must be done, **no matter how** (it doesn't matter how).
- Elle marche deux heures par jour, peu importe le temps.
She walks two hours every day, **no matter what** the weather is like.

► QUEL(LE)... QUE P. 390

INTERDIRE, INTERDICTION

interdire → forbid

- La loi interdit formellement la discrimination.
The law strictly **forbids** discrimination.

exprimer une interdiction → impératif, must, have to

► IMPÉRATIF P. 55, MUST ET HAVE TO P. 41

JAMAIS

«à aucun moment» → *never (again)*

- C'est le moment ou jamais.
It's now or **never**.
- Ce distributeur de café ne marche jamais.
This coffee machine **never** works.
- Tu ne le verras jamais plus.
You'll **never** see him again.

NOTEZ BIEN

Si un mot négatif apparaît dans la phrase (*no one, nobody*), on emploie **ever** et non **never**.

Il ne se passe jamais rien.
Nothing **ever** happens.

► ORDRE DES MOTS DANS LES NÉGATIVES P. 138

«à un moment quelconque» → *ever*

- Si jamais il rappelle, dis-lui que je ne pourrai pas venir.
If he **ever** calls again, tell him I won't be able to come.
- As-tu jamais (déjà) sauté en parachute?
Have you **ever** made a parachute jump?

«jusqu'à présent» → *ever*

- C'est le meilleur ténor que j'aie jamais entendu.
He is the best tenor I have **ever** heard.
- C'est pire que jamais.
It's worse than **ever**.

sans jamais → *without ever + V-ing*

- Il fait son travail sans jamais demander d'aide.
He does his work **without ever** asking for help.

presque jamais → *hardly ever, almost never*

- Ils ne se plaignent presque jamais.
They **hardly ever** complain.

JEUNE, LES JEUNES

jeune (adjectif) → *young*

- Il est jeune et pourtant il a déjà quelques kilos en trop.
He is **young** and yet he is already a bit overweight.

un jeune → a young person (man) / a youth

- Un jeune a été agressé dans la nuit de samedi à dimanche à la sortie d'une boîte.

A young man was mugged outside a club last Saturday night.

- Des bandes de jeunes ont cassé des devantures.

Gangs of youths have broken shop windows.

NOTEZ BIEN

A youth / youths appartient au vocabulaire journalistique et a une connotation péjorative.

les jeunes en général → the young / young people

- Roal Dahl a écrit d'excellents livres pour les jeunes.

Roal Dahl has written excellent books for the young.

- Les jeunes sont préoccupés par l'avenir.

Young people are worried about the future.

NOTEZ BIEN

The youth s'emploie surtout suivi de *of*.

Les jeunes d'aujourd'hui / de notre pays sont stressés.

The youth of today / of this country are under stress.

► ADJECTIFS SUBSTANTIVÉS P. 124

la jeunesse → youth

- Il faut que jeunesse se passe.

Youth must have its fling.

JUSQU'À

jusqu'à + lieu → to / as far as / up to / down to

- La levée est dans cinq minutes. Est-ce que tu peux courir jusqu'à la poste ?

The post is collected in five minutes. Can you run to the post office?

- Allez jusqu'au prochain pont puis tournez à droite.

Go as far as the next bridge then turn right.

[jusqu'à et pas plus loin]

- Il est endetté jusqu'au cou.

He is up to his ears in debt.

[souvent mouvement vers le haut]

- On va jusqu'à la rivière ?

Shall we walk down to the river?

[souvent mouvement vers le bas]

- Jusqu'où es-tu allé ?
How far did you go ?

jusqu'à + temps → **until, till**

- Le magasin est ouvert jusqu'à 20 heures.
The shop is open until (till) 8 p.m.
- Jusqu'à récemment, elle ne mangeait pas de viande.
Until recently, she did not eat meat.
- Jusqu'à quand va-t-il travailler ?
Until when is he going to work ?

NOTEZ BIEN

« Jusqu'à maintenant » se dit **up to now, until now, so far**.

Jusqu'à maintenant ce pub fermait à 11 heures.

Up to now, this pub closed at 11.

jusqu'à + limite → **up to / as many as (nombre) / as much as (somme)**

- Jusqu'à douze personnes peuvent s'asseoir autour de cette table.
Up to (As many as) twelve people can sit around this table.
- Je peux te prêter jusqu'à 1 000 euros.
I can lend you up to (as much as) 1,000 euros.

jusqu'à + infinitif → **as far as to + verbe**

- Tu irais jusqu'à envoyer ta démission ?
Would you go as far as to send in your resignation ?

JUSQU'À CE QUE

- J'attendrai jusqu'à ce que vous soyez prête.
I'll wait until you're ready.
- Répète jusqu'à ce qu'il ait compris.
Keep on telling him until he understands.

LAISSER (QQN / QQCH.)

laisser qqch. à qqn → **leave sb sth / sth to sb**

- Il laissa toute sa fortune à son fils.
He left his son his whole fortune.
He left his whole fortune to his son.
- Je pense que j'ai laissé mon parapluie dans le bus.
I think I've left my umbrella on the bus.

laisser qqch. / qqn + adjectif → leave sb / sth + adjectif

- Laisse-moi tranquille!
Leave me alone!
- Ne laisse pas la fenêtre ouverte en partant.
Don't leave the window open when you leave.

LAISSER + VERBE

laisser qqch. / qqn en train de → leave sb / sth + V-ing

- Ne laissez pas tourner le moteur quand vous faites le plein.
Don't leave the engine running when you fill up.
- Ne laisse pas couler le robinet quand tu te brosses les dents.
Don't leave the tap running while brushing your teeth.

« permettre » → allow sb to, let sb + verbe

- Ils la laissent regarder la télévision comme elle veut.
They allow her to watch TV as she likes.
- Tu ne devrais pas le laisser répondre de manière aussi impolie.
You shouldn't let him answer so rudely.
- Laisse refroidir avant de goûter.
Let it (Allow it to) cool before tasting.

laisser + verbe de mouvement → let sb + particule

- Laissez-moi passer.
Let me through.
- Tu peux laisser entrer le chat.
You can let the cat in.

LONGTEMPS

« longue période de temps » → a long time / long (interrogations ou négations)

- Ils vivront encore longtemps!
They'll live (for) a long time yet!
- Ça prendra longtemps?
Will it take long?
- Je n'en ai pas pour longtemps.
I won't be long.

depuis longtemps (il y a longtemps que) → for a long time

- Je le connais depuis longtemps.
I have known him for a long time.

- Il y a longtemps qu'ils ne se parlent plus.
They haven't been on speaking terms **for a long time**.
[verbe au présent perfect]

il y a longtemps → **long ago, a long time ago**

- Elle l'a laissé tomber il y a longtemps.
She dumped him **long ago** (a long time ago).
[verbe au prétérit]

pas longtemps / pas pour longtemps → **not... for long**

- Cela ne fait pas longtemps qu'elle est ici.
She **hasn't been here for long**.
- Je ne serai pas là pour longtemps.
I **won't be here for long**.

NOTEZ BIEN

assez longtemps: **long enough**

si longtemps: **so long**

trop longtemps: **too long**

longtemps avant / après: **long before / after**

MAISON

bâtiment / lieu d'activités → **house**

- Il possède une jolie maison dans le Kent mais il vit à Londres.
He owns a beautiful **house** in Kent but he lives in London.
- Elle a ouvert une nouvelle maison de couture à New York.
She has opened a new fashion **house** in New York.

lieu où l'on habite → **home**

- Son fils a quitté la maison à vingt ans.
His son left **home** at twenty.
- Veux-tu que je te ramène à la maison ?
Would you like me to take you **home**?

► CHEZ P. 325

MANQUER

«rater» → **miss**

- Tu l'as manqué de cinq minutes.
You **missed** him by five minutes.

«sauter volontairement» (un repas, une réunion) → **skip**

- Il a manqué la réunion pour partir plus tôt.
He **skipped** the meeting in order to leave earlier.

x manque à y → y misses x

- Tu me manques.
I **miss** you.
- Nos longues promenades dans la campagne me manquent.
I **miss** our long country walks.

MANQUER DE

manquer de + qualité → lack, be lacking in

- Il est intelligent mais il manque d'ambition.
He is bright but he **lacks** ambition.
- Il manque de charme et de tact.
He's **lacking in** charm and tact.

manquer de + notion concrète (idée de pénurie) → be short of

- Ce rapport est incomplet. Je dois dire que j'ai manqué de temps.
This report is incomplete. I must say I was **short of** time.
- Il ne manque jamais d'argent à la fin du mois.
He is never **short of** money at the end of the month.

MÊME

pour marquer une insistance (adverbe) → even

- Il n'a même pas dit bonjour.
He didn't **even** say hello.
- Même lui a compris.
Even he understood.

« précis » (adjectif) → very

- Ce motel est l'endroit même où il a été assassiné.
This motel is the **very** spot where he was murdered.
- Ce fait même prouve qu'il se sent mal à l'aise.
This **very** fact proves that he feels ill at ease.

moi-même / toi-même... → myself / yourself...

- Elle ne pourra pas venir, c'est elle-même qui me l'a dit.
She won't be able to come, she told me so **herself**.
- Est-ce qu'il a fait tout le travail par lui-même ?
Did he do the whole job **by himself**?

► PRONOMS RÉFLÉCHIS P. 121

même si → *even if, even though*

- Il faudra bien qu'ils parviennent à un accord même si l'idée leur déplaît.

They will have to come to an agreement, **even if** they don't like the idea.

MÊME (LE MÊME)

le / la / les même(s) → *the same*

- Je rencontre souvent les mêmes personnes en allant promener mon chien.

I often meet **the same** people when I walk my dog.

- Elle a acheté une nouvelle tablette, je voudrais la même.

She's bought a new tablet, I'd like (to have) **the same**.

le / la / les même(s)... que → *the same... as*

- Je ne savais pas qu'il habitait dans la même rue que moi.

I didn't know he lived on **the same** street **as** me.

- Donnez-moi la même chose que la dernière fois.

Give me **the same** as last time.

MIEUX

mieux (que) → *better (than)*

- Il se sent beaucoup mieux qu'hier.

He feels much **better** than yesterday.

- Les choses vont de mieux en mieux.

Things are getting **better and better**.

- Mieux vaut tard que jamais.

Better late than never.

le mieux → *(the) best*

- Le mieux que tu puisses faire, c'est de revenir sur ta position.

The best you can do is back down.

- Ils ont fait de leur mieux mais ils n'y sont pas arrivés.

They did **their best** but they didn't make it.

d'autant mieux que → *all the better as / since / because*

- Il se sent d'autant mieux que l'affaire est bouclée.

He feels **all the better** as the deal is settled.

MIEUX (AIMER, FAIRE, VALOIR MIEUX)

aimer mieux (préférer) → I / he would ('d) rather + verbe

- Ted (Il) aimerait mieux partir que rester.
Ted **would rather** (He'd **rather**) go than stay.
- Tu aimerais mieux avoir une chambre à l'hôtel ou venir chez moi ?
Would you rather have a room in a hotel **or** stay at my place?

faire mieux de → I / he had ('d) better + verbe

- Tu ferais mieux de demander d'abord au patron.
You'd **better** ask the boss first.

valoir mieux → it's better to ou I / he had ('d) better + verbe

- Il vaut mieux partir tôt.
It's better to leave early.
We / You'd **better** leave early.
- Il vaudrait mieux que tu prennes une assurance.
You **had better** take out an insurance policy.

MOINS (QUE / DE)

moins... que → less... than

- Nous gaspillons moins que dans les années 60.
We waste **less than** in the sixties.
- Il a été moins catégorique que la dernière fois.
He was **less** adamant **than** last time.

NOTEZ BIEN

Très souvent « moins + adjectif » se traduit par *not as (so)... as* ou par le comparatif de supériorité.

C'est moins facile que ça n'en a l'air.
It's not as easy (so easy) as it looks.

C'est moins compliqué que je ne pensais.
It's simpler than I expected.

► COMPARATIFS P. 131

moins de... (que) → less + sg ou pl. / fewer + pl. (than)

- On avait moins de temps libre autrefois.
People **used to have less** spare time.
- Moins de gens partaient en vacances à l'étranger.
Fewer (Less) people went abroad for the holidays.

MOINS (LE MOINS)

le moins + adjectif → *the least* + adjectif

- J'ai acheté le téléviseur le moins cher que j'aie trouvé.
I've bought **the least** expensive (the cheapest) TV set I found.

NOTEZ BIEN

Quand il n'y a que deux éléments comparés, l'anglais préfère souvent *the less* + adjectif.

Des deux sœurs, Lisa est la moins douée.
Lisa is **the less** gifted of the two sisters.

verbe + le moins → *least*

- Il est arrivé quand je m'y attendais le moins.
He arrived when I **least** expected it.

MOINS (LE MOINS POSSIBLE)

verbe + le moins possible → *as little as possible*

- Il se déplace le moins possible en avion.
He travels by plane **as little as possible** (as little as he can).

le moins de... possible → *as little* + sg ou pl. / *as few* + pl. *as possible*

- Ils dépensent le moins d'argent possible.
They spend **as little** money **as possible** (as they can).
- Lorsque nous avons construit la maison, nous avons abattu le moins d'arbres possible.
When we built our house, we felled **as few** trees **as possible** (as we could).

MOINS (DE MOINS EN MOINS)

verbe + de moins en moins → *less and less*

- On dit que les adolescents lisent de moins en moins.
Teenagers are said to read **less and less**.

de moins en moins de → *less and less* + sg / *fewer and fewer* + pl.

- Elle essaie de consommer de moins en moins de sucre.
She tries to eat **less and less** sugar.
- De moins en moins de magasins sont fermés le lundi.
Fewer and fewer shops are closed on Mondays.

MOINS... MOINS

- Moins tu parles anglais, moins tu progresses.
The less you speak English, **the less** progress you make.
- Moins les gens liront la presse à sensation, moins elle se vendra.
The less people read the gutter press, **the less** it will sell.

► COMPARATIFS PARTICULIERS P. 133

MONDE (LE MONDE)

le monde en général → *people*

- Il n'y avait pas beaucoup de monde au centre commercial ce matin.
There weren't many people at the mall this morning.

NOTEZ BIEN

People est invariable dans ce sens et s'accorde au pluriel. Le pronom de reprise est *they*.

tout le monde (tout un chacun) → *everybody, everyone*

- Tout le monde sait qu'il n'y a pas de fumée sans feu.
Everybody knows that **there's no smoke without fire**.
- Est-ce que tout le monde s'est amusé ?
Did everybody enjoy themselves ?

MORT

la mort → *death*

- La plupart des hommes ont peur de la mort.
Most men fear **death**.

NOTEZ BIEN

Death s'emploie au pluriel pour désigner « les cas de mort ».

Le nombre de morts sur la route a beaucoup diminué.

The number of traffic deaths has decreased considerably.

mort (adjectif) → *dead*

- Je ne savais pas qu'il était mort.
I didn't know he was dead.

les morts, un mort → *the dead, a dead person (man / woman)*

- Parmi les morts se trouve un des pilotes.
Among the dead is one of the pilots.
- Le mort n'avait pas fait de testament.
The dead man had not made a will.

NOTEZ BIEN

Il y a (eu)... morts. / ... a fait... morts.

... people **were killed (died)**.

La catastrophe du World Trade Center a fait environ 3 000 morts.

About 3,000 **people died / were killed** in the World Trade Center tragedy.

être mort (passé composé de « mourir ») → *sb died + date*

- Elle est morte il y a vingt ans.

She **died** twenty years ago.

- Quand est-il mort ?

When **did he die**?

NOTEZ BIEN

« Être mort depuis... » se dit *died + ago*.

Il est mort depuis cinquante ans.

He **died** fifty years ago.

NE... PAS

porte sur le verbe → *auxiliaire / modal + not + verbe*

- Je ne l'ai pas encore contacté.

I **haven't** (have **not**) contacted him yet.

- Tu ne dois pas t'inquiéter.

You **must not** worry.

porte sur le nom → *no + sg / pl.*

- Cette voiture n'a pas de climatisation.

This car **has no** air conditioning.

- Il n'y a pas de bus le dimanche.

There **are no** buses on Sundays.

► *No + NOM* p. 96

NE... PERSONNE / RIEN / NULLE PART

nobody / nothing / nowhere

- Personne ne m'a dit qu'il fallait arriver à 7 heures.

Nobody told me I was supposed to be here at 7.

- Il n'a rien fait d'intéressant aujourd'hui.

He's **done nothing** interesting today.

- Elle n'avait nulle part où aller.

She **had nowhere** to go.

NOTEZ BIEN

Le verbe est à la forme **affirmative**.

not... anybody / anything / anywhere

- Ne le dis à personne.
Don't tell **anybody**. [à qui que ce soit]
- Elle était sûre qu'elle n'avait rien vu.
She was sure she **hadn't seen anything**. [pas la moindre chose]
- J'ai cherché mes clefs partout. Je ne les ai trouvées nulle part.
I looked for my keys **everywhere**. I **didn't find them anywhere**.
[à aucun endroit possible]

NOTEZ BIEN

Le verbe est à la forme **négative**. Ces tournures sont moins abruptes que les précédentes.

NE... PLUS

porte sur le verbe → no longer / not any more / not any longer

- Il ne regarde plus la télévision.
He **no longer** watches TV. / He **doesn't watch TV any more**.

NOTEZ BIEN

Le verbe est à la forme **affirmative** avec *no longer*, à la forme **négative** avec *any more*.

► NOT ANY MORE, NO MORE P. 97

porte sur le nom → not any more + nom

- Je ne veux plus de vin, merci.
I **don't want any more** wine, thank you.

NOTEZ BIEN

No + nom + *left* met en relief le fait qu'il ne reste plus de...

Il n'y a plus de places pour le concert de jeudi.

There are **no seats left** for Thursday's concert.

NÉ (ÊTRE NÉ)

- L'homme est né libre.
Man **is born free**.
- Quand est-il né?
When **was he born**?
- Elle est née le 8 décembre 2003.
She **was born on** December 8th 2003.
- L'Angleterre est le pays où le rugby est né.
England is the country where the sport of rugby **was born**.

NOTEZ BIEN

« Être né » décrit le plus souvent une action que l'on peut classer dans le passé à l'aide d'une date. *Be born* est donc le plus souvent conjugué au prétérit.

NI

ni... ni... → *neither... nor* (verbe à la forme affirmative)

- Il ne boit ni thé ni café.
*He drinks **neither** tea **nor** coffee.*
- Ni Tom ni Fred ne se doutent qu'il se prépare quelque chose.
***Neither** Tom **nor** Fred thinks (think) that there is something in the wind.*
- Je ne veux ni ne peux le faire.
*I am **neither** willing **nor** able to do it.*

ni l'un, ni l'autre → *neither + sg / neither of + déterminant + pl. / neither of + pronom*

- Ni l'une, ni l'autre (de ces deux dates) ne me convient.
***Neither** (date) suits me.*
- Les imprimantes ne marchent ni l'une ni l'autre.
***Neither of the** printers works (work).*
- Nous ne voulons essayer ni l'un ni l'autre.
***Neither of us** wants (want) to try.*

NON PLUS

moi / Paul non plus → *neither + auxiliaire affirmatif + pronom / nom*

- « Je ne sais pas où il est. – Moi non plus. »
*"I don't know where he is." **Neither do I.**"*
- « Elle ne se souvient pas de son nom. – Eux non plus. »
*"She can't remember his name." **Neither can they.**"*
- Il n'est pas venu, ni elle non plus.
*He didn't come and **neither did she.***
- Fred n'a pas beaucoup travaillé. Sa sœur non plus.
*Fred hasn't worked very hard. **Neither has his sister.***

NOTEZ BIEN

On peut aussi avoir « nom / pronom + auxiliaire négatif + *either* ».

neither do I → I **don't** *either*

neither can they → they **can't** *either*

neither did she → she **didn't** *either*

neither has his sister → his sister **hasn't** *either*

On peut employer *nor* à la place de *neither*: *nor do I / nor can they*.

ne... non plus → verbe à la forme négative + *either*

- Il n'a pas compris **non plus** pourquoi elle ne venait pas.
He **didn't** understand **either** why she was not coming.
- Je ne l'ai jamais rencontrée **non plus**.
I have **never** met her **either**.

OBLIGER

- Ne l'oblige pas à répéter la même chose.
Don't **make** her repeat the same thing.
- On l'a obligé à payer dans les deux mois.
He **was made to** pay within two months.
- Tu n'es pas obligé de crier!
You **don't have to** shout!

► DEVOIR P. 337, IL FAUT P. 350

OCCASION

circonstance → *occasion*

- Je l'ai appelée à plusieurs occasions cette semaine.
I called her on several **occasions** this week.

« circonstance favorable » → *chance, opportunity*

- Il ne manque jamais l'occasion de faire savoir son opinion.
He never misses the **chance** to make his opinion known.
- Je profiterai de l'occasion pour lui rendre visite.
I'll take the **opportunity** to visit her.

« bonne affaire » → *bargain*

- J'en ai acheté deux, c'est vraiment une occasion.
I bought two of them, it's a real **bargain**.

d'occasion → *secondhand*

- Il a décidé d'acheter une voiture d'occasion.
He's decided to buy a **secondhand** car.

OCCUPER (S'OCCUPER DE)

« se charger de » → *take care of / deal with / attend to*

- Ne t'inquiète pas, je m'occuperai de tout.
Don't worry, I'll **take care of** everything.
- Nous nous sommes déjà occupés de ce problème.
We've already dealt with this problem.
[Deal with est surtout suivi de *problem / issue / matter / question*.]
- Il faut que je m'occupe de deux ou trois choses avant de partir.
I've got **two or three things to attend to** before leaving.

« s'occuper d'un client » → *attend to, serve*

- Est-ce qu'on s'occupe de vous ?
Are you being **served** ?
Are you being **attended to** ?

« se mêler de » → *mind*

- Occupe-toi de tes affaires.
Mind your own business!

« surveiller » → *take care of, look after*

- Qui s'occupera des enfants pendant les vacances ?
Who will take care of (look after) the children during the holidays ?

ON

« aucune personne précise » → *tournure passive*

- On lui a demandé de partir tout de suite.
He was asked to leave at once.
- On dit qu'elle travaille 15 heures par jour.
She is said to work 15 hours a day.

« personne dont l'identité est inconnue » → *somebody, someone*

- On t'a appelé de Tokyo.
Someone has called you from Tokyo.
- Peut-on m'expliquer pourquoi il était de mauvaise humeur ?
Can **someone** explain why he was in such a bad mood ?

« les gens en général » → *one / people*

- On n'est jamais trop prudent.
One can never be too careful.
[proverbe / expression très générale]

- On dit qu'il va bientôt démissionner.
People say he will resign soon.

«ils» → they

- Comment célèbre-t-on le nouvel an au Canada?
How do they celebrate New Year's Day in Canada?

«nous» → we

- Dépêche-toi, on part dans cinq minutes.
Hurry up! We're leaving in five minutes.

OSER

oser + infinitif → dare (to) + verbe

- Il a osé lui dire.
He dared (to) tell him.
- Comment a-t-il osé publier ce texte?
How did he dare (to) publish this text?
- Elle n'ose pas chanter.
She doesn't dare (to) sing.

NOTEZ BIEN

Le verbe *dare* peut se conjuguer comme un modal, sans changer de sens.

Il n'ose pas conduire la voiture de sa femme.

He daren't drive his wife's car.

Comment oses-tu?

How dare you?

Ose donc!

I dare you!

OU... OU... (SOIT... SOIT...)

- Ou tu pars, ou tu restes.
Either you stay or you go.
- J'irai soit en Alaska soit au Mexique.
I'll go either to Alaska or to Mexico.
- Ou il est malade ou il est idiot.
He's either sick or stupid. / Either he is sick or he is stupid.

NOTEZ BIEN

Either... or... se placent devant le mot ou groupe de mots sur lequel ils portent.

OUBLIER

- « ne pas se souvenir » → *forget*
 - J'ai oublié son adresse.
I have **forgotten** his address.
- en parlant d'un événement à venir → *forget to + verbe*
 - N'oublie pas de fermer la porte à clé.
Don't **forget to** lock the door.
- en parlant d'un événement passé → *forget + V-ing*
 - Je n'oublierai jamais mon survol de l'Everest.
I'll never **forget flying** over Mount Everest.
- oublier qqch. quelque part → *forget sth / leave sth behind*
 - Il a oublié son portefeuille.
He has **forgotten** his wallet.
He has **left** his wallet **behind**.

PARLER

- « s'exprimer » → *speak*
 - Ils parlent chinois couramment.
They **speak** Chinese fluently.
 - Pouvez-vous parler plus lentement ?
Can you **speak** more slowly ?
- « s'adresser à qqn » → *speak (to sb)*
 - Pourrais-je parler au directeur, s'il vous plaît ?
Could I **speak** to the manager, please ?
- « échanger des paroles » → *talk (to)*
 - Je n'ai rien compris lorsqu'ils ont commencé à parler (en) chinois.
I didn't understand a word when they started **talking** (in) Chinese.
 - J'en ai assez qu'ils parlent politique lorsque l'on déjeune.
I'm fed up with their **talking** politics at lunch.

PARLER DE

- « échanger des paroles à propos de » → *talk about*
 - Tout le monde parle de son dernier livre.
Everybody **talks about** his latest book.

- Il est tard, on en parlera demain.
It's late, we'll **talk about** it tomorrow.

«informer de» → **tell about**

- Parle-moi de tes projets.
Tell me about your plans.
- Il vaut mieux ne pas lui en parler maintenant.
It's better not to **tell him about** it now.

«avoir pour sujet» → **be about, deal with**

- De quoi parle cet article ?
What **is** this article **about** ?
What does this article **deal with** ?

PAYER

régler une facture, un employé... → **pay (paid / paid)**

- Est-ce qu'ils paient tes frais de déplacement ?
Do they **pay** your travelling expenses ?
- Vous souhaitez payer en liquide ou par carte ?
Will you **pay** cash or by credit card ?
- On m'a payé cinquante euros pour laver les vitres.
I was **paid** fifty euros to clean the window panes.

payer qqch. que l'on achète → **pay for sth**

- Combien as-tu payé ces places ?
How much did you **pay for** these seats ?
- C'est pour cela qu'on les payait.
That's what they were **paid for**.

payer qqch. à qqn → **buy sb sth (sth for sb), offer sb sth (sth to sb)**

- Il lui paie une nouvelle voiture tous les ans.
He **buys (offers)** her a new car every year.
He **buys** a new car **for** her every year.

se payer qqch. → **buy oneself sth / treat oneself to**

- Tu devrais te payer un écran plat, ça vaut la peine.
You should **buy yourself** a flat screen, it's really worth it.
- Payons-nous un bon dîner pour changer.
Let's **treat ourselves to** a good meal for a change.
[Avec *treat*, on exprime une idée de plaisir.]

PEINE (VALOIR LA PEINE)

it is (was...) worth + V-ing

- Cela valait la peine d'en parler.
It **was worth** talking about it.
- C'est près d'ici. Ça ne vaut pas la peine de prendre la voiture.
It's a short distance from here. It **isn't worth** going by car.

sth is (was...) worth + V-ing

- Ça vaut la peine de visiter ce musée.
This museum **is worth** visiting.
- Ça vaudrait la peine de mentionner ce fait.
This fact **would be worth** mentioning.
- Ça ne vaut pas la peine de garder ces vieilles revues.
These old magazines **are not worth** keeping.

► À PEINE (QUE) P. 304

PENDANT (QUE)

«au cours de» → during

- Il y a eu un orage pendant la nuit.
There was a storm **during** the night.

pendant + durée d'une action → for

- Je t'ai attendu pendant des heures.
I waited for you **for** ages.
- Laissez la soupe mijoter pendant une heure.
Allow the soup to simmer **for** an hour.

pendant combien de temps? → how long?

- Pendant combien de temps a-t-il vécu à Madrid?
How long did he live in Madrid?

pendant que → while

- Son portable a sonné trois fois pendant que nous déjeunions.
His mobile rang three times **while** we were having lunch.

PENSER

penser à → think of, about

- Est-ce que tu as déjà pensé à changer de travail?
Have you ever **thought of (about)** changing jobs?
- Je pense à elle de temps en temps.
I **think about (of)** her now and then.

« réfléchir à » → *think about*

- À quoi penses-tu ?
What are you **thinking about**?
- J'ai pensé à votre proposition.
I've **thought about** your proposal. [J'y ai réfléchi.]

penser qqch. de → *think of*

- « Qu'est-ce que tu penses de son dernier film ? – Je n'en pense rien. »
"What do you **think of** his latest film?" "I **think** nothing of it."

NOTEZ BIEN

Ne **pas** employer *about* dans ce cas.

« croire » → *believe, suppose*

- La police pense que ça s'est passé vers minuit.
The police **believe (suppose)** it happened around midnight.
- On pense que ce château est hanté depuis 1536.
It is **believed** that this castle has been haunted since 1536.

Je pense que oui / non. → *I think so. / I don't think so.*

- « Tu viendras ? – Je pense que oui. »
"Will you come?" "I **think so.**"
- « Il viendra avec nous ? – Je pense que non. »
"Will he join us?" "I **don't think so.**"

► *I THINK SO* P. 145

PERMETTRE, PERMISSION

« autoriser » → *allow to + verbe*

- Les lois fédérales **permettent** aux Indiens d'exploiter des casinos sur leurs réserves.
Federal laws **allow** Indians to operate casinos on their reservations.

« donner / avoir la permission de » → *give / have permission*

- On lui a donné la permission de photographier dans le musée.
He was **given permission** to take photos in the museum.

« demander / accorder une permission »

► *MAY, CAN, BE ALLOWED TO, COULD + VERBE* P. 37 ET 40

PERSONNE

- une personne → *a person* (*people* au pluriel)
 - C'est une personne très sympathique.
*She is a very pleasant **person**.*
 - Plusieurs personnes m'ont dit qu'elle allait se marier.
*Several **people** told me that she was going to marry.*
- personne... ne / ne... personne → *nobody* (*no one*) / *not... anybody* (*not... anyone*)
 - Personne n'est parfait.
***Nobody** is perfect.* [verbe à la forme affirmative]
 - Je n'ai rencontré personne que je connaisse.
*I **haven't** seen **anybody** (**anyone**) I know.* [verbe à la forme négative]
- sans personne → *without anybody* (*anyone*)
 - Il l'a fait sans l'aide de personne.
*He did it **without anybody's** (**anyone's**) help.*

► COMPOSÉS EN NO P. 97

PETIT

- en taille / en importance → *small, short*
 - Ridgewood est une petite ville du New Jersey.
*Ridgewood is a **small** town in New Jersey.*
 - Il faudra faire quelques petits changements.
*We'll have to make a few **small** changes.*
 - Je suis assez petit mais beau garçon.
*I'm quite **short** but handsome.*
- en taille (souvent avec une nuance subjective) → *little*
 - Le Petit Prince* est un récit de Saint-Exupéry.
*The **Little Prince** is a story by Saint-Exupéry.*
 - Ils ont acheté une jolie petite maison dans les Cotswolds.
*They've bought a nice **little** house in the Cotswolds.*

NOTEZ BIEN

Little est le plus souvent utilisé en épithète (*little* + nom). On le rencontre assez souvent après des adjectifs tels que *pretty, nice, poor...*

- « cadet(te) » → *little*
 - J'aimerais avoir une petite sœur.
*I wish I had a **little** sister.*

« court » (distance / récit...) → **short**

- C'est à une très petite distance du bureau.
It's a very **short** distance from the office.

PEU

pour désigner une quantité faible → **little, not... much + sg**

- Il a peu de liberté.
He has **little** free time. / He doesn't have **much** free time.

pour désigner un nombre faible → **few, not... many + pl.**

- Peu de gens veulent faire ce travail.
Few (Not many) people want to do this job.

un peu de → **a little + sg**

- Il y a encore un peu de thé.
There's **a little** tea left.

► LITTLE ET FEW P. 98

un peu plus / moins → **a little + comparatif**

- J'ai besoin d'un peu plus de temps.
I need **a little more** time.
- Elle va un peu mieux que la semaine dernière.
She's **a little better** than last week.
- Il est un peu moins ambitieux que son frère.
He is **a little less** ambitious than his brother.

PLACE

« position » / « endroit » → **place**

- S'il te plaît, remets ce livre à sa place.
Please, put this book back in its **place**.

« emplacement » → **space**

- Il y a 1 000 places de parking gratuites dans ce centre commercial.
There are 1,000 free parking **spaces** in this mall.

« place assise » → **seat**

- Tu peux réserver des places sur Internet.
You can book **seats** online.

« espace libre » → **room, space**

- Est-ce que tu as la place de mettre ça dans ta valise ?
Do you have **room** for this in your suitcase?

- Mes livres prennent beaucoup de **place** dans mon bureau.
My books **take up** a lot of **space** in my study.

PLUPART (LA PLUPART)

la plupart (expression d'une généralité) → **most** + Ø + nom

- La plupart des Américains ne travaillent pas le jour de Thanksgiving.
Most Americans do not work on Thanksgiving Day.

la plupart + nom déterminé / pronom → **most of**

- La plupart du temps, elle passe le week-end à la campagne.
Most of the time, she spends her weekends in the country.
- La plupart de ses amis ne fument pas.
Most of his friends do not smoke.
- Il faudra refaire la plupart de ces calculs.
Most of these calculations will have to be done all over again.
- La plupart d'entre eux avaient l'air satisfait.
Most of them looked pleased.

pour la plupart → **for the most part**

- Ces jouets sont fabriqués en Chine pour la plupart.
These toys are made in China for the most part.

PLUS (QUE / DE)

plus... (que) → **-er... (than) / more... (than)**

- Je suis allée me coucher plus tôt que d'habitude.
I went to bed **earlier than** usual.

► COMPARATIFS DE SUPÉRIORITÉ P. 132

plus de... (que) → **more + nom... (than)**

- Il y a plus d'embouteillages qu'autrefois.
There are **more** traffic jams **than** there used to be.

(pas) plus que → **(no) more than**

- Il s'entraîne plus que moi.
He trains **more than** I do.
- Je n'aime pas plus ce genre de musique que toi.
I like this kind of music **no more than** you do.

deux / trois fois plus que → *twice / three times as... (as)*

- Elle gagne deux fois plus d'argent que lui.
She earns **twice as much money as** him.
- Ça coûtera cinq fois plus cher si tu voyages en classe affaire.
It will cost **five times as much** if you travel business class.

PLUS (LE PLUS)

le plus + adjectif → *the + adjectif + -est / the most + adjectif*

- C'est la personne la plus habile que je connaisse.
She is **the cleverest** person I know.

verbe + le plus → *most*

- La nourriture qu'ils mangent le plus, ce sont des hamburgers.
The food they eat **most** is hamburgers.

► SUPERLATIFS P. 135

PLUS (LE PLUS... POSSIBLE)

as + adjectif / adverbe + *as possible*

- Faites ça le plus vite possible.
Do it **as fast as possible** (as fast as you can).

as much + sg / as many + pl. + *as possible*

- Mangez le plus de fruits et de légumes possible.
Eat **as much** fruit and **as many** vegetables **as possible**.

► COMPARATIFS D'ÉGALITÉ P. 131

PLUS (DE PLUS EN PLUS)

verbe + de plus en plus → *verbe + more and more*

- Est-ce qu'il travaille vraiment de plus en plus ?
Does he actually work **more and more** ?

de plus en plus + adjectif → *more and more + adjectif / -er and -er*

- Elle devenait de plus en plus impatiente.
She was getting **more and more** impatient.
- Tu trouveras ça de plus en plus facile.
You'll find it **easier and easier**.

► FORMATION DES COMPARATIFS DE SUPÉRIORITÉ P. 132

de plus en plus de → *more and more + nom*

- Nous avons de plus en plus de commandes pour ce produit.
We have **more and more** orders for this product.

PLUS... PLUS...

- Plus je le connais, plus je l'apprécie.

The more I know him, **the more** I like him.

► COMPARATIFS PARTICULIERS P. 133

POUR (QUE)

pour + nom / pronom → for

- Il part demain **pour** Pékin **pour** deux semaines.
He is leaving **for** Beijing tomorrow **for** two weeks.

► D'APRÈS (MOI) P. 308

pour + verbe → to, in order to, so as to + verbe

- Je mets de l'argent de côté **pour** aller au Canada.
I'm saving money (in order) **to** go to Canada.
- Il se leva très tôt **pour** ne pas rater son rendez-vous.
He got up very early **not to** (in order not to / so as not to) miss his appointment.

pour que → so that

- Parlez plus fort **pour** que tout le monde puisse vous entendre.
Speak louder **so that** everybody can hear you.
- Hier, il m'a prêté sa voiture **pour** que je n'aie pas à aller à pied au bureau.
Yesterday, he lent me his car **so that** I would not have to walk to the office.

► CONJONCTIONS DE BUT P. 164

POUVOIR

«se débrouiller pour» → manage to

- Il n'avait pas ses clefs mais il a **pu** rentrer.
He didn't have his keys but he **managed to** get in.

pour exprimer une capacité → can / could / be able to + verbe

- C'est un très bon nageur : il **peut** faire trois longueurs en 1'30".
He is a very good swimmer: he **can** do three lengths in 1'30".

► CAN, COULD, BE ABLE TO P. 36

pour exprimer une probabilité → may / might / could + verbe

- Il se peut que j'aie tort.
I **may be** wrong.
- Il se pourrait que ce soit une bonne solution.
It **might (could)** be a good solution.

► MAY, MIGHT ET LE POSSIBLE P. 39

pour demander / donner une permission → **may / be allowed to / can / could + verbe**

- « Puis-je prendre votre assiette ? – Oui, merci. »
“**May I take your plate?**” “Yes, you **can**. Thank you.”
- Ils ne peuvent pas veiller tard le soir.
They **are not allowed to sit up late**.
- Est-ce que je pourrais vous emprunter votre appareil photo ?
Could I borrow your camera?

▶ MAY, BE ALLOWED TO ET COULD P. 40

PRÉFÉRER

préférer + nom → **like... better (than), prefer... to**

- Il préfère la plongée au ski.
He **likes** scuba diving **better than** skiing.
He **prefers** scuba diving **to** skiing.
- Qu'est-ce que tu préfères, San Francisco ou Los Angeles ?
Which do you **prefer**, San Francisco or Los Angeles ?

préférer + infinitif → **prefer to + verbe... rather than, prefer + V-ing + to + V-ing**

- Je préfère aller au cinéma que regarder les films à la télévision.
I **prefer to go to the cinema rather than** (to) watch films on TV.
I **prefer going to the cinema to watching** films on TV.

je préférerais / il préférerait... + infinitif → **I (he...) would ('d) prefer to, would ('d) rather + verbe**

- Si ça ne te fait rien, je préférerais conduire.
If you don't mind, I'd **prefer to (I'd rather) drive**.
[presque toujours 'd après un pronom]
- Jane préférerait ne pas prendre de risques.
Jane **would prefer not to (would rather not) take risks**.

préférer que → **'d rather + prétérit**

- Je préfère que tu ne lises pas cette lettre.
I'd **rather you didn't read this letter**.
- Est-ce que tu préférerais que je lui dise ?
Would you rather I told her?

PRESQUE

- dans une phrase ne comprenant pas de mot négatif → *almost, nearly, practically*
 - Il m'appelle presque tous les jours.
He calls me **almost** (**nearly, practically**) every day.
 - Tu fais presque toujours la même faute.
You **almost** always make the same mistake.
- dans une phrase comprenant un mot négatif → *almost, practically* + mot négatif / *hardly* + mot positif
 - Cet enfant ne se plaint presque jamais.
This child **almost never** complains.
He **hardly ever** complains.
 - Tu n'as presque rien mangé.
You've **hardly** eaten **anything**.
You've eaten **almost nothing**.

► À PEINE P. 304

PROBABLE

- «vraisemblable» → *probable, likely*
 - La cause la plus probable de son comportement est la jalousie.
The most **probable** (**likely**) cause for his behaviour is jealousy.
- il est (était) probable que → *it is (was) likely that*
 - Il est probable qu'ils arriveront demain.
It is **likely** that they'll arrive tomorrow.
 - Il était probable qu'il échouerait.
It was **likely** that he would fail.

NOTEZ BIEN

On peut aussi commencer la phrase par un **nom** ou un **pronom personnel**, suivi de **be likely to**.

It was likely that **he** would fail. → **He** was likely to fail.

PROBABLEMENT

- **probablement** → *probably*
 - Son avion aura probablement du retard.
His plane will **probably** be delayed.

probablement en train de → *must be* + V-ing

- Ne l'appelle pas maintenant; il est probablement en train de travailler.

Don't call him now, he **must be working** (he's **probably working**).

probablement + action passée → *must have* + participe passé / *must have been* + V-ing

- Il a probablement eu très peur.

He **must have been** awfully scared.

- J'étais probablement en train de rêver.

I **must have been** dreaming. / I was **probably** dreaming.

► **MUST ET LA PROBABILITÉ P. 42**

PROCHAIN

« suivant » → *next*

- La prochaine réunion aura lieu en octobre.

The **next** meeting will take place in October.

- Les trois prochains mois vont être très chargés.

The **next** three months will be hectic.

[L'ordre des mots est : *next* + numéral + nom.]

la semaine, l'année... prochaine → ∅ *next*

- On se voit la semaine prochaine ou le mois prochain ?

Shall we meet **next** week or **next** month ?

la prochaine fois → ∅ *next time*

- Je ferai mieux la prochaine fois.

I'll do better **next time**.

la prochaine fois que → *(the) next time*

- N'oublie pas de lui dire la prochaine fois que tu la verras.

Don't forget to tell her **(the) next time** you see her.

PROPOSER, SUGGÉRER

« offrir (de) » → *offer (to)*

- On lui a proposé un très gros salaire.

He was **offered** a huge salary.

- Est-ce qu'il t'a proposé de te raccompagner ?

Did he **offer to** take you home ?

« suggérer qqch. à qqn » → *propose, suggest sth to sb*

- Je propose une autre stratégie.
I **suggest (propose)** another strategy.
- Il m'a proposé une nouvelle solution.
He has **proposed (suggested)** a new solution to me.

« suggérer de faire qqch. » → *suggest + V-ing*

- Il propose de le rencontrer dans un mois.
He **suggests meeting** him in a month.

« suggérer que » → *suggest (that) sb should + verbe*

- Elle a proposé que M. Blake soit présent à la réunion.
She **suggested (that)** Mr Blake **(should) be** present at the meeting.

► SUBJONCTIF P. 56

NOTEZ BIEN

Si on mentionne la personne à laquelle la suggestion est faite, on emploie *suggest that...*

Il m'a proposé de changer d'ordinateur.

He has **suggested that** I (should) change my computer.

faire une proposition → *shall we + verbe / we might + verbe*

- Je suggère que nous revenions plus tard.
Shall we come back later? / We **might** come back later.

► ET SI ... ? P. 400

QUAND

quand ? → *when?*

- Quand est-elle née ?
When was she born?
- Quand lui demanderas-tu ?
When will you ask him?
- Je me demande quand il se décidera.
I wonder **when** he will make up his mind.

« lorsque » → *when*

- On partira quand tu voudras.
[quand + futur → *when* + présent]
We'll go **when** you want to.
- Il a dit qu'il le lui dirait quand il la verrait.
[quand + conditionnel → *when* + prétérit]
He said that he would tell her **when** he saw her.

- Est-ce que tu pourrais m'emmener à la gare quand tu auras fini?
[quand + futur antérieur → when + present perfect]
Could you take me to the station **when you have finished**?
- Elle a dit qu'il pourrait la remplacer quand elle aurait terminé.
[quand + conditionnel passé → when + past perfect]
She said he could replace her **when she had finished**.

► CONJONCTIONS DE TEMPS P. 163

« à chaque fois que » → **whenever**

- Quand je le rencontre, il a toujours l'air pressé.
Whenever I meet him, he looks as if he were in a hurry.

QUE (QUAND, COMME... ET QUE...)

- Lorsqu'il est seul et qu'il a besoin de détente, il joue du piano.
When he is alone and (when he) needs to relax, he plays the piano.
- Comme je t'attendais depuis une heure et que tu n'arrivais pas, j'ai mangé toutes les huîtres.
As I had been waiting for you for an hour and as you were not coming, I ate all the oysters.

QUE (DIRE, PENSER QUE)

après un verbe exprimant une opinion → **that** / Ø

- Il a dit qu'il louerait une voiture.
He said **(that)** he would rent a car.
- Je pense que tu as raison.
I think **(that)** you're right.
- Il a suggéré que nous lui demandions son avis.
He suggested **(that)** we should ask for his opinion.

► SUBORDONNÉES EN THAT P. 158

après un verbe exprimant une volonté, une préférence

→ **sb / sth to + verbe**

- Je veux que tu m'appelles dès que tu arriveras.
I want **you to call me as soon as you arrive**.
- Il préférerait que son nom ne soit pas mentionné.
He would prefer **his name not to be mentioned**.

► VERBES + INFINITIF AVEC TO P. 150

— trouver + adjectif + que → **believe (consider / think) it + adjectif + that + verbe**

- Je trouve indispensable qu'ils révisent les plans.
I consider **it** essential **that** they (**should**) revise the plans.

— Je pense / Je crois... que oui / non. → **I think so. / I don't think so.**

- « Tu crois qu'il sera d'accord ? – Je pense que oui / non. »
“Do you think he will agree?” “I think **so.** / I don't think **so.**”

QUE (PLUS, MOINS, AUSSI... QUE)

- C'est beaucoup plus cher **que** je ne pensais.
It's far more expensive **than** I expected.
- Il y a eu moins d'accidents **que** l'année dernière.
There have been fewer accidents **than** last year.
- Elle est aussi douée **que** son frère ?
Is she as gifted **as** her brother ?
- Le prix est le même **que** l'année dernière.
The price is the same **as** last year.

► COMPARATIFS P. 131

QUE (RELATIF)

— antécédent animé → **who / that / Ø / whom** (registre formel)

- L'homme **qu'**elle aimait était célèbre.
The man (**whom / that**) she loved was famous.

— antécédent inanimé → **which / that / Ø**

- Le jouet **qu'**elle préfère est un élan en peluche.
The toy (**which / that**) she likes best is a cuddly moose.

— le seul que / le dernier que → **the only / the last (that)**

- La seule chose **que** je sais, c'est que tu me manques.
The only thing (**that**) I know is that I miss you.
- La dernière fois **que** je l'ai vu, je l'ai trouvé bizarre.
The last time (**that**) I saw him, I found him weird.

► PROPOSITIONS RELATIVES P. 160

QUE ?

- Que fait-il ? (Qu'est-ce qu'il fait ?)
What's he doing ?
- Je n'ai su **que** dire.
I didn't know **what** to say.

QUE !

- Que c'est bête de sa part !
How stupid of him! [*how + adjectif*]
 - Que d'histoires !
What a fuss! [*what + nom*]
- EXCLAMATION P. 148

QUEL(LE) ?

pour interroger sur l'identité → who ou what + nom

- Quelle est cette jeune femme ?
Who is this young woman?
- Je ne me rappelle pas quel acteur jouait le rôle de Macbeth.
I can't remember what actor played the role of Macbeth.

pour interroger sur l'identité d'une chose → what

- Quel est le problème ?
What's the problem?
- Quel est son métier ?
What is his job?

pour proposer un choix → which / what

- De ces trois jeans, quel est le moins cher ?
Which pair of jeans is the cheapest of the three? [*choix limité*]
- Quel est ton musicien préféré ?
What's your favourite musician? [*choix non limité*]

pour interroger sur une caractéristique → how + adjectif

- Quelle est la hauteur de la Sears Tower à Chicago ?
How tall is the Sears Tower in Chicago?
- À quelle distance sommes-nous de York ?
How far is it to York?
- Quel âge avait-il lorsqu'il est mort ?
How old was he when he died?

dans quelle mesure → how + adjectif

- Je me demande dans quelle mesure il est sérieux.
I wonder how serious he is.

QUEL(LE) !

- Quelle fête merveilleuse !
What a lovely party!
- Quel soulagement !
What a relief!
- Quelle honte !
What a shame!
- Quel courage !
What courage!

► EXCLAMATION P. 148

QUEL(LE)... QUE

- pour désigner une personne → *whoever* (+ *may* / *might* + verbe)**
 - Ne me dérange pas, quelle que soit la personne qui appelle.
*Don't disturb me, **whoever** calls.*
- pour désigner une idée, un objet → *whatever* (+ *may* / *might* + verbe)**
 - Quelle que soit sa décision, je veux la connaître.
***Whatever** his decision (may be) I want to know it.*
 - Quelles qu'aient pu être ses raisons, elle n'aurait pas dû accepter.
***Whatever** her reasons (may / might have been) she should not have accepted.*

QUELQU'UN / QUELQUE CHOSE DE

- affirmation → *somebody* (someone) / *something* + adjectif**
 - Quelqu'un d'efficace pourrait résoudre ce problème.
***Somebody** (Someone) **efficient** could solve this problem.*
 - Il y a quelque chose de bizarre chez lui.
*There's **something** **odd** about him.*
- question → *anybody* (anyone) / *anything* + adjectif**
 - Quelqu'un d'important assistera-t-il à la réunion ?
*Will **anyone** **important** attend the meeting?*
 - Y a-t-il quelque chose de nouveau ?
*Is there **anything** **new**?*

► *SOME* DANS LES PHRASES INTERROGATIVES P. 100

QUELQU'UN / QUELQUE CHOSE D'AUTRE

- affirmation → *somebody* (someone) *else* / *something* *else***
 - Quelqu'un d'autre pourra te le dire.
***Somebody** (Someone) **else** will be able to tell you.*
 - Quelque chose d'autre m'inquiète.
***Something** **else** worries me.*
- question → *anybody* (anyone) *else* / *anything* *else***
 - Est-ce que quelqu'un d'autre veut du champagne ?
*Does **anyone** (anybody) **else** want some champagne?*
 - Vous désirez quelque chose d'autre ?
*Do you want **anything** **else**?*

► *SOME* DANS LES PHRASES INTERROGATIVES P. 100

QUELQUE(S)

« une certaine quantité / un certain nombre » (affirmation)

→ **some + nom**

- Il me faudra **quelque** temps pour m'y habituer.
I'll need **some** time to get used to it.
- Mrs Dalloway a acheté **quelques** fleurs.
Mrs Dalloway has bought **some** flowers.

« une certaine quantité / un certain nombre » (question)

→ **some / any + nom**

- Est-ce que tu veux manger **quelque** chose ?
Would you like **something** to eat ?
- Est-ce que je peux faire **quelque** chose pour t'aider ?
Can I do **anything** to help you ?

► **SOME ET ANY DANS LES QUESTIONS P. 100**

« un petit nombre » → **a few + pl.**

- Il a changé de voiture il y a **quelques** jours.
He changed his car **a few** days ago.

► **A LITTLE ET A FEW P. 98**

« environ » → **some, around, about**

- Il vit à **quelque** 20 km d'ici.
He lives **some (about / around)** 20 km away from here.

« quelque peu » → **somewhat, rather**

- J'ai été **quelque** peu surpris qu'il arrive si tôt.
I was **somewhat (rather)** surprised that he came so early.

QUI ?

qui ? → **who?**

- Qui t'a dit ça ?
Who told you that ?
- Qui a-t-elle contacté ?
Who did she contact ?
- De qui parlais-tu ?
Who were you talking about ?

► **INTERROGATION P. 139**

à qui est (appartient)... ? → **whose... ?**

- À qui sont ces clés ?
Whose keys are these ? [Attention : *whose* + Ø + nom + *be.*]
Whose are these keys ?

QUI (RELATIF)

antécédent animé + qui → *who*

- Ceux qui n'étaient pas d'accord sont partis.
Those **who** disagreed left.

antécédent inanimé + qui → *which, that*

- Est-ce que tu as lu le courriel qui vient d'arriver ?
Have you read the email **which (that)** has just arrived ?

préposition + qui → \emptyset + sujet + verbe + préposition

- Le délégué pour qui j'ai voté est très intègre.
The representative I voted **for** is very upright.
- Les gens avec qui je travaille sont très compétents.
The people I work **with** are very capable.

► PROPOSITIONS RELATIVES P. 160

« quiconque » → *whoever*

- Donne ces livres à qui en veut.
Give these books to **whoever** wants them.

QUI QUE CE SOIT (QUI)

qui que ce soit → *anyone (anybody)*

- Je défie qui que ce soit de faire mieux.
I challenge **anyone (anybody)** to do better.
- Il a interdit à qui que ce soit de le déranger.
He has forbidden **anyone (anybody)** to disturb him.

qui que ce soit qui → *whoever, no matter who*

- Qui que ce soit qui a dit cela a eu tort.
Whoever (No matter who) said that was wrong.

QUOI QUE

quoi que → *whatever, no matter what*

- Elle reste calme, quoi qu'il arrive.
She keeps calm, **whatever (no matter what)** happens.
- Quoi que vous en pensiez, je le trouve très efficace.
Whatever (No matter what) you may think, I find him very efficient.

quoi que ce soit → anything

- Il faut me le dire si tu as besoin de **quoi que ce soit**.
Do tell me if you need **anything**.

NOTEZ BIEN

Ne pas confondre « quoi que » et « quoique » (*though / although*).

RAPPELER

« faire penser à qqn » → remind sb of sth

- Il me rappelle mon père.
He **reminds** me of my father.

« rappeler qqch. à qqn » → remind sb about sth / to do sth

- Est-ce que tu lui as **rappelé** notre rendez-vous ?
Did you **remind** him **about** our appointment?
- Rappelle-lui d'acheter des timbres.
Remind him to buy stamps.

RÉALISER

un rêve, une ambition, un espoir → achieve, fulfill

- Elle a finalement **réalisé** son but qui était de devenir cantatrice.
She eventually **achieved** (**fulfilled**) her goal of becoming a professional singer.

un exploit → achieve

- Il a été le premier à **réaliser** un tel exploit.
He was the first man to **achieve** such a feat.

un projet → carry out

- Ces recherches ont été **réalisées** par une équipe française.
This research was **carried out** by a French team.

► FAUX AMIS : REALIZE P. 413

RECOMMANDER

recommander à qqn de → recommend that sb (should) + verbe

- Je leur recommande d'aller voir ce film.
I **recommend** that they **(should)** see the film.

recommander de → *recommend + V-ing*

- Ce programme de mise en forme recommande de marcher deux heures tous les jours.

This fitness programme **recommends** walking two hours every day.

► PROPOSER P. 385

REGARDER

regarder qqch. → *look (at sth)*

- Arrête de regarder ta montre !
Stop **looking at** your watch!

être spectateur → *watch*

- Combien de temps as-tu regardé la télévision hier soir ?
How long did you **watch** TV last night?

NOTEZ BIEN

« Regarder » est un verbe de perception volontaire. Ne pas le confondre avec « voir » (*see*), verbe de perception involontaire.

REGRETTER

« éprouver un manque » → *miss sth / V-ing*

- Je regrette nos promenades sur la plage.
I **miss** our walks along the beach.
- Est-ce qu'elle regrette de ne plus travailler avec lui ?
Does she **miss** working with him?

« se repentir de » → *be sorry (+ proposition)*

- Elle regrette d'avoir fait un tel scandale.
She **is sorry for** (She regrets) making such a fuss.
- Je regrette d'être en retard.
I'm **sorry** I'm late.
- Il regrette de lui avoir dit.
He **regrets** telling her about it.

NOTEZ BIEN

Les tournures comprenant *sorry* sont plus courantes que *regret*.

« exprimer un regret » → *wish + prétérit / past perfect*

- Ils regrettent qu'elle soit si lente.
They **wish** she **were not** so slow.

- Elle regrette de ne pas pouvoir assister à la réunion.
She **wishes** she **could** attend the meeting.
- Nous regrettons d'être venus.
We **wish** we **hadn't** come.

NOTEZ BIEN

Wish veut dire «souhaiter». Donc :

«regretter» + verbe à la forme affirmative → *wish* + verbe à la forme négative ;

«regretter» + verbe à la forme négative → *wish* + verbe à la forme affirmative

► WISH P. 22

RENDEZ-VOUS

en général → **an appointment**

- Consultations seulement sur rendez-vous.
Consultations are **by appointment** only.

avec son (sa) petit(e) ami(e) → **a date**

- Elle a un rendez-vous avec Frank demain soir. (Elle sort avec...)
She has a **date** with Frank tomorrow night.

prendre rendez-vous (contexte professionnel)
→ **make an appointment with**

- Il faut que je prenne rendez-vous chez le dentiste.
I must **make an appointment** with the dentist.

se donner rendez-vous (contexte amical) → **arrange to meet**

- Ils s'étaient donné rendez-vous chez elle.
They **arranged to meet** at her place.

REPROCHE

reprocher qqch. à qqn → **reproach sb for sth, criticize sb for sth**

- Elle lui a reproché sa négligence.
She **reproached** him **for** his negligence.
She **criticized** him **for** his negligence.

reprocher de → **reproach for + V-ing**

- Ils lui ont reproché d'être en retard.
They **reproached** him **for being** late.
- Elle lui a reproché de ne pas être venu.
She **reproached** him **for not coming**.

RESSEMBLER

ressembler physiquement à → *look like*

- Tu ressembles à ta sœur.
You **look like** your sister.
- À quoi ressemble leur nouvelle maison ?
What does their new house **look like** ?

se ressembler → *look alike / be alike*

- Ces jumeaux ne se ressemblent pas du tout.
These twins do not **look alike** at all. [ressemblance physique]
- Tous les consommateurs ne se ressemblent pas.
Not all consumers **are alike**. [autre type de ressemblance]

RESTER

rester dans un lieu / dans un état → *stay, remain*

- Elle est restée à Chicago un an pour étudier.
She **stayed (remained)** in Chicago for a year to study.
- Je suis resté éveillé jusqu'à trois heures du matin.
I **stayed (remained)** awake till 3 o'clock in the morning.

«subsister» → *be left, remain*

- C'est tout ce qui reste de l'ancienne chapelle.
This is all that **is left (remains)** of the ancient chapel.

il reste → *there is... left / I (you...) have... left*

- Il reste des places à l'arrière.
There are some seats **left** at the back.
- Est-ce qu'il reste du café ?
Is there any coffee **left** ?
- Il me reste très peu d'argent.
I **have** very little money **left**.

il reste à + infinitif → *remain + infinitif passif*

- Il reste beaucoup à faire.
Much **remains** to be done.

il me / te... reste à → *I (you...) still have to + verbe*

- Il te reste encore un courriel à envoyer.
You **still have** (You've **still got**) one more email to send.

RÉUSSIR (À)

réussir → *succeed, be successful*

- Elle a très envie de réussir en politique.
She has a strong desire to **succeed** in politics.
- Bill Gates a réussi dans tout ce qu'il a entrepris.
Bill Gates **has been successful** in all his undertakings.

réussir à → *manage to + verbe, succeed in + V-ing*

- Il n'a pas réussi à les convaincre.
He didn't **manage to** convince them.
He did not **succeed in convincing** them. [moins courant]

SAUF (SI)

sauf → *except, but*

- Il aime tout, sauf les épinards.
He likes everything, **except** spinach.
- Ils ont tous voté pour, sauf lui.
Everybody **except (but)** him voted for it.

sauf si → *unless, except if*

- Je n'irai pas, sauf si tu y vas.
I won't go, **unless (except if)** you go.

SAVOIR

savoir qqch. → *know*

- Tu sais l'heure qu'il est ?
Do you **know** what time it is ?
- Je ne sais rien de cette affaire.
I **know** nothing about this business.

savoir + infinitif → *can / could + verbe / know how to + verbe*

- Je ne sais pas me passer de montre.
I **cannot do without** a watch. [être capable de]
- Elle savait nager à quatre ans.
She **could** swim when she was four. [être capable de]
- Il sait très bien se servir d'un ordinateur.
He **knows** very well **how to** use a computer. [savoir faire]

SE + VERBE

pronom réfléchi → verbe + *myself, yourself*

- Nous **nous** sommes bien amusés.
We enjoyed **ourselves** a great deal.

NOTEZ BIEN

Certains verbes sont réfléchis en français mais pas en anglais :

se concentrer → *concentrate*, s'habiller → *dress, get dressed*,
se sentir bien, mal... → *feel good, ill...*, s'ennuyer → *get bored*,
se préparer → *get ready*, se détendre → *relax*, se souvenir → *remember*,
se raser → *shave*, se réveiller → *wake up*.

► PRONOMS RÉFLÉCHIS P. 121

se + verbe + partie du corps → verbe + déterminant possessif + nom

- Tu t'es lavé les mains ?
Did you wash **your** hands ?

pronom réciproque → verbe + *each other (one another)*

- Mes chats se haïssent et se lancent souvent des regards furieux.
My cats hate **each other (one another)** and often look daggers at **each other (one another)**.

NOTEZ BIEN

Certains verbes anglais incluent l'idée de réciprocité :

se battre → *fight*, s'embrasser → *kiss*, se fâcher → *fall out*,
se marier → *marry*, se rencontrer → *meet*, se quereller → *quarrel*,
se rassembler → *gather*, se réconcilier → *make up*, se séparer → *part...*

► PRONOMS RÉCIPROQUES P. 122

sens passif

- Ce vin blanc se sert frappé.
This white wine **is served** chilled.
- Ce modèle se vend bien.
This model **sells** well.
- Ça se lit vite.
It **reads** fast.

tournures impersonnelles

- Il se peut qu'il y arrive.
He **may** succeed.
- Il se pourrait qu'elle le laisse tomber.
She **might** dump him.

- Il se trouve que je le connais.
I **happen** to know him.

SEUL(E)

non accompagné → *alone, on one's own, by oneself*

- Je n'aime pas voyager seul.
I don't like travelling **alone** (on my own / by myself).

NOTEZ BIEN

Alone s'emploie seulement en position d'attribut.

Il y avait beaucoup d'hommes seuls en classe affaire.

There were many **men on their own (by themselves)** in business class.

qui éprouve un sentiment de solitude → *lonely, lonesome*

- Il avait peu d'amis dans cette ville et se sentait souvent seul.
He had few friends in that city and often felt **lonely**.

«unique» → *only*

- La seule chose que je sais, c'est qu'il portait des bottes noires.
The **only** thing I know is that he was wearing black boots.

«seul et unique» → *single*

- Je ne peux pas faire ça en un seul jour.
I can't do this in a **single** day.

le seul qui existe, exclusif → *sole*

- Son cousin est leur seul héritier.
His cousin is their **sole** heir.
- C'est le seul distributeur (distributeur exclusif) pour le Brésil.
They are the **sole** agent for Brazil.

SI + ADJECTIF / NOM

si + adjectif / adverbe → *so*

- Elle chante si bien!
She sings **so** well!

si + nom → *such (a / an)*

- Je n'ai jamais lu un si bon livre.
I have never read **such** a good book.

► EXCLAMATION P. 148

SI + PROPOSITION

si (condition) → *if*

- Appelle-moi si tu rentres tard.
Call me **if** you come back late.

► CONDITION P. 164

NOTEZ BIEN

Si j'étais à ta place / À ta place... → *If I were..., I would (not) + verbe.*

(Si j'étais) à ta place, je jouerais cartes sur table.

If I were you, I would lay my cards on the table.

si (interrogation indirecte) → *if, whether*

- Je me demande si quelqu'un se souvient de lui.
I wonder **if** anyone remembers him.
- Il a demandé si je voulais prendre le train ou l'avion.
He asked **whether** I wanted to go by train or by plane.
[Whether est d'un style soutenu et implique souvent un choix entre deux propositions.]

si... que (conséquence) → *so... (that)*

- Il parlait si vite que personne ne le comprenait.
He spoke **so** fast that nobody could understand him.

si (concession) → *however + adjectif / adverbe*

- Si brillant qu'il soit, il trouvera ça difficile.
However brilliant he is, he will find it difficult.

pas si (aussi)... que → *not as... as*

- Ce n'est pas si facile que ça en a l'air.
It's **not as** easy as it looks.

que si / sauf si → *unless / except if*

- Tu ne peux conduire une moto que si tu portes un casque.
You can't ride a motorbike **unless** you wear a helmet.

et si ... ? → *what about + V-ing, why + interro-négation, what if*

- Et si on allait au bord de la mer pour changer ?
What about going (Why don't we go) to the seaside for a change ?
- Et s'il l'avait revue ? Tu crois qu'il serait tombé amoureux ?
What if he had seen her again ? Do you think he'd have fallen in love ?

► PROPOSER P. 385

SI SEULEMENT

- **si seulement + imparfait → *if only, I wish* + prétérit**
 - Si seulement je connaissais la réponse!
If **only** (I **wish**) I **knew** the answer!
- **si seulement + plus-que-parfait → *if only, I wish* + past perfect**
 - Si seulement tu me l'avais dit!
If **only** (I **wish**) you **had told** me!
- **si seulement tu voulais / il voulait bien → *if only, I wish* you / he would + verbe**
 - Si seulement elle voulait bien arrêter de se plaindre!
I **wish** she **would** stop complaining!
 - Si seulement ma voiture voulait bien démarrer quand il gèle!
If **only** my car **would** start when it freezes!

SOUHAITER (QUE)

- **« exprimer des vœux » → *wish sb sth***
 - Il m'a souhaité bonne chance.
He **wished** me good luck.
- **« désirer » → *wish for sth***
 - Elle souhaite vraiment l'impossible.
She really **wishes** for the impossible.
- **je souhaite / souhaiterais + infinitif → *I wish / I would like to* + verbe**
 - Je souhaite (souhaiterais) parler à Monsieur Green.
I **wish** ('d like) to speak to Mr Green.
 - Elle souhaiterait discuter de cette affaire avec le patron.
She **wishes** (would like) to discuss this matter with the boss.
 - À quelle heure souhaitait-il partir?
What time did he **wish** to leave?
- **« espérer que » → *hope (that)***
 - Je souhaite que tu te remettes très vite.
I **hope** (that) you'll recover very soon.
- **« désirer que » → *wish sb / sth + prétérit, would like + proposition infinitive***
 - Il souhaite (souhaiterait) que je ne travaille pas.
He **wishes** I didn't work. / He'd like me not to work.

► PRÉTÉRIT APRÈS WISH P. 22

SOUVENIR

image gardée dans la mémoire → *memory*

- Elle a de bons souvenirs de son séjour aux États-Unis.
She has happy **memories** of her stay in the United States.
- Ce n'est qu'un mauvais souvenir.
It's just a bad **memory**.

fait de se souvenir → *recollection*

- J'ai un vague souvenir de mon arrière-grand-mère.
I have a vague **recollection** of my great-grandmother.

objet à valeur sentimentale → *keepsake*

- Ce collier est juste un souvenir pour ne pas nous oublier.
This necklace is just a **keepsake** to remember us by.

objet touristique → *souvenir*

- « Où as-tu acheté ça ? – Dans la meilleure boutique de souvenirs de Sydney. »
“Where did you buy that?” “From the best **souvenir** shop in Sydney.”

SOUVENIR (SE SOUVENIR DE)

se souvenir de qqn / de qqch. → *remember sb / sth*

- Je me souviens de ma sœur enfant.
I **remember** my sister as a child.
- Je n'arrive pas à me souvenir du titre de son dernier roman.
I can't **remember** the title of her latest novel.

se souvenir d'avoir fait quelque chose → *remember doing sth*

- Te souviens-tu d'avoir fermé la porte à clé ?
Do you **remember** locking the door?

« ne pas oublier de » → *remember to + verbe*

- S'il te plaît, souviens-toi de nourrir les chats avant de partir.
Please, **remember to** feed the cats before going.
- Je me suis souvenu (Je n'ai pas oublié) de l'appeler.
I **remembered** to call him.

se souvenir de qqch. avec effort → *recall, recollect sth / doing sth*

- Tout ce dont il se souvenait, c'était de la couleur de ses yeux.
All he **recalled** (**recollected**) was the colour of her eyes.

- Vous souvenez-vous l'avoir vu sortir du pub?
Do you **recall (recollect)** seeing him go out of the pub?

SÛR

sûr de → *sure of, certain of*

- Êtes-vous sûr du diagnostic?
Are you **sure (certain)** of the diagnosis?

sûr de + verbe / sûr que → *sure, certain (that)*

- Je ne suis pas sûre de pouvoir venir.
I'm not **sure** I can come.
- Ils sont sûrs que leur projet réussira.
They feel **sure that** their project will succeed.

il est sûr que qqn... → *sb is (was...) sure to + verbe*

- C'est sûr que Fred va épouser Mary.
Fred is **sure to** marry Mary.
- Il n'est pas sûr qu'elles soient d'accord.
They are not **sure to** agree.

► BE LIKELY / SURE TO P. 49

bien sûr → *certainly / sure*

- « On se voit demain à dix heures ? – Bien sûr. »
"Shall we meet tomorrow at 10?" "**Certainly. / Sure.**"
[sure = familier]

TANT, TELLEMENT (DE)... QUE

tant / tellement + verbe → *verbe + so much (that)*

- Il a tant (tellement) insisté que je n'ai pas pu dire non.
He insisted **so much that** I couldn't refuse.

tant / tellement de + nom → *so much + sg / so many + pl. (that)*

- Il gagne tellement d'argent qu'il peut bien en donner un peu.
He earns **so much** money **that** he can give some away.
- J'ai lu ce poème tellement de fois que je le connais par cœur.
I've read this poem **so many** times **that** I know it by heart.

► MUCH, MANY P. 102

TANT QUE

« aussi longtemps que » → *as long as*

- Garde ce livre tant que tu veux.
Keep this book **as long as** you like.

- Nous ne pourrons pas embaucher **tant que** la crise durera.
We won't be able to take on new staff **as long as** the crisis lasts. [tant que + futur → *as long as* + présent]

« pendant que » → **while**

- Sortons tant qu'il ne pleut pas.
Let's go out **while** it's not raining.

TEL

pour exprimer un degré → such (a) + sg / such + pl.

- Comment as-tu pu croire une telle histoire / de tels mensonges ?
How could you possibly believe **such** a story / **such** lies?

pour comparer → like

- Telle mère, telle fille.
Like mother, **like** daughter.

il n'y a rien de tel → there's no such thing

- Il n'y a rien de tel (Ça n'existe pas) en Angleterre.
There's **no such** thing in England.

TEL QUE

pour comparer → like + nom / as + proposition

- Rien de tel que le Soleil est un roman d'Anthony Burgess.
*Nothing **Like** the Sun* is a novel by Anthony Burgess.
- La situation est telle que je l'avais imaginée.
The situation is **as** I had imagined.

pour exprimer une conséquence → such (that) / such (a / an) + nom... that

- Les conditions étaient telles que nous avons dû renoncer.
The conditions were **such that** we had to give up.
- Elle a montré une telle détermination qu'il l'a encouragée.
She showed **such** determination **that** he encouraged her.

tel(les) quel(les) → as + pronom + be conjugué

- Tu peux laisser tout tel quel.
You can leave everything **as it is**.
- Je renvoie la marchandise telle quelle.
I'm sending back the goods **as they are**.

TOUJOURS

« sans cesse » → *always / all the time*

- Elle était en avance, comme toujours.
*She was early, as **always**.*
- Tu dis toujours ça !
*You say that **all the time**!*
[all the time = nuance d'irritation]

pour toujours → *forever*

- J'aurais voulu qu'ils restent (pour) toujours avec moi.
*I'd have liked them to stay with me **forever**.*

depuis toujours → *always*

- Il vit à New York depuis toujours.
*He's **always** lived in New York.*
- Il aime la musique depuis toujours.
*He's **always** been keen on music.*

« encore » → *still*

- Il est toujours vivant ?
*Is he **still** alive?*

ne... toujours pas → *not... yet / still... not*

- Je n'ai toujours pas reçu leur réponse.
*I **haven't** received their answer **yet**.*
[not... yet = je pense que ça va se faire]
- Et tu n'as toujours pas compris !
*You **still** **haven't** understood, have you?*
[still... not = nuance d'irritation]

TOUT (QUANTIFIEUR OU ADJECTIF)

ensemble en bloc → *all (+ déterminant) + nom*

- Tous les clients avaient l'air satisfait.
***All** the customers looked pleased.*
- La nuit, tous les chats sont gris.
*By night, **all** cats are grey.*

NOTEZ BIEN

« Tous / toutes » + nombre → *all* + nombre + *of* + pronom objet.

Ils se sont trompés tous les trois.

***All three of them** were wrong.*

— chaque élément a une propriété commune → **every + sg**

- Tu lui téléphones vraiment tous les jours ?
Do you really call him **every day**?

NOTEZ BIEN

Everyday écrit en un seul mot est un adjectif.

La vie de tous les jours est monotone.

Everyday life is dull.

— tous / toutes + fréquence → **every + numéral + pl.**

- Ils livrent tous les cinq jours.
They deliver **every five days**.

— « en entier » → **the ou possessif + whole + sg**

- Elle a passé toute sa vie en Allemagne.
She lived her **whole** life in Germany.
- Tout le bâtiment a été détruit.
The **whole** building was destroyed.

— « n'importe quel(le) » → **any + sg**

- Aux États-Unis, vous pouvez faire des courses à toute heure du jour ou de la nuit.
In the United States, you can go shopping at **any** hour of the day or night.
- Ça peut arriver à tout moment.
It can happen **any time**.

TOUT (PRONOM)

— « tout le monde » / tous → **everybody, everyone / all**

- Est-ce que tout le monde est prêt ?
Is **everybody (everyone)** ready?
- Ils sont tous d'accord avec elle.
They **all** agree with her.
[all = tout le monde d'une manière globale]

— tout (toutes les choses) → **everything / all**

- Tout va bien pour l'instant.
Everything is fine at the moment.
- Tout est bien qui finit bien.
All's well that ends well.
[All correspond ici à un registre soutenu.]

tout ce que / ce qui → all / everything (that)

- Dis-moi tout ce que tu sais.
Tell me **all / everything (that)** you know.

NOTEZ BIEN

On n'emploie jamais ~~all/what~~.

TOUT (ADVERBE)

tout + nom → the very + nom

- Elle m'a dit tout le contraire hier.
She told me **the very** opposite yesterday.

tout + adjectif / adverbe → very, extremely, quite

- Il se sentait tout embarrassé.
He felt **very (extremely)** awkward.

tout en + participe présent → while + V-ing

- Il lisait un journal tout en faisant la queue.
He was reading a newspaper **while** queuing up.

TRAVAIL

action de travailler / activités → work

- Maintenant éteins la télévision et mets-toi au travail.
Now switch off the TV and get down to **work**.
- Ça prendra des semaines de travail.
It will take weeks of **work**.

NOTEZ BIEN

Work dans le sens de « travail » est un indénombrable. Il n'est jamais précédé de *a*. En revanche, on peut dire *a work* au sens de « une œuvre ».

lieu où l'on travaille → work

- Il quitte son travail à cinq heures.
He leaves **work** at five.

tâche / métier → job

- Il cherche du travail comme informaticien.
He is looking for a **job** as a computer specialist.
- C'est son travail de s'assurer que leur travail est terminé à temps.
It's her **job** to make sure that their **work** is finished on time.

NOTEZ BIEN

Pour demander à quelqu'un son métier: *What do you do (for a living)?*

TRÈS

very / most + adjectif

- Je suis très inquiète de sa santé.
I am **very** worried about his health.
- C'est très gentil à vous d'avoir répondu si vite.
It's **most** kind of you to have answered so fast. [formel]

(very) much + participe passé

- Il est très aimé et très respecté de ses collègues.
He is **much** loved and **much** respected by his colleagues.

very much / deeply + préposition

- Vous êtes-vous senti très en danger?
Did you feel **very much** in danger?
- Elle est très amoureuse de lui.
She's **deeply** in love with him.

TROP

verbe + trop → too much

- J'ai trop travaillé, je suis morte de fatigue.
I've worked **too much**, I'm dead tired.

trop + adjectif / adverbe → too + adjectif / adverbe

- Il fait trop froid pour dîner dans le jardin.
It's **too** cold to have dinner in the garden.
- Il a poussé la plaisanterie trop loin.
He carried the joke **too** far.

nom + trop + adjectif → too + adjectif + a(n) + nom

- Ce fut un séjour trop court.
It was **too** short a stay.

TROP DE

trop de + nom → too much + sg / too many + pl.

- Tu bois trop de café.
You drink **too much** coffee.

- Il y avait **trop** de choses à voir dans cette exposition.
There were **too many** things to see in this exhibition.

trop peu de + nom → too little + sg / too few + pl.

- Il reste **trop peu** de temps pour aller la voir.
There's **too little** time left to go and visit her.
- **Trop peu** de touristes visitent cet endroit.
Too few tourists visit this place.

de trop → somme + too much / nombre + too many

- C'est cinq euros de **trop**.
It's five euros **too much**.
- Il y a une chaise de **trop**.
There's one chair **too many**.

VENIR DE

je viens / il vient de... → I have / he has just + participe passé

- Je viens de l'appeler.
I've **just called** him.
- Il vient de terminer.
He **has just finished**.

NOTEZ BIEN

Sous l'influence de l'anglais américain, on emploie de plus en plus le prétérit avec *just*: *I just called him. He just finished.*

je venais / il venait de... → I / he had just + participe passé

- Elle venait de raccrocher quand je suis arrivé.
She **had just hung up** when I arrived.

VOICI / VOILÀ

voici / voilà... → here / there / this is...

- Voici mon frère. [Je te présente mon frère qui est près de nous.]
Here's (This is) my brother.
- Voilà mon frère. [Tu peux l'apercevoir là-bas.]
There's (That's) my brother.
- Voici / Voilà où je suis né. [On est devant.]
This is where I was born.
- Voici la réponse à ta question... [Je vais donner la réponse.]
Here is the answer to your question...

- Voilà la réponse à ta question. [Je conclus mon explication.]

There is the answer to your question.

voici / voilà pourquoi / comment... → **this / that is why / how...**

- Voici pourquoi je ne t'ai pas répondu... [Je vais donner l'explication.]

This is why I didn't answer...

- Voilà pourquoi je ne t'ai pas répondu. [Je conclus mon explication.]

That's why I didn't answer.

voici / voilà (il y a) → **prétérit + durée + ago**

- Il a déménagé voici quatre ans.

He moved **four years ago**.

- Elle m'a appelée voilà un moment.

She called me **a while ago**.

voici / voilà (cela fait)... que → **present perfect + for + durée**

- Voici / Voilà plus de 40 ans que je suis mariée.

I've been married **for more than 40 years**.

- Voilà trois ans qu'il est au chômage.

He's been unemployed **for three years**.

► SINCE ET FOR P. 26

VOULOIR

«exiger» → **want**

- Il veut une réponse rapide.

He **wants** a prompt reply.

- Il voulait toujours plus.

He always **wanted** more.

je voudrais / il voudrait → **I / he would like ('d like)**

- Nous voudrions une chambre double, s'il vous plaît.

We'd like a double room, please.

NOTEZ BIEN

Want + nom est employé à la forme interrogative pour offrir ou suggérer.

Qui veut du café ?

Who **wants** some coffee ?

Would like + nom est employé pour offrir poliment quelque chose.

Tu voudrais boire quelque chose ?

Would you **like** a drink ?

vouloir + infinitif → want to / would like to + verbe

- J'ai toujours voulu aller au Japon.
I've always **wanted to** go to Japan.
- Il voudrait savoir pourquoi elle n'a pas répondu.
He **would like to** know why she didn't answer.

ne pas vouloir + infinitif → will not / do not want to + verbe

- Cet enfant est malade. Il ne veut rien manger.
This child is ill; he **won't** eat anything (doesn't want to eat anything).
- Elle était malade. Elle ne voulait rien manger.
She was ill; she **wouldn't** eat anything.

dans une réponse → I / you... want to / would like to

- «Pourquoi ne vend-il pas sa maison? – Il ne veut pas.»
“Why doesn't he sell his house?” “He **doesn't want to**.”
- «Est-ce que tu aimerais venir avec moi? – Oui, je voudrais bien.»
“Would you like to come with me?” “Yes, I'd **like to** very much.”

VOULOIR QUE

«ordonner que» → want sb to + verbe

- Ils veulent que nous soyons rentrés à six heures.
They **want us to** be back by 6.
- Tu veux que je t'aide?
Do you **want me to** help you?

NOTEZ BIEN

Attention! Jamais ~~want that~~.

je voudrais / il voudrait que → I / he would like sb to + verbe

- Il voudrait que nous venions le chercher à l'aéroport.
He **would like us to** pick him up at the airport.

ZÉRO

numéro de téléphone / de carte de crédit → oh / zero

- En Angleterre, les numéros de portables commencent par 07.
In England cell phone numbers start with “**oh seven**” (“zero seven”).

— températures / graduations → **zero**

- Il faisait quatre degrés au-dessous de zéro la nuit dernière.
It was **four degrees below zero** last night.
- Je n'avais pas remarqué que le compteur d'essence était à zéro.
I hadn't noticed that the petrol gauge was at **zero**.

— mathématiques → (GB) **nought** / (US) **zero**

- Combien y a-t-il de zéros après 1 pour écrire un milliard ?
How many **zero(e)s** are there after 1 to write one billion ?
- L'inflation a été de 0,8 % cette année.
Inflation was **nought point** eight per cent this year.

— scores → (GB) **nil** / (US) **nothing** / (au tennis) **love**

- Liverpool bat Manchester par trois buts à zéro.
Liverpool beats Manchester by three goals to **nil**.
- On les a battus par quatre à zéro.
We beat them by four goals to **nothing**.

FAUX AMIS

abuse: insulter
accommodate: loger
(an) account: (un) compte bancaire
achieve: accomplir
actual: réel, véritable
actually: en fait
(the) agenda: (l') ordre du jour
annoying: irritant
anxious to do sth: désireux de faire qqch.

(be) apt to: avoir tendance à
assist: aider
assurance: conviction, promesse

brave: courageux
candid: franc, sincère
claim: prétendre
command: la maîtrise, la possession
(a) commodity: (une) denrée
comprehensive: détaillé, d'ensemble
confidence: la confiance

consistent: cohérent, constant
control: maîtriser
current: actuel
deceive: tromper
definitely: vraiment, catégoriquement
demand: exiger
dispose (of): se débarrasser (de)
(a) dispute: (un) conflit
distraction: inattention, folie
effectively: efficacement
(an) emission: (une) émission de substances chimiques

(an) emphasis: (une) mise en relief / en évidence
engaged: fiancé, occupé [ligne téléphonique]
eventually: finalement
evidence: des preuves
fabric: du tissu
facilities: équipements, installations
(a) figure: (un) chiffre, (une) silhouette
fix: réparer
(a) fool: (un) imbécile
gentle: doux, paisible
harass: tourmenter, harceler
(a) hazard: (un) danger, (un) risque
heritage: (le) patrimoine
history: l'histoire [étude du passé]

abuser: exaggerate / overexploit / misuse
s'accommoder de: put up with
(un) acompte: (a) deposit
achever: complete / finish off
actuel: present-day
actuellement: at the moment
(un) agenda: a diary
ennuyeux: boring
anxieux, inquiet: anxious about sth, worried about sth

être apte à: be capable of
assister à: attend sth
(une) assurance: insurance, an insurance policy

brave, bon: nice / decent
candid: naive
clamer: proclaim / protest / shout out
(une) commande: (an) order
(la) commodité: convenience
compréhensif: understanding
(faire) une confidence: tell sb a secret, confide in sb

consistant: substantial / solid
contrôler: check
courant: common / ordinary / present
décevoir: disappoint
définitivement: for good / permanently
demander: ask
disposer de: have
(une) dispute: (a) row / (an) argument
(une) distraction: a form of entertainment
effectivement: actually / really / indeed
(une) émission: (a) programme

(l')emphase: pomposity

engagé: committed
éventuellement: if necessary / possibly
(une) évidence: sth obvious
(une) fabrique: a factory
(des) facilités: abilities
(la) figure: (the) face
fixer: fasten / set / decide on
(un) fou: (a) madman
gentil: nice
harasser: exhaust / wear out
(le) hasard: chance
(un) héritage: (an) inheritance
(une) histoire: (a) story

impeach: mettre en accusation, blâmer
inconvenient: peu pratique, inopportun

injure: blesser

(an) **issue**: (un) problème général

large: grand, vaste

(a) **lecture**: (une) conférence

(a) **library**: (une) bibliothèque

(a) **location**: (un) site, (un) endroit

misery: le malheur, la détresse

(the) **morale**: le moral [état psychologique]

(a) **novel**: (un) roman

(a) **nurse**: (un, une) infirmier(ère)

obedience: l'obéissance

parking: le stationnement

(a) **patron**: (un) client

petrol [GB]: de l'essence

(a) **photograph**: (une) photographie

(a) **place**: (un) endroit

politics: la politique en général

(a) **prejudice**: (un) préjugé

pretend: faire semblant

prevent: empêcher

(a) **prize**: (un) prix [récompense]

(a) **process**: (un) processus, (un) procédé

question: mettre en doute

realize: se rendre compte

(a) **receipt**: (un) reçu, (un) ticket de caisse

(a) **recipient**: (un) destinataire

reclaim: mettre en valeur [une terre],
recycler

regard: considérer

relation: parenté

resent: ne pas apprécier, être contrarié

respond: réagir

rest: se reposer

resume: reprendre, recommencer

retire: prendre sa retraite

rude: impoli

sensible: sensé

support: encourager, soutenir

(a) **surname**: (un) nom de famille

susceptible: prédisposé, sensible à

sympathetic: compatissant

tentative: provisoire, hésitant

terrible: épouvantable

trivial: sans importance, banal

utilities: (les) équipements, (les) services

versatile: polyvalent

vicious: méchant, brutal

empêcher (de): prevent (from)

(un) **inconvenient**: (a) disadvantage /
(a) drawback

injurier: insult / abuse

(une) **issue**: (an) exit / (an) outlet

large: wide

(la) **lecture**: reading

(une) **librairie**: (a) bookshop

(une) **location**: (a) rented house / flat

(la) **misère**: poverty

(la) **morale, la moralité**: moral(s)

(une) **nouvelle**: a short story

(une) **nurse**: (a) nanny

(l') **obéissance**: allegiance / persuasion

(un) **parking**: (a) car park

(un) **patron**: (a) boss

pétrole: oil

(un) **photographe**: (a) photographer

de la **place**: space, (cinéma) (a) seat

(une) **politique**: (a) policy

(un) **préjudice**: harm / damage / loss

prétendre: claim

prévenir: warn

(un) **prix (marchand)**: a price

(un) **procès**: (a) trial

questionner: ask sb questions

réaliser: achieve / carry out / fulfil

(une) **recette**: (a) recipe

(un) **réceptient**: (a) container

réclamer: demand / claim

regarder: look

(une) **relation**: (an) acquaintance

ressentir: feel

répondre: answer

rester: stay / remain

résumer: sum up, summarize

retirer: withdraw / take off

rude: rough / harsh

sensible: sensitive

supporter: bear / stand

(un) **surname**: (a) nickname

susceptible: touchy / sensitive

sympathique: nice / congenial

(une) **tentative**: (an) attempt

terrible (formidable): terrific

trivial: crude / offensive

(l') **utilité**: (the) use / (the) usefulness

versatile: changeable / fickle

vicieux: depraved / wrong

ANGLAIS BRITANNIQUE ET AMÉRICAIN

Différences de prononciation

Les différences les plus importantes entre anglais britannique standard et anglais américain standard sont du domaine de la phonétique et de la phonologie. Dans la plupart des cas :

- Le **r** qui suit une voyelle est prononcé en américain alors qu'il ne l'est pas en anglais britannique.
 - **deplore** [GB] : /dɪˈplɔː/ [US] : /dɪˈplɔːr/
- Le **t** qui se trouve entre deux voyelles est proche du son **d** en américain.
 - **city** [GB] : /ˈsɪti/ [US] : proche de /ˈsɪdi/
- Consonne + **ju** se prononce souvent consonne + **u** en américain.
 - **new** [GB] : /njuː/ [US] : /nuː/
- A long et a bref sont confondus en américain.
 - **France** [GB] : /frɑːns/ [US] : /fræns/
- Le **o** ouvert de l'anglais britannique n'existe pas en anglais américain. Son équivalent en anglais américain est /ɑː/.
 - **hot** [GB] /hɒt/ [US] /hɑːt/
 - **shop** [GB] /ʃɒp/ [US] /ʃɑːp/

Différences grammaticales

- Il existe quelques différences d'ordre grammatical, en particulier dans certaines formes verbales et l'emploi des temps. Par exemple :
 - **I've just seen him.** [GB]
I just saw him. [US]
 - **It's three years since I went to the US.** [GB]
It's been three years since I went to England. [US]
- L'anglais américain distingue *have got* (avoir) de *have gotten* (obtenir). En anglais britannique, on n'utilise pas *gotten* : « obtenir » se dit *obtain*.
 - **She has (got) a new job.** [GB/US]
Elle a un nouvel emploi.
 - **She's gotten a new job.** [US]
She has obtained a new job. [GB]
Elle a obtenu un nouvel emploi.

Différences lexicales

- Les différences dans le lexique sont parfois assez nettes.

AMÉRICAIN	BRITANNIQUE	
an antenna	an aerial	une antenne
an apartment	a flat	un appartement
baggage	luggage	des bagages
a can	a tin	une boîte de conserve
a candy	a sweet	un bonbon
a cookie	a biscuit	un biscuit
a pharmacy	the chemist's	une pharmacie
an elevator	a lift	un ascenseur
the fall	autumn	l'automne
a faucet	a tap	un robinet
a flashlight	a torch	une lampe électrique
a freeway	a motorway	une autoroute
garbage	rubbish	les ordures
gas	petrol	de l'essence
a line	a queue	une file d'attente
a mailman	a postman	un facteur
a car	a carriage	une voiture [train]
the sidewalk	the pavement	le trottoir
a truck	a lorry	un camion
a trunk	a boot	un coffre de voiture
vacation	holiday	les vacances
the windshield	the windscreen	le pare-brise

- Il y a aussi des ambiguïtés.

	BRITANNIQUE	AMÉRICAIN
un billet de banque	a (bank) note	a bill
une addition	a bill	a check
le rez-de-chaussée	the ground floor	the first floor
le premier étage	the first floor	the second floor
des frites	(potato) chips	French fries
des chips	(potato) crisps	chips
le métro	the underground	the subway
un passage souterrain	a subway	an underpass
faire la vaisselle	wash up	wash the dishes
se laver les mains	wash one's hands	wash up

- Attention aux dates.
 - 9/12/19: [GB] 9 décembre 2019, [US] 12 septembre 2019

Différences orthographiques

L'américain a simplifié l'orthographe de quelques mots.

BRITANNIQUE	AMÉRICAIN
-our: colour	-or: color
-se: analyse	-ze: analyze
-re: centre	-er: center
-ogue: catalogue	-og: catalog
programme	program

Conjugaison

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

p. p. : participe passé

he... : *he* / *she* / *it*

V : verbe

BE, HAVE, DO

1 BE AU PRÉSENT

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>am / is / are</i>	<i>am not / is not / are not</i>	<i>am / is / are + sujet</i>
I am	I am not	am I?
he / she / it is	he / she / it is not	is he / she / it?
we are	we are not	are we?
you are	you are not	are you?
they are	they are not	are they?

Formes contractées très fréquentes : *are not* → *aren't*, *is not* → *isn't*
I am not → *I'm not*, *he / she / it is not* → *he's not / she's not / it's not*, *we are not* → *we're not*, *you are not* → *you're not*, *they are not* → *they're not*

2 BE AU PRÉTÉRIT

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>was / were</i>	<i>was not / were not</i>	<i>was / were + sujet</i>
I was	I was not	was I?
he / she / it was	he / she / it was not	was he / she / it?
we were	we were not	were we?
you were	you were not	were you?
they were	they were not	were they?

Formes contractées très fréquentes : *was not* → *wasn't*, *were not* → *weren't*

3 HAVE AUXILIAIRE

Have auxiliaire du present perfect

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has + p. p.</i>	<i>have / has not + p. p.</i>	<i>have / has + sujet + p. p.</i>
I have worked	I have not worked	have I worked?
he... has worked	he... has not worked	has he... worked?
we have worked	we have not worked	have we worked?
you have worked	you have not worked	have you worked?
they have worked	they have not worked	have they worked?

Formes contractées très fréquentes : *have not* → *haven't*, *has not* → *hasn't*
I have → *I've*, *he / she / it has* → *he's / she's / it's*, *we have* → *we've*,
you have → *you've*, *they have* → *they've*

Have auxiliaire du past perfect

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>had</i> + p. p.	<i>had not</i> + p. p.	<i>had</i> + sujet + p. p.
I had worked	I had not worked	had I worked?
he... had worked	he... had not worked	had he... worked?
we had worked	we had not worked	had we worked?
you had worked	you had not worked	had you worked?
they had worked	they had not worked	had they worked?

Formes contractées très fréquentes : *had not* → *hadn't*

I had → *I'd*, *he / she had* → *he'd / she'd*, *we had* → *we'd*,

you had → *you'd*, *they had* → *they'd*

4 HAVE VERBE LEXICAL

Présent

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has</i>	<i>do / does not</i> + <i>have</i>	<i>do / does</i> + sujet + <i>have</i>
I have a car	I do not have a car	do I have a car?
he... has a car	he... does not have a car	does he... have a car?
we have a car	we do not have a car	do we have a car?
you have a car	you do not have a car	do you have a car?
they have a car	they do not have a car	do they have a car?

Formes contractées très fréquentes : *do not* → *don't*, *does not* → *doesn't*

Prétérit

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>had</i>	<i>did not</i> + <i>have</i>	<i>did</i> + sujet + <i>have</i>
I had time	I did not have time	did I have time?
he... had time	he... did not have time	did he... have time?
we had time	we did not have time	did we have time?
you had time	you did not have time	did you have time?
they had time	they did not have time	did they have time?

Formes contractées très fréquentes : *did not* → *didn't*

5 HAVE GOT

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has got</i>	<i>have / has not + got</i>	<i>have / has + sujet + got</i>
I have got it	I have not got it	have I got it?
he... has got it	he... has not got it	has he... got it?
we have got it	we have not got it	have we got it?
you have got it	you have not got it	have you got it?
they have got it	they have not got it	have they got it?

Formes contractées très fréquentes : *have not got* → *haven't got*, *has not got* → *hasn't got*

I have got → *I've got*, *he / she / it has got* → *he's / she's / it's got*, *we have got* → *we've got*, *you have got* → *you've got*, *they have got* → *they've got*

6 HAVE TO ET HAVE GOT TO

Have to

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has to</i>	<i>do / does not + have to</i>	<i>do / does + sujet + have to</i>
I have to go	I do not have to go	do I have to go?
he... has to go	he... does not have to go	does he... have to go?
we have to go	we do not have to go	do we have to go?
you have to go	you do not have to go	do you have to go?
they have to go	they do not have to go	do they have to go?

Formes contractées très fréquentes : *do not* → *don't*, *does not* → *doesn't*

Have got to

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has got to</i>	<i>have / has not + got to</i>	<i>have / has + sujet + got to</i>
I have got to go	I have not got to go	have I got to go?
he... has got to go	he... has not got to go	has he... got to go?
we have got to go	we have not got to go	have we got to go?
you have got to go	you have not got to go	have you got to go?
they have got to go	they have not got to go	have they got to go?

Formes contractées très fréquentes : ce sont les mêmes que pour *have got*.

7 DO VERBE LEXICAL

Présent

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>do / does</i>	<i>do not / does not + do</i>	<i>do / does + sujet + do</i>
I do it	I don't do it	do I do it?
he... does it	he... doesn't do it	does he... do it?
we do it	we don't do it	do we do it?
you do it	you don't do it	do you do it?
they do it	they don't do it	do they do it?

Formes contractées très fréquentes : *do not* → *don't*, *does not* → *doesn't*

Prétérit

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>did</i>	<i>did not + do</i>	<i>did + sujet + do</i>
I did it	I did not do it	did I do it?
he... did it	he... did not do it	did he... do it?
we did it	we did not do it	did we do it?
you did it	you did not do it	did you do it?
they did it	they did not do it	did they do it?

Formes contractées très fréquentes : *did not* → *didn't*

AUTRES VERBES

8 PRÉSENT SIMPLE

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
-s à la 3 ^e pers. du sg	<i>do / does not + V</i>	<i>do / does + sujet + V</i>
I play	I do not play	do I play?
he... plays	he... does not play	does he... play?
we play	we do not play	do we play?
you play	you do not play	do you play?
they play	they do not play	do they play?

Formes contractées très fréquentes : *do not* → *don't*, *does not* → *doesn't*

9 PRÉSENT EN *BE* + *-ING*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>am / is / are + -ing</i>	<i>am / is / are not + -ing</i>	<i>am / is / are + sujet + -ing</i>
I am working	I am not working	am I working?
he... is working	he... is not working	is he... working?
we are working	we are not working	are we working?
you are working	you are not working	are you working?
they are working	they are not working	are they working?

Formes contractées très fréquentes : *I am not* → *I'm not*, *are not* → *aren't*
ou *'re not*, *is not* → *isn't* ou *'s not*

10 PRÉTÉRIT SIMPLE

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>V + -ed</i>	<i>did not + V</i>	<i>did + sujet + V</i>
I worked	I did not work	did I work?
he... worked	he... did not work	did he... work?
we worked	we did not work	did we work?
you worked	you did not work	did you work?
they worked	they did not work	did they work?

Formes contractées très fréquentes : *did not* → *didn't*

► PRÉTÉRIT DES VERBES IRRÉGULIERS, P. 425-426

11 PRÉTÉRIT EN *BE* + *-ING*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>was / were + -ing</i>	<i>was / were not + -ing</i>	<i>was / were + sujet + -ing</i>
I was working	I was not working	was I working?
he... was working	he... was not working	was he... working?
we were working	we were not working	were we working?
you were working	you were not working	were you working?
they were working	they were not working	were they working?

Formes contractées très fréquentes : *was not* → *wasn't*, *were not*
→ *weren't*

12 PRESENT PERFECT SIMPLE

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has + p. p.</i>	<i>have / has not + p. p.</i>	<i>have / has + sujet + p. p.</i>
I have worked	I have not worked	have I worked?
he... has worked	he... has not worked	has he... worked?
we have worked	we have not worked	have we worked?
you have worked	you have not worked	have you worked?
they have worked	they have not worked	have they worked?

Formes contractées très fréquentes : *have worked* → 've worked, *has worked* → 's worked; *have not worked* → haven't ou 've not worked, *has not worked* → hasn't ou 's not worked

► PARTICIPE PASSÉ DES VERBES IRRÉGULIERS, P. 425-426

13 PRESENT PERFECT EN BE + -ING

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>have / has been + -ing</i>	<i>have / has not been + -ing</i>	<i>have / has + sujet + been + -ing</i>
I have been working	I have not been working	have I been working?
he... has been working	he... has not been working	has he... been working?
we have been working	we have not been working	have we been working?
you have been working	you have not been working	have you been working?
they have been working	they have not been working	have they been working?

Formes contractées très fréquentes : *have been working* → 've been working, *has been working* → 's been working
have not been working → haven't been ou 've not been working, *has not been working* → hasn't been ou 's not been working

14

PAST PERFECT SIMPLE

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>had</i> + p. p.	<i>had not</i> + p. p.	<i>had</i> + sujet + p. p.
I had wished	I had not wished	had I wished?
he... had wished	he... had not wished	had he... wished?
we had wished	we had not wished	had we wished?
you had wished	you had not wished	had you wished?
they had wished	they had not wished	had they wished?

Formes contractées très fréquentes : *had* → 'd, *had not* → *hadn't* ou 'd not

15

PAST PERFECT EN *BE* + *-ING*

AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
<i>had been</i> + <i>-ing</i>	<i>had not been</i> + <i>-ing</i>	<i>had</i> + sujet + <i>been</i> + <i>-ing</i>
I had been showing	I had not been showing	had I been showing?
he... had been showing	he... had not been showing	had he... been showing?
we had been showing	we had not been showing	had we been showing?
you had been showing	you had not been showing	had you been showing?
they had been showing	they had not been showing	had they been showing?

Formes contractées très fréquentes : *had* → 'd, *had not* → *hadn't* ou 'd not

PRINCIPAUX VERBES IRRÉGULIERS

(^R) signale que la forme peut être régulière. Ainsi, *lean*, *leant* (^R), *leant* (^R) signifie qu'on peut trouver *leaned* à la place de *leant*.

INFINITIF	PRÉTÉRIT	P. PASSÉ	
be	was, were	been	être
beat	beat	beaten	battre
become	became	become	devenir
begin	began	begun	commencer
bend	bent	bent	courber
bet	bet (^R)	bet (^R)	parier
bite	bit	bitten	mordre
blow	blew	blown	souffler
break	broke	broken	casser
breed	bred	bred	élever
bring	brought	brought	apporter
broadcast	broadcast (^R)	broadcast (^R)	diffuser
build /ɪ/	built	built	construire
burn	burnt (^R)	burnt (^R)	brûler
buy	bought	bought	acheter
catch	caught	caught	attraper
choose /ʊ:/	chose /əʊ/	chosen /əʊ/	choisir
come	came	come	venir
cost	cost	cost	coûter
cut	cut	cut	couper
deal /i:/	dealt /e/	dealt /e/	distribuer
do	did	done	faire
draw	drew	drawn	dessiner / tirer
dream	dreamt (^R)	dreamt (^R)	rêver
drink	drank	drunk	boire
drive	drove	driven	conduire
eat	ate /eɪ/	eaten	manger
fall	fell	fallen	tomber
feed	fed	fed	nourrir
feel	felt	felt	ressentir
fight	fought	fought	combattre
find	found	found	trouver
flee	fled	fled	fuir
fly	flew	flown	voler (avec des ailes)
forget	forgot	forgotten	oublier
freeze	froze	frozen	geler
get	got	got / gotten (^{US})	obtenir
give	gave	given	donner
go	went	gone	aller
grow	grew	grown	pousser
hang	hung	hung	pendre
have	had	had	avoir
hear /ɪə/	heard /ɜ:/	heard /ɜ:/	entendre
hide /aɪ/	hid /ɪ/	hidden /ɪ/	cacher
hit	hit	hit	frapper
hold /əʊ/	held	held	tenir
hurt /ɜ:/	hurt	hurt	faire mal
keep	kept	kept	garder
know /əʊ/	knew	known	savoir / connaître
lay	laid	laid	étendre / poser
lead /i:/	led	led	mener
learn	learnt (^R)	learnt (^R)	apprendre

leave	left	left	quitter
lend	lent	lent	prêter
let	let	let	laisser / louer
lie	lay	lain	être allongé
lose /u:/	lost /ɒ/	lost /ɒ/	perdre
make	made	made	faire
mean /i:/	meant /e/	meant /e/	vouloir dire
meet /i:/	met /e/	met /e/	rencontrer
pay	paid	paid	payer
put	put	put	poser
read /i:/	read /e/	read /e/	lire
ride	rode	ridden	aller à cheval / à bicyclette
ring	rang	rung	sonner
rise	rose	risen	se lever
run	ran	run	courir
say /ei/	said /e/	said /e/	dire
see	saw	seen	voir
sell	sold	sold	vendre
send	sent	sent	envoyer
set	set	set	placer / fixer
shake	shook	shaken	secouer
show	showed	shown ^(R)	montrer
shoot	shot	shot	abattre
shrink	shrank	shrunk	rétrécir
shut	shut	shut	fermer
sing	sang	sung	chanter
sit	sat	sat	être assis
sleep /i:/	slept /e/	slept /e/	dormir
smell	smelt ^(R)	smelt ^(R)	sentir
sow	sowed	sown ^(R)	semer
speak	spoke	spoken	parler
spell	spelt ^(R)	spelt ^(R)	épeler
spend	spent	spent	passer / dépenser
spill	spilt ^(R)	spilt ^(R)	renverser
split	split	split	fendre / séparer
spread /e/	spread	spread	étaier
stand	stood	stood	être debout
steal	stole	stolen	voler / dérober
stick	stuck	stuck	coller / mettre
stink	stank	stunk	sentir mauvais
strike	struck	struck	frapper
swear	swore	sworn	jurer
swim	swam	swum	nager
take	took	taken	prendre
teach	taught	taught	enseigner
tell	told	told	dire / raconter
think	thought	thought	penser
throw /əʊ/	threw /u:/	thrown /əʊ/	lancer
understand	understood	understood	comprendre
upset	upset	upset	bouleverser
wake	woke ^(R)	woken ^(R)	réveiller
wear /eə/	wore	worn	porter (vêtement)
weep	wept	wept	pleurer
win	won /ʌ/	won /ʌ/	gagner
withdraw	withdrew	withdrawn	retirer
write /raɪt/	wrote /rəʊt/	written /'rɪtən/	écrire

INDEX

A, B

a/an p. 89-90
a lot p. 102
absence d'article p. 86-88
accord (être d'~ ou pas) p. 200-201
according to p. 66
adjectifs (ordre) p. 126
adjectifs + infinitif p. 151
adjectifs + préposition p. 127
adjectifs attributs p. 125, 127-128
adjectifs composés p. 123
adjectifs d'opinion p. 44, 57
adjectifs en *-ed/-ing* p. 123
adjectifs épithètes p. 125-126
adjectifs et noms de nationalité p. 129-130
adjectifs exprimant un ordre, une demande p. 45
adjectifs substantivés p. 124
adjectifs : nature, fonction p. 123-128
adverbes (principaux) p. 70-71
adverbes (généralités) p. 69
adverbes (place) p. 72-74
âge p. 222
ago p. 22
agriculture et pêche p. 290
all p. 105
alphabet p. de garde
already p. 25
always p. 55, 72
amour et haine p. 230
and p. 166
anglais britannique et américain p. 415
any p. 100-101
apprécier (ou pas) p. 196-197
articles p. 86-92
aspect physique p. 226
aucun p. 96, 311

aussi... que p. 131, 312
autant p. 131, 313
avenir p. 50-52
avoir p. 11, 12-14
banque p. 252
be + to p. 51
be p. 10-11
be able to p. 36
be about to p. 52
be allowed to p. 40
be going to p. 50
be likely to p. 49
be sure to p. 49
beau temps, soleil, chaleur p. 271
beaucoup p. 102, 317-318
besoin p. 48, 318
both p. 108
but p. 166
by p. 31, 121

C, D

campagne p. 264
can p. 36-38
capacité p. 36-37
capacités (liquides) p. de garde
cas possessif p. 113-116
ce qui/ce que p. 161, 322-323
certitude p. 49
chaque p. 104, 324
chiffres p. 117-120
cinéma, théâtre, musique p. 258
cinq sens p. 227
comparatifs p. 131-134
conditionnel p. 53-54
conjonctions p. 58, 163-167
conjugaison p. 418-424
conseil p. 43, 44, 188-189, 329
could p. 36-38

couleurs p. 246
courriel p. 241
courses p. 253
cuisine p. 248-251
 d'autant plus que p. 133, 313
 dates p. 120
 de moins en moins (de) p. 134
 de, de la, du, des p. 90, 100, 330-331
 démonstratifs p. 93-95
 dénombrables p. 75-77
 depuis p. 26, 29, 65, 333-334
 déterminant + V-ing p. 157
 deux fois moins que p. 132
 deux fois plus que p. 131
 devoir p. 42, 54, 337-338, 350-351
dire l'heure p. 274
 discours direct/indirect p. 53, 168-170
do p. 15-16
doute (exprimer un ~)
 p. 204-205
during p. 65

E, F

each p. 104
each other p. 122
éducation p. 283-285
either p. 108-109
encourager p. 194-195
enough p. 73
entreprise p. 286
 environ p. 101
environnement p. 267
état civil p. 222
 être p. 10
ever p. 25, 140
every p. 104
 exclamation p. 148
s'excuser p. 180-181
 faire p. 16, 32, 348-350
 faire faire p. 32, 149, 349-350
 falloir (il faut) p. 350-351
famille p. 224-225

faux amis p. 413-414
few (a few) p. 98
for p. 26, 29, 65
for... to + verbe p. 151-152
formes p. 246
fruits et légumes p. 249
 futur p. 50-52

G, H, I

génitif p. 113-116
 genre (nom) p. 78, (pronoms) 111
get (passif) p. 33
give p. 67
guerre et paix p. 298
 habitude p. 46-47, 353-354
had better p. 48
half p. 118
have p. 12-14, 149
have got p. 13
have to p. 41, 43
hésiter p. 204-205
how p. 45, 140-141, 148
how long p. 29, 65, 141
hundred p. 119
I think so p. 145
I wish p. 22, 28, 29
I'd love to p. 145
I'd rather p. 22, 28, 29, 48
identité p. 222
if p. 22, 28, 45, 53, 164
 il y a p. 11, 101, 355-356
 imparfait p. 23
 impératif p. 55-56
 impossibilité p. 38
in case p. 45
 indéénombrables p. 75-77
indifférence (exprimer son ~) p. 198-199
industrie p. 289
 infinitif p. 149-152
informatique p. 242, 288
ingrédients p. 249
 insister p. 15

interdiction p. 37, 41, 357

Internet p. 242

interrogation p. 139-142

it is + adjectif + *that* p. 159

it is + adjectif + *to* p. 151

it is said that p. 32

J, L, M

jamais p. 358

joie, soulagement, tristesse p. 231

jour et nuit p. 273

just p. 25, 29

justice p. 294

l'un ou l'autre p. 108

la plupart p. 103

le p. 90, 92

le moins p. 136, 366

let's p. 55

lettre p. 240-242

little (a little) p. 98

livres, musées p. 259

maison p. 243-247

make p. 16, 32, 149

many p. 102

matières p. 246

may p. 39-40

même p. 363-364

mer p. 265

mesure p. 11

mesure du temps p. 274

mesures p. de garde

mieux p. 364-365

might p. 39

mobilier, éclairage, chauffage p. 245

modaux p. 34-35

moins de / que p. 133-134, 365

most p. 103

mouvements, positions, gestes p. 227

much p. 102

must p. 41-42

N, O

n'importe quel p. 101, 356-357

nationalités p. de garde

ne... pas / ne... personne /
ne... plus p. 368-369

need p. 48

neither p. 108-109

never p. 25, 55, 72, 97

ni l'un ni l'autre p. 108

no p. 96-97

nombres p. 117-120

noms + *of* + nom p. 115-116

noms collectifs p. 81

noms composés p. 83-85

noms toujours pluriels p. 80

noms : genre p. 78

noms : nombre p. 78-81

none p. 96

not yet p. 25

not... any p. 96-97

not... until p. 163

not... any more / longer p. 97

nouvelles (demander des ~) p. 174-175

obligation p. 41, 57, 337, 350, 371

of p. 115-116

often p. 70, 72-73

on p. 31-32, 372-373

on dit que p. 53, 339

one p. 107

opinion (exprimer une ~) p. 202-203

or p. 166

ordre p. 55-56

ought to p. 44

P

parole p. 237

particules p. 62-64

passé composé p. 26

passé, présent, avenir p. 275

passif p. 30-33

past perfect p. 28-29

pendant p. 65, 376
penser, se souvenir p. 234
people p. 81
 permission p. 37, 40, 186-187, 377
personnalité p. 228
 peu (un peu) p. 98, 379
peur, angoisse, stress p. 233
 phrase affirmative p. 72,
 (ordre des mots) 137, 100
 phrase interrogative p. 72, 100,
 139-142
 phrase négative p. 72,
 (ordre des mots) 138
pluie, vent, froid p. 270
 pluriels (différences
 avec le français) p. 82
 pluriels irréguliers p. 79-80
 pluriels réguliers p. 78-79
 plus p. 380-382
 plus... plus... p. 133, 382
poids p. de garde
pointures p. de garde
police p. 81
politique p. 296-299
pollution p. 267
 possessifs p. 111-112
 possibilité p. 39, 42, 57
 pouvoir p. 36-37, 40, 54, 382-383
 préférence p. 48, 198-199, 383
 prépositions p. 59-61, 64-68,
 (+ V-ing) 156, 160-161
 présent p. 17-20, 51, 56, 58
 présent français p. 26
 present perfect p. 24-27
presse écrite p. 256
 prétérit p. 21-23
 probable p. 42, 44, 49, 384-385
projets (faire des ~)
 p. 182-183
 pronoms personnels p. 110-111
 pronoms réciproques p. 122
 pronoms réfléchis p. 121-122
 pronoms relatifs p. 160-162
prononciation p. 208-220

Q, R, S

que p. 387-389
 quel p. 389-390
 quelqu'un/quelque chose p. 390
question tags p. 56, 143
 qui p. 391-392
quite p. 99, 126
radio et télévision p. 257
rather + adjectif p. 126
recherche appliquée p. 287
reformuler p. 202-203
 refus p. 46, 57
relations internationales p. 297
religions et croyances p. 235
remercier p. 180-181
rendez-vous
 (prendre ~) p. 178-179
renseignement
 (demander un ~) p. 176-177
réconforter p. 194-195
 réponses brèves p. 145-147
 reprises brèves p. 144
 reproche p. 192-193, 395
saluer p. 172-173
santé p. 262
 se + verbe p. 121-122, 350,
 398-399
se présenter p. 172-173
-self p. 121-122
 selon p. 66
**service (demander
 un ~)** p. 184-185
shall p. 43
should p. 43-45, 56
 si p. 399-401
 si jamais p. 45
 si seulement p. 401
since/for p. 26, 29
 so + adjectif + *that* p. 166
 so p. 144, 148, 166
société p. 292-295
some p. 100-101
sorry p. 125

sport p. 261
stop p. 154-155
 subjonctif p. 56-58
 subordonnées en *that* p. 158-159
such! p. 148
 suggestion p. 43-44, 188-189, 385-386
sujet (changer de ~) p. 206-207
 superlatifs p. 135-136
surprise, colère p. 190-191, 232

T, U

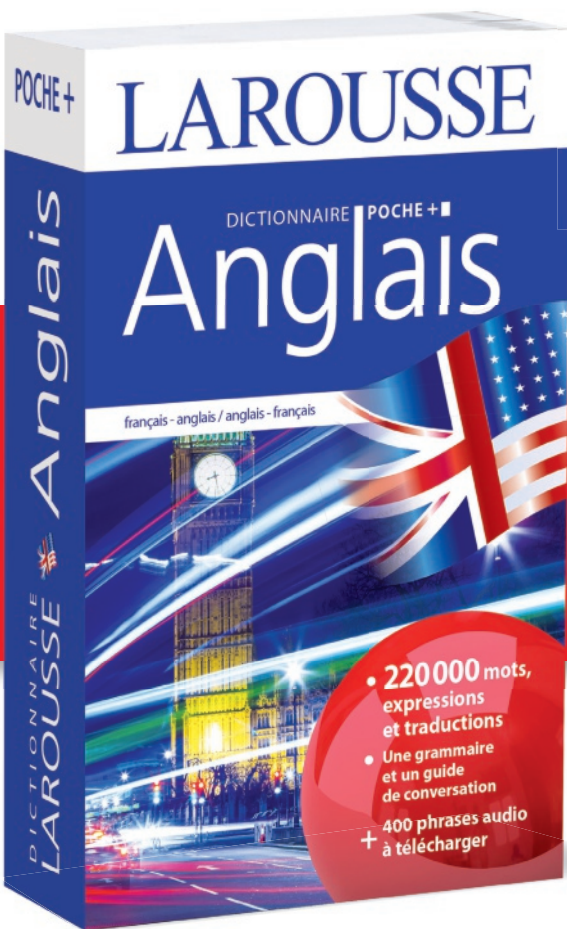
tailles p. de garde
téléphone p. 238
 tellement p. 103, 403
that conjonction
 (verbe + *that*) p. 158-159
that démonstratif p. 93-95, 213
that relatif p. 160, 213
the p. 91-92, 105
the first time p. 25
the two p. 108
there is/are p. 11
this/that p. 93-95
though p. 165
thousand p. 119
to + verbe p. 164
 tout (tous) p. 104-106, 405-407
train, avion, bateau p. 278
travail p. 286-291, 407-408
try p. 153
 un/une p. 89, 107
used to p. 47

V, W, Y

venir de p. 409
 verbes à deux compléments p. 31, 67-68
 verbe d'opinion p. 32
 verbes de perception p. 37
 verbes irréguliers p. 425-426
 verbe + particule p. 63
 verbe + préposition p. 60-61
 verbe + *to* + verbe p. 32, 150-151, 153
 verbes + *to* / + V-ing p. 150-151, 153-155
 verbes transitifs, intransitifs p. 59-61
vêtements p. 254
viandes, poissons, œufs, fromages p. 248
ville p. 266
V-ing p. 153-155, 156-157
voiture p. 277-278
 volonté p. 46, 57, 410-411
voyager p. 277-282
were p. 57, 164
what p. 140, 148, 161
when p. 22, 65, 163
which p. 140, 160-161
whole p. 105
whose p. 140, 161
will p. 46, 50, 52
worth p. 115
would p. 47, 53-54
would like/love/hate/prefer p. 153
yes/no p. 145

LAROUSSE

LA référence
des dictionnaires
d'ANGLAIS !



Un dictionnaire
ultra pratique
et complet
pour enrichir
son vocabulaire
et progresser !



LAROUSSE

Nationalités ou zones géographiques

	adjectif	un...	les...
Africa	African	an African	the Africans (les Africains)
America	American	an American	the Americans (les Américains)
Australia	Australian	an Australian	the Australians (les Australiens)
Belgium	Belgian	a Belgian	the Belgians (les Belges)
Britain	British	a British person	the British (les Britanniques)
Canada	Canadian	a Canadian	the Canadians (les Canadiens)
China	Chinese	a Chinese	the Chinese (les Chinois)
Denmark	Danish	a Dane	the Danes (les Danois)
England	English	an Englishman an Englishwoman	the English (les Anglais)
Europe	European	a European	the Europeans (les Européens)
Finland	Finnish	a Finn	the Finns (les Finlandais)
France	French	a Frenchman a Frenchwoman	the French (les Français)
Germany	German	a German	the Germans (les Allemands)
Holland, the Netherlands	Dutch	a Dutchman a Dutchwoman	the Dutch (les Néerlandais)
Iceland	Icelandic	an Icelander	the Icelanders (les Islandais)

	adjectif	un...	les...
Iraq	Iraqi	an Iraqi	the Iraqis (les Irakiens)
Ireland	Irish	an Irishman an Irishwoman	the Irish (les Irlandais)
Israel	Israeli	an Israeli	the Israelis (les Israéliens)
Italy	Italian	an Italian	the Italians (les Italiens)
Japan	Japanese	a Japanese	the Japanese (les Japonais)
New Zealand	New Zealand	a New Zealander	the New Zealanders (les Néo-Zélandais)
Poland	Polish	a Pole	the Poles (les Polonais)
Portugal	Portuguese	a Portuguese	the Portuguese (les Portugais)
Quebec	Quebec	a Quebecker	the Quebeckers (les Québécois)
Scotland	Scottish	a Scot	the Scots (les Écossais)
Spain	Spanish	a Spaniard	the Spaniards / the Spanish (les Espagnols)
Switzerland	Swiss	a Swiss	the Swiss (les Suisses)
Turkey	Turkish	a Turk	the Turks (les Turcs)
Vietnam	Vietnamese	a Vietnamese	the Vietnamese (les Vietnamiens)
Wales	Welsh	a Welshman a Welshwoman	the Welsh (les Gallois)

Bescherelle *l'anglais* pour tous



Niveaux B1-B2 du CECR

*Un ouvrage de référence
accessible à tous, pour accompagner
votre pratique de l'anglais...*

- 🍷 **Grammaire** : une grammaire de l'anglais d'aujourd'hui et des exercices de validation
- 🍷 **Communiquer** : 25 fiches pour mieux s'exprimer dans les situations les plus courantes
- 🍷 **Vocabulaire** : les 3000 mots et expressions à connaître pour comprendre et se faire comprendre
- 🍷 **Traduction** : 200 entrées en français pour trouver le mot juste en anglais
- 🍷 **Conjugaison** : les tableaux types et la liste des verbes irréguliers

LE SITE ASSOCIÉ

www.bescherelle.com/langues/anglais/pourtous

Vous y trouverez **tous les fichiers mp3** liés à l'ouvrage et **de nombreux exercices** pour mieux vous exprimer **à l'oral**.

En accès gratuit
pour les utilisateurs du livre.



Ce flash code vous permet
d'y accéder directement
à partir de votre smartphone
ou de votre tablette.